





тибетской медицины.

Томъ первый.

Съ монгольскаго и тибетскаго перевелъ

А. Позднъевъ.



С.-Петербургъ. Типографія Императорской Академіи Наукъ. (Вас. Остр., 9 лин., № 12).

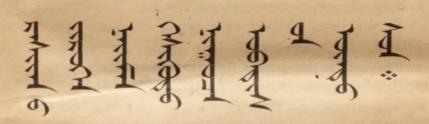
MEHO

1908.

tw. cx-1 -1

Т 90 УЧЕБНИКЪ

тибетской медицины.



Томъ первый.

Съ монгольскаго и тибетскаго перевелъ

А. Поздивевъ.



. С.-Петербургъ.
Типографія Императорской Академіи Наукъ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12).



3/2

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Декабрь 1908. Непрем'єнный Секретарь, Академикъ С. Ольденбургъ.



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Habent sua fata libelli.

Настоящій переводъ общепринятаго въ Тибеть и Монголіи учебника тибетской медицины былъ исполненъ мною впервые еще лёть 30 тому назадъ. Командированный Императорскимъ С.-Петербургскимъ Университетомъ въ 1876-мъ году въ Монголію для приготовленія къ профессорскому званію по канедрь з монгольской словесности, я, на ряду съ изученіемъ разнообразныхъ отделовъ монгольской литературы, естественно почиталъ для себя необходимымъ ознакомиться и съ медицинскою литературою монголовъ, которая помимо своеобразнаго стиля своихъ произведеній, должна была еще обогатить меня точнымъ знаніемъ новыхъ словъ и совершенно нев'єдомой дотол'є въ евронейской литературъ монгольской медицинской терминологіей, а равно сообщить мит знаніе технических медицинских выраженій и оборотовъ рѣчи. Чтобы овладѣть этими знаніями въ возможной полноть, я въ ту пору предположилъ проштудировать полный курсъ монголо-тибетской медицины по издаваемому теперь учебнику ея, сокращенно именуемому по тибетски «Джудъши», а по монгольски «Дурбэнъ-ундусунъ». Понятно, что при этихъ своихъ первоначальныхъ занятіяхъ я преследоваль единую цъль изучение языка и уяснение себъ особенностей стиля монгольскихъ медицинскихъ литературныхъ произведеній. Для меня несомнѣнно, что каждому монголисту будеть понятно, сколь необходимо было исполнить это, чтобы овладъть монгольскою литературою въ надлежащей полноть; съ другой стороны для каждаго монгололога будутъ понятны также, хотя бы по предлежащему тексту, и всё трудности предпринятаго мною изу-Языкъ монгольской медицинской литературы вообще, и вчасти сти «Дурбэнъ-ундусун'а», такъ своеобразенъ по словоупотребленію и сжатости своихъ оборотовъ, что читать съ надлежащимъ пониманіемъ это и подобныя ему произведенія безъ руководительства и объясненій монгольскихъ врачей-спеціалистовъ буквально не мыслимо не только для европейца, хотя бы и въ совершенствъ знающаго монгольскій языкъ, но даже и для природнаго монгола, или монголо-бурята. Мнѣ много разъ приходилось, при непониманіи отдільных мість настоящаго сочиненія, заключающих в въ себъ даже не спеціально медицинскіе трактаты, а чисто бытовыя, или религіозно-учительныя наставленія, обращаться къ высоко ученымъ и литературно образованнымъ монголамъ; но последніе всегда отсылали меня къ спеціалистамъ врачамъ, сами же они отказывали мит въ объясненіяхъ, откровенно заявляя, что они не понимаютъ этого монгольскаго языка. Объяснение сказаннаго явленія, помимо своеобразнаго словоупотребленія, лежить еще въ конструкціи річи, которую выработали монгольскіе переводчики «Джудъ-ши» и которая засимъ, перейдя въ другія медицинскія сочиненія, сдёлалась нынё техническимъ способомъ для изложенія медицинскихъ трактатовъ. Должно замѣтить, что, рабски придерживаясь въ своихъ трудахъ дословности текста, монгольские медики-переводчики собственно даже не переводили на монгольскій языкъ, а только подставляли соотвѣтственныя монгольскія слова подъ оригинальнымъ тибетскимъ текстомъ и такимъ образомъ переводъ ихъ имфетъ совершенно несвойственную монгольскому языку, тибетскую конструкцію річи, сохраняя всі законы какъ тибетскаго построенія отдёльныхъ предложеній, такъ и сочетанія ихъ въ связные періоды. Отсюда происходить то, что читать съ пониманіемъ монгольскій текстъ «Дурбэнъ-ундусун'а» можно, только постоянно имъя у себя передъ глазами тибетскій текстъ «Джудъщи», чтобы, при нуждѣ, тотчасъ же справиться, какъ изложено то, или другое мъсто по тибетски. Такъ и поступалъ придворный

врачь 5-го перерожденія Чжобцзунь-Дамба хутухты, тибетець. Чойндонъ, когда я впервые приступилъ, подъ его руководствомъ. къ чтенію «Дурбэнъ-ундусуна». Насколько позже онъ сообщиль мнъ, что всъ, преподаваемыя имъ мнъ толкованія монгольскаго текста были основательно разработаны по тибетскимъ источникамъ и записаны въ переводъ на монгольскій языкъ ламою Лобсанъ-Галсаномъ, проживавшимъ въту пору въ тибетско-монгольскомъ Угэй-нурскомъ монастырь, извъстномъ подъ именемъ Оронбагэгэнэй-хита. По этому указанію, я льто 1877-го и 1878 гг. прожиль въ этомъ монастыръ, занимаясь чтеніемъ «Дурбэнъўндўсўна» съ Лобсанъ-Галсаномъ, у котораго нашель я исправленный переводъ занимавшаго меня сочиненія и притомъ снабженный такою массою добавленій, что въ его рукописи монгольскій переводъ сочиненія разросся почти вдвое. Разум'вется, я выписаль для себя всё эти разъяснявшія смысль текста добавленія, часть которых вошла въ подстрочных примечаниях и въ настоящее изданіе. Закончивъ свой переводъ осенью 1878 года, я привезъ его въ Петербургъ, послѣ чего онъ оставался у меня цёлыхъ двадцать лётъ лежащимъ въ рукописи.

Весьма в роятно, что, подобно многимъ другимъ, начатымъ и полузаконченнымъ работамъ, ему суждено было бы лежать такимъ образомъ до самой моей смерти, если бы не случилось одного, совершенно необычайнаго обстоятельства. Въ 1898-мъ году изв стный русскій коммерсантъ А. В. Кокоревъ († 25 августа 1908 года), заинтересовавшись усп хами врачеванія практиковавшаго по способамъ тибетской медицины въ Петербургъ, П. А. Бадмаева, и ознакомившись съ изданнымъ въ ту пору трудомъ г. Бадмаева: «Основы врачебной науки Тибета», обратился ко мнъ съ предложеніемъ, не хочу ли я издать свой переводъ «Джудъ-ши»? Я отв радоженіемъ, что, составляя свой переводъ, я преслъдоваль исключительную цъль, пично для себя ознакомиться съ языкомъ тибетско-монгольскихъ медицинскихъ сочиненій и совершенно не имъть въ виду популяризировать понятіе о самой тибетской медицинъ, или сообщать

подробныя свёдёнія о ней. Отсюда переводь мой, чтобы быть ему изданнымъ въ печати съ этою последнею целью, прежде всего безусловно требуетъ новой обработки и исправленій, что возможно сдёлать лишь подъ руководствомъ тибетско-монгольскихъ врачей. Увлеченный своею идеею, А. В. Кокоревъ сообщиль мнь, что онъ охотно принимаеть на себя всь расходы, необходимые по приготовленію перевода и даже, если это необходимо, по организаціи потздки моей въ Монголію и степи Забайкалья, съ цёлью исправленія переводовъ. При такихъ обстоятельствахъ совершилась моя побздка на Востокъ въ 1898-мъ году, и лъто этого года я провелъ сначала въ Забайкальскомъ Гусиноозерскомъ дацанъ, гдъ провърялъ свой переводъ подъ руководствомъ ширъту ламы этого дацана, Ваніева, пользуясь еще по временамъ толкованіями Ханбо-ламы Чойнзенъ Ирелтуева и извъстнаго всему русскому населенію Троицкосавскаго района, нынъ уже умершаго, врача-ламы Джадамбаева, а засимъ отправился въ Ургу, гдв работаль подъ руководствомъ монгольскаго врача Сангайскаго аймака, Иши-Норбо. Когда трудъ мой былъ уже оконченъ провъркою, мит не трудно было придти къ заключенію, что, если давать собственно практическія свідінія по тибетской медицинь, то для этого не достаточно еще правильнаго перевода: недостаточно сказать по русски, что тибетская медицина рекомендуетъ, напримъръ, какъ слабительныя средства: Багаду, Донъ-ка, Чур-цза и др.; всв эти имена въ ту пору были для насъ не болбе какъ пустыми звуками, ибо мы не знали медикаментовъ, извъстныхъ у тибетцевъ подъ этими наименованіями. Нужно было, следовательно, видёть самые эти лекарственные продукты и опредёлить ихъ названія языкомъ нашихъ медицинскихъ сочиненій. Въ сказанныхъ видахъ мною была пріобретена, за счеть того же А. В. Кокорева, полная коллекція образцовъ медикаментовъ тибетской аптеки, въ двухъ экземплярахъ, изъ коихъ первый былъ купленъ въ ургинскомъ аптекарскомъ магазинъ, а другой отъ бурятскаго ламы Джадамбаева. Доставленныя въ Петербургъ, коллекціи эти, по мірт полученія

оныхъ изъ Монголіи (причемъ два тюка оказались утраченными), были переданы мною въ 1898 и 1899 годахъ, для надлежащихъ опредѣленій, въ Музей Императорскаго Ботаническаго Сада и хранятся нынѣ въ этомъ ученомъ учрежденіи, служа научнымъ пособіемъ не только для русскихъ, но и для европейскихъ ученыхъ.

Такимъ образомъ, составленный мною переводъ учебника тибетской медицины оказывался къ концу 1898-го года совершенно готовымъ; потребное научное опредъление медикаментовъ. какъ мнѣ казалось, равнымъ образомъ не заставитъ ждать своимъ окончаніемъ и мнѣ оставалось только озаботиться о наилучшемъ изданіи своего перевода въ печати. Въ этихъ видахъ я представиль свой трудъ въ Императорскую Академію Наукъ, зная, что съ одной стороны ни одна наша книгопечатня не издастъ его въ столь изящномъ видѣ, какъ Типографія Императорской Академіи Наукъ, а съ другой - храня твердое убъжденіе, что наше высшее ученое учреждение замѣтить мнѣ всѣ невольно случающіяся во всякомъ большомъ трудѣ и требующія исправленія погрѣшности моей работы. Представление мое было благосклонно принято Академіею и въ концѣ 1898-го года я уже приступилъ къ печатанію своего перевода «Учебника», но... habent sua fata libelli! Не успѣль я напечатать и 8 листовъ, какъ въ іюлѣ 1899-го года правительство отправило меня директоромъ новоучреждаемаго въ ту пору Восточнаго Института въ г. Владивостокъ, возложивъ на меня обязанность открыть и поставить это учебное заведеніе. Многосложность работъ по сказанному назначенію совершенно лишила меня возможности продолжать начатое изданіе, а обязанность «поставить» учебное заведеніе должна была задержать меня во Владивосток в по меньшей м врв на четыре года, — т. е. на срокъ, въ который могъ быть завершенъ полный курсъ Института и сдёланъ первый выпускъ его студентовъ.

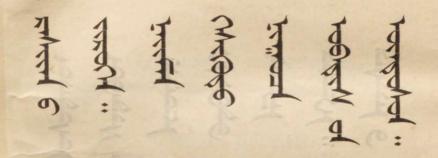
Исполнивъ сказанное назначеніе, я возвратился въ Петербургъ въ декабрѣ 1903-го года и, конечно, прежде всего обратился къ окончанію начатыхъ и оставленныхъ здѣсь работъ, причемъ ознакомленіе съ положеніемъ дѣла убѣдило меня, что мое изданіе «Учебника тибетской медицины» должно будеть значительно затянуться и причиною сего являлась трудность научнаго опредёленія представленных в мною медикаментовь. Уясненіе указаннаго обстоятельства я полагаю однако лучше всего произвести по оффиціальным отчетам Императорскаго Ботаническаго Сада.

Въ этихъ отчетахъ первое упоминание о поступившей отъ меня коллекціи тибетскихъ медикаментовъ значится только въ 1900-мъ году, и занимались ею въ ту пору, по видимому, лишь наиболте потрудившіеся надъ ея опредтленіемъ гг. завтдывающій Музеемъ, Н. А. Монтеверде и помощникъ консерватора И. В. Палибинъ. Къ указанному сроку они успъли уже основательно разобрать всю эту коллекцію и отдёлить входящіе въ составъ ея медикаменты отъ дублетовъ техъ же медикаментовъ. причемъ въ коллекціи оказалось всего 420 отдёльныхъ лекарственныхъ продуктовъ, преимущественно растительнаго происхожденія и сверхъ того гербарій, представлявшій собою 120 нумеровъ лізкарственных растеній (Извлеченіе изъ отчета Импер. Ботаническаго Сада за 1900 г. стр. 32). Что до этихъ продуктовъ собственно растительнаго происхожденія, то въ составъ ихъ входили куски корней, корневищъ, древесины и коры; цвъточныя почки, цвъты, плоды, стмена, камеди, смолы, и болте или менте измельченныя надземныя части травянистыхъ растеній. Ближайшее изученіе этихъ продуктовъ показало, что многіе изъ нихъ не мѣстнаго,тибетскаго, или монгольскаго, - происхожденія, но доставляются въ Тибетъ изъ соседнихъ странъ, главнымъ образомъ изъ Остъ-Индіи и Китая. Последнее обстоятельство въ известной степени облегчало трудность опредёленія растсній (особенно по подземнымъ частямъ), такъ какъ въ Музећ Императорскаго Ботаническаго Сада имфется богатый матеріаль по лекарственнымъ продуктамъ этихъ странъ. Весьма ценнымъ пособіемъ послужила при этомъ обширная (700 нумеровъ) коллекція китайскихъ лікарственныхъ продуктовъ, частью привезенная въ 1899-мъ году И. В. Палибинымъ, частью пожертвованная въ томъ же году

покойнымъ русскимъ коммерсантомъ Н. Н. Шулынгинымъ; эти последніе продукты были снабжены китайскими ісроглифическими надписями названій. Во многихъ случаяхъ точное определение изследуемаго продукта моей коллекции удавалось лишь путемъ сравненія его съ продуктомъ китайскаго происхожленія. Уб'єдившись путемъ макро- и микроскопическаго изслідованія въ тождественности обоихъ продуктовъ, по литературнымъ даннымъ отыскивалось датинское название растенія, соотвѣтствующее китайскому іероглифически изображенному наименованію и сравнивалось, согласуется ли описаніе продукта съ данными, полученными при изследовании. Помимо своихъ собственныхъ коллекцій Императорскій Ботаническій Садъ пользовался при опредёленіи коллекціей китайскихъ медикаментовъ А. Татаринова, хранящейся въ Ботаническомъ Музев Императорской Академіи Наукъ, а нікоторые растительные объекты, по просъбѣ Императорскаго Ботаническаго Сада, были доставлены изъ Ботаническаго Сада въ Сипурѣ (близъ Калькутты). Въ отчеть за 1902-й годъ значится, что завъдывающимъ Музеемъ, Н. А. Монтеверде, и помощникомъ консерватора И.В. Палибинымъ изъ представленной мною коллекціи были опредѣлены и снабжены латинскими названіями 160 образцовъ тибетскихъ лекарственныхъ продуктовъ (стр. 29). Въ 1903-мъ году къ указанному числу теми же лицами было прибавлено определеніями еще 55 образцовъ (стр. 31). По отчету 1905-го года значится, что въ означенномъ году «были отобраны всѣ продукты минеральнаго происхожденія п отосланы въ Геологическій Музей Императорской Академіи Наукъ, минералогу В. И. Воробьеву и химикамъ К. А. Воллосовичу и А. И. Никитинскому, которые и определили почти все за немногими исключеніями» (стр. 40). Не подлежить сомнѣнію, что это послѣднее опредёленіе было также дёломъ громадной трудности, такъ какъ минералогические продукты представлялись по преимуществу измельченными, иногда даже обращенными въ порошекъ, такъ что предметь утрачиваль рёшительно всё наружные признаки, по

которымъ можно было бы опредёлить его. Съ другой стороны въ средѣ этихъ минеральныхъ продуктовъ встрѣчались еще и такіе, которые представляли собою не простыя тела того или другого вещества, а въ соединеніи его съ другими; поэтому приходилось разлагать эти медикаменты на части и опредёлять каждый элементь въ отдёльности. Многіе изъ такихъ элементовъ, очевидно, совершенно не поддавались опредёленію, какъ это можемъ мы усмотръть изъ весьма употребительнаго въ тибетскомонгольской медицинъ лъкарственнаго вещества, именуемаго «чжуканъ», и оказавшагося «гипсомъ, съ примесью глины и какой то горной породы, не-растворимой вз соляной кислотп». Продукты животнаго происхожденія опред'вляли зоологи Императорской Академін Наукъ Л. С. Бергъ и А. А. Быляницкій-Бируля. Наибольшую трудность представляли здёсь измельченныя раковины и молюски; другіе предметы было легко узнать по самымъ ихъ названіямъ, каковы: рога лося, медвёжья желчь и пр., хотя нужно сказать, что химическое опредъление было здёсь крайне необходимо, ибо полагать по одному названію о животномъ происхождении продукта было бы крайне ошибочно. Для примъра отмътимъ, что медикаментъ, именуемый Чусринъдэрмо, что значить «когти матара», является вовсе не животнаго, а растительнаго происхожденія, представляя собою цёльное растеніе изъ отдёла споровыхъ, — «Selaginella involvens Spr». Только въ концъ 1906-го года Управленіе Императорскаго Ботаническаго Сада препроводило ко мн со сделанными имъ определеніями перечень представленныхъ мною тибетскихъ лекарственныхъ продуктовъ (стр. 34), хотя далеко еще не всёхъ; почему, внося эти опредбленія въ текстъ печатавшагося пзданія, я долженъ быль еще не однократно обращаться къ Н. А. Монтеверде и И. В. Палибину за нѣкоторыми недостающими опредъленіями. Любезная отзывчивость ихъ на мон запросы побуждаеть меня принести имъ здёсь мою глубочайшую благодарность.

А. Поздивевъ.





сущность цълевнаго.

ОСНОВЫ ВОСЬМИЧЛЕННЫХЪ ТАИНСТВЕННЫХЪ НАСТАВЛЕНІЙ.

到到。

שביבשיים שיפה ובינישים שביבשיים הבינישים שביני שיבשיים הביניטט שבייבישיים הביבים בי פושה ל שביבים ליבי הביניטט שבייבישיים הביבים בי פושה ל שביבים ליבי הביניטט שביבינישים שבישיים שבי ביבים פושה ל שביבים ליבי הבינים ביבישיים בסטישה הביבים בי הביבים בי הביבים בי שביליביט ליבי הביבים ביבישיים לבי בבילים בי הביבים בי

3400

X TOIL

किन्द्र्र प

कार्य :

Сущность цълебнаго.

Основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Вступительная основа.

Покланяюсь поб'єдивъ (матеріальное начало), всец'єло прешедшему (отъ міра) 1), явившемуся подобно (своимъ предшественникамъ 2), поб'єдителю враговъ 3), воистину достигшему пред'єловъ знанія 4) наставнику врачей, будд'є Биндурья-гэрэльту-хану 5).

Покланяюсь ноб'єдивъ (матеріальное начало), всец'єло прешедшему (отъ міра), милосердно устрояющему благо одушевленныхъ существъ, избавляющему, въ силу единаго слышанія его имени, отъ страданій злой судьбы, исц'єляющему бол'єзни трехъ ядовъ, наставнику врачей, будд'є Биндурь'я-йнъ гэрэльту.

²⁾ Тиб. दें 'यदिद' पाने पात्र' и монг. निरुद्धारी निरुद्धारी, — эпитеть общій всёмъ буддамъ и соотв'єтствующій санскр. tathāgata.

³⁾ Тиб. ¬¬¬СБАГС" и монг. Эта с Этастия общій эпитеть буддь и бодисатвь, соответствующій санскр. arhan.

⁴⁾ Тиб. ШС ДЧ ДД ЕЧ Монг. такий Эспосини, —эпитеть общій всьмь буддамь, соотвітствующій санскр. samyaksam(buddba).

⁵⁾ Тиб. पेट्र हिते ति हैं होता प्रा — Имя это въ дословномъ переводъ на гусскій языкъ значить «царь, обладающій цвѣтомъ лазурика».

علوم لا دمعا هم فيهويور فيدمل فيديم فيديم و ودعم عمول علاولامهم عشوم لمودودو دورم ، فيهدليدر ولا واقويديا دورم عدفيون المعدوفيم المعدفيم والمعدية المعدية المعارض من المعام والمعارض المام المعارض المام عدمير مييسو يهم معدم . مم م مه عد عدميد ، محميد ي دعينه يهم مهم على في . بهده يهم نبوج في عدمدي and ton? I tracked to him torion to torion to torion to home? To money gon sacting to a torion and على دوسر ميكون ما هدفوريس مويدول مودول ميدول هدوس ، مير عبير على مدوس من من المساول touch and mothatgardent toward on a consented toward toward toward toward a manifest معيامات ، سيستم عواصور المعدوم والسيد ، ومعكم عواصور عواسته والسيد فيسي فيدم عديد د عدداسة موروم عدد المعدم مورو المعدم مورو المعدد عدد المعدد عدفين ميفيم دميم مدي عدين عدين عدين عدينين عدفين عدون عرون بن مهاعم بيدم مهاعم ول هدرم

Однажды я слышаль, что говорилось такъ. Существуеть сооруженный изъ пяти родовъ драгоценностей, несравненный чертогъ, - мъстопребывание отшельниковъ, городъ лекарствъ, именуемый «Ненагляднымъ». Убранствомъ этого чертога являются украшенія многоразличными драгоцінными лекарственными снадобьями. При помощи этихъ драгоценныхъ снадобьевъ испеляются 404 недуга, обосновывающіеся на болізненномъ состояніи газовъ, на бользненномъ состояніи желчи, на бользненномъ состояніи слизей, на сложныхъ бользненныхъ состояніяхъ и на сочетавшихся бользняхъ; (тыми же средствами) умфряются воспалительныя бользни и согрывается бользненный ознобъ; приводятся въ доброе согласіе 80000 немощей и исполняется по желанію все задуманное. На южной сторонъ этого города, на горахъ, именуемыхъ Нэбтэлухчи («Проницающими» 1) и исполненныхъ силъ солнца, (расположенъ) садъ, (съ растеніями) сенбру (punica granatum), налишамъ (piper nigrum), бибилинъ (piper longum), цзидрага (capsicum annum) и прочими лекарственными, уничтожающими ознобъ, имъющими жгучій, кислый и соленый вкусъ и свойства горячительныхъ и острыхъ лекарствъ. Ароматомъ этихъ благовонныхъ, красивыхъ и пріятныхъ лекарствъ, целебными свойствами коихъ исполнены ихъ корни, стволы, вътви, листья, цвъты и плоды, уничтожаются у всёхъ болёзни озноба. На сёверной стороне того города, на горахъ, именуемыхъ Цасуту («Снъжными» 2) и исполненныхъ силъ луны, (расположенъ) садъ, (съ растеніями) цзанданъ (santalum myrtifolium), кануръ (cinnamomum camphora L.), arapy (aquilaria agallocha), нимба (citrus acida) и прочими лекарственными, уничтожающими жаръ, имфющими горькій, сладкій и вяжущій вкусъ; свойства прохладительныхъ и притупляющихъ

¹⁾ Тиб. এইন্স্'ট্র' или ইই'এইন্স্'ট্র' монг. নাচ্চনারের নালনা "
санскр. Vindhya, ар. Ptolom. Οὐίνδιον ὄρος. Виндъя, — горный хребетъ, отдъляющій среднюю Индію отъ Декана.

²⁾ Тиб. निर्ना में ने монг. = торо тиго, санскр. Kailāsa = сивжный хребетъ Гималая.

مدي دمهم و عواصر معدولتسو ، عهد وي الاسار و عواصر معدولتسو ، دمهموا هدي بدكور بدكور و عواصر د مامل وياسلهم و عمدم المحمد عدل الاحداد م عمدادي على أيتعلى مستصام لمحل مامعهم مع عد عدمانية " محدالمهمام ماكويتسو ، وكاموا والا ماكلوم و عواجوا ماكويتسو ، فاوجل والا باوالا بعو مواجعول ماكويتسو ، عدداد الالا פוליים אות מבתים של של של ביל ב ביל ביל ביל ביל ביליון ביקים לביל ביליון ביקים לביליון ביקים לבילי مستر و ودعم عديا ماهودور مستمير كمن المقر ودور فعن ولا عليه ودوم فدوها ميستم د ماديسا معيهفون عر .. سيكم وسهديتم دورم بييكيك في عدم ودوم .. عدكم بهدوم وورم يوسفس عر م عد عدعورون .. المحمد على المحدود عمل معدود من ما المعتمل معلى المعدول على مستقط على المعدود יהטוקיו פ יפוביו כ יוהביוויים " יסבר ז פול בספ מהמלו פ יפוביו כ יוהביוויים " יסבשופת יום ייסב יוסבו כמהיו عبرها والمراس experses the of the of the property of ment to the property of عديمان عديم الموسد عود المعدد лекарствъ. Ароматомъ этихъ благовонныхъ, красивыхъ и пріятныхъ лекарствъ, целебными свойствами коихъ исполнены ихъ корни, стволы, вътви, листья, цвъты и плоды, уничтожаются у всёхъ болёзни жара. На восточной стороне того города, на горе. именуемой «Благовонною» 1), (находится) садъ, (съ растеніемъ) apypa (Terminalia Chebula); корнями его излечиваются бользни костей, стволомъ — болезни мышцъ, ветвями — болезни кровеносныхъ сосудовъ и сухожилій, корою — бользни кожи, листьями бользни полыхъ внутреннихъ органовъ 2), цвътами — бользни органовъ чувствъ, плодами — болѣзни плотныхъ внутреннихъ органовъ 3) и сердца. На вершинъ его созрѣваютъ иять сортовъ арура. Оно (т. е. растеніе это) исполнено шести различныхъ вкусовъ 4), всецьло одарено восьмью свойствами 5), всеконечно исполнено трехъ пищеварительныхъ вкусовъ 6), содержить въ себѣ семьнадцать отличительныхъ достоинствъ 7) и излечиваетъ рѣшительно всѣ болѣзни. Ароматомъ этого благовоннаго, красиваго и прелестнаго лекарства уничтожаются у всёхъ 404 болъзни. На западной сторонь того города, на горъ, именуемой

¹⁾ Тиб. मेर्ने मून प्राप्त मून च्या मून चे में монг. Сель об тогосор тоби и санскр. название горы: Gandhamādana.

²⁾ Подъ общимъ именемъ 📆 «полыхъ внутреннихъ органовъ» разумъются слъдующіе шесть: 1) желудокъ, 2) толстая кишка, 3) тонкія кишки, 4) мочевой, 5) желчный и 6) съмянной пузыри (у женщинъ матка).

^{3 «}Плотныхъ внутреннихъ органовъ» 5 пять: 1) сердце, 2) легкія, 3) селезенка, 4) печень и 5) почки.

⁴⁾ Въ комментаріяхъ «Биндурья-онбо» находимъ перечисленіе этихъ 6-ти вкусовъ, они суть: сладкій, кислый, солоноватый, горькій, жгучій и вяжущій. (Биндурья-онбо, л. 12).

⁵⁾ Восемь свойствъ: тяжелый Сстор, маслянистый Эслоги, прохладительный можен, притупляющій топори, легкій Сстор, шероховатый можен, горячительный оптина и острый острый

⁶⁾ Пища въ періодъ свариванія ся въ желудкѣ пріобрѣтаетъ три различныхъ вкуса: по началу она бываетъ сладкою; соединившись съ желчью, дѣлается кислою; а по выдѣленіи питательныхъ соковъ становится горькою. Подробно объ этомъ см. ниже.

⁷⁾ Семьнадцать отличительных в достоинствъ - суть: мягкій состоинствъ

Anical Anicastronant .. reanical good coint over received of contract of the sound בבחים בבחים ביבות " או מו שם ביבות בין מו שביבות מו שביבות בבת שבה שבוביות והכות אוויין לוויין פון שבקר שהבופקיו איפותים שבתיים من ما معمد على المناسبة مهاسو عدين هيسو على في مدم ويرتسهادم و عمده لا دعدا همل سيس لا خددكو ستنصب كمن مدتنمتس بسعر مر ودومكم عن ويدور م وددمهمكي دورم ودعم م معنم عسوريومهم " دسكم ودوكم كمن عييسم من دورم منهمهم و عدري وسيدر مع عويد وحديد المحدودين المحدود مع عودود عدد عددووود معرود مع حوردسات معكم م ويدي ك ويدكون ل ريدم على دستم ريون المستمهم ويدر ، مدعوهور عدم كمور فدن بموروم منه عود رورم معتهن ولا ويتكنينكو رورم ومكمتنكو مع ومدوم مندوم مدى ممتصنيكم ولالاسيدريم ودروم . مين ويومه عري مر أمون من من الله عدم الله عدم " عري مر الله عدم المعرف عدم المعرف عدم المعرف عدم المعرف taking the second is among the medical of taking of the court court and is the court of the of in com? - of a total cond " shoot com? coming total tot! ? mother mind on other " man com?

«Малая»¹), произрастаетъ «шесть прекрасныхъ медикаментовъ»²). Эта гора наполнена лекарствами, успокаивающими всякаго рода болѣзни: пять родовъ чжон-шй ⁸), пять родовъ бракшунъ ⁴), пять родовъ цѣлебныхъ водъ ⁵) и пять родовъ горячихъ водъ ⁶). Всѣ мѣста и направленія благоухаютъ (здѣсь) запахомъ кожицы гургума (carthamus tinctorius) и благовоніемъ курительныхъ свѣчей; по всѣмъ скаламъ все полно лекарственными камнями и разнородными солями. По верхушкамъ этого лекарственнаго сада распѣваютъ пріятными голосами павлины, шанъшаны ⁷), попугаи и другія птицы; а при корняхъ ихъ обитаютъ слоны, медвѣди, пахучія кабарги и всякія другія пре-

тяжелый Сстро, теплый Эдгин, маслянистый Эслоро, крепкій буро, холодный Стро, притупляющій Тепория, прохладительный муссей, гибкій техті, жидкій мухой описко, матовый тутест, жгучій опискі, легкій Строй, острый острый

3) Пять чжон-ши суть: два рода мужескихъ чжон-ши, два рода женскихъ чжон-ши и одинъ средній минъты чжон-ши.

4) Тиб. उтабо бракшунъ, по монгольски спортите с сположения, по дословному переводу значитъ: «горное, переваренное». По толкованіямъ, въ горахъ, изобилующихъ металлами, водится особаго рода мышь, которая питается этими металлами, а испражненія ея и составляютъ «бракшунъ». Мышь эта можетъ ѣсть пять сортовъ металла: золото, серебро, жельзо, мѣдь и свинецъ и, смотря по предмету питанія мыши, бракшунъ раздѣляется на 5 сортовъ: переваренное золото, переваренное серебро и т. д. (Бинд. онбо, стр. 13).

5) Воды получають свои цёлебныя свойства въ силу прохожденія ихъ подъ землею, черезъ различныя породы чжон-ши. Различають пять сортовъ чжонши, а отсюда получается и пять родовъ цёлебныхъ водъ. (Бинд. онбо, л. 13).

6) Горячія воды получають свои цёлебныя свойства такимь же образомь. Ихъ насчитывають также пять родовь, а именно: 1) воды, прошедшія черезь грунть известковаго камня и чжон-ши; 2) черезь грунть известковаго камня и бракшунь; 3) черезь грунть известковаго камня, чжон-ши и хухурь (=съра); 4) черезь грунть известковаго камня и хухурь; 5) черезь грунть известковаго камня, бракшунь, хухурь и доньрой. (Бинд. онбо, л. 14-й).

7) Шанъ-шанъ — неизвъстная въ съверной и средней Азіи птица, водящаяся въ Индіи и очень голосистая.

¹⁾ Гора этого имени извъстна въ юго-западной части Индіи.

²⁾ Шесть прекрасныхъ медикаментовъ облаги на тургумъ, сугъ: цзати, лиши, чжуганъ, гургумъ, сугмэль и гагула (Бинд. онбо л. 12-й обор.).

ولا " دييستو محكمت بالتدويكم باحكمتسكو هم مجام نعووم بعدرا دسيكو فدرم لا بستصهم ويان " جند عمر عمر ديستان مدينيس فيتدي هي ميديولمبر بيم عوا م عوم أحدوم يعدي سيكي فدير لا يستصهم وهد ، هدلمسكو مع ومعدور المعدولة المعرود مع المعل أمدوم إعدالًا معيدة أدرم لا المتصليم عيان ، يسفسيك مع أعدوم المن منه عم دمهوستي بيشم مسسمهم هيان . من منه عدون م ون ا رييم ميموري فيمون م مودون ا مدفونتيمسم فتوهم عمول ميليف فدير الستصبهم هيل ، مدين عم فموهم مدن من بيك هدوم ، دورا مدين مديها م השליה עד פינטים נעים . יות הואם במימום פל " בפנטט פוצנותם נעים " אבינטר שו שבינטר פל " בפנטר פל " בינטר מין פינטים פל " mind signed in Joseph and " signed and signed as on the day obserment over a gircayo in فعوص منه منه بيكي هدوم ، ومقصر عي يستمهدد وومم ، مدويكي وعدهد هفدهمكي قاء متدد وين وورم سنسكم بمعدي عدى معتمهون من فيسلس فديم مدينا بن عمدهم دعدم فدرهم عميهن معهد معمون م معتمهون الم

красныя и полезныя въ медицинскомъ отношеніи животныя. Садъ этотъ убранъ украшеніями, въ которыхъ возрасло и въ совершенствъ сочеталось все, что является и служитъ цълебнымъ средствомъ.

Среди этого несравненнаго чертога, на тронт изъ лазурика сидъль наставникъ, побъдивъ (матеріальное начало), всецъло прешедшій (оть міра), животворець, руководитель врачей, именуемый Биндурья гэрэльту ханомъ. При наставникъ, расположились кружкомъ со всёхъ сторонъ его сотрудники: небожители, мудрые отшельники (-риши), инов рцы-небуддисты и правоверные буддисты. Если разсказать кто именно, то изъ числа небожителей онъ сидъль съ врачемъ небожителей, владыкою всёхъ рожденныхъ, «Поспёшнымъ», съ врачемъ небожителей Ашовани, съ владыкою небожителей Хормуста, съ целительницею Небесною дівою и многими другими небожителями; изъчисла мудрецовъ вмѣстѣ съ нимъ были: великій мудрецъ Сынъ всевѣдущаго, Огнеподобно-входящій, Колесодержецъ, Сынъ покровителя одушевленныхъ существъ, Рожденный отъ тихоходящаго, Исполнитель двухъ подвиговъ, Распространенный въ долинъ 1), Рожденный оть Бунарвасу (т. е. оть седьмаго луннаго созв'єздія) и прочіе многочисленные мудрецы. Изъ числа инов'єрцевъ вм'єсть съ нимъ сидъли: праотецъ небуддистовъ Ишвара (-Брама), великій небожитель, «Прекрасноволосый», Повсемъстно входящій, Юный шестилицый и многіе другіе инов'єрцы небуддисты. Изъчисла правовърныхъ буддистовъ вмёстё съ ними сидёли: святой Маньчжущри, могущественный Хоншимъ бодисатва, Вачжрапани. Ананда, Юный врачь и иные изъ многочисленныхъ буддистовъ.

¹⁾ Мы передаемъ здёсь собственныя имена учениковъ и сотрудниковъ будды въ переводё на русскій языкъ подобно тому, какъ это дёлаютъ предлежащіе намъ тибетскій и монгольскій тексты ламайской медицины. Соображая по этому разсказу обстановку событія и значеніе собственныхъ именъ, не трудно замѣтить, что ламанты, въ стремленіи дать божественное происхожденіе своей медицинё, собрали всё легенды, трактующія о первоначальномъ, такъ сказать, миеологическомъ, періодё индійской медицины и составили изъ этихъ легендъ единый разсказъ. Въ самомъ дёлё, по индійскимъ сказаніямъ, медицина получила свое начало на небё и первыми врачами были небожители,

¹⁾ По рукописи Лобсанъ-Галсана тибетское выражение निर्माहित निर्देश вм. словъ толено мером переводится болье ясно и соотвытственно смыслу.

Въ ту пору и при такихъ обстоятельствахъ каждый изъ помнуятыхъ четырехъ классовъ сотрудниковъ понялъ и усвоилъ себъ рѣчи, произнесенныя наставникомъ, согласно (указаніямъ) каждый своего наставника. Это и называется правиломъ мудрецовъ, дабы, безпорочно управивъ собственныя природы тѣла, языка и духа, привести въ равновѣсіе порочную неуравновѣшенность другихъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава первая, о первоисточникъ, на основаніи коего излагается разсказъ.

таковы: 1) Prajāpati тиб. 전지지 монг. Этак Н; 2) Açvinī (назв. созвъздія) тиб. 되'新工 монг. такот " 3) Indra тиб. 지責 결정 монг. польто " 4) небесная дъва тиб. Д'Я'ДЗЗЗЗ монг. гипапро толь этом отъ Индры, но сказаніямъ индійцевъ, медицинская наука перешла сначала къ небеснымъ, а потомъ и къ земнымъ мудрещамъ (риция). Въ разсказъ ламантовъ этого дъленія риши уже нать, а иза указависка в завов имень, первов - «Сыда відрадушаго» тиб. БЕЛИЭЧ монг. толово толого и деясы, несомавино, принадлежить небесному риши, остальные же земь имень принадлежать уже земнымъ риши, таковы въ порядкъ нашего текста: 2) тиб. Д'ДСССТ монг. (1) -1100 → 1000 11 8) THE. 전(전(지) MOHT. 100(Y) ORCHIO " 4) THE. त्रम् प्राप्ति मार्थि ए निकार का किन्ति। 5) मार्थ मार्थि प्राप्ति मार्थि मार्थ मार्थि मार्थ मार्थि मार्थ मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थ मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थि मार्थ монг. Аття стапас та эскасти " 6) тиб. 5773 47 3 4 25 монг. הכרות התחק ביסקד אם דו דוה פה'תו'תעוב' MOHE. אחל קסת הוקיבודוליוי 8) тиб. वृत्रा वा का монг. Строй та Астабия. Отъ земныхъ риши медицинское ученіе, по сказаніямъ индійцевъ, перешло къ брахманамъ, въроисповъданіе которыхъ современные ламанты не особенно отличають отъ древнебуддійскаго, называя первое «внішнимь» ученіемь, а посліднее «внутреннимь» ученіемъ будды. По настоящему разсказу, представители внѣшняго, т. е. брахманскаго, ученія также слушають будду и въ числів ихъ поименовываются: 1) Brahma, тиб. 255 Л'Д' монг. то 2) Qiva тиб. Д'ДО'Д'ЗД монг. = т ल तिली (अ) Vişnu тиб. विय'त हुन монг. नक्तीन नक्ता । и 4) тиб. नार्वे रे. व. मार्ट द्या монг ट्या का क्ष्यां न्यांट्ये Отр срахмановр метн-

قلير ك ويدفون ل ريدي على دستم عدم وري مودوم دستم عودوم مودوم و مودوم مردوم مودوم مود مر ما ستم ربين ميدول كدل مدري معامل معامل عديم معدم معدم معامل معا عدوريش عدوريش ويديم مدوم دوري من المناسب مدي " مدوم دوري ما وسوم مسومو و المناسب ما ور عل علامية على المرابعة من ا مدر مدور مور مورد مدر المراب مدرو مورد مدرو مورد مرسيم و والربا والعدا ديد مدر مدر المدرو المدرون الم שבון טיפערים שבון ל שבות ביות לבי הביקוניות " יוציוני בין הביניםן בינים שבון לבין בינים לבין בינים בי سن ٦ نعدهم بمتامم بيفير معيينهم المعرو المعرو معتمر العمر المعروم المعر المعروم منستسون الامراس الامريان الامريان الامريان المريان المريان المريان المريان المريان المريان الامريان الامريا وين سنتسص محستم و محويفدم د بحددسفسص ، في رويم مك ويا مختسسدا در ودفورود ودبس الال همراك في سيسم محسيط و مدور المحسوسي " سيديوم موسول و ددورسد معر عدر المدرية عدم عدم محدد عدد مدروهود مرد مدروهود مرد مدروه مدرود مدرود مرد مردست مولاعد م

II.

Въ ту пору и при такихъ обстоятельствахъ наставникъ, побѣдивъ (матеріальное начало), всецѣло прешедшій (отъ міра), животворецъ и руководитель врачей, Биндурья-гэрэльту ханъ погрузился въ созерцаніе, успокаивающее 404 болѣзни и именуемое «Царемъ лекарствъ». Немедленно за погруженіемъ, изъ сердца его во всѣ десять странъ свѣта разсѣялись многочисленные тысячецвѣтные лучи и, въ силу этого, очистились душевные пороки всѣхъ одушевленныхъ существъ десяти странъ, а равно успокоились всѣ болѣзни трехъ ядовъ, происходящихъ отъ духовныхъ несовершенствъ; послѣ чего лучи эти опять собрались въ его сердцѣ. Тогда изъ духа его воплотился мудрецъ, показывающій превращенія, по имени Ухагану бэлгэ биликъ, и, помѣстившись на небѣ, обратился съ такимъ вступленіемъ къ этимъ мудрецамъ сотрудникамъ:

«Да будеть вамъ извъстно товарищи», говориль онъ, «что существа, желающія проживать безбользненно и исцыять бользии, должны изучать наставленія врачебной науки! Существа, желающія продлить свою жизнь, должны изучать наставленія врачебной науки! Существа, желающія достигнуть совершенства въ священномъ ученіи и матеріальномъ довольствъ, должны изучать наставленія врачебной науки! Существа, желающія избавить отъ бользненныхъ страданій все, одаренное жизнью и стремящіяся

مر عول علايمية ، وعول بين على عدول في مورون ما المتعادي والعلاما المعالي المتعادي المعادية المعادية المعادي المعادي المعادي المعادي المعادية عدم المعلم والمعلم المعلم المع عمر عصر دستم موريس محديديكو ولامر مدور دورا عول المعمدسيس دول ، مدوم دورا مر دورا و ويلو و موموليت المحدد عدم المحدد الم المرسور المام ، هرموم م معدول في مدول في مدول ود مدول المدوسة من منيسسول معسيم في مويلدم ل بمدوسة سول ، الله عدد عدى المحدد ال علاقهم والمعرب والمعرب والمعرب المعرب والمعرب والمعرب المعرب الم كول : المصوري عمر مدوروسيس عمر مستسر و ويول فيول عمر وي معر ويير فيس م ، عن ا دولا مدور المحصوسين " عوود من المحصوسين " في المحصوسين " المنظ ألم المحصوسين " المنظ ألم " في " فلا المحمول المحصوسين المحصوصين المحصوب المحصوصين فاقتحم سنستسوي عصيسو عويكم م عصفكمهمان لاعتصفسون ، مهدهان لاعتصنفسون ، عدم في المحصفسون ، عصم في

быть превознесенными надъ прочими, должны изучать наставленія врачебной науки!» — Такъ онъ сказалъ.

Въ ту пору и при такихъ обстоятельствахъ, во всё десять странъ свёта разсёялись многочисленные тысячецвётные лучи изъ языка наставника, Биндурья гэрэльту хана и въ силу этого очистились словесные недостатки всёхъ одушевленныхъ существъ десяти странъ, а равно успокоились всё болёзни и порчи, послё чего (лучи эти) опять собрались въ его языкъ. Тогда появилось воплощение его слова, мудрецъ (риши), по имени «Сэтхиль-эцэ турухсэнъ». Онъ поклонился наставнику, обошелъ вокругъ него и, помёстившись передъ наставникомъ въ положени «львиной оглядки», произнесъ такія слова за всёхъ своихъ сотоварищеймудрецовъ:

«О, учитель, Ухагану бэлгэ-биликъ, риши! Какимъ же образомъ должны изучать наставленія врачебной науки желающіе восполнить всѣ вышепоименованныя и повсюду присущія личныя и чужія потребности»? Тогда воплотившійся изъ духа мудрецъ Ухагану бэлгэ биликъ провѣщалъ:

- «О, великіе риши! Въ наставленіяхъ врачебной науки:
- 1) должно изучать основы,
- 2) должно изучать части,
- 3) должно изучать трактаты,?
- 4) должно изучать отдёлы,
- 5) должно изучать краткіе указатели и
- 6) должно изучать главы».
- «О, учитель!» спросиль снова мудрець Сэтхиль-эдэ турухсэнь, «какимъже образомъ изучать основы наставленій врачебной науки»?

«Слушайте, великіе риши!» отвіналь учитель. «Должно изучать четыре основы и оні суть слідующія:

- 1) вступительная основа,
- 2) повъствовательная основа,
- 3) дидактическая основа и
- 4) заключительная основа.

Такъ должно понимать четыре основы.

سلم : بيد محد المدر المد אסבטביל ייבתויקסוכר חודל ייברברליות קטר " ייברבת אברבר פור באליו שלכת מו יידר ז ביתון יובלר אסיבאים " אסבים א فعير مهدوم فعل بمعوصه عصيدمو فعدوم ، عيل ميومه غر يوف فعل اللام غيد أعلام على عدوم المعر horated roadrand second " and amond and time so " rangeted ace on rand for" ? inch " second oc ? מו יבהם שבתי " יובסוסוים פוניברוים יפובר פ יבהם שבתי ז מבהפת " יבתות ביפסקים לברה כו יבהם שבת ז عديه " ميدودسون مدودر و محدم عدم" المحور " معديتيوس مر دم محدم عدم المد" المحتدية " وسيان دمها م مراح " سنستر محصوصه مدمر" لا مرحم عدم المحمد " مدور محصور محصور عدم محصور عدمر المحمد سديد هاي محددي مر " مدي محددهموردي ما " منيشسون محسيم و محويفد مر محديفهم فعي دييهاي ميشو عديكمهم ل بعدواعم عدوم الله المن المناهم منا يلكي هلا المعتقد ما معتقمهم الالما المنسو مرا المستوامة " المحالية ما المستوامة المامة " المستوامة ال معدم عدر"] عومسم " مدروح موسود مدرو هو مصمم عدر"] منسير " مدشود عبندسود ويردا هم مصمم عدر" ا

Должно изучать восемь частей и онъ суть слъдующія:

- 1) общія бользни организма.
- 2) дётскія болёзни,
- 3) женскія бользни,
- 4) порчи, причиняемыя злыми духами,
- 5) пораненія оружіемъ,
- 6) отравленія,
- 7) старческія немощи и
- 8) укрѣпленіе организма.

Такъ должно понимать восемь частей.

Должно изучать *одиннадцать трактатов* и они суть слѣдующіе:

- 1) трактать объ основаніяхъ и указателяхъ,
- 2) трактатъ о цёльномъ организмѣ,
- 3) трактать о развитіи и ослабленіи бользней,
- 4) трактать о режим' въ д'ятельности и образ' жизни,
- 5) трактать о способствующей поддержанію жизни пищ'ь,
- 6) трактать о составляемыхъ лекарствахъ,
- 7) трактать о хирургическихъ инструментахъ и хирургій,
- 8) трактатъ о здоровьи и безболъзненности,
- 9) трактать о признакахъ, по которымъ познается (бользнь),
- 10) трактать о средствахь, которыми производится врачеваніе и 11) трактать о врачь, исполняющемь свое діло.

Такъ должно понимать одиннадцать трактатовъ.

Должно изучать пятьнадцать отдъловъ и они суть следующіе:

- 1) отдёлъ врачеванія трехъ болезненныхъ началъ,
- 2) отдёль врачеванія внутреннихь болёзней,
- 3) отдёль врачеванія болёзней съ повышенной температурой,
- 4) отдёль врачеванія грудной части туловища,
- 5) отдёль врачеванія полыхън плотных внутренних воргановъ,
- 6) отдёль врачеванія болёзней тайныхъ органовъ,
- 7) отдёль врачеванія болёзней, разсёянных (по всему тёлу, т. е. могущих обнаружиться въ разных мёстах 1),

¹⁾ Въ пекинскомъ и агинскомъ изданіяхъ Дурбэнъ ундусуна стоить

سخوالمحتين عن أ بنه م مهاجع د منيتسم مع معدل " معدوم بدريكمري سفو هم مهاجع سنيتسم هم معدل " ... المحمد على المحمد المحم عسويم لا تاملاقها ويي ل سنستسمل عم سعدل لا ، وامديكمشي جمكمحيود عواجم ل سنستسمل عم عمد لا ، كتمكيشي ديستم د سنستسم هم عمدي ١٠٠ بعدفوري عبريك وري دن سنسسم هم عمدي ١٠٠ بموفيس عوو ١٠٠٠ دن سنسسم هم عصل !. محتبة مكوميس فدين من عهد و عينيسسي مع عصل !. عود عينيسيع عدسيم عواعد ل سنيسيم مع عصول !.. نسعيدكمشين دسيكي محدده بهم دعم دل منستسم هم عصول !.. هممكوري فيهم ا دل منستسم هم معدل !.. ملاقهم محدفضتين ييهم عم ديم دن منستسمن مم محدي "، ملاقهم وتمكيتين وبحص ا مع مهجم منستسمن مع معدي " .. ستوبر عحملون فوربور مستسس مع نحدل" سكوبر عبولمتس ودعويرهم م سيسس مع عدد " عدا ييكو المراج ال المنافع هد المداعية المحلم المحلم علمو و عدود المعلى عندم المعلمة على المحلمة ميد المراج عدوم المراج معرف المراج المحدول المحدول المحدول المراج المحدول المراج المحدول المحد

- 8) отдёль врачеванія прирожденныхъ язвъ,
- 9) отдѣлъ врачеванія дѣтей,
- 10) отдёль врачеванія женскихь болёзней,
- 11) отдёлъ врачеванія недуговъ, причиняемыхъ злыми духами,
- 12) отдѣлъ врачеванія ранъ, нанесенныхъ оружіемъ,
- 13) отдёль врачеванія отъ отравленія,
- 14) отдёль врачеванія старчества и
- 15) отдёль укрёпляющаго врачеванія.

Такъ должно понимать 15 отдёловъ.

Должно изучать *четыре краткіе указателя* и они суть слідующіе:

- 1) краткій указатель подлежащихъ изследованію кровеносныхъ сосудовъ и жидкостей,
 - 2) краткій указатель успоканвающихъ лекарствъ,
- 3) краткій указатель пріемовъ, при посредствѣ которыхъ производится очищеніе и
- 4) краткій указатель легкихъ и трудныхъ наружныхъ способовъ леченія.

Такъ должно понимать четыре краткіе указателя.

Должно изучать 156 главт и онъ суть слъдующія:

- 1) источникъ, на основаніи коего излагается разсказъ,
- 2) введеніе въ изложеніе,
- 3) основа (естественныхъ бользней),
- 4) распознаваніе (бол'єзней) по внішнимъ проявленіямъ,
- 5) о врачебновспомогательныхъ средствахъ и
- 6) числовая глава. (Эти) 6 главъ должно почитать трактатомъ о краткомъ содержаніи и именовать вступительной основой.
 - 7) краткое содержаніе пов'єствовательной основы,
 - 8) порядокъ, по коему (организмъ) получаетъ существованіе,
 - 9) примѣрное сравненіе,

عريسا معدي ما عسر مسمى محدد م دعومها بي مد مدومها و دموم مدومها و عملها و مدومها و אביני ל ניציי פיני בבלתם . ביל כן בעלתן בבלתן בענינים בעניין ל פיניבי פיל .. בפיניים בעניים לינצינים בעניים בעניים בעניים ביניים عمدورا عدوء ويدا بالم المدامة المار المدامة المار المدامة المار المدامة المدا عدين عيسم موفعدين بد مدي ١ دين ١ دين ١ دين ١ دين ١ ميامد في محديد معديد دمهم ويي عدين ديمم .. دعلام لادم لادم عدي المناسس دعدي المناسس دعوم الالها عيسم عو ول وردن المناسس المدم" لا الا حكم منتسمي مع مالامر" لا دورم عامسه و ووجودا مدشمسه و ، عود مو مصم مدعيشون م محملهمهما ממשל המים מים בחיקל המים של פון " הווים חובל" לא מדי ארושבוים שופוים ממים المواجع منز يدفع هن محدويدهن بدفعيم محدويدهن مفعهد بدفعيم بدفعيم نديتمن عندسين ها " minimos and 1 sold and sold sold and and the joint of screeked محيدة المريسين مع موسي المريدة فديم معدم .. فديل عو ترصدوم .. بامدول شي عمدوم .. عمدول هي طبعم .. معدشمسم كو Ton

- 10) естественное состояніе (организма),
- 11) внутреннія свойства и 12) различіе (организмовъ),
- 13) примъты разрушенія (организма),
- 14) причины бользней и 15) бользнотворные факторы,
- 16) порядокъ, по которому появляется (болѣзнь),
- 17) основные признаки и 18) различіе (бользней),
- 19) постоянная гигіена,
- 20) гигіена соотв'єтственно временамъ года,
- 21) гигіена при конкретныхъ случаяхъ,
- 22) правила о пищѣ и 23) о воздержаніи отъ пищи,
- 24) о мѣрномъ употребленіи пищи,
- 25) о вкуст и 26) свойствахъ лекарствъ,
- 27) способъ составленія (рецепта),
- 28) о хирургическихъ инструментахъ,
- 29) о безбользненномъ существованіи,
- 30) объ изслѣдованіи недуга,
- 31) изследованіе недуга неудовлетворительнымъ способомъ,
- 32) изследованіе по четыремъ основаніямъ того, следуеть ли предпринимать, или оставить (врачеваніе),
 - 33) общія правила врачеванія и 34) спеціальное врачеваніе,
 - 35) средства врачеванія,
 - 36) действительныя врачующія средства,
 - 37) о врачъ.

Такимъ образомъ от повъствовательной основъ выясняется одиннадиать трактата (занимаютъ) по одной главѣ; ¹); четыре трактата (занимаютъ) по три главы²); одинъ трактатъ (излагается) въ 4-хъ главахъ³), одинъ трактатъ (излагается) въ пяти главахъ⁴), одинъ трактатъ (излагается въ шести главахъ⁵) и краткое содержаніе въ одной главѣ; всего тридцать одна глава.

¹⁾ О хирургическихъ инструментахъ, о безболѣзненной жизни и о врачѣ.

Ученіе о гигіенъ, ученіе о пищъ, ученіе о лекарствахъ, ученіе объ изслъдованіи недуга.

³⁾ Ученіе о средствахъ врачеванія.

⁴⁾ Ученіе о бользняхъ.

⁵⁾ Ученіе объ организмѣ.

crass toped " Estan" I vilying a cuamany of " puming said I cuirestal 另重 טיפיניה פון יי שמט נעוםן שבנים נוסותיהם בעול שוצוות פוצוום سيط هال عدمل جا معدتامتسم هدرين لا ويا .. ويمكمنينكو ريفيهم عصميين عصم" لا تنعيم وصوددا .. فدينم هم gan in 1 to 1 defeated orders : Assured **स्तिया** המשל שקהפתר ש פושבת חוושל भिवासी भव्यातामानी : नामाना voliment Used " replainmen قيال " علام ولا ا لمص طعومشال غدلهم للالم عديم وال " Total Brit क्रम्भिक अम्मिक्स क्रिकारिक क्रिक्त : - Arres ا محادد ، عمر المول معمل دورط سيوادو 重 を引 追 שהבין שור " יים ביהוליו ונום 五 高書·主 そういろま のなかり Anomatin . " purchass דמר לוצוליון Dorgant 300 き が里 770

¹⁾ При сличеніи тибетскаго и монгольскаго текстовъ «Дўрбэ́нъ ўндусў» оказывается, что въ монгольскомъ тексть пекинскаго и агинскаго изданій въ этомъ перечисленіи допущена ошибка: вм. Эжбі हु अद्धी व्याप्ता हु अद्धी दिन अद्धी विकास हुन अद्धी अद्धी अद्धी अद्धी विकास हुन अद्धी अद्धी

- 38) предисловіе; 39) леченіе бол'єзненных в началь: газовь, 40) желчи, 41) слизей, 42) сложных бол'єзней, 43) наитрудн'єй-шаго несваренія желудка, 44) затверденій, 45) опухолей, 46) наростовь, 47) водянки, 48) чахотки. (Всего по внутреннимь бол'єзнямь) 6 главь.
- 49) леченіе общихъ болѣзней съ повышенною температурою, 50) (леченіе болѣзненныхъ состояній, заключающихъ въ себѣ) сочетаніе ошибочности, 51) (леченіе болѣзненныхъ состояній, неопредѣленныхъ, какъ) пространство между горою и степью, 52) леченіе неопредѣлившейся ясно болѣзни, 53) распространившагося жара, 54) пустого жара, 55) скрытаго жара, 56) хроническаго жара, 57) пятнистаго тифа, 58) эпидемическаго тифа, 59) возвратнаго тифа, 60) лихорадки, 61) оспы, 62) рѣзи въ кишкахъ 63) дифтерита, 64) кашля. (Итого, о болѣзняхъ съ повышенною температурою) 16 главъ.

Въ (отдъль о бользняхъ въ) грудной части туловища: 65) леченіе головныхъ бользней, 66) глазныхъ бользней, 67) ушныхъ бользней, 68) носовыхъ бользней, 69) бользней рта, 70) зоба. (Всего о бользняхъ въ грудной части) 6 главъ.

Въ отдёлё (о болёзняхъ) полыхъ и плотныхъ внутреннихъ органовъ: 71) леченіе болёзней сердца, 72) легкихъ, 73) печени, 74) селезенки, 75) почекъ, 76) желудка, 77) кишекъ, 78) большой толстой (-прямой) кишки. (Всего о болёзняхъ полыхъ и плотныхъ органовъ) 8 главъ.

Въ отдълъ о бользияхъ тайныхъ органовъ: 79) леченіе бользией мужскихъ половыхъ органовъ, 80) женскихъ половыхъ органовъ. (Всего) 2 главы.

(Въ отдълъ о лечении различныхъ болъзней: 81) лечение охриплости голоса, 82) потери аппетита, 83) полидипсии, 84) икоты, 85) затруднения въ дыхании, 86) болъзненныхъ коликъ, 87) поражения паразитами, 88) рвоты, 89) поноса, 90) запора, 91) задержания мочи, 92) недержания мочи, 93) кроваваго поноса, 94) болъзни ломоты въ ногахъ (-подагры?), 95) летучаго ревматизма, 96) болъзней лимфы, 97) болъзни мускуловъ,

علاق من متمود من المن مو موسود من من من من من من من من من المن المناقد من من المناقد من ישלבה מונים המושל שבשל כל יוקל שופל יי אתבת ז קסף כיבה איבת ז ששמות המושל הרשמו ה יים זיים איבת זיים שלים היים היים היים היים איבת זיים الهواما الهدوم عليهم فيومدا . الميا أعيدون ، المعد لا هم المعدية عديمهما واعدل المعدوسهم فيل على عمر" لا وتعدوم .. פתרובו כ אישמרים אינדן יופוחס נינובן יי פרובותיופונים שמות שושתים נינובן יינונים ייבונים ווינובות בינונים ווינובות בינונים ווינובות בינונים ווינובות בינונים ווינובות בינונים בינוני عدداً دعم محدد " بحلما عملو عسا عبير عيو غديوين دوم " عوام مر عدنسوم من سعوم من social social octions prince con summer of the summer of summer of summer of social summer مسيق عمد عديد من عديدمر لا دري من عديدمر لا دريم ما دريم من المعلى المن المعلى المن المعلى المن المعلى المناس على المناس عملتمدس دورم م هور ويورا هاي فيوعدون عمدورا فيعيم هيديا ميوم ، فيهم ا همد عدسهم مكيده مهاعم وودم عصلهمام همل منهم بهجم عمدل " فدريم على فيدريم محمد عمد لامحمل في وتمدي في فيدول هو فيديم دريم "

98) накожныхъ бользней и 99) мелкихъ бользней. Всего 19 главъ.

Къ отдёлу о прирожденныхъ язвахъ относятся: 100) леченіе вередовъ, 101) гемороя, 102) воспаленныхъ лишаевъ (Бадм.—рожи), 103) чирьевъ. 104) шейныхъ желваковъ, (Бадмаевъ—лимфатическихъ железъ), 105) грыжи, 106) простудной опухоли въ ногахъ, 107) течи изъ половыхъ органовъ. Всего 8 главъ.

Въ отдёлё о дётскихъ болёзняхъ: 108) необходимый уходъ за реоенкомъ, 109) леченіе дётскихъ болёзней и 110) младенческой порчи отъ злыхъ духовъ. Всего 3 главы.

Въ отдѣлѣ о женскихъ болѣзняхъ: 111) леченіе обычныхъ женскихъ болѣзней, 112) особыхъ женскихъ болѣзней и 113) большей части женскихъ болѣзней. Всего 3 главы.

Въ отдёлё о порчахъ, причиняемыхъ злыми духами: 114) леченіе отъ порчи злаго духа Боти, 115) порчи, проявляющейся въ бёшенстве, 116) порчи, проявляющейся въ безпамятстве, 117) порчи по гаракамъ, 118) порчи, причиняемой драконами. Всего 5 главъ.

Въ отдълъ о ранахъ 119) общее леченіе ранъ, 120) головныхъ ранъ, 121) шейныхъ ранъ, 122) ранъ въ области туловища, 123) ранъ на оконечностяхъ. Всего 5 главъ.

Въ отдёлё о ядахъ: 124) леченіе отъ приготовленнаго яда, 125) отъ случайнаго отравленія и 126) отъ дёйствительнаго яда. Всего 3 главы.

- 127) пріобрѣтеніе соковъ для питанія старости,
- 128) средства, укрѣпляющія половую дѣятельность, и
- 129) о выборѣ женщины.

Такимъ образомъ въ наставительной основѣ объясняются 15 отдѣловъ; одинъ (отдѣлъ излагается) въ одной главѣ ¹), два отдѣла (занимаютъ) по двѣ главы ²), три отдѣла (занимаютъ) по 3

^{1) 14-}й отдёль о врачеваніи старчества.

^{2) 6-}й отдълъ врачеванія тайныхъ органовъ и 15-й отдъль — укрѣпляющее врачеваніе.

el . L'and region con la servició a pares como con la servició de la constante المعدوة محددوماتما ومن عددوما عدوات هدوات المدرد معدول علوميا مدينوييا محدد عدما هدودرا المدار שבטיקה כל שבייקטיום קטה ביהו מבנה פניים " מבוקט שבייקטיום קטה מבול ביום פניים " בבהסיו عجم مدينية . عملون و أسعيم ومهدوم كمن واعتصمهم فعورم . فان أ كمن عيم غيم غيم أ عدا من م with the reminent of residence der aringing organ! " iguined at residence day signed in organism day ward variety acutated I care south to the interfer where the interfer of interfer of the order ישובין נינוםן " מסט ז עסט נוסציםן יותן עסט שיפון דינון עסט שיפון אינע ז יושוים יינון " פרשיוישושט بديتوعو عوالهد وا محدفهدوا عمر محدويدي مؤموجين مع دمير د بسدفه دوردسهم محدفهمين وعيدان главы¹), одинъ отдёлъ — въ четырехъ главахъ²), два отдёла — занимаютъ по пяти главъ³), да отдёла — по шести главъ⁴), два отдёла — по восьми главъ⁵), одинъ въ 16 главахъ⁶), одинъ отдёлъ въ девятьнадцати главахъ⁷) и вмёстё съ предисловіемъ всего составляется 92 главы.

130) Объ изслѣдованіи болѣзни по пульсу, 131) по жидкостямъ (мочѣ и проч.), 132) декокты, 133) порошки, 134) пилюли, 135) толченыя лекарства, (Бадмаевъ — пасты), 136) лекарства, (приготовляемыя) въ видѣ масла, 137) лекарства (пережженыя и употребляемыя) въ видѣ пепла, 138) отдѣлъ сироповъ (кашки), 139) спиртуозныя лекарства, 140) минеральныя лекарства, 141) приготовленіе лекарственныхъ травъ, 142) наружное леченіе маслами, 143) слабительныя лекарства, 144) рвотныя, 145) вдыхаемыя носомъ, 146) спрынцеванія, 147) клизмы, 148) очищенія кровеносныхъ сосудовъ, 149) кровопусканія, 150) прижиганія, 151) компрессы, 152) примочки, 153) втиранія, 154) проколы. И такъ въ заключительной основѣ выясняются четыре краткіе указателя, (первый) — въ двухъ главахъ, (второй) — въ десяти главахъ, (третій) — въ семи главахъ и (четвертый) — въ шести главахъ.

Такимъ образомъ во вступительной основѣ — 6 главъ, въ повѣствовательной основѣ — 31 глава, дидактической основѣ — 92 главы и въ заключительной основѣ 25 главъ; соединивъ всѣ четыре основы, получимъ 154 главы, а вмѣстѣ съ заключеніемъ и похвалами 156 главъ. Онѣ группируются по восьми составнымъ частямъ: 1) въ части о болѣзняхъ организма — 70 главъ; въ

^{1) 9-}й отдёль о леченіи дётей, 10-й отдёль леченія женскихь болёзней и 13-й отдёль о леченіи оть отравленія.

²⁾ Отдёлъ врачеванія трехъ болёзненных в началь.

^{3) 11-}й отдёлъ врачеванія недуговъ, причиняємыхъ злыми духами и 12-й отдёлъ леченія ранъ, нанесенныхъ оружіємъ.

^{4) 2-}й отдълъ врачеванія внутреннихъ бользней и 4-й отдълъ леченія грудной части туловища.

 ^{5) 5-}й отдѣлъ врачеванія полыхъ и плотныхъ органовъ и 8-й отдѣлъ леченія язвъ.

^{6) 3-}й отдёлъ врачеванія болёзней съ повышенною температурой.

^{7) 7-}й отдёль врачеванія различныхь болёзней.

عدا معل المعلق ، علوا د علوا معلوا مع علوا معلوا عام واستحسيهم فعهدم بيوشهم " بيه بالمناهم عدن عصدم عيهما المحدد ما محدد دالما والمحدد عدد المحدد الم שנובים און שני שבלסבות ביבורן שבינ ז יבים שיפין שבי פופין שבי שפינים יי שלינים ני שביונים כן שביולים פי عسكيم يسمين عمر عدد ويد علي وي عسيس و وين ويد عدد ويد عدد ويد عدد ويد عدد عدد عدد المحدد ويد المحدد ويد عدد المحدد ويد عدد المحدد ويد عدد المحدد ويد عدد ال בבר בתבפור תובם מבציום בבציום בבני מוצבל ביותם בן בפנבתום בסברום בבלישבו כן ניותן פול בפעין שבבציו ל ניון sough com? " they and recommed and recommed and " on I are recommend and approved of recommend ישל שמהבתיאים בינין יחבינים יו יחבינים כל יבישקבינים שבים של יבישל יו יבישל יו יובישל יו יובישל יוב على " مهاعل عدي من من المنظ المنا المناهل الم مستتم في ويورك ويود سدين ل. منستسون مستسر في بعديوم دودهم موديكوبهم في منعيس محمد بدعيتون م موديكوبهم عد الله المعدد المعدد ما معود الله المستمر و ويول فيهما معرى وي معر وييم أفيين م . من ا במינים הצינותים " עביננגנים במיננים מפפניותים שבלמנים במיחמשפים במיננים שלממינים במיננים שלמינים 11)

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: ЭТОС ОТТ 50 "

частяхъ 2) дѣтскихъ болѣзней, 3) женскихъ болѣзней и 4) отравленій—по 3 главы; 5) въ части о порчахъ, причиняемыхъ злыми духами—5 главъ; 6) въ части о ранахъ—5 главъ; 7) въ части прінсканія соковъ 1 глава и 8) въ части объ укрѣпленіи—2 главы. Все сіе вообще развивается въ трехъ основахъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ тамиственныхъ наставленій» глава вторая, прекрасно излагающая введеніе вт изложеніе.

III.

Посл'є сего Сэтхиль-эцэ турухсэнъ риши такъ сказалъ Ухагану бэлгэ-биликъ риши: О, учитель, Ухагану бэлгэ-биликъ риши! Какимъ же образомъ изъ общаго состава четырехъ основъ врачебной науки изучать вступительную основу? Соизволь пропов'єдать (объ этомъ) животворецъ и царь врачей»!

Тогда воплотившійся изъ духа риши, Ухагану бэлгэ-биликъ провѣщалъ такъ:

«О великій риши, Сэтхиль-эцэ турухсэнь! По началу я покажу предметь содержанія вступительной основы.

«Изъ трехъ корней выростаетъ девять деревьевъ; на нихъ отдѣляется 47 вѣтвей и распускается 224 листа; очевиднѣйшіе цвѣты и плоды ихъ осуществляются въ пяти (благахъ). Вотъ что я называю краткимъ содержаніемъ вступительной основы. Если разъяснить это вподробности, явится нижеслѣдующее:

Болѣзненныя начала (организма, его) основныя жизненныя силы и нечистоты суть три составныя части (организма).

Въ силу относительно нормальнаго, или ненормальнаго состоянія ихъ организмъ живеть, или приходитъ въ разрушеніе.

Бользненныя начала (организма) суть: газы, желчь и слизи.

(Газы различаются какъ) 1) жизненные, 2) поднимающіеся кверху, 3) распространяющіеся повсемѣстно, 4) уравнивающіе теплоту и 5) очищающіе на низъ.

(Желчь различается какъ) 1) способствующая пищеваренію, 2) видоизмѣняющая окраску, 3) производящая, 4) способствующая зрѣнію и 5) сообщающая отчетливость цвѣту.

عدم والمراس مورد المراس שיפן ל בנין ניונים שיפינים עם שביציםן במנפשת מונים . בצימים ניוניווין" ל מציווים במתן במתן במנים . פוני ל מן مصدر عبه عدي " عليهم دوم عديد معهمم عدد ومدي ومدوم دمدم " هدوم عدد عدد مدر THORRE Bland : And I'M TOROSTO STOCKING Block BO : TOLEN O TONNY TORTHON ON SOUND HATERING BOOK! مدى مدى مدى المراق مدى المراق مدى المراق من ا Total stand sound : on 1 st admind artists second come significant mental second : and tops محدي والمورد والمورد مع محكم المحدد المرام المحدد المرام المحدد ا فياعي " ستمها فول المستسم الميم المول المراسية المولهم فول المعمد فيا " عمو الميكوليتين المحور كول المن المكور المحكم المحكم المولى المحكم ال سنستسكسي مهجو ، طيع كوي المحديديتون مصدم بوسيسم فاعتوا مينو دي بديم واعدم د خدريا وي مرمهم مع

(Слизи различаются какъ) 1) основныя, 2) способствующія перегноиванію, 3) способствующія вкусовымъ ощущеніямъ, 4) удовлетворяющія и 5) связующія. — Всего (отдѣльныхъ видовъ болѣзненныхъ началъ) 15.

Питательный сокъ, кровь, мышцы, жиръ, кости, костномозговая масса и съмя составляють семь основныхъ силъ (организма).

Калъ, моча и потъ составляютъ нечистоты.

Если эти двадцать пять составных в частей 1), вкусовыя качества (пищи), силы и образъ жизни (челов вка), все это будеть находиться въ равнов всіи, то (организмъ) развивается; если же происходить уклоненіе отъ этого, — является поврежденіе.

Въ силу трехъ основныхъ причинъ, дающихъ начало болѣзнямъ и четырехъ на ряду съ ними способствующихъ образованію (болѣзней), болѣзнетворныхъ агентовъ, (болѣзнь) вступаетъ черезъ шесть входныхъ воротъ, водворяется въ верхней, нижней, или срединной части организма и, (распространяясь) по 15 путямъ движенія, подъ вліяніемъ возраста, мѣста и времени (всего 9-ти родовъ), разрѣшается въ девяти конечныхъ, прекращающихъ жизнь болѣзненныхъ процессахъ.

Причинъ уклоненія (отъ нормальнаго состоянія)— 12; въ тесномъ же смысле оне объединяются въ двухъ: жаръ и холодъ.

Такъ, въ отношени къ 63 подлежащимъ врачеванию болѣзненнымъ процессамъ, сладострастіе, злоба и невѣжество являются послѣдовательно причиною возникновенія газовъ, желчи и слизей.

При этомъ четыре (болѣзнетворныхъ агента), — время, вліяніе злыхъ духовъ, питаніе и режимъ, — способствують ихъ (болѣзней) усиленію, или ослабленію.

(Болѣзни) разсыпаются по кожѣ, распространяются въ мышцахъ, разбѣгаются по кровеноснымъ сосудамъ, внѣдряются въ костяхъ, ниспускаются въ плотные органы и вступаютъ въ полые органы.

Слизи, концентрируясь въ мозгу, имъютъ преобладающее мъстонахождение въ грудной (верхней) части организма.

^{1) 15} болёзненных в началь, 7 силь, 3 нечистоты.

مور مدوسه مور مورمدس " من مدن مروس ويروسه في المروس والمروس مدفون بعدم مع فعدم . نيدم ال فحدم ف فعدم في فيدم أله مول المعلم منه بين بن مع معدم بعدم عدراط : دريسود و مورو دريس منه بديا ما معم . عدرس عوره على من وعدر و معم ريدا مسود . الالحاد السيسر عويم" الموسيم الالمدار المحديد على المهريم " عليال لامل عدل المعرف المعرفي المعرفي المعرفي المعرفين المع קבר פוויסיות איפון קבר יסבסחסר פוסובר " פיסות שהרול קבר איקסשם שהושת קבר קבר ישבתארום " איבו -חנו איפוארו ويستفرون مستور ميدور مورسين ، عمهم ويومور فيفور وورمور ميدور بهمهم وا ، ومريسيس ومرا معروم THECH ASTER DEMAND WHICH WE WAS CHIP THE SHOOT SHOWED SOUTH SOUTH TOWARD " BO ? AND عدى مدي عليه موسور عدى موسور موسور موسور موسور عدى موسور موس يل مواعظ دور في عسر محدثمهن بين مريد مون مديسين فعل ودفيهمو : بديا بنيون م عسر محدث بين عيدن عيدا פהקילינים " שבתית מישבת כל ביון פבובכר המים בבובלתין הדקילים " מיבהל איהקיהות שהחול אותוכל אותוכל אותוכל " باسترسال المقين في مسلم وورم المندوم في والمندوس الم المناهم على المناهم ولا المناهم المناهم

Желчь, концентрируясь въ печени и желчномъ пузырѣ, имѣеть преобладающее мѣстонахожденіе въ средней части организма.

Газы, концентрируясь въ тазовой части и въ поясницѣ, имѣютъ преобладающее мѣстонахожденіе въ задней части организма.

Основныя силы организма, нечистоты, органы чувствъ, плотные и полые органы составляють пять путей, по которымъ движутся газы, желчь и слизи. (Въ частности: путемъ для движенія газовъ являются: 1) кости, 2) уши, 3) осязательныя тѣльца, 4) сердце съ главною артеріею и 5) большая толстая кишка; (путь для желчи представляють:) 1) кровь, 2) потъ, 3) глаза, 4) печень съ желчнымъ пузыремъ и 5) кишки; (путь для движенія слизей представляють:) 1) питательный сокъ, съ мышечною и жировою тканями, костномозговою массою и сѣменемъ, 2) калъ съ мочею, 3) носъ съ языкомъ, 4) легкія съ селезенкой и 5) желудокъ съ почками и мочевымъ пузыремъ.

Трудность (леченія, обусловливаемая) гозрастомъ (объясняется тёмъ, что) старый (есть) человёкъ (съ преимущественнымъ развитіемъ) газовъ; возмужалый—человёкъ (съ преимущественнымъ развитіемъ) желчи; младенецъ — человёкъ (съ преимущественнымъ развитіемъ) слизей.

Свёжія и прохладныя м'єстности трактуются какъ область (бол'єзни) газовъ; сухія, знойныя и жаркія м'єстности—какъ область (бол'єзни) желчи; влажныя и жировыя м'єстности—какъ область бол'єзни слизей.

Болѣзни газовъ приходятъ въ движеніе лѣтомъ, вечеромъ и на разсвѣтѣ; болѣзни желчи — осенью, въ полдень и въ полночь; болѣзни слизей — весною, въ сумерки и поутру.

Подъ именемъ 9-ти конечныхъ прекращающихъ жизнь болѣзненныхъ процессовъ трактуются: 1) окончаніе трехъ причинъ бытія¹), 2) полное, взаимно губительное одно для другого разстройство

¹⁾ Окончаніе трехъ причинъ существованія суть: 1) окончить вѣкъ тійся Сутьською; 2) окончить прежнія дѣянія тектор ка тектор ка тектором Сутьськом сутьськом на каждая жизнь является

另重 way souly in grad and and and 到 عدد 2 سات عماقاس ما معلم ماسد الله משלינהים שבהפחל ז חבבפחיליו נביה חבפול מביה معل ي مستم مم معل مسيدي . محمد الهم 力 Similar Committee The same Trans. Tatal ober o hour o なる किरा मिर्मितामें किर्म के मिर्मितामें " केर्पा - Fryan ومكم بنسكم كم مصمهدون ، حيام 1 وللدويكي مدتنعير عويفد م معمقمهم 到: Page : مواسم و الملكوب المسارة Schuld and and " stand o 野さる 五五 富 五

составныхъ элементовъ организма 1); 3) врачующія средства, одинаковыя (съ болѣзнію) 2); 4) пораженіе, нанесенное въ жизненный клапанъ 3); 5) порваніе болѣзнетворными газами жизненной основы въ силу того, что упущено время леченія; 6) переходъ черезъ высшую точку жара въ болѣзняхъ съ повышенною температурой; 7) охлажденіе на самой низшей точкѣ при болѣзняхъ съ пониженною температурой; 8) полное истощеніе основныхъ силь организма и 9) чрезмѣрная измученность (отъ навожденія злыхъ духовъ).

Здоровое, или болѣзненное состояніе газовъ, желчи и слизей, взятое попарно и видоизмѣненное четыре раза ⁴), составляетъ двѣнадцать (причинъ болѣзней).

Газы и слизи, по нашему воззрѣнію, — холодная вода; а кровь и желчь — горячій огонь. Паразиты и лимфа могутъ быть при болѣзняхъ какъ съ повышенною, такъ и съ пониженною температурами.

Таковыми 88-ю составными частями всецёло познаются всё роды основъ болёзней.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава третья объ основахъ бользней.

Составные элементы организма суть: земля, вода, огонь, воздухъ и эфиръ.

²⁾ Монг. Торго Остин, т. е. когда для врачеванія бользни предпринямаются не противныя ей, а одинаковыя съ нею и могущія лишь усилить ее средства; напр. при жарѣ принимать воспалительное и проч.

³⁾ Объясненіе жизненных клапановъ токоб см. ниже.

^{4) 1)} Здоровые газы при ненормальномъ состояніи желчи, 2) здоровые газы при ненормальномъ состояніи слизей, 3) бользненное состояніе газовъ при ненормальности желчи, 4) бользненное состояніе газовъ при ненормальности слизей, 5) здоровое состояніе желчи при ненормальномъ состояніи газовъ, 6) здоровое состояніе желчи при ненормальномъ состояніи слизей, 7) ненор-

מבשל " שובול " ימשום ·# 600 مستسر و ويون ويعدا عيرن ·#. THE PROPERTY OF בסובל הקולו יו אות אנדבלוים -dring .\$ it is 33 BONN B 世 معتم OLEGENS מיייבת איבספל " איבו מו היו בינהסה 18 OCCUPATO 市 到 to a some and عدريس و محملهمياسي 197 monto -minimono? . 1 多: 至 1001 8: THE 3 מבוט שוחוויםוים 10部のは まるっての7 Anial 6 Tomm 1 4500 कारीय :

¹⁾ Вивсто тиб. निन и монг. निर्मा въ Биньдурья-онбо стоить यहनाय соответствующее монгольскому солим (Биньдурья-онбо, листь 81).

IV.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе риши! Точный діагнозъ устанавливайте при посредствѣ осмотра, ощупыванія и разспросовъ о болѣзни. Изслѣдуйте подлежащіе осмотру глазомъ, языкъ и жидкости; этого рода діагнозъ составляеть ученіе о томъ, что можно видѣть. Изслѣдуйте подлежащія ощупыванію пальцами пульсовыя артеріи; этотъ діагнозъ составляеть ученіе о значеніи изслѣдуемаго. Устному опросу подлежать: обстоятельства, сопутствующія началу болѣзни, симптомы, въ которыхъ проявляется болѣзнь и пища; этотъ діагнозъ составляеть ученіе о томъ, что можно слышать.

Нзыкъ (при непормальности) газовъ — красный, сухой и шероховатый; языкъ (при непормальности) желчи — од клюватожелтый, толстый, покрытый налетомъ; языкъ (при непормальности) слизей — облесый, тонкій і), безцвѣтный, мягкій и влажный.

Моча (при ненормальности) газовъ—похожа на воду и очень пѣнистая; моча (при ненормальности) желчи—красновато-желтая, даетъ много испареній и зловонная; моча (при ненормальности) слизей— бѣлая, съ незначительнымъ запахомъ и испареніями.

Пульсъ (при ненормальности) газовъ — дупловатый ²), пустой ³), по временамъ останавливается; пульсъ (при ненормаль-

мальное состояніе желчи при ненормальности газовъ, 8) ненормальное состояніе желчи при ненормальности слизей, 9) здоровое состояніе слизей при ненормальности желчи, 10) здоровое состояніе слизей при ненормальности желчи, 11) ненормальное состояніе слизей при ненормальности газовъ и 12) ненормальное состояніе слизей при ненормальности желчи.

¹⁾ По Биндурья-онбо, — «толстый».

²⁾ Монг. Стору мы переводимъ «дупловатый», по точному значенію этого слова. Ламы объясняють, что пульсь, называемый у нихъ «хундэй», является тогда, когда газы не распространяются по всей жиль, а проходять понизу ея, оставляя пустоту по верху.

^{3) «}Пустымъ» называется такой неровный пульсъ, который иногда вовсе неслышенъ, какъ будто кровь совершенно не пробъгаетъ по жилъ.

homen لاحظ هم المحلفيل عيني واحدلكم عيوري عددولكيل المسهد المها المهار والمحليل عنني عدورعي والمحسلهم والم المراجعة المراج عموم عو مدهم ودور والمحلم المرام مدي المحلم المحدد remember and remained in the section of the section of the section and the total section of the سيم دوستديعو معقمتموه عسيدي مع دويده الله الله الله الله المعديم المستدسو ، مدفيرهم ماحمة ميون مدون مدون موسم معهم معيسم عوامه معدون ، معم ينفو محمد شهدم و مدحرم فيمير رمهدوهو فتتاميم مدوهم م مصفعهم عم فتتم هينس ويريا مع همفوري هيوما ب אבזבלות חבת 1 סט " מוופת יסובת בי שמענברין שבניני הנותם יסקות פוויםוויובני " ניון and some smile story see המושר שתישור היינים ביותר הסתיל הסתיל הסקסים היההם שביותר " פריקס Total and and the PASSE P Parent Parent रक्किंग निवात : आजावीची 朝五 وديكي وومسم سكسر" الممكول ا باعدين anterior नार्व करे Sping. " Semon 200

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: педоподо веля тот Ките "

ности) желчи — скорый, широкій, круто быющійся; пульсь (при ненормальности) слизей — какъ бы опустившійся, углубившійся и слабый (медленный).

√При устныхъ вопросахъ (относительно болѣзни газовъ, появляющейся) въ силу того, что питаніе и образъ жизни бываютъ легкіе и неровные, (обнаруживается) зѣвота, лихорадочная дрожь, потягиваніе, ощущеніе холода; тазъ, поясница, кости и спинные позвонки, — все болитъ; колики чувствуются поперемѣнно въ разныхъ мѣстахъ; позывъ на пустую рвоту; органы чувствъ даютъ не вполнѣ отчетливыя ощущенія; угнетенное и безпокойное состояніе духа; при ощущеніи голода чувствуется боль; (по мнѣнію больного, ему) кажутся полезными масло и сочныя кушанья.

(При ненормальности желчи, обстоятельства, способствующія бользни, суть): острая и горячая пища и дъятельность; (чувствуются) горечь во рту, головная боль, жарь въ тъль, колики въ груди, ощущение боли по сварении пищи; (по мнънию больного, ему) кажутся полезными прохладительныя яства.

(При ненормальности слизей, обстоятельства, порождающія бользань, суть:) тяжелая и жирная пища, а равно и дъятельность; (больной испытываетъ) отвращеніе отъ пищи, трудность пищеваренія, рвоту, испорченность вкуса, пученіе въ желудкъ, отрыжку, физическую и духовную тяжесть, ощущеніе внутренняго и внъшняго озноба, безпокойство по принятіи пищи; (по мнънію больного, ему) кажется пригодною тепловатая пища.

При помощи таковыхъ 38 способовъ изследованія устанавливаются безошибочно и вточности всё болёзни.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава четвертая, о симптомахъ, по которымъ можно распознать бользнь.



بمتربيميكم .. عواصور منسيم معديدماون تو معصفصدا منني .. عدفديم يجهم معجفيا The transport freit acted to the first ? " setting to tent ? there is the tent ? 力 התרושנים שינים פון מתחפוו נתוש פחתוקים יים בי מל בו במלחבו עבונון במלחבו עיצינון בינון פון מין פון 7 عدد را عمر مستمر و عدد راد والم دستمدر دسمد و دسمدم و بيستمر و دستمر دودي مصيميكيون ، بين كون عويستس وسعين المحديد كون حديديك فيدون ر يدفوردم ، يعدر موسدا مر م عمره وي و مرور المعدور ال المعلق المعلى ال علم مستمر ف ويون ويون معرى وي معم نيم نوسي م .. من ، دين مندين مراجع المعلم الم consorted total total of the stand and total and a consorted مكتاب بال مواعدهم و مدفيهم ، محندهم مدييتهم ي 朝 部のよ THE O 3. FCE

¹⁾ По точному тибетскому тексту: འབྱ་མར་ལྡ་མར་བུ་རམ་སྡ་རྡོང་ Очевидно нужно перевести не Ө०० Ө००००: Ө००००: Ө००००

²⁾ Тиб. [] Т. ф. т.

V.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе риши! Средствами противодѣйствующими и врачующими болѣзни, являются: пища, образъ жизни, терапевтическое и хирургическое леченіе.

Лошадиное мясо, ослиное мясо, сурочье мясо, годовалое мясо ¹) и больщое мясо ²); зерновое масло, годовалое масло, тростниковый сахаръ, чеснокъ, дикій лукъ; молоко, водка изъ муки, приготовляемой изъ растеній чжава (Polygonatum vulgare) и ра-мньэ (Polygonatum officinale), водка выгнанная изъ сахарнаго тростника и водка, выгнанная изъ костей, — все это пищевые продукты для страдающихъ бользнью газовъ.

Коровье и козье вареное квашеное молоко, сырое кислое молоко и свѣжее масло, мясо дикихъ козъ, козье мясо, свѣжее мясо бэсэрэк'а з), бульонъ изъ толченаго ячменя, кашица изъ чжава и кашица изъ биликту набчи (Sonchus oleraceus), жидкій бульонъ 4), свѣжая вода и перекипяченая охлажденная вода, — все это пищевые продукты для страдающихъ болѣзнью желчи.

Баранье мясо, мясо дикихъ яковъ, мясо дикихъ хищныхъ звѣрей и рыбье мясо; медъ, саломать изъ стараго зернового хлѣба, выросшаго на сухомъ мѣстѣ, вареное квашеное и свѣжее кислое сарлычье молоко, крѣпкое вино и кипяченая вода,—все это надлежитъ употреблять страдающимъ болѣзнью слизей.

При бользни газовъ слъдуетъ преимущественно придерживаться теплыхъ мъстъ и пріятнаго сотоварищества; при бользни желчи слъдуетъ проживать въ прохладныхъ мъстахъ и въ спо-

¹⁾ На Востокъ весьма часто мясо заготовляется впрокъ, предварительно будучи вывяленнымъ и высушеннымъ на солнцъ.

²⁾ Большое мясо, тиб. Чаба монг. Тата и санскр. табатаряв. Подъ этимъ именемъ встарину было извъстно человъческое мясо; нынъ, за неимъніемъ его, ламайскіе врачи замъняютъ его бараньимъ (собственно мясомъ задней ноги барана); другіе говорятъ, что лучшую замъну представляетъ медвъжье мясо остабать остабать не представляетъ медвъжье мясо остабать не представать не пред

³⁾ Бэсэрэкъ (Эйткү) помъсь тибетскаго яка и коровы, въ 3-мъ колънъ.

⁴⁾ тему содиту приготовляется изъ чая, молока и масла, но безъ соли.

عدرم .. عمهم من مدنى علمك بستديها وتعدوم معدى " علهم مدعلتم بهرم دين من فعوم د نبعدلتم .. بين الملك " واعدام موت عليه والمرافدة و المعدنية ، المعدن عدن دموا و العدل المعدوم المدا عواميد ما المعدا المستويد عدرتها عمد را معا الله والمحاد المحاد المحاد المعادم والمعادم معرفة المعادم المعادم والمعادم المعادم interior introduct and so confe control interior and mand hand tomoget that at to " מיוות ירויפון ירויפן מסציבן עינצספן פרונאן פרונין פ פויני " יוובין ביבתין שיפן בבלין שיפן בבלים יומציעון אינים سيماسيسون ومدين " سيويهدشوسون دين لمون بويل المهم المه رعير دعن مدن دمديس بهوکدرره دمديس عدردسه محروس بهوکدرره ، بستيشسي کمد دخه بستيشس عمها היוביווווסט מוליום נינום בפנונון " פינון בינונון מכל מבל מבל מילים פינון בינון פינון בינון מינון בינון מכל ביניוםן " المراسل المستراسة من المصل في المدر عدد مدر المدر المدر من المستراسين المدر والمدرات المدرات ا

койствіи; при бользни слизей надлежить совершать усиленныя движенія и придерживаться преимущественно теплыхъ мъстъ.

(Лекарства, помогающія) при болізни газовъ (должны иміть вкусъ) сладкій, кислый, или соленый, (и иміть свойства) маслянистыя, тяжелыя и ніжныя.

(Лекарства, помогающія) при бользни желчи (должны имъть вкусь:) сладкій, горькій и вяжущій, (а свойства) прохладительныя, жидкія и притупляющія.

(Лекарства, помогающія) при бользни слизей (должны имьть вкусь) щиплющій (жгучій), кислый и вяжущій, (а свойства) острыя, терпкія и легкія.

При таковыхъ вкусахъ и свойствахъ лекарствъ, способъ приготовленія успокаивающихъ и очищающихъ лекарствъ (долженъ быть таковъ):

Успокаивающія лекарства, при бользни газовъ, должно преподавать въ видь бульона, или масла; при бользни желчи,—въ видь декоктовъ, или сухихъ порошковъ; а при бользни слизей въ видь пилюль, или въ толченомъ видь.

Бульоны (могуть быть такіе): а) костяной бульонъ ¹), б) бульонъ изъ четырехъ соковъ ²) и головной бульонъ. Масловидныя лекарства ³) надлежитъ приготовлять изъ мушка наго ор ха, чесноку, трехъ плодовъ ⁴), пяти корней ⁵) и изъ большого лекарства ⁶).

(При бользни желчи) — декокты: Ману (aristolochia), Лидри

¹⁾ Костяной бульонъ спеціально приготовляется ламайскими врачами, какъ лекарство, изъ следующихъ костей: шейка лопаточной кости (collum scapulae), копчиковыя кости (оз соссудів) и кости Ососодів н

²⁾ Бульонъ изъ четырехъ соковъ практикуется какъ средство для запиванія послѣ принятія какихъ либо порошковъ; четыре сока суть: мясной бульонъ масло, бульонъ изъ сахарнаго тростника и старая водка.

^{3) ¬ (}масловидныя лекарства» приготовляются въ видѣ выварокъ; послѣднія всегда бывають гуще меда, въ видѣ смолистыхъ экстрактовъ, или, пожалуй, коровьяго масла, почему и называются масловидными.

Три плода суть: арура, барура и чжурура; въ виду постояннаго совмъстнаго ихъ употребленія они называются кратко: ару-бару-чжуру.

⁵⁾ Пять корней суть: чжа-ва, ра-мнье, нье-шинъ, ба-бру, гсэ-ма.

⁶⁾ Монг. 🗥 тиб. 🎖 నే 🕉 Т. Почитается очень ядовитымъ.

男 1 3 明1127 る: Mygod 主: 五 Top, and a Porting. מלבותום - Orthornor : 33 suring suing THE THE - Paring 本る Juinimo 1 des 1010 क्रान -Tractil 1 TELON Orten Cons 1000 2000 Juinimo - Semen 5 1 利 1

Sarones a reaction dyamora. Merapanguia

sophora augustifolia), Дикда (Gentiana barbota) и плодовые ¹). Порошки: капуръ, цзанданъ, гургумъ и чжуганъ (gipsum selenites).

(При болѣзни слизей), — пилюли: чернаго-яда и различныхъ солей; толченыя: сэбру̀ (malum granatum), далѝ, год-ма-ха.

Соль и чжон-ши являются въ видѣ лекарственнаго пепла.

Очищающія: При бользни газовъ должно очищать черезъ посредство чжам-цзы; при бользни желчи — черезъ посредство слабительныхъ, а при бользни слизей—чрезъ возбужденіе рвоты. чжам-цзы 2) (бываеть трехъ родовъ): легкое разжиженіе, легкое промываніе и промывательное разжиженіе.

Въ слабительныхъ (различаются): обыкновенныя слабительныя, спеціальныя слабительныя, сильныя и легкія слабительныя.

Въ (разрядѣ) рвотныхъ (различаются): вызывающія сильную рвоту и вызывающія легкую рвоту.

При наружномъ врачеваніи (бользни газовъ надлежить употреблять): разглаживаніе, массированіе и «монгольскія прижиганія»— (прикладывать теплый, намазанный масломъ войлокъ).

(При болѣзни желчи): извлечение пота, кровопускание и водяное лечение — (души).

(При бол'єзни слизей) постановку компрессовъ и прижиганія. Если съ неуклонною в'єрою и тщательно прим'єнять эти 98 врачующихъ средствъ, можно быстро избавиться отъ бол'єзней.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава пятая— о врачебновспомогательныхъ средствахъ.

¹⁾ Т. е. трехъ плодовъ: ару-бару-чжуру.

²⁾ Чжам-цзы соотвётствуетъ нашему клистиру и раздёляется на три вида въ силу различія болёзней, и различія состава клестира. При болёзни газовъ практикуется «легкое разжиженіе»; въ составъ его входятъ: бараній бульонъ, сарлычье масло и сарлычье молоко; къ такому отвару прибавляются: 1) руда, 2) арца, 3) бибилинъ и арура и такой составъ впускается внутръ черезъ заднепроходное отверстіе. «Легкое промываніе» практикуется при совмістномъ заболіваніи газовъ и желчи. Бульонный наваръ его приготовляется изъ рыбы, лягушекъ и малявки; къ этому прибавляется коровье молоко и масло, а изъ медикаментовъ, помимо исчисленныхъ входитъ еще «дур-чжитъ». — «Промывательное разжиженіе» практикуется при болізняхъ газовъ и слизей. Бульонъ его составляется изъ мяса домашнихъ животныхъ и козьяго молока и масла, а изъ лекарственныхъ веществъ, помимо вышеуказаннаго втораго рецепта прибавляется еще Басуча.

كما عوالم المدل للما لامل المال الم كما وتعدول .. عميستامسي ويدكينون خودوسيم عومون دمهم جالكمسهم وتعدول .. عدلمرم كما عدلمرم عميكيتهم ودويتون عدم عدى المحاسد المطال المعال المعال المام المعال المعال المعال المعال المعالم المعال عالامر" لا مايوعودتامر و عصوبمرون مدلتامتم رويم عالاميم عصوبمرو فاملول ، دمهم فمن فاملول وهدام عسكمت ويد مستسر و وياما ويدما مدين ولا معر ويير أعيين م: من ا دي المدير لافتهدمكم .. معتناميهم جهورمو ديهولمير يودي تامخوي .. مي كما سيكم وورم عدكمي ومهدمو ومهدمو معتناميس فيمعنيا عدوسو formed adoing security as amountly insert most I don sound may a sound and משבשון נציבון .. בסבשופה מציווסווין פול .. ופציבודיופה בסבומסעוםן ניסבין בסב מסצים י שוווווים ניסצין מעים من مو مدفورها مدووها محدوها دوروا .. بهدا مو مدفورها مدور ورورو و مدفورها مولونيسا مهام .. دمهم فديتمل بالتسمي منايتسمي مع عدعيتمل عمل ، يهمكم عمكيسهم عهم عمكيسهم

VI.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе риши! Въ основахъ, (трактующихъ) объ естественномъ состояніи (организма), діагнозѣ (болѣзней) и врачеваніи, выставляется девять деревьевъ: 1) вполнѣ нормальнаго человѣческаго организма, 2) больного человѣческаго организма, 3 діагноза путемъ) осмотра, 4 діагноза путемъ) ощупыванія, 5 діагноза путемъ) вопросовъ, 6) пищи, 7) образа жизни, 8) терапевтическаго врачеванія и 9) хирургическаго врачеванія.

Вѣтви ихъ:

(Въ деревъ здороваго) организма три: 1) болъзненныя начала, 2) основныя силы и 3) нечистоты.

(Въ деревъ) бользненнаго состоянія — девять: 4) причины (бользней) 5) бользнетворные агенты, 6) входные ворота, 7) мъстонахожденіе, 8) пути (движенія бользненныхъ началь), 9) время прихожденія въ движеніе, 10) конечныя (прекращающія жизнь бользни), 11) причины возникновенія бользней и 12) (ихъ) значеніе вкратць.

Въ діагнозъ путемъ осмотра: 13) языкъ и 14) жидкости и от діагнозъ путемъ ощупыванія: 15) пульсъ; всего три (вътви).

Въ діагнозъ путемъ устныхъ вопросовъ — три: 18) обстоятельства, сопутствующія началу (бользни), 19) симптомы, въ которыхъ проявляется бользнь и 20) позывы.

Въ (деревь о) пищевыхъ продуктахъ: пища и питье, всего (21—26) шесть (вътвей).

Въ (деревь объ) образъ жизни: три (вътви, 27-29).

Въ деревъ о лекарствахъ: (при подраздѣленіи) попарно на вкусъ и свойства, всего (30—35) шесть (вѣтвей).

Относительно способовъ приготовленія лекарствъ: успоканвающихъ (36—41) шесть (вѣтвей) и очищающихъ (42—44) три (вѣтви).

Въ (деревъ о) хирургическомъ леченіи: (45—47) три (вътви); а всего 47 отдъльныхъ вътвей.

مولفد م محدفه الم عدمتين م محدفه المياه

بعول يستسقيه و مسر و دمعي دمويدسهم " ستمرم ييقي ومتسسهم سمستمي م مصففهم نم يدني " ويبدأ بعدم منق عواصر معدول نمهم معدق ومقدسهم فدن ، معدل منق نور مف ميوشوسل ومدور بهراستمين ، معيادي राक्ष्यें नेव्या क्षाता प्राप्त ने वर्ष कार्यें नेव्या क्षाता मान्या हें क्षाता ने नेव्या रव्या " नेपरा בולין במהסין המהסין החלם מיסריה בסבר " הידרוקיותן הישל הצוע הכחים הקסבות בילוויים ביל יותרין באולם " دلها م سعويم عصصتم فعديم ماعدو والمقدم أسم أسعيم ، أدتتم عندسم ولالعيام لأدعدم أسعيم فعديم " دميسون مو سيمر" 2 کون دستم شعيم هين ، شعفم شعيمههاي محدي ديشم محص جيدهم ځين تدريم هن ، عيميد المولكم ديدر بدرم و مكيدون محدم جدرم الله المراسم محمله ومدخوريكم بعوم ن وي مصسو معيه والوون ا عين عدي محديدو هو المديدو مستم دس تمعيل محمد لم محمدهون ، ربيع أحيستم عدم محسسم و ويدا معدد معدد مفاعل هم دستم و معدوم فدل بدروره ويوول ، عميسم و معدوم فيعيم وبهدوفي فدتندم موهدم م مدملهمهم عم الميدرين مفكم لا بعد دهيع د بالمدفحة دوردسهم معتبتمهمتين وعيمداء، عمهدم و معتوبم أسعيل دميدوفق أدشما Распустившихся листковъ ихъ: въ начальномъ (деревѣ) 25; въ деревѣ естественнаго порядка болѣзни 63; въ діагнозѣ путемъ осмотра 6; въ діагнозѣ путемъ ощупыванія жилъ 3; въ діагнозѣ путемъ устнаго опроса 29; въ (вѣтви о) пищѣ при болѣзни газовъ 14; въ (вѣтви о) пищѣ при болѣзни желчи 12; въ (вѣтви о) пищѣ и питъѣ при болѣзни слизей 9; въ (вѣтви объ) образѣ жизни 6; въ (вѣтви о) вкусѣ и свойствахъ лекарствъ 9; въ (вѣтви о) бульонахъ 3; въ (вѣтви о) масловидныхъ лекарствахъ 5; въ (вѣтви о) декоктахъ и порошкахъ—по 4, (всего 8); въ (вѣтви о) пилюляхъ 2; въ (вѣтви о) толченыхъ лекарствахъ 5;въ (вѣтви о) радикальномъ излеченіи 9; въ (вѣтви о) хирургическомъ леченіи 7.

Основныхъ (причинъ) болѣзней 88; способовъ діагноза (болѣзни) 38; средствъ врачеванія 98; а всего раскрывается 224 (отдѣла).

Послѣ того какъ цвѣты сего проявятся въ безболѣзненности долговѣчности, созрѣють и три плода ихъ: священное ученіе, атеріальное благосостояніе и спокойствіе.

Эта вступительная основа, — которая составлена съ присоединениемъ примъровъ и чиселъ и въ которой объединяется все какъ въ сердцъ, — является предметомъ усвоенія лишь для нъкоторыхъ, исполненныхъ разума и премудрости, а рожденные худоумными не могутъ понять ее. Кто пожелаетъ (познать ее) въ болье обширномъ видъ, пусть изучаетъ по подробнъйшимъ основнымъ сочиненіямъ!

Такъ сказавши, этотъ Ухагану бэлгэ-биликъ риши скрылся въ сердцѣ царя врачей.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава шестая, прекрасно составленная какъ выясненіе значенія сравненія (плана сочиненія ста деревомъ).

Конецъ вступительной основы изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій.

Сущность цълебнаго.

Основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

Повъствовательная основа 1).

Послѣ сего наставникъ, побѣдивъ (матеріальное начало), всепѣло прешедшій (отъ міра), животворецъ и лама врачей, Биндурья гэрэльту ханъ, воспрянувъ изъ этого созерцанія, погрузился въ медицинское созерцаніе, именуемое «львомъ краснорѣчія». Немедленно за погруженіемъ, изъ пучка волосъ на темени его головы, во всѣ десять странъ свѣта разсѣялись многочисленные тысячецвѣтные лучи и въ силу этого очистились тѣлесные недостатки всѣхъ одушевленныхъ существъ десяти странъ, а равно успокоились всѣ болѣзни газовъ, желчи и слизей, (послѣ чего лучи эти) опять собрались въ пучкѣ волосъ его темени. Тогда изъ тѣла его воплотился мудрецъ (риши), показывающій превращенія, по имени Ухагану бэлгэ-биликъ, который и усѣлся на небѣ. Послѣ сего (появилось) воплощеніе его слова, — муд-

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана, вторая глава Дурбэнъ ундусуна, по обычаю всъхъ буддійскихъ сочиненій, начинается поклоненіемъ, которое опущено въ текстахъ пекинскаго и агинскаго изданій. Сказанное поклоненіе представляется въ такомъ видъ:

^{1000 5060 13, 200 500} Inntoon "Optian 50000 In 5 200000 50000000 "Innao Deopor Optiat Demitrair o breat la bacon Hozai "Intoorie Hone Oction "Inimo lo Hozai Demotinacopaine

到 まろ some sampled gon handlaman 100 विक्र : 力 男 到 面到 سيعتنصيد न्द्र्य 重量 101 minimo 意 1 3 立 3 Trend ! न्याकितः नम्य र 1 2000 A न्द्रीकृति : TOTAL SEA ACK TICK OF The same Strong Co minin क्रिक्रिक्टि : Torrogated O And - מהמינות あっ ممن : न्याचित्र व्यक्ति 1 为 : gi det .. minimes Junium Surse 北 And The חובלסציווסוסן र्थायक्या neinound 33 まる 立 富 1 かる も上つ 男: 到 notion! Para I LOCKLUS C During & Juniumoc) Daning O minimo るというのという करिया 0 Separate Separate 3 Tomind יבפיבר अर्थः ל מחסטת 到了 ?: まる 立 9 : 努 9 SHE! Junium dimos ionad عديق 200 Juin t. क्रिया まる STATE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TO THE PERSON NAMED IN COLUMN vacabaino וסוקסיום 0 THE ST क्रम 重 9

¹⁾ Тибетскій тексть: |पॉऑं ॻॖं पॉऑं ॻॖं पॉऑं ॻॖं पॉऑं पॉऑं पॉऑं पॉऑं पॉऑं प्रें प्राप्त विकास возможность придать здёсь пониманію монгольскаго перевода большую точность. Очевидно, послѣдній пунктъ трактуємаго дёленія долженъ быть диктуємъ не въ видѣ неопредѣленнаго типто , а въ формѣ типто и долженъ обозначать дѣятеля; также точно какъ второй пунктъ долженъ выражать самое дѣйствіе, подразумѣвая при этомъ орудія и средства для выполненія онаго.

рецъ, именуемый «Сэтхиль-эцэ турухсэнъ». Онъ поклонился наставнику, обощелъ вокругъ него и сказалъ такую рѣчь: «О, учитель, Ухагану бэлгэ-биликъ риши! Если ты такимъ образомъ благовѣствовалъ намъ краткое содержаніе, — вступительную основу, — то какимъ же образомъ должны мы изучать повѣствовательную основу? Соизволь проповѣдать о семъ, животворецъ и царь врачей!»

На такую рѣчь, воплотившійся изъ тѣла мудрецъ Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ такъ:

«О, великій риши; Сәтхиль-эдэ турухсэнъ! Изученіе второй, «повъствовательной» основы (состоить) въ слъдующемъ: Если резюмировать вкратцѣ содержаніе науки, по которой, съ цѣлью безболѣзненнаго существованія въ человѣческомъ тѣлѣ, — лучшемъ изъ всѣхъ шести родовъ одушевленныхъ существъ, — съ цѣлью врачеванія болѣзней и съ цѣлью достиженія долголѣтія, духовныхъ благъ, матеріальныхъ довольства и спокойствія, производится врачеваніе, то содержаніе это можетъ быть изложено въ четырехъ отдѣлахъ:

- а) о томъ, что подлежитъ врачеванію,
- б) о томъ, чъмъ производится врачеваніе,
- в) о томъ, какт производится врачеваніе, и
- г) о томъ, къмъ производится врачеваніе.

И прежде всего трактать о предметь, подлежащемъ враче-

разар разара разара разара разара с уразара разара уразара ур

عضمي ديووي بيكو بينيتسين دمهم ويا ،، سيم هدي سنيسسين دم سخم" ٦ منتسمي وي 1 يوم ، ميم د منتسمي ميم مع محم موسيم مهم د محموريون ، الماعدون سنستس مصديدين داميكيدة المدني المحاصد المحاصد من الماعد من دمها فيتم ويد ، بالم مواعم ديدمنفيدا بدي ديوي ميفق سنشسن همي ، عدرون المحربون المعدد معدده مرده المحراد المعراد المعداد المحراد المحرادة سنستم محدودها والمن " معوا هما يدتيم المنحو بمدعود سكم" الالام " yer " servey and injumpy " and عددور محدفهرم فعى مدور تدرير ربهدور هوريم ، مفيري مدنو تدييسون عدد المحال المحال عدد الله المحال المحال المعال المعال المعال المعال المعال المعال المعال المعال المعال المعالم المعال يديتوعم عويكم م معديكمهم عام غييسم معديكمهم و عوص معدي ل مدعوهورهم بيكو سنستم معيدمون مع سنستسات ..

ванію, разсматриваеть: 1) организмъ, ради котораго существуєть врачеваніе и 2) что именно должно врачевать, т. е. показываеть существующія въ организмѣ болѣзни.

Производящія врачеваніе бол'єзней и противод'єйствующія имъ средства суть: 3) образъ жизни, 4) пища, 5) терапевтическое и хирургическое леченіе.

(Въ трактатѣ о томъ), какимъ образомъ при посредствѣ противодѣйствующихъ средствъ врачевать болѣзни, (различается). 6) какъ доставлять безболѣзненную и долголѣтнюю жизнь и 7) какъ врачевать возбудившіеся болѣзненные процессы. При этомъ преподается: 8) о способахъ, которыми слѣдуетъ поставлять діагнозъ (болѣзни) по ея внѣшнимъ проявленіямъ, 9) о порядкѣ, какъ, уразумѣвъ (состояніе больного), должно лечить, и 10) о средствахъ, которыми производится врачеваніе.

Наконецъ 11) о врачъ, производящемъ врачеваніе.

Такимъ образомъ въ четырехъ основныхъ отдѣлахъ является одиннадцать трактатовъ и это составляетъ краткое содержаніе «повѣствовательной основы».

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава первая, выясняющая содержаніе «повыствовательной основы».

tipe harded received interpretated contemes represent a smind on round horound ? " Other received لمدى محمويهور وي نويسدم " مد ا دينا مديد بهنمهد المنمور " مسرير ا ميدو و عوا منشسود وي ا " Brysoft 90 7 sel road a recognition in the sound " Johnson copy " interest and copy ويس ا عدين دورم ، عديسم عصور وال عوهدون عددو العومسر كمن فيسيون ، عدور كمن عسر المحسفسون دمهم ل محد عويون مدنو ، مصلكسون مع بالجائمنيم مدووسي فدوهم فديوسي ويس ا وتحور دمدم ، مسرم ا على المناهم عديدات على عديد عديد المناهسين مع المناهسين و المناهم المدور عديد المناهم עיבין בסים שני المحديد عدى علاوى أدنيمكم الميل عدل المحدول المدر عدين عديون المدر عدوراً عن مع معدون عوبهم عموم آ . همم ييفيون دي معيم ندوم فيهديند هدي ودفيوروهمو . ويتسمل مسكيل .. عمهم المدين مدين من وي بعدموم وستموليل من بديم وي مهيهياتدا معدوريا مدن

II.

Послѣ сего Сэтхиль-эцэ турухсэнъ риши такъ сказалъ Ухагану бэлгэ-биликъ риши:

«О, учитель, Ухагану бэлгэ-биликъ риши! какимъ же образомъ изучать намъ трактатъ о сложившемся (цёльномъ) организмё? Соизволь проповёдать объ этомъ, животворецъ и царь врачей!»

На такую рѣчь его наставникъ отвѣчалъ:

«Слушайте великіе риши! Прежде всего выясненіе ученія о тѣлѣ, ради котораго существуеть врачеваніе, — о сложившемся организмѣ, — излагается въ семи нижеслѣдующихъ отдѣлахъ: 1) порядокъ образованія (организма), 2) его примѣрное сравненіе, 3) естественное состояніе, 4) свойства, 5) различіе, 6) дѣятельность и 7) признаки разрушенія.

При этомъ начальное ученіе о порядкѣ образованія (организма) излагается въ трехъ подраздѣленіяхъ: а) о причинѣ зачатія (организма), б) объ обстоятельствахъ развитія и в) о признакахъ рожденія.

Если представить подобіе тёхъ обстоятельствъ, при которыхъ, въ силу д'єятельности и тягот ін къ матеріальному міру, въ здоровыхъ с'ємени отца и крови матери приводится въ движеніе сознаніе, сочетаваются пять стихій и совершается зачатіе въ утроб'є, то это походить на то, какъ изъ двухъ взаимно трущихся деревьевъ появляется огонь. Всл'єдствіе пораженія бол'єзнью газовъ, с'ємя и кровь являются жесткими, черноватаго цв'єта и вяжущаго вкуса; при пораженіи бол'єзнью желчи, он'є бываютъ кислыя, цв'єта желтаго и запашистыя; при пораженіи бол'єзнью слизей — б'єлесыя, клейкія, сладкія и жесткія; при пораженіи бол'єзнью крови — вонючія; всл'єдствіе бол'єзни слизи и газовъ —

אתפאום פון חישות בל בילום לקס " ישונים אם 五五 男子 as a vinosio sossaning 9 علام و ويدريا مم ودعم عدعم عدعم ومعكيم " مسريس في يتصويم ويضمر 型 11 ml and mn 100 " 20 an נוסלצעוום " נותן 世 立 るまの もあ ercy against Berrosopho Anna Antonio " שבר הביביון " שביניווות שבו 7 المالية الموسيدة व्यक्त Smithal भूक 刘 क्रिक 1000 秀 まま THE ON THE did Party. Bottomo or torner 1 todo नियं 2 किन्नि न्तिन אולם .. שבינות בבשנים נית מבינ פרבסינניון thing, 170 משתמה כי Charles . שבניים כל שבנים פבינים Time -切り五 ame . out except and inda Don't The הקם סבית איבו סה יסבתה שסחם יי חל איבו Topa Grapo ः नेत्र स नेत्र 1991 THE 重号到:直到到 المحد المحدد المحدد المحدد BEEN OCHMIN 好 1000 STATE OF THE PERSON יי פיניסופאיר المين عملمين ، عيني مدرية 1000 राजा है Total al de Serpoo 1970 14 Gist .. Loubring 1) noint MORENTY. व व and and ? المحلى न्यक्रायुर : もっての יי לפינינים יי する Spice 3

или эфира, образующаго небесный сводъ; отсюда монгольское попридостимъть значение — эфира.

¹⁾ Тиб. বৃস্'সা্স্বে' имъетъ значение собственно «небеснаго пространства»,—

онѣ отдѣляются кусками; вслѣдствіе болѣзни крови и желчи — дѣлаются похожими на гной; вслѣдствіе болѣзни слизей и желчи — свертываются въ клубочки; вслѣдствіе болѣзни газовъ и желчи — изсыхаютъ 1; при сложныхъ болѣзняхъ — походятъ на калъ и мочу. При каждомъ изъ этихъ болѣзненныхъ состояній въ отдѣльности онѣ не могутъ носить въ себѣ зачатковъ плода. Безъ совершенія дѣяній, не появится сознаніе 2); безъ (стихіи) земли не исполнится; безъ (стихіи) воды не сочетается; безъ (стихіи) огня — не созрѣетъ; безъ (стихіи) воздуха не получитъ развитія; и безъ (стихіи) эфира не установится пустыхъ пространствъ.

Сѣмя бываеть бѣло, тяжеловѣсно, сладко и значительно по количеству. Менструаціи походять на сокъ красильнаго дерева (butea frondosa), или на заячью кровь. Если ихъ обмыть, онѣ не оставляють пятенъ и при здоровомъ состояніи ихъ, совершается зачатіе въ утробѣ.

У женщинъ съ 12 и до 50 лѣтъ появляется образующаяся изъ питательнаго сока и ежемѣсячно накопляющаяся кровь. Черная, но не оставляющая пятенъ, она, подъ вліяніемъ газовъ, выступаетъ изъ двухъ большихъ кровеносныхъ жилъ въ маточное отверстіе и течетъ въ продолженіи трехъ сутокъ. Внѣшніе признаки этого: силы уменьшаются, лицо дурнѣетъ, груди, поясница, шея, глаза и крестецъ припухаютъ. Когда оканчиваются менструаціи, появляется похотливое стремленіе къ мужчинѣ. По открывшемся отверстіи матки, до двѣнадцати сутокъ, въ теченіи первыхъ трехъ и въ одиннадцатые сутки мальчиковъ не бываетъ. Въ первые (по концѣ менструацій?) третьи, пятые седьмые и девятые сутки бываютъ мальчики; во вторые, четвертые, шестые и восьмые бываютъ дѣвочки. Подобно тому какъ по закатѣ солнца свертывается цвѣточная головка у лотуса, по истеченіи двѣнад-

^{2) ₹}Д'. ЯП' можеть быть понимаемо вообще въ значеніи — «духовнаго начала въ человѣкѣ».

الله الالما المال المال المال المال المال المال المال الله الالمال المال الم निया में मार्थित कराया ने कराया में मार्थित कर मेर्थित निया मार्थित कराया ने مراجع مراجع المنظور مراجع المنظور الم שבים יו עברה המצפון מציויסוון הווציון ל במנק פובנם " הצין נינעופונים בינים ליבנים בינים מהבשתנין הר סוגרושב הרושל " איבורים מייושם סורן יוושבתו מייושם משלה " ישבתין מו שבתין מו שבונין מיי ביונין איבורים חבשת מסנדה ייסנרבהשותם שמוסים יבות קסה ייסום שמוקינם " שמוסים בחות פתוחם משומים ביותו בל מו المحكمين من موهويون ، مصفيدتين عمر معرب عديم عستم د موهوي في مشمسهم ، عشمهم في محيمهم حمام در عدد عرفهاديد ، عميد فعد عمدهمام م مدوره المعافسة مدن وهدوم ودرام ، ولاستم حدوم دوله معالم معا سيكم نحمدم د مورون ، رسير على على عمدي أ بفقم لومدرو مورون ، دى عمر عدر عدرام وا معصرفرون همدريون ، بعيفستم أمدوءم بدهم ويحيفمسن نسيسهم ون ا جدهدو ، عمم ييفي همسفدي مدودسين

цати сутокъ сѣмя не можеть установиться въ утробѣ. Если преобладаетъ количество сѣмени, родятся мальчики; если преобладаютъ менструаціи, родятся дѣвочки; при равномъ количествѣ, родятся гермафродиты; а если (сѣмя и кровь) раздѣлятся на части, —родятся близнецы. Случаются неподобныя порожденія 1) и уроды; они рождаются вслѣдствіе несчастныхъ и пагубныхъ 2) случаевъ.

Зачатіе состоить въ воспріятіи женскими половыми органами семени и, удовлетворивъ похоть, организмъ делается утомленнымъ, отяжелѣвшимъ. Сѣмя отца даетъ начало костямъ (ossa), головному и спинному мозгу (cerebrum et medulla); изъ менструацій матери образуются мышцы, кровь, полые и плотные органы, а личное духовное начало (зародыша) служить основаніемъ для пробужденія сознанія внішнихъ органовъ чувствъ 3). Изъ (стихіи) земли образуются мышцы, кровь и чувство обонянія носомъ; изъ (стихіи) воды образуется кровь, а также чувство вкуса и влажность въ языкъ; изъ (стихіи) огня беретъ свое начало теплота, цвътъ и чувство зрънія въ глазъ; изъ (стихіи) воздуха образуется дыханіе и чувство осязанія въ кож'є; изъ (стихіи) эфира получають свое начало річь, и ощущеніе звуковь въ ушахъ: въ силу навыка, при постоянной деятельности, накопляются представленія. Такъ, въ силу сочетанія причинъ, сопутствующихъ обстоятельствъ и взаимной связи причинъ съ послъдствіями, получаеть свое бытіе организмъ.

Разкажу теперь о порядкѣ, по которому, получивъ такимъ образомъ свое зачатіе, (организмъ) получаетъ свое развитіе. Основнымъ факторомъ, при содѣйствіи коего зачавшееся въ утробѣ получаетъ свое развитіе, является пупокъ (umbilicus). Съ правой и лѣвой маточными кровеносными жилами соединяется

3) Здёсь необходимо помнить буддійское ученіе о метампсихозё.

¹⁾ Отъ женщины родится змѣя, кошка, мышь и пр.

²⁾ По списку Лобсанъ-Галсана монгольское слово № замѣнено словомъ: №, которое по нашему мнѣнію точнѣе выражаетъ смыслъ, имѣя значеніе «приносящій вредъ» «пагубный».

Storon المحادة و المدارة عدم عدم عدم عدم عدم المدود عدم المدود عدم المدود المدو مرام مرام المرام بلكوى عدى ويتمولين عا ودوروم و عديهما و ، وللكوا دعيم الميون مدى عدولما عا فيوندم و فيم لكون ، غرب ويكيرون معتميستم .. نيكم بيكم ف Tot. 2 Backed inchingated " nous hoped tot. 2 how 2 to hoped hither = की की मा महिला क عدد الله المراجع المرا عميسما و عمر عمل ، معم عمل وديدمري وديم المريم عمران عدادا عمسكم كمن بيليياعمون واحدو .. وتمكيس عصمتم عمسكم 1 عيدس وديديكور الم ون scottypil script o har sayord " tosago at sor" 2 or samming healed o निक्तान निर्म हम्म न्य のものである निया ० नेकरका Several and saved 動る場 عراسي معلى المعلى المعل ويقي جناح وبهر تاعجر بنسيم عصمتم אבה מות ליהול בוקיונו : 3 TOTAL O MARGOD اسيبيكمدو ، ومديكمشع 35 - inthistory : יי טבותושופלייי Joint नक्कुल क

¹⁾ Tu6. বন্ধমান (বন্ধমাননিত্র ?)

²⁾ Въ монгольскомъ текстъ очевидная опечатка. Въ тибетскомъ здъсь употреблено слово अपादा, каковое соотвътствуетъ монгольскому

пупокъ и съ объими этими жилами соединяется зародышевый пузырь (матери), - основа, хранящая въ себъ пищевые питательные соки. Поэтому то питательные соки пищи матери преемственно содъйствують росту находящагося въ утробъ. Если сравнить, то это подобно тому, какъ при посредствъ ирригаціонныхъ канавъ дается производительная способность пашнъ. Развивается оно засимъ въ теченіе девяти м'всяцевъ, видоизм'вняясь, подъ вліяніемъ газовъ, въ 38 семисуточныхъ періодахъ. Во время первой седьмины перваго мѣсяца сѣмя и кровь соединяются между собою подобно тому, какъ лежитъ въ молокѣ кумысный грибокъ. Во вторую седьмину оно начинаеть бродить и колыхаться. Въ третью седьмину оно является похожимъ на то, какъ бы сгустился творогъ. Желающіе им'єть сына, уже въ эту пору, основываясь на разнаго рода средствахъ, должны приводить ихъ въ исполненіе, пока еще не обозначились ясно половые органы; если довести до совершенства ихъ силу, то можно восторжествовать надъ этимъ дъломъ. Въ день подъ созвъздіемъ «пушья» должно выковать изъ нъсколькихъ кусочковъ желъза фигурку мальчика и, раскаливая ее на угольномъ жару до перемены цвета, опускать въ коровье молоко въ количествъ разъ, соотвътствующемъ прежнему числу (кусочковъ, изъ которыхъ выкована фигурка); засимъ дать выпить (беременной) пригоршню этой жидкости, накормить ее составомъ солнечнаго и луннаго сока, опоясать и привъсить: на это средство должно полагаться 1). Далье вплоть до восьмаго

¹⁾ Всё эти средства самымъ подробнымъ образомъ описываются въ сочиненіи «Биндурья-онбо» (ДСССТ), просматривая которое, мы можемъ исправить и дополнить настоящій текстъ «Дурбэнъ-ундусуна». Биндурья-онбо отмѣчаетъ, что количество кусочковъ желѣза лучше всего пять и не можетъ быть менѣе трехъ, причемъ вмѣсто желѣза могутъ быть употреблены также металлы: золото, серебро, красная и желтая мѣдь. Молоко, въ которое должно опускать раскаленную фигурку мальчика, надлежитъ надоить отъ коровы, отелившейся бычкомъ. Что касается состава солнечнаго и луннаго соковъ, то подъ именемъ «солнечнаго сока» требу приготовляемое изъ камня ДССТЕТТ «лунный сокъ» представляеть собою микстуру, въ составъ которой входитъ главнымъ образомъ ртуть

عدارهاسما في وكالمر المصادر في المكون و ودران و كمن عوين وحدث والم ولا المحدد عدلدرم المعيو محدد المعيد المولام المنسم ودهم الميدد ودرا ألميون وا" مامرة " المعلون مع المور المعلى المعلون المعل سيح بالحكام المسلمان " المحاصل المحاصل في المحاصل المح عدماكيدو .. مهدم ال ولا المد عديد عديد ودريهم عصفهيون .. وتكيشه يسم عم عصفهم عصفهم منتهم الدوراء ، محدي المعدد المعامل والمعامل والمعامل المعامل المعا مامرة ، محدود ، محاوية مامرة ، معرف ، معرف ، معرف ، معرف ، معرف ، معرف محدود ، معر איבאסן פוצבולסעים גם איבאסן אינסן הם שבמעלסעים פון מעלינים פעדםעונים עסנים וסעב וסמצעעעסם .. שלמי מ וסמים ودعم في مستسم ديستم ويعدم وديكو .. ويشهم دستسفسم عدفدهم استهيسس عمول ا عمر عيدول وا .. دسسم المعدومة و معدور وددمير عنوءدومور ، دستور و عور ديور عدور عدور مولادد و مدوون ولا عدور دستمدر عصاصير عمينهم عمي عمين مول عسد هم ولا عمر عسرم المعموم عصفيون مدينميس المعموم فدل المدفعة

мѣсяца нужно оставить совокупленія, чрезмѣрное напряженіе силъ, бодрствованіе ночью и дневной сонъ, задерживаніе кала и мочи; (пищу) горячительную, острую и тяжелую; избѣгать запоровъ, поноса, леченія снизу и кровопусканія; въ противномъ случаѣ утробный плодъ погибнеть, умреть и утроба сдѣлается пустою.

Въ четвертую седьмину (зародышъ) дѣлается или твердоупругимъ, или нѣжноподвижнымъ, или продолговатымъ 1); отчего послёдовательно образуется мужщина, женщина, или гермафродить. Въ числѣ симптомовъ этого періода являются: утроба тяжелеть, тело худеть и теряется апетить къ пище, появляются зѣвота, потягиваніе и ослаблѣніе силь, груди увеличиваются, обнаруживается стремленіе къ кислому и появляются различныя желанія. Если задерживать удовлетвореніе этихъ желаній, то утробный плодъ можетъ погибнуть, или принять уродливыя формы: поэтому можно давать въ малыхъ дозахъ даже ядовитое, смѣшивая его съ полезнымъ. На второмъ мѣсяцѣ въ пятую седьмину въ тыт утробнаго плода опредыляется прежде всего пунокъ (umbilicus). Въ шестую седьмину, въ зависимости отъ пупка образуется жизненная кровеносная артерія. Въ седьмую седьмину показываются формы органовъ зрѣнія. Въ восьмую седьмину, основываясь на этомъ, опредѣляется форма головы. Въ девятую седьмину опредъляются грудная (верхняя) и задняя (нижняя) части тела. На третьемъ месяце, въ десятую седьмину обнаруживаются, приподнимаясь, два плеча (brachium) и двъ подводошныя кости (os illium). Въ одиннадцатую седьмину обнаруживаются

5*

^{50°,} въ соединеніи съ бурамомъ. Ртуть эта предварительно опредѣленнымъ способомъ вываривается, обмывается и очищается. Два, какъ бы безсвязно брошенныя въ нашемъ сочиненіи, слова «опоясать и привѣсить» въ «Биндурья-онбо» толкуются такъ. Нужно взять шерсть съ правой лопатки у трехъ, или пяти барановъ и заставить невиннаго мальчика свить изъ нея веревочки, по числу барановъ; засимъ свить эти веревочки въ одну и завязать узломъ на пупкѣ. Къ концамъ веревочки привязать вышеупомянутую металлическую фигурку мальчика.

¹⁾ Биндурья-онбо отмёчаетъ, что первоначально нормальный зародышъ мужскаго, или женскаго пола имёетъ круглую форму. उ5:3536636436

ВЛГ (часть 2, л. 22).

عيامتها حميسكم محدم محدي عدد عدوم عديم عديم عديم معمل في أحديم بسدهدي فيدوه ، محدم فاحتوم لا محدهم وال איבו יביאט היבאט הבינים " מבנים " מבנים לבינים ל בינים אים לבינים לבינים לבינים אים לבינים לבינים אים לבינים לבינים לבינים לבינים לבינים לבינים לבינים ל ويس ميون وستمدو ، مدوم مدسمسر المحدم واعدسي وستمدي ، مدوم عوامسر المفعد ومدولةمسوسول لهمقيع معر عصفيدي " واحد لا دمهم ودورم عديورم عصفيدي " واحدم أدريم ا وتنفيتنيا والمدين المالاء والالما والمحال المالا والمالات المالات ال معلسا من ميشمر واحدو ، محدم ميمور المن مع العملام مع المستمري ، محدم مدشميم المجدور م المحدد محتسم معديء مهو مدن مربعيم معيود ، عدم المعر مع عومس عمسمم ومسلم ومحد مدسمس معدد معيد عصو مع عمدن ومديد المحدود المدور وامدوم المحدد المح عطويسا عديسهم سدوم عمدهم إ " المعدد ورص على عمدهم عدور على عديد عمد على ويدعدو " سدوم عنهم عنهم المعلى المعدد على المعدد عصلكمن " عن كمنتس المستر مع عصيس عميسكم مدي من معيس المدير عدير عدير عدير المعيس مديم مديم الميار المدير المعيوم بهم مع معوسم موسكم وتحمو خورم عمر ، وتحمو جمع وددكم عدوهم دريكم معودكما ، عدا ودوروا

девять внёшнихъ формъ органовъ чувствъ 1). Въ двёнадцатую седьмину показываются внёшнія формы пяти плотныхъ органовъ. Въ тринадцатую седьмину показываются внёшнія формы шести полыхъ органовъ. На четвертомъ мѣсяцѣ, въ четырнадцатую седьмину, показываются формы четырехъ мозговыхъ костей плечъ и лядвій (os brachii et os femoris). Въ пятнадцатую седьмину, на рукахъ и на ногахъ показываются локтевая (ulna) и лучевая (radius) кости, а также большая берцовая кость (tibia) и малая берцовая кость (fibula s. perone). Въ шестьнадцатую седьмину показываются двадцать пальцевъ (digitus). Въ семьнадцатую седьмину опред вляются кровеносные сосуды, связывающіе внутреннія и внішнія части организма. На пятомъ мѣсяцѣ, въ восемьнадцатую седьмину образуются мышечныя и жировыя ткани. Въ девятьнадцатую седьмину образуются жилы и сухожилія. Въ двадцатую седьмину образуются кости и костномозговая масса. Въ двадцать первую седьмину тело покрывается наружною кожею. Въ двадцать вторую седьмину, на шестомъ мѣсяцѣ, открываются уже надлежащимъ образомъ скважины отверстій девяти органовь чувствъ. Въ двадцать третью седьмину выростають волосы, пушекъ изъ поръ и ногти. Въ двадцать четвертую седьмину приходять въ полное совершенство плотные и полые органы; въ это время утробный плодъ начинаетъ сознавать покой и страданіе. Въ двадцать пятую седьмину обнаруживаются пути движенія газовъ. Въ двадцать шестую седьмину проявляются духовныя пожеланія. На седьмомъ мѣсяцѣ, въ періодъ отъ двадцать седьмой седмины до триднатой, все это приходить къ явному совершенству. На восьмомъ мѣсяцѣ, съ тридцать первой седьмины по тридцать пятую, все это сильно увеличивается въ объемъ. Цвътъ и витшній видъ и матери, и ребенка видоизмѣняются къ лучшему. На девятомъ мѣсяцѣ, съ тридцать шестой седьмины уже прекращаются про-

¹⁾ По объясненіямъ Биндурья-онбо, въ эту пору появляются собственно девять впадинъ: 2 глазныхъ, 2 ушныхъ, 2 носовыхъ, 1 для рта, 1 заднепроходная и 1 мочеточная.

صحيداً عديداً همي والديهام .. مصدوق عام مصوسهم مديق معدوم عصدمو مع ويهريا .. جديدي فيدييه فيهم معم عديد من من مورد مستورد والمراجعة المراجعة ا ביושקטן יבושין שבע יבעלים כני יברבישם " שביוושן שנון פי אברן ישביעל נויבטאים שניטולן שביבעם " יבן כני שביוו שיוושוויםני هديام " عويم هيتن بعديد وحيس عديكون ههري عوين المعتمون " يسفيع عمدي الم أينديسي مع ويورا هن ا فيهمون متحريم فيعييم ومدوق فيتمام ميهمدم م محتكمهم عمر وال عم ويسفسو دمهم و مدعوهورهم ومعتكمتين هيدما : פובחים ישהות שיבות שומות בשות השות השתות השתות השתות המתכונו יושבת יותהון היהום השתו ישהוש ישהוש ישהו وبدورسيوري فيديد الميد مديد معدر دستماسين بيدي عودعدر مينسمي ويدركم هدي عدد المعرفيون ، ربير مدينون ، بعدر مدويها في فيديم مدر ودو ودروم ، ومدر وبهم والاستمام ولي لا كول بدكومو والاستمام بعدولها محددكون ، ولا لا ودرومهم عدن مستحديه " مويل لاجهدتها بهدريها بعديك معتدم أحسمتم مهمته " دويل فال ويلايا معدد عهدم بهندم المنتم مصيلكوين ، ويهريا منهوي كمن بديدم موس موس ويه ويه منها معدون المستميم مهلكمو ، مندسيد والمرام ميش هد

явленія открытой радости и появляется грустное настроеніе духа. На тридцать седьмой седьминѣ является побужденіе персвернуться, а на тридцать восьмой седьминѣ, перевернувшись головою внизъ, утробный плодъ выходить изъ матки. За всѣмъ тѣмъ, если будутъ усиленныя кровотеченія, то утробный плодъ не можетъ развиться; если матка расширится, хотя бы время и исполнилось, бываютъ трудные роды; если матка закроется, то опять таки, хотя бы время и исполнилось, произойдетъ замедленіе въ родахъ.

Когда такимъ образомъ плодъ разовьется и созрѣетъ въ утробѣ, то, по минованіи девяти мѣсяцевъ, наступаетъ дѣйствительное время родовъ. Если далѣе зародышъ болѣе прилежитъ къ правой сторонѣ тѣла, если правая сторона живота дѣлается выше, если мать чувствуетъ себя легко, въ сновидѣніяхъ видитъ мужчинъ, молоко показывается прежде изъ правой груди, то родится мальчикъ. Если матери хочется мужщину, если она будетъ находить удовольствіе въ пѣсняхъ, пляскахъ и нарядахъ, словомъ, если будетъ обнаруживаться противное вышеизложенному, то это признаки рожденія дѣвочки. Если эти (признаки) соединяются, то родится гермафродитъ. Если животъ посрединѣ низкій, а по обѣимъ сторонамъ высокъ, то родятся близнецы.

Засимъ, признаки скорыхъ родовъ слѣдующіе: тѣло чувствуетъ изнеможеніе, матка ослабляется, въ задней (нижней) части туловища ощущается тяжесть, крестецъ и становой хребетъ болятъ, вокругъ живота и половыхъ частей чувствуется боль, (женщина) то встаетъ, то садится. При открытіи половыхъ органовъ увеличивается мочеиспусканіе и непремѣнно чувствуется боль и покалываніе. Окруживъ (родильницу) опытными повитухами, надлежитъ помогать ей при родахъ. Питать ее должно всѣмъ потребнымъ при леченіи смертельнаго недуга». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава вторая, излагающая порядокъ образованія организма.

فاقيم علام عنى جارياها جياف " مهلام أحدنا عنى عفلسم و فعدياً أنهادهم بيلهه " والتسم ديوم عديم بدنو ولامكن مع ويلايوم بيكو ، ويون م غموراً بدنو محمد بيويداً مو عود عيداً عيامتين مدنق عديكي مدكون و عنوسكودم ميفي ، عنها عديكم و موقم مدنق عمدين يتدينيمهم ميفي ، سيكو " مصهدم مدنو مدم ميرم طور كامتمهم لا ميلاق " ومحدل وتمل مدنو ودوما مع عديدا و محدسهم ميلاق " المديهام مدنى سوفيس بوهم الميوسليل بيفي ، بيسا سكيهم مدنى الدون ددن ميدريها بيفي ، عمودستم و دمدى دمهم بدنو دملم مع ودوررا بيشو ،، درمدى عيم بدنو عددعما د وددورهم بيشو ،، يلكو " تاميدور عوعدور و دبهم عدني فيدمتم عيوسهم يلكو " دمعم بمعدور دسومهم عدني عنن المعدود عيريهم المود و المودود و المودودمام المدود و المدعود عدمود عدمهم المود المود المود المود المود المدود الم عسكت وبها محسسة و ويونا ويونا معهد وي معم ربيع فيستور . من ا دونا معهد بونمهميكم .. سكين معين عصصم مر مسمن دمهم ل معدموري سنو ، ومدين بهوم مدنو ريدي مر مهوريم " ا عددمتين بولاق .. فددمتو و عددم عدنو ميولم دمتم هيوسديسهم ميلاق .. ميوم هدفيع عدنو بينسو ويتنبر

III.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: Слушайте великіе риши! Вотъ примърное сравненіе естественно-нормальнаго состоянія организма. Двѣ безымянныя кости (ossa innominata) — какъ боковыя основы зданія; позвонки спинного хребта (vertebrae) — какъ положенныя одна на другую золотыя монеты; жизненная начальственная артерія (aorta) — какъ сторожевой столбъ; четырехугольная грудная кость (sternum)какъ положенная матица; двадцать четыре ребра (costae) какъ прекрасно установленныя стропила; реберные хрящи (сагtilagines costarum) — какъ пригнетающія оконечности стропиль; кровеносные сосуды (arteriae et venae) жилы и сухожилія (tendines) — какъ положенныя доски; мышцы (musculi) и кожа (integumentum)—какъ глиняная штукатурка; двѣ кости ключицъ (clavicula) — какъ карнизы въ криностной стини; дви лонатки (scapula) — какъ покрышки угловъ; голова (caput) — какъ возвышеніе на верхней оконечности; отверстія для пяти органовъ чувствъ — какъ продъланныя окна; кости черепа (ossa cranji) какъ положенная кровля; темянное отверстіе (foramen parietale) — какъ открытая дымовая труба; правая и лъвая ушныя раковины (concha auris) — какъ головы гаруди 1); ноздри (nares) какъ прекрасное украшеніе охи 2); волосы (capilli) — какъ мужскіе и женскіе кирпичи³); двѣ руки (manus) — какъ привязанныя шелковыя украшенія; грудная (верхняя) и задняя (нижняя) части

Головы минологической птицы гаруди составляють на Востокѣ такое же обычное украшеніе домовыхъ крышъ, какъ въ русской архитектурѣ лошадиныя.

^{2) «}Охи» — ящички, поставляемые на крышахъ, для вкладыванія въ нихъ яствъ, назначаемыхъ въ пищу душамъ предковъ.

³⁾ Подъ именемъ мужскихъ и женскихъ кирпичей у монголовъ извъстны особаго рода кирпичи, употребляемые, кажется, главнымъ образомъ для настилки половъ. Различаются они между собою исключительно своими боковыми сторонами, причемъ мужской кирпичъ имъстъ овальныя выдающіеся бока, а боковыя стороны женскаго кирпича представляются, нъпротивъ, въ видъ желоба. При кладкъ мужскіе кирпичи вдвигаются между женскими и такого рода кладка не требуетъ для себя смазки.

منق معاصد م عوم معاصد منف معامل عدن عمام عدوه المال المستعبر" الميد عدد المو وحدر کدر عدرا و ودر بها مدن عدرون عمرون عمتاهد ما معكون ، محدهم مدن رددما م ودبدريا عيكمسهم ميكون ، متحريم عدني دستم جين=سدا کمن بستصبهم جيکي، جيم عن عستمين عدني جمکمتنگي جمديديوم جيکي، منهم بعدون مستمهري مدنى دستم و بهدورجم ميشون ميدن عيدن دريا معدعهم دسكم ميكون .. هوريم مدني وسكيتيكي عمديديير مددونيي مدوريس هوريم ميشي ، بسيدي مدني مك م ره بسدا ميشي ، ومفعتنمهم عدني عدفيريم عدنسين عمتنمر" ا ييلفي " للمعهم عصمتين عدني ويلكم و عسستين ييلفي " بعصهم داحدين موهم بدني مصهم وتبدسي منعدي بيكي ،، داعدين وهم بدني داستسمر" على بودد و ويسملاما يلكو " واكريال محذبهم مدنو رستم كول مكرياً محدر كدرهم ميكو " رييم معيدون كمهدم و مدحرم منحيم در مورود معدم مع معدم مو محدمد مع ما ما مع معمل معدود د محدمو العرب والمكانية المهدودة الم туловища, взятыя пустыми, - какъ крыша и стіны; грудобрюшная преграда (diaphragma) — какъ протянутая шелковая занавѣска; сердце (сог) — какъ ханъ, сидящій на престолѣ; пять материнскихъ легкихъ (pulmones) — какъ придворные чиновники; пять сыновныхъ легкихъ 1) — какъ пять царевичей; печень (hepar) и селезенка (lien) — какъ старшая и младшая ханьши; почки (ren) — какъ государственные чиновники, богатыри, поднимающие матицу; сѣмянной пузырь (vesiculae seminales) — какъ кладовая для храненія имуществъ; желудокъ (stomachus) — какъ кухня для сваренія пищи; кишки (intestina: duodenum, tenue, jejunum et ileum) и большая толстая кишка (intestinum crassum)—какъ фрейлины царицы; желчный пузырь (cystis fellea) — какъ мѣшокъ, повѣшенный для храненія приправъ (къ кушанью); мочевой пузырь (vesica urinaria) — какъ ведро, наполненное водою; два нижнихъ прохода (urethra et anus) — какъ скважины для стока воды; двѣ ноги-какъ два коновязные столба, находящіеся у вороть; чрезвычайныя существенныя міста какъ предержащіе власть у хана». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава третья, выясняющая примърное сравненіе организма.

¹⁾ Мы затрудняемся дать эдёсь латинское названіе, такъ какъ въ нашей медицинъ, сколько намъ извъстно, принято дъленіе легкихъ на пять долей. Тибетская медицина, очевидно, представляетъ легкія состоящими изъ десяти долей, причемъ первыя пять, именуемыя «материнскими», надо предполагать болье значительными по своему объему, а вторыя, называемыя «сыновними»,—меньшими. Эмбріологическое ученіе о развитіи и образованіи легкихъ вообще побуждаетъ насъ сдълать предположеніе, не обосновывается ли разсматриваемое ученіе тибетскихъ врачей на изслъдованіяхъ органа въ зачаточномъ его состояніи?

ما عديق عدوي ما وتعدول ودفيرة " عديم الايما ويسيهم و ميور العدي عديق عوامس ودفيرة " بدريهم of and amor sated o Ampril out romind o other other cotol (rocadella cotol " entrepontal hoger of maco علما م مقدر ١ منه بدعمم عليد ١ ميدر ه مقدر ١ منه محدد لا عدنو منحم دسم عصسه ، عرشه عر تمول لا بعد عدي عدنه שבינים פי אבינים שבינים שבינים יי מביניות פון שבינות פי מושביני ז יונים מבינים פוקיום יי יבינינון פון محدم فاعدوم دميم دمهم " عدوم عمر المحدم فللمديم فيور المحدم فللمديم فيور المحدد فيديم فيور المحدد ال בתים כ שמשמלות החשל ל המשמכה שבתר ש שבנות " מבלטן ב שבת" ל שבים ניסברן נוסבת שני ניסבטן בעוום מצין נייום TOTAL COLORES 元のの 元 重 Laura . = Porte المستمر عدى عدى علي まつ GRENO dame, THE CHECKED OF THE TTO 2 87 7 1750 4 न्यायविद्या भी " भर्मी " والمرا والما والماده " व्या किला 110 שמילים 6 3

¹⁾ По пекинскому и агинскому изданіямъ здёсь очевидная ошибка; въ рукописи Лобсанъ-Галсана стоитъ существительный глаголъ क्रिंड; въ тибетскомъ текстё онъ, по духу языка, опущенъ вовсе.

IV.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провъщалъ еще такъ: Слушайте, великіе риши! Ученіе о естественномъ состояніи организма излагается въ четырехъ отдѣленіяхъ: 1) ученіе о естественномъ положеніи основныхъ жизненныхъ элементовъ полномѣрнаго организма; 2) ученіе о естественномъ положеніи связующихъ (организмъ) кровеносныхъ жилъ; 3) ученіе о естественномъ положеніи важнѣйшихъ и существеннѣйшихъ мѣстъ (организма) и 4) ученіе о естественномъ положеніи путей и отверстій, по которымъ совершается движеніе.

1) Количество газовъ равняется полному мочевому пузырю; количество желчи равняется полной собственной мошонкѣ; количество слизей равняется тремъ собственнымъ пригоршнямъ; количество крови и кала — семь пригоршней; количество мочи и лимфы — четыре пригоршни; количество жировыхъ частицъ, входящихъ въ составъ мяса и подкожнаго жира — двѣ пригоршни; количество млечнаго сока (¬стму) и сѣмени — по одной горсти; количество мозга — одна собственная пригоршня; количество мяса — пятьсотъ горстей; женскія бедра и груди (представляютъ) излишекъ въ двадцать горстей. Общая сумма костей (группируется въ) двадцать три особыхъ класса; изъ числа ихъ спинныхъ позвонковъ (vertebrae) 28 суставовъ; число реберъ (соstae) 24; число зубовъ (dentes) 32; отдѣльныхъ костей 360; большихъ суставовъ 12; тонкихъ суставовъ 210; жилистыхъ связокъ 16; мелкихъ сухожилій 900; волосъ на головѣ 21000;

عام وتحدوم بييم ، فيهم بدفع عدني بالالالال عدفومتنام بالالال المسلمسيام ، وحديم عدني بالدولم كما بدفعي שצעום .. שצפון ניבבה במנין בענון שבני ל נווינק של .. ניבבה בנווים שצפון .. ביצבון של .. ביצבון מציוויםות .. مين مهم ديسم مديهان في ، عيمس ما عملهم معدى عديم أعديم أعديم في المعلم عديم عديم المعلم الم ويدو 1 مين 1 هن ، جاجع عموه مديَّات من المين موال مربع أعدياً موفد هن الميوفلمدما جادم و مدون مر ون 1 غدم دمهمور عدد عويون المنه و المسلكسو ويسو والايلكمس فهما و بعليا إعدال المحدوم ، ومشسو بعليا عذف وهدوم محدمدس عدوم ، علام عمر والمراج على على على محدمدون ، فدور بالمكار مدن عول المحدم مدن عدرام " علام عمر من عليم في عليم دريا المحلام من عدن المعلام " سيكم عددوراعم وودور . ريسو ودمكم أودوم عدولا مر دستم عصر" عودور عوسل . ولايولكمسهم بحكم مر مسحل المحلام والمراجع المعلم المعل معدمديون .. فعرم بمعكم وعدمهون وسمسمو فدشم ومسفسهم .. والمعدون معر مير مو مدشم فدن معدمدس على المراه معدم فعلى معتقمتهم معيد معرود المعلم منود المعدود فعلى واجه دستم بمعد المعدم والاستدارة поръ на тѣлѣ 1,100,000; плотныхъ органовъ 5; полыхъ органовъ 6; отверстій 9; тѣло обитателей Цзамбудвипа (= этого міра) равняется одной маховой сажени и (при вытянутыхъ горизонтально рукахъ)—четырехугольное; малорослые (измѣряются) собственными $4^{1}/_{2}$ локтями.

2) Ученіе о естественномъ состояній связующихъ (организмъ) кровеносныхъ сосудахъ (разсматриваетъ) четыре рода сосудовъ: а) образующіе, б) совершенствующіе, в) связующіе и г) жизненные.

Образующіе кровеносные сосуды отделяются въ количестве трехъ отъ пупка. Одинъ изъ этихъ кровеносныхъ сосудовъ направляется кверху 1) и служить для образованія мозга (cerebrum). Духовная неразвитость имфетъ свою основу и свое мфстонахожденіе въ мозгахъ. Отсюда, давъ основаніе слизямъ, сосудъ этоть находить для себя главное мъстонахождение въ груди. Другой изъ (помянутыхъ) кровеносныхъ сосудовъ проталкивается посрединѣ и служитъ для образованія главной артеріи (aorta). Гиввъ имветъ свою основу въ главной артеріи и въ крови. Отсюда, давъ основание желчи, сосудъ этотъ находить для себя главное мѣстонахожденіе посрединѣ. Третій изъ (помянутыхъ) кровеносныхъ сосудовъ проталкивается внизъ и служитъ для образованія половыхъ органовъ. Любострастіе имбетъ свою основу въ половыхъ органахъ мужщины и женщины. Отсюда, давъ основание газамъ, сосудъ этотъ находить для себя главное містонахожденіе въ задней, (нижней) части тіла.

Совершенствующіе большіе кровеносные сосуды являются четырехъ родовъ. 1) Кровеносный сосудъ, поднимающійся къ области органовъ чувствъ 2); находясь въ мозгахъ, онъ окруженъ 500-ми мелкими кровеносными сосудами. 2) Кровеносный сосудъ, способствующій ясности способности мышленія; находясь въ сердцѣ, онъ окруженъ 500-ми мелкими сосудами. 3) Кровеносный сосудъ, способствующій возсозданію тѣлеснаго

¹⁾ Биндурья-онбо прибавляеть: «по лѣвой сторонѣ».

²⁾ Въ тибетскомъ: ¬ДБ'Д'ЩП'П'ПВТ'ДТ'Д'

ليدير لا عمهمون مندويدسست والمعدم بالمدين دين لامكين " عميه بسويا مع محكمو ويحيفهمن فديتمسهم فيعيم دينا عصدمسص عدي في و مفصدستهم عصيبمن بعدي مدني " مدي في في في بي دستم دستم فيدم بعد هديمير الله ا وال ا عم عصاعر في وصفيته محيد من المحلام مدن ال وحيد في علي المحار مندر المحلم عدل אסקים מדה פרצמים ליין יי שאליקט שבסגיקט שבו שכת פתם פת ז כר שיווין פוצינים יי פוציים עסבים עם ביווים and every so sever . med poded acid poded of sear today sever . House a copains severy process process to severy poble . Opered bot subus 1 oversouppy and restioned regions poble . July and any suimes they topical بعضم " وعدل بعضم م معتدبهم دمتم مدوم محدي وحديم " منعيهم عديم بمضم مدن دمتم نمدم مهم " مان عمر المعلى عملون دوليك تأمين كمن مشم مصدم ، تأمين دميم مديم المعلم المعلم مع المعلم المان المام عام عياميس دستم بتعم بحلايا مع الميدسيس ، حاج عام علم شعد المحلي مع ولا الله والاعلاميون المحتسبيس ، عدد عدور على معروب معرو ودوروا سعر مدعنتم معنفمهم و سعودسسع بعفير مدني ، فنتمع فمد وعم بيجا دسم فعدم

организма; находясь въ пупкѣ, онъ окруженъ 500-ми мелкими кровеносными сосудами. 4) Кровеносный сосудъ, способствующій умноженію дѣтей, потомства и рода; находясь въ половыхъ органахъ, онъ окруженъ 500-ми мелкими кровеносными сосудами. Эти кровеносные сосуды держатъ въ своей зависимости весь организмъ какъ въ верхней, такъ и въ нижней его части.

Связующіє кровеносные сосуды бывають двухъ родовъ: бълые и черные. Жизненный кровеносный сосудъ (aorta) представляеть собою какъ бы основлей древесный стволь для (другихъ) кровеносныхъ сосудовъ. Отъ него какъ вътви отдъляются кверху 24 большихъ кровеносныхъ сосуда, способствующихъ развитію, - увеличенію количества, - мышцъ и крови: (въ числъ ихъ а) 8 большихъ кровеносныхъ сосудовъ, скрытыхъ внутри и производящихъ связь между плотными и полыми органами; и б) 16 ясновидимыхъ кровеносныхъ сосудовъ, производящихъ связь въ членахъ тела съ внешней стороны. Отъ нихъ отделяется 77 сосудовъ, изъ которыхъ можно пускать кровь; 112 существеннъйшихъ мъстъ изъ важнъйшихъ кровеносныхъ сосудовъ и 189-ть анастамозирующихся тонкихъ кровеносныхъ сосудовъ. Отъ нихъ развътвляются вънаружную и внутреннюю стороны, а равно и въ промежуточное пространство 1)-120 и 360 тонкихъ кровеносныхъ сосудовъ. Отъ нихъ развътвляются 700 тонкихъ кровеносныхъ сосудовъ. Отъ нихъ еще тонкіе кровеносные сосуды связують все твло и какъ бы охватывають его съткою.

Внизь, какъ будто корень, 19 дъятельныхъ сосудовъ, содержащихъ въ себъ водянистую жидкость (теме верга); это именно: а) 13 сосудовъ, скрытыхъ внутри, подобныхъ шелковымъ привъскамъ и связующихъ внутренность плотныхъ и полыхъ органовъ и б) 6 ясновидимыхъ сосудовъ, производящихъ связь въ членахъ тъла съ внъшней стороны; отъ нихъ отдъляются еще 16 тонкихъ серозныхъ сосудовъ.

Жизненных кровеносных сосудовъ у челов ка три: одинъ

¹⁾ Т. е. распространяются по мышцамъ.

Tourspoted said and said thought stand " Stand " Stand " Tours and " Tours a happer of raiched for! ? Addams . Time o raiched andonno soleto ariche, soll appende . Hat he had he שבירום ביותם ביצים פיני שמסיוני לביני מצים ניבבה ניבים לביני מבינים בינים פינים בינים פינים בינים פינים בינים פינים בינים פינים בינים פינים בינים בינ منديد المنافع عديم بين يومون ومدون ومكمتنيه الهمكمتنيه فيدويد فعدولهم لممن ويحييكم وي ر دو دولهم معدمديتهامين بديم المنع و عمد المعلم المراجع الم سنستسعل ويكورا هم مهم مفدوم ويستعون .. يوسم في مفدوم معدم منهم .. معدوهم في مفدوم سندييم .. دبوم و بالمعلى " والمعدور في وتسكين والحيدة عموم عديت من مدين من المحال المحال المعلى المعالي المعالي المعالي المعالية المعالي المياصيها فقل العديم عمل منهم و بعدي متعدي متدي فعديم فقل عديم المناق عواميس فلا الافرول عديد عديسا معدمهدون .. سنوبر سنو سيوبدسم يومد" ، أحدود وهدوه وعديم .. سنوبر مدنو بهدنسهم يحدي، سكين عدريدرين الممكير في مدم والهم عيوم الهمال مع جملمين والخيلممهم ، ودما م عمايهم" لا معلمهم فديتمهم مدوم المحوم المحوم المحوم المحوم المحام المحا

изъ нихъ находится повсемёстно, какъ въ головё, такъ и по всему тёлу; другой—движется въ связи съ дыханіемъ; третій— переходитъ съ мёста на мёсто наравнё съ душею. Называются они жизненными кровеносными сосудами въ силу того, что, находясь въ связи со всёми внёшними и внутренними проходами, по которымъ движутся кровь и газы, они даютъ возможность существованія организму, возсоздавая его и являются основою жизни.

3) Къ важнейшимъ, существеннейшимъ местамъ (въ организмѣ относятся) семь: 1) существеннъйшія мъста въ мышцахъ: 2) въ жиру; 3) въ костяхъ; 4) въ сухожиліяхъ; 5) въ плотныхъ органахъ; 6) въ полыхъ органахъ и 7) въ кровеносныхъ сосудахъ. Существеннъйшія мъста въ мышцахъ имъютъ наклонность къ опухолямъ; существеннъйшія мъста въ костяхъ отличаются сильною бользненностью; существенный мыста въ жилахъ и мелкихъ сухожиліяхъ приводять къ увічью; существеннійшія мъста въ жиру, въ кровеносныхъ сосудахъ, въ плотныхъ и полыхъ органахъ-причиняютъ смерть. Въ силу чрезвычайнаго значенія ихъ какъ въ отношеніи смерти, такъ въ отношеніи страданій и врачеванія, он' называются существенн' ишими м'ьстами. Существеннъйшихъ мъстъ въ мышцахъ 45; существеннъйшихъ мъстъ въ жиру 8; существенныйшихъ мъстъ въ костяхъ 32; существеннъйшихъ мъстъ въ сухожиліяхъ 14; существеннъйшихъ мъстъ въ плотныхъ и полыхъ органахъ 13; существеннъйшихъ мъстъ въ кровеносныхъ сосудахъ 190. (Располагаются они такъ): въ головъ 62; на шеъ 33; въ грудной (верхней) и задней (нижней) частяхъ тъла 95; въ четырехъ оконечностяхъ 112. Всего отдъльныхъ существеннъйшихъ мъстъ, трактуется 302. Изъ нихъ въ высшей степени важныхъ 96; при поръзъ ихъ прекращается жизнь и знатоки не могутъ врачевать ихъ. Существени бишихъ м встъ средней важности, по ученію, 49; знатоки могуть врачевать ихъ. Остальные хотя и показываются въ числѣ существеннѣйшихъ мѣстъ, однако въ священныхъ книгахъ они не трактуются какъ нарочито важныя и ихъ можетъ излѣчивать всякій.

فعده عصومتين كمن عصوسم فدتمم كمن ديمدن ، عربني م معين بعر موقم ومدين ودول مدنو ميهوو ، ومدودها ويتريا ديير أعيسهم عصون هدوهدري سنستم عدهدون ، وهدوون بودي أصوب م سسعي دمهم ا بشكنر همقص ا دودين " عملوسيلون فوريا سيوم جديون وتعدوم ريدن " عمهم ويا مدهدرم و وقدلميم سعوم وتعدوم معمو وي " وشكستملو عدد الم المحلم المعلم ا عدريس عدسيم مدي مولم مدني غمريا هدريم ، مدهدم رويم ديهكير عدي معيو دعريفمسي بدهمهري .. מסחות מסט שבנופנ ז יבנות שבנות שפונים שפונים יותה פשבים " ניתו יבותים בי בינות ווינות ווינות פינים בינות היינות מינים בינות היינות בינות بعدور م المعدول المدي والمعتبس المدي عواصول معلى المدي المدين والمدال والمعدول والمعدول المدينة والمدالة والمدا بدين عدولهم ما معملهمام عدا هر ي مع مسم دمام د معملهد الم عدمهم همامد : سيري ويس مدن ديدم مدينوس مسكيك وروب ميدا موشعدمون ، بيدرو دمهم عدي هودون ، عويدا هدرا مدن المعدوم والمدوم المدوم مدوم محدد محدمادون " معتمام و دعدم واعدوم دستم ومحدد وبيوا معيون " منوا معرا عدوم ديوم أعيسهم " ميكوم بدوهم وال دمهمي واسي وي عدم عام عمل معيدهم د ممنهم فدي معدمون "

Въ (трактать объ) естественномъ положении путей и проходовъ, по которымъ совершается движеніе, (нужно различать) внѣшніе и внутренніе проходы. Внутреннихъ проходовъ три: а) жизненные проходы 1); б) проходы основныхъ силъ организма 2) и в) проходы трехъ сортовъ нечистотъ. Проходы для пищи и питья (представляють собою) 13 отдёльных пунктовъ. Внёшнихъ отверстій, или проходовъ — въ головъ 7 и въ срамныхъ мъстахъ 2; у женщинъ одно маточное отверстіе и два въ грудяхъ являются прибавочными. (Всв эти отверстія и проходы) имвють круглую форму, бывають то толстые, то тонкіе, и на своемъ протяженіи, то приходя въ связь, то разделяясь, располагаются какъ жилки на задней сторон' древеснаго листка. Коренная основа необходимаго развитія (всёхъ основныхъ силъ организма, начиная съ) питательнаго сока лежить въ проходахъ. Если пища и деятельность не будуть надлежащими, то повредятся пути, по которымъ движется (заключающееся) въ проходахъ и это послужитъ началомъ болъзни. Когда приключится усиленное выдъленіе, задержка, или примется направление въ иное, не должное мъсто, (организмъ) разстраивается; если же проходы будуть чисты и свободны отъ поврежденія, то организмъ является здоровымъ». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава четвертая, трактующая объ естественном положеніи талеснаго (физическаго) организма.

¹⁾ Жизненная артерія, по который движутся дыхательные газы.

²⁾ Проходовъ, по которымъ совершается движеніе основныхъ силь организма, считается семь:

) отъ желудка до печени (находится) проходь, по которому движется питательный сокъ принятой пищи; 2) между печенью и мышцами (располагаются) проходы, по которымъ движется кровь; 3) между кровью и жиромъ (располагаются) проходы, по которымъ движется мышечная ткань; 4) между мясомъ и костями (располагаются) проходы, по которымъ движется жировая ткань; 5) между жиромъ и костномозговою массой (находятся) проходы, по которымъ движется костномозговая масса; 7) между костномозговою массой и съмяннымъ пузыремъ (находятся) проходы, по которымъ движется красная (у женщинъ) и бълая (у мужщинъ) съмянная жидкость.

Tourned " that settern solve tout, 2 statement of setting of the setting setting and setti ولا ول لا معين للك ولاولوا مع ميهال ، ملاول والمعلم بدين لاعمام للايم معدريا عما ولا .. نبهم اللام علاق كول محدرتسيس هدى ومصيسكسو ل مدورسس مصيمكور ، عدوم هدى أعدهم والشعو مسيكمعتشوسول بوسا هدى والمحسيون ، رسيا مر سيا م مياس دين بدين المن المنافع المنافعة المنافعة من منافعة المنافعة الم מבה מפר " ישת אלו מבי ישת היות מים היות היות היות " בישת היות היות לידו בישת " בישת " בישת היות שבי ישת היות שבי تامتها دمعي .. عدنسهن عدنسهن غديم غديم فحن بدفهمي عميفعدمسين وين ، عصفسي معتمدس عهديد مع مصفهمم عدى 1 مومولوں عمر بهوں ، محمل سكسوں مو موسلام مدنى عبور ١٠٥٠ محدى ، ور ١ مو عبور ومريسيس عديد بيسا Somprison " Signated heapted on highest a sound singing second " setabled and mental a confinence had second a المسكمة وبهم عمستسر و ويون ويودا مديد وين معم دييم فيستعم " مدن لا ديونا مستهد بمنتهدسكم " ودن لا هم ويونا שבייה אסה מסרים בסרים פשנים יי מוסבליוייקיים ידיייםם נמים מסבלייים מי פשים יי יים של מים של אינה מצה المحدا في محدا في المستون الم

V.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе риши! Въ (трактатѣ о) свойствахъ организма два отдѣла: а) объ элементахъ, подлежащихъ поврежденіямъ и б) о болѣзненныхъ началахъ, причиняющихъ поврежденія.

(Въ составъ организма входятъ) болѣзненныя начала, основныя силы (организма) и нечистоты. Въ силу того что по различнымъ мѣстамъ они служатъ основаніемъ другъ для друга и составляютъ коренную причину зачатія, существованія и разрушенія, имъ и дается названіе организма.

Въ разсмотрѣніи элементовъ, подлежащихъ новрежденіямъ (выясняются ихъ): 1) различіе, 2) дѣятельность, 3) огненная теплота, 4) порядокъ новообразованій и 5) время, въ которое достигаются результаты.

Различеніе подлежащаю поврежденіямз: 1) основныя силы организма и 2) нечистоты. Учать, что основныхь силь организма, — семь: питательный сокъ, кровь, мышцы, жиръ, кости, костномозговая масса и сѣмя. Къ нечистотамъ причисляются: калъ, моча, потъ и проч. При этомъ питательный сокъ содѣйствуетъ тому, чтобы возстановлять подвергшееся поврежденіямъ; кровь, доставляя влажность, приводитъ къ жизни; мышечная ткань служитъ покрышкою; жиромъ сообщается дородность; костями доставляется крѣпость; костномозговою массою производятся соки, а чрезъ посредство сѣмянной жидкости совершается зачатіе въ утробѣ; каломъ и мочею извергается подлежащее (удаленію); потъ размягчаетъ кожу и содѣйствуетъ укрѣпленію поровъ.

Такъ называемая «огненная теплота» является основнымъ факторомъ для пищеваренія; ее учатъ называть еще «способствующей пищеваренію желчью». Подъ вліяніемъ теплоты бользненныхъ началъ, основныхъ силъ организма и нечистотъ, увеличиваются силы безбользненности, ревности къ занятіямъ, величія внѣшняго вида, лѣтъ жизни, основныхъ силъ организма и огненной теплоты. Существуютъ пищепроводные пути,

علام الله من من مورد من مدكور من المناهلي معلم مني ، مدكور مولكينيس م مير من من مني مني مني ور ا مع المعدد ومد مع معدد المعدد المعدد المعدد المعدد معدم من مول مدد المعدد مع المعدد مع المعدد ا לביני פרינון שבינין בעני מבמושם ניין כן ישבי אינן יביבקעם ים של של של פריבן ניים ישורן יביבקעים ومكمتندهم و عصوم كم عليك وعيستيون ، عسرير ا كم مدينمس عيوم و عين عدفيرم ميفسم عدفيرهم ن وتسلام وتسمون ، حيا وسم م عدي مدن ميدو م معلوميو من المعلى ممدين ما ، ودعم د مين ميدون מחווחלת ז פר " אובל פרשל אתפאפאים אינונישם יבבשום יבשום פבנום " פרשל אבבמקיפאים ידקוניל יבדם مدون المولية والمرام المرام ال

которые проводять къ пунктамъ, гдѣ совершается пищевареніе. Если эти силы (способствующей пищеваренію желчи) достаточны, то пища переваривается и удаляется внизъ; если же силы ослабѣють, то пища не сваривается и извергается вонъ. Вышепомянутая огненная теплота является основною причиною, по которой, если что либо съѣдено, развиваются основныя силы организма, дородность и крѣпость. При несвареніи желудка питательные соки не могуть увеличиваться и распространяться; а потому, если, пользуя пищею, питьемъ и образомъ жизни легкими и теплыми, мы будемъ охранять и возбуждать теплоту, то можно внѣдрить и тѣлесныя силы, и самую жнзнь.

Порядокъ, по которому огненная теплота производитъ пищевареніе, таковъ: Жизненные газы проталкивають въ желудокъ пищу и питье, (здёсь) размельчають ихъ при посредстве влаги, воспринятой въ качествъ питья, размягчаютъ маслянистыми веществами, (входящими въ составъ пищи), а газы, уравнивающіе теплоту, раздувають пищеварительную желчь и кипятять все это въ области желудка (stomachus), какъ лекарство. По началу, какого бы изъ шести родовъ вкусовъ ни были бы восприняты пища и питье, они, подъ вліяніемъ перегноиванія способствующими перегноиванію слизями, превращаются въ сладковатую, пънистую массу и даютъ начало слизямъ. Засимъ, въ силу перевариванія пищеварительною желчью, (масса эта) нодъ вліяніемъ сильнаго жара, делается кислою на вкусъ и даеть образованіе желчи. Въ концѣ концевъ газы, уравнивающіе теплоту, отдёляють (въ этой массё) питательный сокъ отъ осадковъ, делають ее горькою и образують изъ сего газы. Качества пищи, которая всегда носить въ себъ элементы пяти стихій, служать къ развитію пяти стихій въ организмѣ.

Порядокъ, по коему совершаются новообразсванія, слѣдующій. Въ концѣ пищеваренія, по отдѣленіи питательнаго сока отъ осадковъ, осадки раздѣляются въ кишкахъ на густые и жидкіе; густые превращаются въ калъ, а жидкіе въ мочу. Что касается питательнаго сока, то основныя силы организма, каждая при

عدورها عمر عصوب واحدى ، حديث من عدي معلمة و واعده ول ، سول مع بعدهم غدره م دري מהבה אה שתיקה יבהרוא בהרום " מהברו קבר יבהליהם בה בהרם פר ז קבר שברונום " ייולים כ יבהליתוםים יבהונין والسلام هام المدرور عدن المدرورون من المدرون ، المدروني عدن المرا مع المدرون مدون ما مدا م معال المدرون المدرون مدون ما مدا م معال المدرون الم والهماميس عدن و دموميموم عدن ، عدريس وهدم دلهم مولايا هدي عدد المول عدن عدر المول عدن عدر المول عدن عدد المول و عددم لمول sourced though theyed their restrict original solution of Songres " On 7 and state of read you عصر موسيسة على المراب المكرين ما عمد المرابيون عمر المرابيون عمر المدين المرابية و المحريسية عمرابية والمرابية متنتمير مضمر فعدوم . ويعييهون من مستوقع ميدن كمن عميم عربمين ، مويويون ، معيدون من معتوم مدير ديمتمر عدى مصيام و محدود و ومحياسي وور عدى منديم في محدود ، محيسم وور مور في فيدفون دمهم محدود الماريس المعمل مويسلاسهم الامل " المعمل مدني والمعهم المعلى معتصره المحدره المعدد الامل معتدر مويسلام المعالية المعادرة معلى عدل ، ولا أ على المنظم المستعمر ل الميليديوم المعلى المعلى ، معيد المعلى دمهم المدريدليو و المعلى الم

посредствѣ своей собственной огненной теплоты, возводять его къ большему совершенству. Изъ желудка питательный сокъ, по девяти жиламъ, служащимъ для движенія питательнаго сока, направляется къ печени и въ области печени превращается въ кровь; (при дальнѣйшемъ движеніи) изъ крови образуется мышечная ткань, изъ мышечной ткани — жиръ, изъ жира — кости, изъ костей образуется костномозговая масса, а изъ костномозговой массы образуется сѣмя. Отсѣды ихъ (при этихъ видоизмѣненіяхъ) составляютъ: въ желудкѣ — слизи; (въ крови) — желчь полыхъ органовъ; (въ мышцахъ) — нечистоты, (выдѣляющіяся изъ) отверстій; (въ жиру) — жировыя вещества (бевидимыя, но заключающіяся) въ мышцахъ; (въ костяхъ) — зубы, ногти и волоски поровъ; (въ костномозговой массѣ) — калъ и масло; сѣменные осадки даютъ зародыши въ утробѣ.

Когда основныя силы организма достигнуть до конца, — сѣмени, то появляется высшій (жизненный элементь) — краска. Хотя онъ имѣетъ свое мѣстонахожденіе въ сердцѣ, однако разсѣянъ по всему тѣлу и, вселяя въ организмѣ жизнеспособность, исполняетъ его совершенствъ внѣшняго вида и величественности.

Время, вз которое достигаются результаты этого. Время, въ которое у принявшаго пищу образуется изъ нея питательный сокъ и (наконецъ) сѣмя, равняется шести суткамъ; однако лекарства, усиливающія дѣятельность и другія средства, могутъ выработать сѣмя и въ скорѣйшій періодъ времени. Очень многія лекарства могутъ довести дѣло до конца и въ однѣ сутки.

Въ (трактатѣ о) болѣзненныхъ началахъ, причиняющихъ поврежденія — восемь отдѣловъ: 1) различеніе (болѣзненныхъ началъ), 2) порядокъ по которому достигаютъ они развитія въ утробѣ, 3) ихъ истинныя примѣты, 4) огненная теплота, 5) чрево, 6) мѣстонахожденіе, 7) дѣятельность и 8) отличительныя свойства.

Различеніе. Бользненныхъ началь — три: газы, желчь и слизи. Въ томъ же (т. е. троякомъ) числь и порядкъ являются ихъ исходныя причины, свойства, подобія, результаты и проти-

المسريسيان المحافظة ا פרקטונים הכרשמשלמים המחנות שמקטהיישטיים שומל כמהם " שמחל כ המישולה להקסשלמים המשמשלם " הדליישטיים THEN I SHOW I THE GOD TONDANTED " TOTTED THEN STOP I AS STOPPED STOP I SHOW THE PORT I SHOW I عملوا عوين فعن معتمهدي مدفيهم بالاما دمهفيع يومن عدن ، ٨٨ عوا عيموق فهاعو يودا عدننى منو عهامته إ عاصري " كال معد عمل المنظ عوليم وعدام دورا " محدد الله عدائي منوب على المعادل عديام محدسها منه عديد صاحبه عليه من عنه من من من المعلم مد مديه ، عديم مدى مول مدنو فير م عوال ولا " دويل مصم دويم مصم ويديا ويدل عدني هيل " عينيا عننو " دو بديا هما دويم تمعم " المعلقية عدنين اعطون فال عمدم ولايم " ديدمافعال مع معقم عم عصمم وميم ويدرون ويدفويون المهدف عهم במנים בינים במינים במינים במינים בינים ב عصيالكون عدور وتدير عصصت عدينسد عنها دمعي ، بعدم در عيسوبه بدوندور عدوري مدورينسد دوم ،

водъйствующія (имъ) средства 1). Если (въ этихъ бользненныхъ началахъ) не произойдетъ особенныхъ измѣненій, организмъ живетъ; если посльдуютъ измѣненія, — разрушается. Газы различаются какъ 1) дыхательные, 2) поднимающієся кверху, 3) дѣйствующіе повсемѣстно, 4) уравнивающіе теплоту и 5) очищающіе на низъ. Желчь различается какъ 1) способствующая пищеваренію, 2) видоизмѣняющая окраску, 3) производящая, 4) способствующая зрѣнію и 5) сообщающая отчетливость цвѣту. Слизи различаются какъ 1) основныя 2), 2) способствующія перегноиванію, 3) способствующія вкусовымъ ощущеніямъ, 4) удовлетворяющія и 5) связующія 3).

Ученіе о порядки, которым они развиваются въ утроби, состоить въ слёдующемъ. Прежде рожденія онё являются присущими сёмени и крови. Подобно тому какъ ядовитый червь получаеть свое развитіе изъ того ядовитаго вещества (которымъ онъ питается), сёмя и кровь, находясь въ утробе, подъ вліяніемъ питанія и дёятельности, развиваются въ болёзненныя начала.

Примьты ихъ обнаруживаются въ семи проявленіяхъ: 1) при (усиленно развитыхъ) газахъ—(организмъ является) небольшой, 2) при (усиленно развитой) желчи — средній, 3) при (усиленно развитыхъ) слизяхъ — тучный, 4) если они будутъ въ пропорціональномъ соединеніи — самый высшій, 5—7) при трехъ же двойныхъ сочетаніяхъ 4) — средній.

Совершенно также отненная теплота въ желудкъ является

¹⁾ Биндурья-онбо поясняеть, что причиною газовъ является любострастіе, причиною желчи—гнѣвъ, причиною слизей—невѣжество. Истинное свойство слизей—ровность, истинное свойство желчи— жаръ и истинное свойство газовъ— холодъ. Слизи подобны свидѣтелю при ссорѣ, зачинщика — желчи и противника — газовъ. Результатомъ дѣятельности болѣзненныхъ началъ являются — болѣзни газовъ, болѣзни желчи и болѣзни слизей. Противодѣйствующія имъ средства должны имѣть противъ слизей — свойства земли, противъ желчи — свойста воды (= прохладительныя), противъ газовъ — свойства огня (= горячительныя).

²⁾ Биндурья-онбо толкуетъ, что онъ называются такъ потому, что даютъ основание всъмъ остальнымъ слизямъ четырехъ родовъ.

³⁾ Повтореніе перечисленнаго на стр. 13-й.

⁴⁾ Сочетанія: 1) газовъ и желчи, 2) газовъ и слизей и 3) желчи и слизей.

وستسكمى محصر ي ماوم 8 : شعدکسین روریدرون در شدشتو .. محصر ویا יוויבוחסר יים נפרקחופר פין יסודי יסודיוסיופר عديكم و جملمحسيصم وري دي عيسم وعدم المراكبيسيون مدهدوم فعلى عمدمدشهم بديدرورون ول ا مع معيد مددوريا دن عدادية Consumono, יברת לאינושבתם בו יי יבוחת מים ז ייות סובנתם לל יינים יבום عدوم عدم المعلى المعدم まる ومودو .. معدم مدنو ور ١ کمل معديد المسيدي كل منه به المالة नरक्राम नर्मकाम ० दमरामर : नम्द्रमान्य 1000 Lacold عاستون " واعدا عدنو ولا ي دور عدم د ويعيؤمتنهم ويشمعدتنهم 易 1070 = 0070 = 0070 力力の方 ودعم و بتنكشسص ومصيسكسم क्रिकेक्टरिक : रेजी जा בשפושה יי מהמא פון יי ופתאום פי שבים 200 Te 到 Say ימושים " משושים asas asas 3 99 6) Booming しまっし to the same Grode : न्त्रीवर्ष Tanas Occaso

четырехъ родовъ: 1) при (усиленныхъ) газахъ она неравномѣрна, 2) при (усиленной) желчи — острая, 3) при (усиленныхъ) слизяхъ — незначительная, 4) при пропорціональномъ соединеніи — правильная.

Чрево при обиліи газовъ бываетъ твердое, вслѣдствіе (обилія) желчи — мягкое, вслѣдствіе (обилія) слизей чрево бываетъ среднее.

Мъстонахожденіе. Хотя бользненныя начала и распространяются по всему тьлу, однако (по преимуществу находятся: газы)—ниже груди и пупка, (желчь)—всерединь (между грудью и пупкомъ, слизи) — кверху (отъ груди). Такъ размыщаются они по порядку, снизу.

Дѣятельность болѣзненныхъ началъ (состоитъ) въ слѣдующемъ: Газы способствуютъ вдыханію и выдыханію (воздуха), движенію, производству работъ, изверженію нечистотъ, движенію подлежащаго поврежденіямъ (т. е. семи основныхъ силъ организма), уясненію ощущеній органовъ чувствъ и воздѣйствію духа на физическій организмъ. Дѣятельность желчи вызываетъ чувства голода и жажды, возбуждаетъ аппетитъ, производитъ пищевареніе, выясняетъ тѣлесную теплоту и окраску (нашей кожи), дѣлаетъ мужественнымъ и отмѣнно смышленымъ. Слизи возбуждаютъ сонъ, способствуя укрѣпленію физической и духовной природы; приводятъ въ связь и укрѣпляютъ на дѣятельность суставы тѣла, смягчаютъ и производятъ дородность въ тѣлѣ.

Въ частности, дыхательные газы имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ макушкѣ и, двигаясь въ области горла и груди, содѣйствуютъ проглатыванію пищи и питья, втягиванію въ себя воздуха, выплевыванію слюны, чиханію и отрыжкѣ и руководятъ духовными способностями, приводя въ ясность разсудочность и ощущенія органовъ чувствъ. Газы, поднимающіеся кверху, имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ груди и, двигаясь въ области носа, языка и глотки, даютъ возможность произносить слова, приводятъ въ ясность цвѣтъ, силу стараніе и способность воспоминанія. Распространяющіеся повсемѣстно газы имѣютъ свое

ישה בין של של של בינים בינים בינים בינים ארינונונים בינים ארינונים בינים ארינונים ארינונים בינים ב מצבטון בב בבים שנוים הינום הינום פער לבינות והצים בינום בינום בינום בינום וו מנונם נובינות בינום נובים בינום בינום נובים בינום הינום נובים معيس الله معدول عدد المعلم الم مدفورها و بودورورها .. باعديتيس عمددا و مدينيديتيموم ومحديسكسو و هاوبهديتيمود .. معمتن مدينيساس ود دني statisting for recovered . Legard stocker for the state of the state o مدفورها و بدوروروا عدورات معدما و معيسة مناهم عدد المراه معيس معيس المعرف المعروم والمعروب المعروب الم صدفين المديم المدين ا معديد ي درسيسيم .. محدورية وحدم وددهم وكدمسي و ومفعدسي والسعد وي ، ومديسي معديدكور وي منو متعوريس والمحدد المعمل مدن مدمد فرد مدمر المحدد ال קבר יבציקרבים יוציקים פ יבציננים כר קבלבינות יו קצים בינים בינים יפדינים לבי יבציקינים פינים יו יבעינים בינים יבציקים לבינים הבינים פינים יו יבעינים мѣстонахожденіе въ сердцѣ и, двигаясь по всему тѣлу, повсемѣстно, даютъ возможность подниматься, опускаться, ходить, выпрямляться, сгибаться, открываться и смѣжаться, и составляють основу для большей части дѣйствій. Газы, подобные огню, 1) имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ желудкѣ. Двигаясь по всѣмъ внутренностямъ, они содѣйствуютъ пищеваренію, отдѣляютъ питательный сокъ и отбросы и способствуютъ усовершенствованію основныхъ силъ организма. Очищающіе на низъ газы имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ прямой кишкѣ (rectum). Двигаясь по толстой кишкѣ, мочевому пузырю, половымъ органамъ и лядвіямъ, они выводятъ, или задерживаютъ сѣмя, кровь, калъ, мочу, а равно находящееся въ утробѣ.

Способствующая пищеваренію желчь имѣетъ свое мѣстонахожденіе между способнымъ и неспособнымъ перевариваться. Она содѣйствуетъ пищеваренію, отдѣляетъ питательный сокъ и отбросы и, находясь въ связи съ тѣлесною теплотою и остальными четырьмя (видами желчи), даетъ основу силамъ. Желчь, видоизмѣняющая окраску, имѣетъ мѣстонахожденіе въ печени и безпрестанно видоизмѣняетъ цвѣтъ питательнаго сока и прочаго. Производящая желчь имѣетъ свое мѣстонахожденіе въ сердцѣ; она содѣйствуетъ ясности дѣятельности духа и порождаетъ сознаніе, разумность и желанія. Способствующая зрѣнію желчь имѣетъ свое мѣстонахожденіе въ глазахъ и даетъ возможность видѣть образы предметовъ. Желчь, сообщающая отчетливость цвѣту, имѣетъ мѣстонахожденіе въ кожѣ и производитъ отчетливую ясность въ окраскѣ кожи.

Основныя слизи имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ груди и, являясь основою для всѣхъ другихъ (видовъ слизей), производятъ увлажненіе. Слизи, способствующія загниванію, имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ неспособномъ къ сваренію въ желудкѣ и производять перегноиваніе и разрушеніе яствъ и питья. Слизи, способствующія вкусовымъ ощущеніямъ, имѣютъ свое мѣсто-

¹⁾ Иначе называемые «уравнивающими теплоту».

دى معر ويهريا عدين مدين بديموم بودين بي بيدم دي . ومدلم أسلام به ديامين ودلكيون في .. بديم مع فيوياً عدنين عدني عميمكدن رامعه و سيتما ، الاحديم ، العدمين عدنين عالى معدمتين بستميسان פוציבולים יונים מבינת שבעות שבינה שכ יי נאת כן פונטו בנינט נוכ עובין פומנען נוסצפון יי هداكم مع المدود على علم المعامل المعا אסט שביבינים .. שבמנון בסבמיות כ שביבינים בסבובייםם בכעוקספט .. שבינייםם בכל נישניון במצוולסובני .. פוציבולביובר פובונין בנים במצין פצופלן לבני במבקובה .. במצין במבק נ فاحتد في المحدود المحد المدين معدود على " ويو الموال " عموهم و معدور المعيو وهدو على المداوع مدونهم م ישבוקטאום זבל פת ן מל פתרון ביותר כ ישבשמשלה בר שופקיבותה פבלברן " عدنق رسير کمن عمدمهد على عبيكم ر ميلكدوردو ، وسريستر عدنق عومس کمن عمدمهدي عدركم ر -:-

нахожденіе въ языкѣ и сообщають пониманіе вкуса. Удовлетворяющія слизи имѣють свое мѣстонахожденіе въ головѣ и содѣйствують ощущеніямъ удовлетворенія органовъ чувствъ. Связующія слизи имѣють свое мѣстонахожденіе во всѣхъ суставахъ и, производя соединеніе всѣхъ суставовъ, способствують ихъ выпрямливанію и сгибанію.

Отличительныя свойства болѣзненныхъ началъ, т. е. газовъ, желчи и слизей (могутъ быть отмѣчены нижеслѣдующими признаками): отличительныя свойства газовъ таковы: они упруги, легки, прохладны, тонки, сильны и подвижны. Отличительныя свойства желчи суть: она масляниста, ѣдка, горяча, легка, запашиста, имѣетъ слабительныя свойства и влажна. Отличительныя свойства слизей слѣдующія: онѣ маслянисты, упруги, тяжелы, легко собираются въ шарообразныя капли, нѣжны, густы и клейки». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава пятая, объясняющая основныя свойства организма.

or 2 at well into or 1 the proved found is out out is of of the sent offerent 1 در وال مومور المرابع الادبيم مودور مدنى عودول مدنى هودولمول وسلمسرودل الهدول معدريمكم ميميم مودول عود الملك وبهم عصستم و ويوراً ويوداً عدون ون عدم نيد أخييكم ، عدلاً ديناً عدون بمنمهملكم ، Story But a second of a sum of the state of the second of ومعكم لي معيق طيهون م دوسون عسر عمل باللهم وسعس ، مك معجوب شيهم ويتمن فدورم فمعدلا عصوراً وأصفور .. سنهم عدد عييسوبه منحور معشمسر ومعكم أيديم ا منور عمر ولا لا عبول عدولمر مقيدون ، موسيهم عنها مديمم وي معمون ما مصمر د ويدون ، ون ا مع معيسا مدنو بدفعها دوم عددوريا عدم ودعم .. معوردسون واعى عيم وددفيم عدفدن ودوم .. عدوم عم ويدسفدع عدنسهن عدد عدل في 1 هو ، مستوسي بدندين ريخيلهم و ويحصد عسيسد ، مييفيد عدينهسد قسيدم وسيسم سيولم فدى ومدد عسدى ، وسعدى عمر ويدد ١ مدنيهم و ويل عدنين عو هن ، بعدم هم معدود عيد

VI.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте великіе риши! Дѣятельность организма состоитъ въ томъ, что тѣло, языкъ и помыслы его упражняются въ добродѣтели, грѣхѣ и въ дѣлахъ, непоказанныхъ наставленіями (въ числѣ добродѣтелей и грѣховъ, т. е. домашними работами, или естественными отправленіямя организма, каковы, сонъ и пр.). Въ частности, пять органовъ чувствъ воспринимаютъ впечатлѣнія (каждое) своей области.

Особенности организмовъ различаются по полу, по возрасту, по темпераменту и по болъзненности.

Если различать по полу, то это будуть мужчины, женщины и гермафродиты.

Если различать по возрасту, то—до 16-ти лѣтъ будетъ дѣтство; послѣ сего, когда разовьются основныя силы организма, его органы чувствъ, внѣшній видъ, мужественность и силы, то до 70-ти лѣтъ продолжается зрѣлый возрастъ; отселѣ организмъ клонится къ упадку и далѣе слѣдуетъ старость.

✓ По темпераментамъ, считая простые, двусложные и составные, (являются) семь разрядовъ.

Люди съ преобладающимъ элементомъ газовъ по своему внёшнему виду сутуловаты, суховаты, съ кожею блёдноватаго цвёта, многорёчивы, не выносятъ холода, кричатъ когда ходятъ; бываютъ бёдны, недолговёчны, чутки во снё, низкорослы, любятъ пёть, смёяться, ссориться и стрёлять; отдаютъ предпочтеніе сладкому, кислому, горькому и горячему вкусамъ; вообще соединяютъ въ себё отличительныя примёты грифа, вороны и лисицы.

اللاق المدعوم مدفيرم فعن ومعدمسة ، مسترسيم فا المعدما مر المدين عو فيورا عدنن عو هن ، وباوليها فما ०० १ वर्ष नव्यम् १९०० न्यामान ० नव्यम्बनिर्द्धान व्यम्बन्द्राम् अन्तरम् ः محدد المراود פור ז המבקובותם בבנו יבנור במנור במבקובותם פוז המינפן העבלמציוניםם המבנום וו המפוויותן הפושבן מגנ הפלוניותן جامع فال 1 دل مينيسيكسيون .. لييم شويينول ب سيهدم و معدول شعيم لهدوفي شتيم مويفدم م مديفهم المع שבצלם בינים פובעבת בנויל הבמצף שם " שבבין שבים שווססשינת שמציבוני נעוצן שווער שבנולבניםלם " נועוובן בנוים שבינים בינים عليم عجدون عود عودين مدنق وبفيون محيومون معيفستسسح دووسود وييستو و عمهم عدفست ، قد ا عدف عيون حدريا هدورهم شهرم على وري مدنو ليميشدن سيشفيفن وتسهدشم مدرهم بعددهم مدهدم لي ومدد عسار ، وقد وعدم בינית של פענים שביים שם שני פיםינון פ שמפונים של פנים פנים ליוצינים שבנים וו בינים שביים من الله المعاملة المعاملة المعامل المعامل المعامل المعاملة المعامل

✓ Люди желчнаго темперамента очень наклонны къ ощущеніямъ голода и жажды; волосы, тёло и лицо у нихъ желтаго цвёта; они имёютъ острый умъ и отличаются чрезмёрною гордостью; потливы и имёютъ сильный запахъ; въ отношеніи лётъ жизни, достатка и строенія организма—посредственны; любятъ сладкую, горькую, вяжущую и прохладительную пищу; вообще соединяють въ себё отличительныя примёты барса, обезьяны и ракшаса.

Люди лимфатическаго темперамента имѣютъ тѣло холодное, кости и суставы у нихъ не ясны; они мясисты, съ преобладающимъ бѣлымъ цвѣтомъ въ лицѣ; внѣшній видъ у нихъ выгнутый (назадъ); способны выносить голодъ, жажду, страданія и жаръ; тѣло у нихъ обширное, они богаты, долговѣчны и сонливы; гнѣвъ у нихъ сдержанный и въ основѣ у нихъ прирожденная обходительность; любятъ они горячую, кислую, вяжущую и терпкую пищу и соединяютъ въ себѣ отличительныя примѣты льва и слона. Двусложные и составные темпераменты познаются на основаніи взаимнаго сочетанія (сказанныхъ особенностей).

Что касается бользненности, то здысь должно различать бользненныя наклонности и обнаружившіяся бользни. Проживая съ бользненными наклонностями и здоровымъ организмомъ, необходимо дыйствовать такъ, чтобы существовать безбользненно и прожить долговременно; при проявившихся бользняхъ должно лечить пришедшій въ разстройство организмъ».—Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава шестая, выясняющая дъятельность организмовъ и ихъ различіе.

قدر معل موشعدوں مددور ا کمن محددورا حددم فعدرام ، درمار مددر مورد مورد مورد الله عام فهائد " اللفعام وبهم عمستمر و ويديا ويودا معمري وي معمر دييم أعييدم " مدل ديريا منديد بمنوبدسكم " من مددق ١ مدنق من مراس دروقم عدد موقوسد وتددور ، مياس مدنق وتسعسوردم على دوم عدما פין בבניים מו שבשונים בין פבניאם ים בין ישניאם מו פאנין " ביום ישופון ים שפואם יבום فعدلمحود مدمس دستدس بمعدس بحفوم عطبيم عميمهم على والعدسي ، ويعل عمل عمل المستحقسين الطداع عق אבת בישות " יבין בינים בבינה בבינה בינים בבינה בינים שתאלם יכולל יכולם שתקסנם " יובר מו איבתרו איבתכל יכולכי יכולל יכוללו יכוללות שת ייבתלות שתיים של יכוללו יכוללות איבתלות של ייבתלות המוללות של ייבתלות של ייבתלות המוללות של ייבתלות של ייבתלות המוללות של ייבתלות המוללות של ייבתלות של ייבתלות המוללות של ייבתלות של ייבתלות המוללות של ייבתלות של ייבתלות המוללות של ייבתלות המוללות של ייבתלות של مدى 1 " بدنو هم عمده مدين مرام مناسم بسعم دسى والدسيس . يستى ويدس معلم بعدى درم عمد عوفين معدور بسط م وبديد كيم ميشفير معديمون عسر عدل مياس مدلاور مو مواصفهر مدن معدوون معر درووههو بيتن ، محسون عسر ديم كون وسهوسو وميهو عويده ، عديسو بيسون دن عدويهو والم אסיבשים שמשיפט יי צינים פשבר משניים במני במנים בת שמשקיים פין שול שפושה שמנים כל שמבשפונים

VII.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте великіе риши! Существуетъ четыре рода примѣтъ разрушенія организма: отдаленныя, близкія, предположительныя и достовѣрныя.

Отдаленныя прим'єты составляютъ: 1) посланный (къ доктору), 2) сновид'єнія и 3) наружныя перем'єны.

Относительно посланнаго (замъчено):

Если (посланный будеть встръчать) на дорогъ лицъ достопримъчательныхъ, духовныхъ особъ и людей, принадлежащихъ къ благородному происхожденію, то это примъта выздоровленія; если же на оборотъ, то дъло не получитъ благопріятнаго результата.

Если посоль будеть въ страхѣ, торопиться, пугаться, будеть держать въ рукахъ дерево, камень, или кирпичъ, звать (коголибо) издалека, если онъ будетъ человѣкомъ, живущемъ въ грѣхѣ, называющимся неподобнымъ (несчастнымъ) именемъ, носящимъ украшенія, говорящимъ (неподобныя) слова, то дѣло не получитъ благопріятнаго результата.

Если посоль придеть, когда настроеніе врача будеть грубое, когда онь будеть говорить несчастливыя різчи, когда онь будеть різать, ломать, приносить жертву за умершихь, или совершать «галунь мандаль», то это признакь, что больной умреть.

Если (посоль) выступить въ путь 4, 6 или 9-го числа, а равно въ день, когда приключается солнечное, или лунное затменіе, и въ ночь подъ несчастною планетой, — будеть худо.

عدن بوشون واعدم والمر عدنين " عددولاميا ن الاطلام داولاهيه عددوي م عمر ال والاسلاميم عددو ا عيام שנים שבבם ל אינצין הבים שיבות הסבר ל .. שיבינסלין שבינפריובל ניישול נצניםן .. ניסינית ל בסון ביביבל פוסוניםן שבלסבינים يامني بويل عمدين بالمدوفيد ممديد بامدياء بييكم " بالمديد فمن دمريدفي بالمتاح ويا مدفيد مولكيتيم عدودا " بالمدين ن دير كون معدمون وال دين مون معدمتوسون ، بسعر مدين ل معر مور مور مكري هد ويور وي مدير ل المعدومكم و وي عدم والمفسيد والمعتسان دورهم ، ول عمدوره وسم عميكيدسان بدول وسيتدويهم ييش عدده بدوهم عدكيدرا .. في سام في في ال في المعلم عديدا .. في هدى درهين عدير ويعتنينين ردرور .. وتيع بدكيتسين .. אבינין נישער -אבינין האנינין כ .. יונבספון ופבוניון במנהן בכננה בסשובר ביופלפוניוניון במנפגם .. שביבר בפר קבר זכיוחבר זכתרות שבת הפקיפר " שביות שיים שיים הבים לבים לבים לבים ז יבשת שבם פרצמותום " פבים כל יוציאים عوس معليكم ومعيد والمعدد والمعدد معرود معرود معلي المعدد ا عنسدل عديا بعد عمين فعل عددمدن ، عمهم المحمد بعدم المعرب عمل عدون فدشهم المعرب الميون عيدان عيدان المراجعة المعربة الم

Если во время пути (посолъ) будетъ говорить, услышитъ, или увидитъ, что что-либо оторвалось, сгоръло, или сломалось; что кто-либо плачетъ, или убитъ; если увидитъ, что кошка, обезьяна, выдра, или змъя переръжетъ дорогу, или что-либо другое несчастливое, то это опять худая примъта.

Хорошія прим'єты суть: если (посоль) по дорог'є увидить, что будуть вносить въ домъ сосудь, наполненный простоквашей, плодами и проч.; (если увидить) колокольчикъ, лампаду, цвётокъ, приготовленные рисъ и пшеницу, кумиръ будды, или б'єлыя украшенія (при кумирахъ); если увидить, что поступають согласно священному ученію, воздвигають хоругви, зажигають огонь; если увидить овецъ, логиадей, рогатый скоть и другихъ животныхъ съ ихъ д'єтенышами; если услышить пріятное п'єніе, увидить пищу, напитки, украшенія и проч., то, въ видахъ благознаменательности всего этого, оно явится прим'єтою выздоровленія отъ бол'єзни.

Если увидить, что кто-либо выносить изъ дома молочное кушанье, или плоды,—что на безвѣтріи погаснеть огонь, или разобьется сосудъ, то это худой признакъ.

Сновидѣнія таковы:

Если увидишь во снѣ, что ѣдешь на кошкѣ, на обезьянѣ, на тигрѣ, на лисицѣ, или на трупѣ, — то это знакъ, что попадешь въ руки владыкѣ смерти.

Если увидишь во снѣ, что ѣдешь голымъ на буйволѣ, на лошади, на свиньѣ, на ослѣ, или на верблюдѣ и направляешься въ южную сторону, — къ смерти.

Видёть во снё, что на макушке выросло дерево и птицы выоть на немъ гнёзда; что въ сердце выросла пальма, или колючее растеніе; что взошель цвётокъ падмы, что скатился съ гладкаго утеса, что лежишь на кладбище, разбилъ голову, окруженъ воронами, биритами и ракшасами; что отвалилась кожа у ногъ, что входишь въ утробу матери, что несешься внизъ по теченію воды, что увязъ въ грязи, что проглоченъ рыбою, что нашелъ желёзо, или золото; что побежденъ въ торговле, или въ споре,

عوري المحرود والمحرود المحرود عديد ورا بعددد مر ميرين ميون مدوبوريم مددوردفيم ، رسم بدكسور منشون ورا ور ا هدي عديم وحدفسر المتحدد المعادية المحدد المعادية المحدد الم pund craime .. recognized forch i icy i wind remains may contained .. required or arch east عدور المراق المعرور المراء المعرود الم שבים ז " שבינים שבינים בינים בינים " איבינים אסרה בינפר " בייות מפרבילים ר יובליפר היישבילין אינפר לבקסו פ יסרביל יסוחם " ייוושל ליינה מידור יסרביקם לבקסו ז منهاجديده " منتهم ديسم ويدر معدري د العيديد ، مهمم وددم د ديموم ومدمن موين المعمد درمو ، مندم ימרשקים בעני ים בנבת במנונני במנים " ים בין במנים ל במנים במנים ל במנים במנים ל במנים במנים במנים במנים במנים במנים במנים במנים לבמנים במנים ב عدم عوروع عدد معر عدده ول " وحسر ول عددلا عدل ول عدده عدده عددوهم د در دروهم عودر المدرور ١ معدوه المهوم المؤدر ما موسو هوده ، المدول المعدر وموورم المعدور المع что взять на государственную службу, или для отбыванія общественных в повинностей; что берешь невѣстку, что сидишь голымъ, что обрилъ волосы и усы, что пьешь водку съ умершими, входишь съ ними въ общеніе; что украшаешь себя красными одеждами и четками, что танцуешь съ умершими,—все это признаки ухода подъ власть владыки смерти.

Всѣ эти и подобныя имъ безчисленныя сновидѣнія грезятся въ силу того, что болѣзнь заграждаетъ проходы, по которымъ движется мысль. Если они снятся постоянно, то больной умретъ, для здороваго-же это — признакъ предположительный, который можно предотвратить религіозными обрядами.

Бываетъ meсть родовъ сновидѣній: грезится то, что видѣлъ, что слышалъ, чѣмъ пользовался, какъ молился; грезится то, что должно исполниться и что навѣяно болѣзнью.

Сновидѣніе въ началѣ ночи, такъ какъ оно забывается, бываетъ безплодно; видѣніе же на разсвѣтѣ, на зарѣ, если оно ясно, даетъ плоды.

Видѣть во снѣ небесныхъ духовъ, слона, принадлежащихъ къ прославленному роду, зажигать огонь, кропить на озеро, или на себя самого кровью и нечистотами, одѣвать бѣлое платье, находить украшенія въ видѣ привѣсокъ, зонты и древесные плоды, влѣзать на гору, на красивый дворецъ, пли на плодовое дерево, ѣхать на львѣ, слонѣ, верблюдѣ, или быкѣ, переправляться черезъ рѣку и шествовать на востокъ, или на сѣверъ, избавляться отъ страховъ и побѣждать враговъ, приносить жертвы буддѣ и родителямъ; если кто увидитъ во снѣ все это и тому подобное, тотъ будетъ жить долго и безболѣзненно а также пріобрѣтетъ и матеріальные достатки.

Ученіе о прим'єтахъ, предв'єщающихъ смерть, на основаніи изм'єненія здороваго вида, состоитъ въ сл'єдующемъ.

Если человѣкъ сердится на врача, на лекарства, на ламу, на друзей и родственниковъ, если совершенно безпричинно прервется у него ясность мыслей и развитіе физической красоты, то это — признакъ смерти.

and only a ment place son southern persons property sometimes are surely and surely and שבראה שברי שופינה יי שבת הבינה יי שבת בינה בינה בינה שבי מבינה יי בינהל אל בינהקים מי בינהלים عدوي ا ويوم موويولود ، المعمل و المعمل عدوم ما معمل و عدل لمحد مفلاسهم المستعوى ، فعدم كودم عدوم الالم אבן שבנטטאים שבנטט מן שבנט ל פנט " יויייים און שבנענין מספסשט שבנם ויייים שבני " פונים לי נוצמים ל المدروره معدو مدفده ردرم ، موردسو فحد مدحورم المرمم وسفده معدو معلوسو ، ميدر و درمتمار حافيهالو שווים שבים נויבים " יבשימו יבשים שבים שבינו שני ז עם מנה מבבות הבינות הבינות מבנותם " בבנותם וו בבנותם מבותם عصلكولاتين في ، عمديه وددمد عدي الموسين المسلولية والمهدوم عمدن هديه المدودي ، المسلما وا عدى 1 كوى دودى دودى .. مودىدىلىسى دورو بيلى مودىدىلىسى كارى ، مودىلىسى دا مدى 1 كوى دودى 1 بيل مها אברים שלים בינות הבינות בינות בינו سيحدولان عدد المردد عدد المدرية مناسة " عداد المحدداد المحدداد المدر عداية المدرد الم بالمدين فيسون بالعدكسون بالمدكسون بالمراسون عام متويسون ، دعوا عميديسهما في عمين عمين بيفدون ، معدوم ن

Если человѣкъ постоянно имѣетъ болѣзненный и дурной видъ, а разсудокъ и мысли его находятся въ тревожномъ состояніи; если кто броситъ приготовленный изъ тѣста балинъ (— жертвенный хлѣбъ) воронамъ ¹), а они не станутъ ѣсть его; если у кого при омовеніи не останавливается, а высыхаетъ противъ сердца вода, если потянуть кого за пальцы, а они не будутъ хрустѣть, если кто будетъ ѣсть пищу, а она не будетъ прибавлять ему силы, но будетъ превращаться въ тѣлесныя нечистоты; если на комъ будутъ собираться вши и гниды, или вдругъ онѣ совершенно исчезнутъ у него, (то такой человѣкъ) умретъ.

Если сладострастіе, неразуміе и гнѣвъ измѣнятся сравнительно съ прежнимъ; если перемѣнятся прежніе поступки, прежніе недостатки, или прежнія достоинства, то такой человѣкъ, говорятъ, отправится подъ власть владыки смерти.

Если на солнечной тѣни, въ зеркалѣ, въ водѣ, или на небѣ формы и изображеніе человѣка будутъ показываться съ отрѣзанною головою, или безъ оконечностей, то такой человѣкъ умретъ.

Далье, въ средъ близкихъ примътъ различаются два рода: близкія и очень близкія.

Къ близкимъ примътамъ относятся:

Если у человѣка безъ прикосновенія яда, или меча течетъ кровь изъ девяти отверстій; если человѣкъ скажетъ слово и тотчасъ забудетъ; если у человѣка поперемѣнно, то втягивается дѣтородный удъ, а шулята отвисаютъ, то наоборотъ отвисаетъ дѣтородный удъ, и втягиваются шулята; если звуки, которые издавалъ человѣкъ при кашлѣ и чиханіи, сравнительно съ прежнимъ измѣнятся; если человѣкъ не слышитъ чада потухшей лампады;—не чувствуетъ, когда ему поправляютъ и очищаютъ волосы; если у человѣка сдѣлается масляною макушка;—волосы и рѣсницы отдѣляются одинъ отъ другого, сдѣлаются жесткими и начинаютъ завиваться; если на лбу и вокругъ половыхъ органовъ покажутся

¹⁾ Биндурья-онбо добавляеть: «прикормленнымъ», т. е. уже привыкшимъ питаться въ извъстномъ мъстъ выбрасываемою имъ пищею.

عدني " معووعو هي محدول ليكف بهودس معدمين المراه و المعرف والمعرف والمعرف المعرف المعرفين المعروب المعرف الم وورام .. فدهم و بدسهه و مدير مدون ويدميهم جيهن مع فيكم ييفي ، جمهديه وديرويدو وا ومرم فدهم و عدوروبا عدور عدفسو ، عمد ا في مددمتم عصعدسم عدركم مددتم بدسمسول ، فدسو عدل هدشدهم عدورهم المدورة במקר שיה שהלאות אנקטן קים מנים חבוקים יו במתאת שהלאת שוהלאותם בים שלב שהלפאלם שבתלפים יו פת ז ومدكم وديكيم دييستد عسد ويسد ولا " ومدكم عدل عدينيدو ديستم د عدود دور ، ماوء عدم ديستم عدد مين موريد الموادون ، مصلم م دمهمشي دمهسمي فعي موادم مهم مكرينم ، مصلم هدمين هويه ميوسي המאר יניים=ן שמבבן בעברוקבת מיבו בעם אים אים אספר שמבשת קום " שבנפת מבוקניים שמנופט ז שופן שבנובן פי שבים عمدري فيتمدونهو عمدويون ، عديم ريفيدو خدشيفدعو جعدديديون عدنو علهمدسمن ول ، عصمشن مع عشمن م بسوفين שאנים ביינים אינינים שנים ביינים בי פבנהים הסנפנם .. נישות בן בבנה המנווסמבם נוצה שבוושותם פון .. נושו פ מסש מוצעון ניווסצים פבובינ

жилки въ формѣ новорожденной луны; если, въ здоровомъ состояніи и безъ всякой причины, ощущенія пяти органовъ чувствъ измѣняются и человѣкъ смѣшиваетъ то, что есть, съ тѣмъ, чего нѣтъ; — не видитъ ручного запястья, поставивъ его между бровями; если, смѣживъ, надавитъ глаза и въ нихъ не будетъ показываться свѣта; если глаза впадутъ вглубъ какъ у распластаннаго зайца и померкнетъ цвѣтъ зрачка, — то человѣкъ умретъ.

Если уши (у больного) прилипаютъ назадъ и шумъ въ нихъ прекратится; если выходящій изъ головы паръ не даетъ тѣни при солнечномъ освѣщеніи, то человѣкъ умретъ.

Если ноздри, открывшись, будуть удерживать въ себъ нечистоты; если средина языка почернъеть, высохнеть, укоротится и не будеть въ состояніи говорить; если нижняя губа отвиснеть, а верхняя вздернется; если на лиць будеть усаживаться пыль, если дыханіе будеть холодное, если на зубахъ будуть задерживаться нечистоты, если направляющее кверху выдыханіе будеть выходить съ двойною силою, а теплота исчезнеть, то больной умреть.

Если больной будеть чувствовать жарь, а между тёмъ тёло у него будеть холодное, если онъ будеть страдать отъ холода и отбрасывать отъ себя горячее; равнымъ образомъ, страдая отъ жара, будетъ отбрасывать холодное; если при правильномъ леченіи бользнь не будетъ облегчаться, а при неправильномъ какъ будто будетъ появляться успокоеніе, то все это почитается признаками смерти.

Къ числу самыхъ близкихъ признаковъ относится то, что пять стихій и пять органовъ чувствъ послёдовательно скрываются.

Когда стихія земли скроется въ водѣ, больной перестаетъ видѣть формы предметовъ; когда стихія воды скроется въ огнѣ, отверстія органовъ чувствъ отвердѣваютъ; когда огонь скроется въ воздухѣ, — пропадаетъ теплота; когда стихія воздуха скроется въ эфирѣ, прекращается дыханіе.

Способность ощущеній глаза, вслѣдствіе ослабленія, перестаеть различать формы предметовъ и погружается въ слухъ.

שבתפתר ההבת שפונים בפונים בינים בי אסבטן נישליבם .. נית נו בים מבינים שבים שביבום מבינים .. נו שבישליבת בים אבינים נישליבתם בים אבינים אינים בינים אינים אינים בינים אינים בינים אינים בינים عبد عدور و مدر و שלביוליון מים " ישנים כי ישנים לישנים יושנים שלבי ליבים ליבים אינטינים " ניין פי יצטיקיו פינישבישם בשביותיו מים " ייושנים כי عديق مولي ودخمين في المدريور ، ول ا مع عديما ويشددسهم مدن ودخمين عديو مورو ، ميشم معدي هديودرا محتماده الله و دلستاع مقدرال عددري حددها المستور معدودو ، عدم ميلو عصاعم مولاددور مدوح مر عظر : يستهم معويسي عسر عدل بمعدي ستيم عهدين يول ي عدور م عدم ليفعونه سنسسم عدى فرا والتحديث والمسام هدى ، المسام در مدين المنافع المنافع المعادية المدريد ، والوال ما المدارية مدحم وي مدوعيدو ، مدوع دعو هديكير مدحم ولكو هديهو ميشم مدودو ، شكيشكو همكمشكو مدو و هدود مدنو جدم ٦ حدفدوم بمحفيح وتعدوم ٥ ،، مييفسيس ميدونا عوددفيم عدنو بيشم عمدودو ،، عهمدون فعن بيفيما دسدا عصيم ن مديم نميدم .. عواصع ١٠٠٥ من المعلى ١٠٠٥ ديويتهم مع منده في مديد و معديم هام معيد د ميتودسون ما

Способность ощущеній уха, всл'єдствіе ослабленія, перестаєть слышать звуки и погружается въ обоняніе.

Способность ощущеній носа, въ силу ослабленія, не узнаетъ запаховъ и погружается во вкусъ.

Способность ощущеній языка, вслідствіе ослабленія, не узнаеть вкусовь и погружается въ осязаніе.

Способность тѣлеснаго осязанія, вслѣдствіе ослабленія, перестаетъ воспринимать ощущенія.

Впрочемъ необходимо замѣтить, что предположительныхъ признаковъ смерти и образовъ теченія болѣзней — масса, а потому хотя бы и показались признаки смерти, однако при условіи ослабленія болѣзни исчезаютъ и смертные признаки.

Если болѣзненныя явленія ослабѣютъ, а смертные признаки будутъ стоять незыблемо, то больной, несомнѣнно, умретъ.

Всякаго рода больные, утратившіе свои внѣшнія и внутреннія силы, питаніе и пульсъ, непремѣнно умрутъ.

Если, при случаяхъ болѣзни, будутъ употреблены всѣ обычные способы леченія, а поправленія между тѣмъ не послѣдуетъ, то больной, несомнѣнно, умретъ.

Таковы признаки смерти, разрушающей организмъ!

Болѣзненныя начала, основныя силы организма и нечистоты приходять въ разстройство, становятся непріязненными другь другу и погубляють жизнь подобно тому, какъ въ періодъ видо-измѣненія стихій разрушается гора Сумеру.

Если не будеть знать признаковъ смерти, то будетъ сокрыто и то, что нужно предпринять, и что нужно оставить при врачеваніи; а если не будеть знать этого, то не получить и доброй славы. Вотъ почему желающіе сдёлаться мудрыми, должны уразумёть признаки смерти.

Признаки, имѣющіе основу въ сновидѣніяхъ, въ измѣненіи внѣшняго вида, отдаленные и предположительные можно отвращать чрезъ созваніе сонма духовныхъ лицъ, исполненіе молебствій и воспріятіе геніевъ-хранителей.

При ближайшихъ и дъйствительныхъ признакахъ надлежитъ

سوسعى وبرودي مستسيفيون ، عيكم ي مهم ييفيون عديني وسعدتنا مدون ، محمد بهسام وال بيشم مدول لمحل محدوم THE TOTAL TOTAL weether very of timed שמשות האהפקה שבהנחבר פשר לבתופה בעלית פוצניום 1000 क्रिक् न्यकार : عديق ا دي محسسكسيون ، ديروفوم محدور אינטוסביזה הי בי בים מותריים व्याति : بدينوعر المعري عديق ا 0 54 - TORENTATION 重 - Thank o る。 محمد محمد مح 1 The Design 元の7 ろ عديتهيس د

совершать выкупъ у смерти; совершенно же близкіе признаки отвратить нѣтъ возможности». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава седьмая, выясняющая признаки разрушенія организма.

سريد لم بعيفيتهم عمل منهم مع بهيفيتهم عديم مع بعيفيتهم معدد ، منهم مع بعيفيتهم عمل مدين وورم عيسيا عدور و الميكوليس و بنعدوم مدعوروم معروم عميو عدفيون " عديد هم عوم سوسر مواحد و ديدو هم عسلمت وها المستدر عما عميمد علي عدد على المعامد عدد المعامد عدد المعامد عدد المعامد عدد المعامد عدد المعامد ال אחנות פוצ הבעות אברבצית זיי ניעון הברבציניות בב " הברבמפות בכו פוצ הבעות יות ז בניון הוציוני מביקוניות מבי سين مستقسد علام عصاع معر فهوسلس مندوروسيد والتودسون عواعد و مودور فوق بودوع عدوسين ديووبود بودوكيتم فمن المحصول معلوم معدم ويورا المدنين رويم ، معلقه معدون مددون م معدم المعمر" عومتم فعن مدينون ، מברה " שנא ז קבר שקניםן בסובקה שוברל הנובדשלם " שבת" ז בכנונ פושם שני ז כנ שנינופונו פוסחות " المطهريس معرف مدين ، ديدوم عواصد معروم مل ديسمان المطهريس مدين ، ودر معدر هم محدر مع محدد المرا سديري الما المعاول المالية الم הסיבותיון מבים קביניות טינושסעם " הביניניליוסיום עיפוניםן הבוומציום בים יביניםיים פול " ביבטני בן עינשבים שיפון בבינייל יסהם מיינישים לוקס יי מיולטי ייולקיל ייולטים אינישים אינישים בישטאים פוס פול ישל יים און יים יים יים מיים מיים מיים אינישים אינישים

VIII.

Послѣ сего Сэтхиль-эцэ турухсэнъ риши сказалъ еще такъ: «О, учитель, Ухагану бэлгэ-биликъ риши! Какимъ же образомъ изучать намъ болѣзни въ состояніяхъ ихъ развитія и ослабленія? Соизволь преподать о семъ, животворецъ и царь врачей»!

На такую рѣчь учитель провѣщалъ: «Слушайте великіе рѝши! Если хотите вы изучать порождаемыя такимъ, подлежащимъ врачеванію, организмомъ болѣзни въ состояніяхъ ихъ развитія и ослабленія, то ученіе объ этомъ излагается въ семи (отдѣлахъ): 1) о причинахъ, 2) о сопутствующихъ обстоятельствахъ, 3) о порядкѣ проявленія, 4) о мѣстонахожденіи, 5) о свойствахъ, 6) о различіи и 7) о значеніи каждой болѣзни.

И прежде всего въ (трактать о) причинахъ различаются отдаленныя причины и ближайшія причины; а въ (вопрось объ) отдаленныхъ причинахъ разсматриваются причины общія и <u>от</u>-гленныхъ

Разнообразныя бользии проявляются въ разстройствахъ, являются безчисленными и производятъ истощеніе физическаго организма. Показывать причину каждой изъ нихъ въ отдъльности нътъ возможности; а посему ниже следуетъ показаніе только общей причины всёхъ бользией. Единственная причина всёхъ бользией именуется неразуміемъ (которое присуще существамъ), въ силу непониманія ими истинннаго значенія матеріи. Если сравнить, то подобно тому какъ птица, хотя бы взлетёла она въ поднебесье, не можетъ разстаться съ своею тёнью, точно также и всё одушевленныя существа, хотя бы проживали они въ сно-

واعلام والمحسوب وال المر والمراجع من عليا من عوامل من عوامل من عدني المدور عوامل و يومل عدني هي الاحدور .. فيهدم و مدورم فيدين رمهدوقي فديتوعم مويفدم م محدفوهم عمر عواعدم و مجلفيتم و معدعوهمهم فيديفونين هدودة ب שתושת עם יבתחיבטים שבתיין עם יביין יבינות יינין יבינות שבינין ושבין יפושרן יפושרן יפון ישן יאון שמהסתיין יבינות " ניני مدني ديسيسوا وهدفه دمديسوم مع جدديسير معيسمين فعديم " مندم يعدا" ا ديدوهمديود وميدود فعدودم فهوسم " איבול שבין ז היים לייבושל לייבושל שליות יבושבים יי בתושבו שבילאו הייקיה שבקבה מישבור שבתה שבתה שבתה מחיות פעבר ני מברה כ נהפרים בים פעליניופט שיפו פ שפון ניכ בנים מוובת בפובון פי מיבות " ניתן בבניםני" وستستعدو .. معيسير مر بيطفيسر عدنو بوينسبر عام فواصلها .. عاء مدين عددم بوينسبر وتحدور ومدن لا عام معدم على المنظر والمن المنظر والمصلي والمرا مع المنظري والمراه المنظر والمحتلم المنظر والمنظرة المنظرة المن مدنق مي من المحمل موسيد من موسول من المعلميس مدنق من المديد فاعدم وتعدوسور ، بيهدور مها معدورهها ישובת כ אהקייניין פבנים " ישבים שבים שתאינטופט קבר ישובת כ בניים פכי ה פני ן נגום יחדת קבר מישבתישם

койствіи, въ силу присущаго имъ неразумія, не могутъ избѣгнуть болѣзней.

Отдёльными причинами болёзней являются происходящія отъ неразумія любодёяніе, гнёвъ и недомысліе; а результаты этихъ золь дають начало основнымь болёзненнымъ началамъ: газамъ, желчи и слизямъ.

Ближайшія причины бользней составляють газы, желчь и слизи. Если въ нихъ не происходитъ чрезвычайныхъ измѣненій, они существують только какъ источникъ болѣзней; если же они подвергнутся видоизм'вненіямъ и потеряють взаимное равнов'всіе, то являють уже бользненныя свойства, доставляють вредъ организму и жизни и приводять ихъ въ истощеніе. Когда придеть въ разстройство желчь, она поражаеть жаромъ основныя силы организма. Такъ какъ она есть жаръ, представляющій собою истинныя свойства огня, то хотя она и имфетъ свое мфстонахождение въ нижней части тъла, однако распространяется и на грудную. Всѣ болѣзни съ повышенной температурой появляются исключительно отъ желчи. Когда придуть въ разстройство слизи, онъ разрушають огненную теплоту организма. Имъя истинныя свойства земли и воды, онъ тяжелы и прохладны; и хотя им'ьють свое основное м'ьстонахождение въ груди, однако ниспадають и въ нижнюю часть тела. Все болезни съ пониженною температурою происходять исключительно отъ нихъ. Газы распространяются повсемъстно, будучи одинаково присущи жару и холоду. Если они соединяются съ солнцемъ (т. е. источникомъ тепла), то являются содъйствующими проявленіямъ жара; если же соединятся съ луною (= холоднымъ началомъ), то являются содъйствующими ознобу. Они безостановочно движутся повсемъстно, — въ грудной и въ нижней частяхъ тъла, снаружи и внутри, - и повышають какъ жаръ, такъ и ознобъ. Поэтому то газы суть причина всёхъ болёзней». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава восьмая, уясняющая причины бользней.

שון של אלים בישלין בביני יסוובין . שבלינוב שביופט פשבינום פשבינום פובינות ביני נייובין ביובין כ אפאנינים ... عدم عدني ديسيتو و عدم وددكم و عدم وديل ا عدم عدد وردكوم .. حدكمتن ميني ديسيتوم وددكم دول ا פובקקטין, ז פני יונים אבעד מבון נובן נינים בינים פון פון חבים יונים בינים פונים باسكنا وبهم مصستمر و ويدنا ويديدا منديد ون معم نيهم فيستدم " مدن ا دينا منديد بمفريصفوم " אין בינים כ ביפאנין במנושבר ניבצפין בימצפים שבנוםן " אברנים אבנועפנ טיבצעין פבליישני פבליישני פבליישני משבער פרמשופט פט " משבנבושונין כ פרמשונין שמנושבים פרמשונים בימופים שני שמבים שבנינושט אםצי والتعلق المنا المنا المناول ، داولكم المول المناول الما المالال المعلى المعلوم والما المناول ا יבהפשים ליבהפיל לסתם " בסתים של בתחיקסת בת בתחיקסת בר בעותם בתחופר הנושל " מבתחיל היקחות בר מו בשל معدم .. معد عدي عدو في عبو فعد عبد والخيفمسه مدنى عملين هدره .. درولهد فيدييهمهم مدنى مديده عدد عديم المعدد عديد عديد مديد المعدد عمين والمحالة المحمد والمحمد المحمد المحمد والمحمد المحمد والمحمد المحمد المحمد

IX.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте великіе риши! Существують три бользнетворныхъ агента, возбуждающихъ причины бользней: 1) зарождающеразсьявающій, 2) концентрирующе-проявляющій и 3) приводящій въ движеніе. То, что порождая бользненные процессы, содьйствують ихъ развитію и проявленію (въ той или другой части тыла, именуется) «зарождающе-разсыявающимъ» агентомъ. То, что содьйствуеть скопленію бользненныхъ началъ въ одномъ мысты и засимъ проявленію ихъ въ бользненномъ процессь, (именуется) «концентрирующе-проявляющимъ» агентомъ. Наконецъ то, что содьйствуетъ проявленію скопившагося бользненнаго начала въ бользненномъ процессь, (именуется) «приводящимъ въ движеніе» агентомъ.

І. Въ (трактать о) «зарождающе-разсъявающемъ» агенть (надлежить сказать, что) время, органы чувствъ и дъятельность, въ силу ихъ недостаточности, излишества или совершенной неправильности, полагають начало всёмъ болёзненнымъ процессамъ. Время распадается на теплый періодъ, холодный періодъ и періодъ дождей 1). Недостаточность ихъ состоить въ томъ, что теплоты, холода, или дождей бываеть мало; излишество является, когда (теплота, холодъ и дожди) преизбыточествують; неправильность, - когда ихъ вовсе нътъ. Недостаточность пяти органовъ чувствъ и пяти областей ихъ соотвътственнаго воспріятія является или когда предметы воспріятія безконечно малы, или когда эти предметы не совпадають съ райономъ воспріятія органовъ чувствъ; излишество является, когда предметы воспріятія или находятся въ усиленной связи съ органами чувствъ, или проявляють на нихъ излишнее воздействіе; неправильность органовъ чувствъ является, когда предметы воспріятія находятся

¹⁾ По рукописи Лобсанъ-Галсана тітте в дм переводится эт де дм переводится эт де дм переводится эт де дм переводится эт де дм переводится эт дм переводится за дм переводится дождовательно теплый періодъ соотв'єтствуєть весні, холодный — зимі, а періодъ дождей — літу.

المعلمية عدم محسوسة عدم حصور حدود ومدود مدفر و المسسيسم ، ودفيرون عدن وحدمت المدي عدد عدد المدارة م שחוות מני פרבינים ביבים ביבים שיבים שבים חובים מני חובים בינים בינים שבים בינים בינים שבים שבים שבים שבים מבינים שכ " פרינוא פין איבבספל יסבסל נצוסל פונין ייבקינול ביפסקיים פרופקל ייקחר פוני ייני יים יים יינים אסר אסבורייים קסף איבות מיני ייסהפ ودعوري سيسوي بدسكو بويورسوي غدوع عدنو هدمتن ويحيفهما" ع هين ،، معددسو ودفيره سيوعوسو وتعدوم فعد الايما عدين عسر ، الجيفيسر عدني الاحدون المعدوقير عييسر عدولاء من دي ومدهدستور ، وحدثه والا ودفير عو הבינים להתים שהבינים ליהבינים ליהבינים שיבינים שובינים שובינים שובינים שובינים שבינים בינים בי ودوليودو ، دم و عسر يم رمعم ري وددكم ويسمى كمن وددكيوردو ، شيون م عسر عمهمكي عويسم لادن שלפנה יי ככל פי בחל שבת שלתם להבנול בדת איבול מסבישה שבולה הבקחבים יי ייובת כל שמים שבותות בים הבקחבים יי или очень далеко, или очень близко; когда они велики, или малы; когда они поразительно ужасны, или безобразны. Дѣятельность (какъ произвольная, такъ и непроизвольная) слагается изъ проявленій тѣла, языка и духа. Она бываеть недостаточна, если она мала вообще, если она несоотвѣтствуетъ дѣйствительной потребности, или если и соотвѣтствуетъ, то охватываетъ предметъ не въ полной мѣрѣ; излишество дѣятельности является при непрестанномъ участіи въ отправленіи; неправильность въ дѣятельности обнаруживается въ томъ, что, напримѣръ, наступило время испражняться, а является запоръ; или время не наступило, а принимаютъ слабительное; пригнетаютъ тѣло тяжелою ношей; совершаютъ десять черныхъ грѣховъ и проч.

И. Въ трактатъ о болъзнетворныхъ агентахъ, содъйствуюшихъ скопленію бользненныхъ началъ, способствующихъ ихъ проявленію въ бользненномъ процессь и засимъ успокоенію, (надлежитъ различать 1) причину, 2) свойство и 3) время. Причины таковы: если терпкую и тому подобную пищу употреблять въ тепломъ видѣ, то она собираетъ газы; если въ холодномъ, - то способствуеть проявленію газовъ въ бользненномъ процессь; масло, принятое въ тепломъ видъ успокоиваетъ газы. Точно также острая и тому подобная пища, принятая въ холодномъ видь, содыйствуеть скопленію желчи; въ горячемь видь-способствуеть проявленію желчи въ бользненномъ процессь; пища притупляющаго вкуса, принятая въ холодномъ видъ, успокоиваеть желчь. Тяжелая и маслянистая пища, принятая въ холодномъ видъ, содъйствуетъ скопленію слизей; въ тепломъ видъ способствуеть проявленію слизей въ бользненномъ процессь; терпкая пища, принятая въ холодномъ видѣ, успокоиваетъ слизи.

Свойства бользненных в началь таковы, что (обычно) они развиваются и скопляются каждое въ своемъ мъстонахождени; возбудившись вслъдствие (какой-либо) причины, они обнаруживаютъ стремление къ несоотвътствующему ихъ способностямъ. Бользненныя проявления ихъ состоятъ въ томъ, что они неправильными путями вступаютъ въ чужия области и проявляютъ свои

عسر عمل في 1 ريسا مدي وسكيتن مصيد ر مصيد مديد مديد دريا عديد وشخصيهم وسكيتن وي محدمتن بستم جدريهم عسر فال منكو ياهك لا معيق دوريسون مدهدريا .. هدمتن منيتسون فال ييشون محديم ودفيون الم عام هودو .. مديسم and superior occupy proposed a supported a month and appropriately and accompany of a responsely שפושם ביים שבי שבי של שבים אם של יים פבלעופט יבנפהות בבי בידם בקונות נובנים וי נייובית בסובין כ פבלענין במעוובים כ בגים בין יבנפהות . עוומסק מן उद्या ? निर्मातमानी दर्शकी नदानामानी " इस्मेरमादी मान्यदान को नदानी नती नदानिमेक्ट्रमानी " मही नद्यार नद्यारी فيستنو عييفيكم واحدا فيستنو عمهم و دويكم بدكورهم .. عصدم بمصوري و فيكمتنون عددويهورهم .. عكول عويكم incompression of the state of t ودويته وا عدد بعدم و ودير ، عصابيم فوي ودويتمون عدر عدون عدم و وددريم المدوور الموليدو ..

признаки. Если они уравновѣшенно пребываютъ въ своихъ мѣстахъ, то бываютъ безболѣзненны и спокойны.

Время (въ которое скопляются, проявляются въ болѣзненныхъ процессахъ и успокаиваются болезненныя начала определяется такъ:) весна, время подъема природы и последующие за симъ лѣто и осень представляютъ собою періодъ газовъ; лѣтнее время — періодъ желчи; а въ концѣ зимы наступаетъ періодъ слизей. Весною, въ періодъ подъема природы, при проживаніи въ легкихъ и жесткихъ мъстахъ, при таковыхъ же пищъ и дъятельности, скопляются газы; однако, подъ вліяніемъ теплоты, они не приходять въ движеніе. Въ лътнее время, когда наступають дожди и дълается холодно, они обнаруживаются въ бользненныхъ процессахъ, а осенью, подъ вліяніемъ мягкой теплоты, успоконваются. Въ лётнее время, вслёдствіе проживанія въ мёстахъ влажныхъ и прохладныхъ, желчь накопляется, но не приходить въ движеніе. Въ періодъ мягкой теплоты осени она проявляется въ болѣзненныхъ процессахъ, а при прохладѣ въ началь зимы успоконвается. Въ конць зимы, вследствие проживанія въ мѣстахъ прохладныхъ, тяжелыхъ и влажныхъ, накопляются слизи; но, въ силу скопленія (однородныхъсъ ними свойствъ во всемъ окружающемъ), они не приходятъ въ движеніе; весною, подъ вліяніемъ солнечнаго світа и тепла, оні проявляются въ болъзненныхъ процессахъ, а въ легкое и жесткое время подъема природы успоконваются. За всемъ темъ съ помощью лекарствъ и гигіены возможно (врачевать и излечивать эти бол'єзни и) непосредственно, хотя бы и не наступило еще время надлежащей стихіи.

III. Въ (трактатѣ о) болѣзнетворныхъ агентахъ чрезвычайнаго проявленія болѣзненнаго процесса необходимо различать два рода такихъ агентовъ, — общіе и частные. Общіе болѣзнетворные агенты, способствующіе проявленію всякаго рода болѣзней, суть: время господства той или другой стихіи, злые духи, вредная пища, неправильное леченіе, и грѣховныя дѣянія. Частные болѣзнетворные агенты суть слѣдующіе: 1) газы проявляются въ болѣзненныхъ процессахъ вслѣдствіе чрезмѣрнаго

Townsold of thousand the start !

وسكيس فيدور والمكدي ودعوا والا والايكمليل الالحراء الالحوا ديهم ودعوما دعوسهما المرحوا المراجع المداعة المداع المعدوهم و ديريكم محكم مصدوسهم .. جيكدون فعدودم بعد بعد بهدا دسيشم عواعد ودكيودو .. وتهدشم ميكدفد وديكو pressed John C evoldy predecting . Indeeding a vioring pay principle of indeed incompany . Inches indeed to season of the عملهم فمن مصحمهم فدورم متوجهم فعد المستخسمهم " فيتمفين فلاعس بدنو عمدون فيو ول معدهم ودام " مديسم Experience of the I record and sound in well sound record control of the second of the sound Anadogal Accion someth regard " and allimited Acceptanted and a remark and a regard " r سيور كون والمستوسله وال ، والمعتسر كون المحصفة المهم المحصفة المعتمر المحمد على المحمد المعتمرة المحمد المعتمرة المحمد ا سعدسر ومدور المراس عدل عموم المحديد مولوديد و والمعدد عمر المعدد عدك برس . علكون فعدوهم فعد فاعدل وعدكم عواعد وعدكمود عدكون المعين المعيميكوريس عمر مدويهم معدسهم عادر جوده .. نير فويدون .. ديهدر و مدورم فيدير وبدوهو فديتما عواهد م عديكمهم عمر عود عود و فدوعير د употребленія горькой, легкой и жесткой пищи, сладострастнаго истошенія, изнуренія голодомъ, безсонницы, исполненія трудныхъ работъ теломъ и языкомъ въ періодъ голодовки, большихъ кровоизліяній, кроваваго поноса, рвоты, ознобленія на холодъ, большаго плача, чрезмѣрнаго выполненія печальныхъ обрядовъ, постояннаго сухояденія, задерживанія испражненій и сильных в толчковъ. 2) Желчь и бользни съ повышенной температурой проявляются вследствіе чрезмернаго употребленія горячительной, сладкой, острой и маслянистой пищи, вследствіе постояннаго раздраженія, обычая спать среди дня, спокойной жизни и непосредственно засимъ усиленной деятельности, ношенія непосильныхъ тяжестей, раскапыванія сухой и твердой земли, натягиванія тугого лука, усиленной борьбы, сильнаго утомленія при б'єганіи или ходьб'є, паденія съ лошади, паденія съ утеса, придавленія утесомъ, побоевъ камнемъ или палкою, чрезмърнаго потребленія мяса, масла, тростниковаго сахара, водки и проч. 3) Болѣзненное состояніе слизей и недуги съ пониженною температурой проявляются вслёдствіе чрезм'єрнаго употребленія горькой, сладкой, тяжелой и прохладительной пищи и масла, спокойнаго сиденія после принятія пищи, спанья днемъ, лежанія на сырой земль, паденія въ воду, озноба при легкомъ платьи, вследствіе употребленія пшеницы, гороха и свъжихъ, не эрълыхъ, а также загнившихъ плодовъ, козьяго, бесеречьяго и хайнучьяго мяса, жира и молочнаго масла, коровьяго масла, протухшихъ и застарълыхъ зелени, капусты, чесноку и всякаго рода иныхъ сырыхъ яствъ, вслъдствіе потребленія пищи недовареной, пережареной, или застарізлой, козьяго свѣжаго и кислаго молока, холоднаго чая, и воды. вообще чрезмѣрнаго употребленія пищи и напитковъ; принятія новой пищи, когда еще не успъла перевариться прежняя и проч. Отъ совокупности этихъ причинъ появляются сложныя болъзни». Такъ онъ сказалъ

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава девятая, выясняющая обстоятельства, сопутствующія бользнямъ.

and hope = and copied " and and administrated and of the open of the open of the open of مد مدين الله المسلم المدين المدين المدين المدين المدين المدين المدين المحاص المعام المدين المحاص المعام الم عدد محد محدمة عدد عدد محدمة المحدد عدد المحدد المحد محدمهديون " واعتدار مدنو مديدر الم الالكامرام المحدودة المحددية المحال المحدد المحدد المحددة ا הכעבות בני נוני פול מתבית הכננת שבל שוצעותות " שורן שנו שבת שכני שבעים ובנים בנים בנים عدم بيلكو باليكونيس و فعدودم دبن موجهها معييلكون " محدمسون دمهما عدني " محسمتفسي عدم معدم فعن " المكدي والهم المستسر في ويدرا ويوهدا مديد وي معم لايم أخيسكم " مدرا دوريا مديد بعنوبمسكم " عصمل م عديسهم الله عمدهم دمير غديهم بعدل " عصمدلمس فريم لمم عموسهم وورم والميكممهم مدر منصفه ، عمم علم من من مبدو فعد معموسه هدرم ، بهدم من عدمو مدوم ويهمام فعد محدوسي بيني ، محدول معدول م محدم كمن مندودسس وبمديم معديشكمدو ، ومعدسسس سني معدودسم

X

Посль сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провъщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе риши! Когда вышеуказанныя причины чрезъ посредство болѣзнетворныхъ агентовъ породять начало бользни, то порядокъ проявленія ся бываеть таковъ. Бользнетворные агенты четырехъ родовъ, прицеливающеся въ намеченную цёль, стрёляють въ одну изъ точекъ прицёла и, въ силу соприкосновенія и взаимовоспріятія, попадають. И опять. основное мъстонахождение газовъ — въ костяхъ; желчь находится по преимуществу въ крови и въ потъ; а слизи распространяются по всему остальному. Такимъ образомъ въ силу взаимнаго натиска другъ на друга, проявляемаго то въ томъ, то въ другомъ мѣсть какъ основными силами организма, такъ и коренящимися въ нихъ бользненными началами, съ одной стороны удручаются основныя силы организма, а съ другой - оба они (т. е. какъ основныя силы организма, такъ и болъзненныя начала) наносять вредъ нечистотамъ. Кромъ того, повсемъстно распространяющіеся газы разносять по всімь проходамь совпадающіе съ бользненными причинами пищевые соки и тогда, въ силу поврежденія проходовъ и вообще всіхъ одновременныхъ проявленій (на подобіе того, какъ при собравшихся на неб'є тучахъ падаетъ дождь), питательные соки, въ какомъ мёстё стали, въ томъ и скопляются. Если такое скопленіе встрѣтить благопріятствующія развитію бользии обстоятельства, то бользиь почти всегда проявляется. Она вступаеть по шести путямъ движенія (стр. 33) и превращается въ мучительный бользненный процессъ. Вступивъ

مصمهدين ، ومعل مدن موجدوا ودعوم سيمهرك عوميس ، عمريسس المراع المراجع مكتوب يسعيه بهدويش فتشت عيهشد م عصفهمهم عم عهاصون عدني ومعهم معلمتمكي عمهم ويعمهم ، عمديتيسر بديع عمهم غدفم وال marted second : minorac 1 hander water hander and statemen and المري المريدون مع معموم في ممتمهدون ، والمع الموليون المهمد والمعمورة المعمورة المعم יבות ווסט ז אינטטנטט יסבסן יסוסוויט סכט יסבסאינוט " אינו מן יסבסן المحصور دموا و المحموهوريس مدوريمسي فهدامدا ب TOROLD SIMEH, I perhase when the perhase was the property بعدراً دمهم محمدم في " ويعلمون " عدرم دي معم عدم عدد

такимъ образомъ, она устанавливается и мѣста установки ея таковы:

Территорію газовъ представляють мѣста, въ которыхъ совершается пищевареніе, вертлужная впадина (acetabulum), кости, суставы, осязательныя тѣльца и уши; преимущественно же газы находятся въ толстой кишкѣ,—мѣстѣ, гдѣ совершается пищевареніе.

Территорію желчи представляють: пупокъ, желудокъ, кровь, потъ, питательный сокъ, водянистая жидкость, глаза и кожа; преимущественное же мъстонахожденіе желчи является въ промежуткъ между переварившимся и не сварившимся.

Территорію слизей составляють: грудь, шея, легкія, голова, питательный сокъ, мышечная и жировая ткани, костомозговая масса, сѣмя, калъ, моча, носъ и языкъ; преимущественно же слизи находятся въ несварившемся». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава десятая, выясняющая порядокт, по которому бользнь входить вт организмъ.

ولا المستم نحمي معرين محمية بستميسيون ، واصعه معدويمونهو معياد فيتصسهم معن معليها ل معيو وبكمتسون ويشميسون وبي منتوبدسون ويتسكسون ووموق ، معددكو وبي معددكو دن عيريتموم ويشميشوميس ون ، دربي دستسكسح ويا ديريكم ديتسي وي بيكدركنون ، جينور و ويريا دي منحود ويوسيم دسكيم ومكتم عيستم د عستسه " ولا ٢ عدعددم دوياد ودرك ويتمهم وستسكسو " عصم عصوبود عصوس عديه ودعم نحدد وسكمت وبهم معسيته و ويورا ويودا سعهل وي معم ديهم أفيسكم " مدل دريا سعهل بمنديسكم " در م ويوريا عديني بمكوردسيون ويدسكسون بعدركمديون رتمدور ، مدتوردسون ويدسكسون مدنو مواصع بميون رودي בינותים " שיפות העופר בייבן הנים ביינפטר שבים היות פוצותקווים פובנים " מבתקימות פול ז מן נותן מן عدى معروس ولا المدم المدم المدم المدمور والمدمور المدمور المد sierest cours second " and good harding that antiques show a most 2 or of سكورمسون والاسلاسون بالطفيتر بدنو ، مدفور دوهفيان معيو وسيسسون موسور معوسو دورسون مراعل محروري مر ممتم في محدد محدد والمورد منوورد منوورد منورد المراد والمراد والمراد والمراد المراد المراد

XI.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе риши! Въ (трактатѣ объ) отличительныхъ свойствахъ недуговъ нужно различать: усиленное развитіе, ослабленіе и возвратъ. То, что подлежитъ развитію и ослабленію, представляютъ собою: болѣзненныя начала, основныя силы организма и нечистоты; по отношенію къ нимъ и выясняются какъ причины, такъ равно примѣты и признаки.

И прежде всего причины развитія и ослабленія бользиенныхъ началъ состоять въ воспріятіи не подходящихъ пищи и дъятельности, — въ навязываніи себъ того, что не согласуется (съ потребностями организма); подъ вліяніемъ такого то усвоснія и отверженія и совершается развитіе или ослабленіе (бользиенныхъ началъ). Во-вторыхъ, причины развитія и ослабленія (бользиенныхъ началъ состоятъ въ следующемъ): огненная теплота тыла находится въ предылахъ своего мыстопребыванія, а отдыльныя части ея существуютъ по всымъ основнымъ силамъ тылеснаго организма. Вслыдствіе увеличенія или уменьшенія силь этой теплоты и происходитъ развитіе или ослабленіе основныхъ силь организма. Эти два нервыя (начала) содыйствують развитію, или уменьшенію послыдняго (т. е. нечистоть) и познается это черезъ задержку нечистоть, или усиленное выдыленіе ихъ.

Отличительныя прим'ьты ихъ сл'єдующія: при развитіи газовъ челов'єкъ черн'єсть, сохнеть, выражаєть наклонность къ теплому, испытываєть дрожь въ т'єль, брюхо у него пучится, появляются запоры, онъ много говорить, голова кружится, силы, сонъ и органы чувствъ ослаб'євають.

При развитіи желчи, калъ, моча, кожа и глаза дѣлаются желтыми; появляются ощущенія голода и жажды, жаръ въ тѣлѣ, сонъ пропадаетъ, появляется поносъ.

При развитіи слизей, всл'єдствіе уменьшенія теплоты, разстраивается пищевареніе, въ тёль чувствуется тяжесть, цвътъ лица

לידבתם " ברבנין הידטיים אים פול ל ופנולם פון הילם היבלם איבון הכציו פבלסיםן פוסבם " שרובן הידטים אים אתמאים שהפסים של יינובים שביים מיים בינובים אתמאים התשום יינובים שביים מפחיים התחום יינובים שביים מפחיים התחום בינובים שביים מפחיים בינובים התחום בינובים בינובים התחום בינובים בינובים בינובים בינובים התחום בינובים Action of service and sound activities original supposed on a service service and supposed assured in المعلى الما الما الما المعلى المعلى المناه عليم المعلى الم عموم ما عدودها و عبدها و مصحوا " والمحتوا و فهور عدمما المحا عدمما المحا عدم والمحا المحا المحا المحا المحا المحاد ماعد المتواقد والاراء والمراجعة المدامة المتدامة المتدام שבושה שבים של בינים בי -6) على المحمد ديكسين ويا .. عصويتيس مكوصسين مدني وبصويم عصر" عمكين .. عدهم مدورهو وتمر ومجكين יהושר ישרות בינים ביני дѣлается бѣлымъ, чувствуется удрученное состояніе духа, члены тѣла разслабляются, отдѣляются мокроты и обнаруживается усиленная сонливость и затрудненіе въ дыханіи.

При усиленномъ развитіи питательныхъ соковъ признаки тъ же, что и при развитіи слизей.

При усиленномъ развитіи крови появляются вереда, внутреннія опухоли, бользии селезенки, проказа, грануляціонныя опухоли, бользии крови и желчи, глаза желтьють, развиваются бользии десень, чувствуется трудность движеній; глаза, моча и кожа дылаются красноватыми.

При усиленномъ развитіи мышечныхъ тканей дѣлаются желваки, шейныя желѣзы и появляется тучность.

При усиленномъ развитіи жировыхъ тканей появляется удрученное состояніе духа и тѣла; груди, животъ и жиръ увеличиваются.

При усиленномъ развитіи костей, кости и зубы увеличиваются (въ объемѣ?)

При развитіи костномозговой массы, тѣло дѣлается тяжелымъ, глаза ослабѣваютъ и происходитъ утолщеніе суставовъ.

При развитіи сѣмени, появляются сѣменные камни, развивается похотливое стремленіе къ женщинамъ.

При развитіи кала, тело делается тяжелымъ, животъ вспучивается, въ кишкахъ чувствуются колики.

При развитіи мочи, появляются колики вокругъ половыхъ органовъ, чувствуется позывъ мочиться.

При развитіи пота, выступаеть поть, измѣняется запахъ и дѣлаются накожныя болѣзни.

При развитіи отдѣленій изъ физическихъ аппаратовъ органовъ чувствъ ¹) въ органахъ этихъ чувствуется тяжесть и они повреждаются.

1) 五里 Tochol מיקים שיקים בתוניים ן פובנון " ייבויום فالمسكم على المهدوا عوالكما Okargrando 五十九 יי פאונה On Brown 216 15 7 mgr 20 BETTERMOT Constants (S) THEN BEMERAND 770 The Southering TOT STOP 33 State Day والمكتاق 1224 8 4 Argoldo عسا TON S Part a parioder Target . המיקיר מסיומיום שמסיות שמנשם 加加 raction of race 1 sounded 1 دمهم مكسهم أدسيهمون ، कीवरिक : दर्भाव क्षिक מאסוביל, ז מבסוא שסומיניכם יי איניאום Stock : actional Ormonomo אכונים कर्म " नार्शियाकी कर निर्मिकार का करमाद्रमार कर 1700 Store " orintal المحرور Bridge. 1 Open Brougho and and T march acholing क्रिक्त : करार कार कर Drugge Office Jehr Brand John する Total Total Por mind Thing . OKUPONO OKO Ton Comorado Quincal Ormprons म्किक्किका Brangiente Portare : = 88 1000

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана мѣсто это читается такъ: Өгжий Өктүлөйнө Эскулий Эккеверий өккүли эского си эской тего

²⁾ Ho CHUCKY JOGCAHT-PAJCAHA: ON 7 M ANTER TOPO MER TOPONO BER TOPONO BE TOPONO BE TOPONO BE TO TOPONO BE TOPONO BE TO TOPONO BE TOPONO BE TO TOPONO BE TOPONO BE TOPONO BE TOPONO BE TOPONO BE TOPONO BE TO TOPONO BE TOPONO BE TO TOPONO BE TOPONO BE TOPONO BE TOPONO BE TO TOPONO BE TO TOPONO BE TOPONO BE TOPONO BE TOPONO BE TOPONO

При усиленномъ истощеніи газовъ, силы дѣлаются меньше, уменьшается способность говорить, въ тѣлѣ чувствуется безпокойство, мышленіе теряетъ ясность и появляются признаки накопленія слизей.

При усиленномъ истощеніи желчи, вслѣдствіе уменьшенія теплоты и дающихъ величавость соковъ, человѣкъ пріобрѣтаетъ пониженную температуру тѣла и чернѣетъ.

При усиленномъ истощеніи слизей мѣсто обычно заполняемое (питательнымъ сокомъ и другими) видами слизей остается пустымъ, появляется головокруженіе, сердцебіеніе и всѣ члены разслабляются.

При усиленномъ истощении питательныхъ соковъ, мышечныя ткани изсыхають, появляется трудность въ проглатывании пищи, кожа становится жесткою, человѣкъ не терпитъ сильныхъ звуковъ и страдаетъ.

При усиленномъ истощени крови, пульсъ ослабѣваетъ, кожа дѣлается жесткою, появляется позывъ на прохладительное и кислое.

При усиленномъ истощении мышечной ткани, въ суставахъ и членахъ чувствуется боль, кости и кожа склеиваются между собою.

При усиленномъ истощеніи жировыхъ тканей, сонъ незначительный, мышечныя ткани изсыхають, человѣкъ дѣлается синевато-бѣлымъ.

При усиленномъ истощеніи костныхъ тканей вылѣзають волосы, выпадають зубы и ногти.

При усиленномъ истощеніи костномозговой массы (кости дѣлаются) дупловатыми и пустыми, чувствуется головокруженіе и мельканіе передъ глазами.

той в отой в монетольское отой в монетольское имжеть общее значение выдълений изъ физическихъ аппаратовъ, служащихъ для дъятельности органовъ чувствъ.

OF THE 1 عموا ، عمل من عدد معدد معدد معدد ما م مل من مع المعام وبكيمو " عومسر لال هم وياعدل فوهم عييم فين المناهد ويولودو ، وليتمهم هدل عصبهدي ولا المناهم هم عمر that the savinds ... recompted a water yearly .. crosure simily printing superior provide BOAT MY SMEMB : SELVE acon " ompany 朝 和 كمن ومطيبون .. معدوريا مدنق بسموريا יי פינפונה מרשפונים ה Tours. المستحسو المراجس والمحمد والمحمد والمحدد والم المناسم المراجع المعلى なる מתבוחות ופציקים מדים ברביבים ופבקיהואם חבוניות מוכוחוביו יוובותובי " BOTO TO יסמט שמעט שקומדון שבשבישט עביינין עיבטטשמטט " מששט なる ずか By B water of order क्रम्ल क्रम् אבר בפטוחורן פוריווין ובני פוציווילווים פינופן .. שבין יסבתנות פותיסביונכני ייוצבקסבתויםויםני אסבו rie varietal carpe .. vecytal The manner of the comment יות של אינונים אינונים וו 重 重 .5 g

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: Сећезо торскено " - Ferl 7 тесhо сто пишкто чторо торо пикто " серо пикто "

При усиленномъ истощеніи сѣмени, изъ уда выходить кровь и на оконечности его какъ бы жжеть.

При усиленномъ истощеніи кала, появляется броженіе и урчаніе въ кишкахъ; поднимаясь кверху, это порождаетъ боль подъребрами и подъ сердцемъ.

При усиленномъ истощеніи мочи, видоизм'єняется цв'єтъ ея, происходитъ задержка и уменьшеніе мочеиспусканія.

При усиленномъ истощеніи пота, трескается кожа и волоски, ростущіе изъ поръ, начинають топорщиться.

При усиленномъ истощеніи отділеній изъ аппаратовъ органовъ чувствъ, объ этомъ можно узнать по пустоті и легкости, ощущаемыхъ въ ихъ містонахожденіи.

Такъ какъ основныя силы организма основываются на нечистотахъ, то хотя развитіе (нечистотъ) и порождаетъ (болѣзни), однако уменьшеніе ихъ приноситъ вредъ силамъ.

Высшая сила организма, доставляющая ему величавость, уменьшается вслѣдствіе душевныхъ страданій и заботъ; человѣкъ дѣлается робкимъ и пугливымъ, силы его уменьшаются, появляется апатія, величавость пропадаетъ. Живительные молоко, мясо и бульонъ могутъ принести ему пользу.

Признаки возвратнаго недуга следующіе:

При бользни газовъ пульсъ пустой и дупловатый; моча свътлая, какъ вода, а послъ проявленія бользни она дълается жидкою; больной чувствуетъ наклонность къ движеніямъ, вздыхаетъ, духовное существо его легко возбуждается; голова тяжельетъ и кружится, въ ушахъ шумитъ, языкъ сухой, красноватый и жесткій, во рту ощущается вяжущій вкусъ, въ разныхъ мъстахъ чувствуются колики, дрожь въ ознобъ, при движеніяхъ колики распространяются повсемъстно, чувствуется слабость; (отдъльныя части тъла) трудно повернуть, онъ скорчиваются; (мясо, кожа и кости) какъ будто разрываются и разламываются; (глаза) выпучиваются, (а другіе члены тъла) какъ будто скручиваются, если повернуться, — колетъ; волоски, ростущіе изъ поръ, поднимаются дыбомъ; чувствуется лихорадочная дрожь; сна нътъ; дрожь

איבו ישוליבות אין פי פאלין אבקיים septed per pulsaring exchange acrise to किरमारिता : निक्र المناه الماء क्रिय कर 7 करान क्रिक Gento " 4 mond " - tourtimo " Protot نمسي State of the state मुरुमु מפתר שתפה יים אותות " יישות פין र्वा Brigamin distance of the A.A. and a بدكم 型 Surraco عطيس المل على مع وسيان 彭 Jumi Surpring Port and and and 1000 1 言め 1 45 男

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана прибавляется: ӘД ү мод эспоод

при зѣвотѣ и появленіе гусиной кожи при потягиваніи; тазовыя кости, поясница, кости и оконечности болять, какъ будто страшно избитые; въ затылкѣ, груди и подбородкѣ при покалываніи чувствуется еще ломота; второй позвонокъ образуетъ пустоту и, если подавить его болитъ; появляется пустая отрыжка; на разсвѣтѣ появляется кашель, съ выхаркиваніемъ пѣнистой слюны, животъ вспучивается.

Бользнь обнаруживается вечеромъ, посль того какъ потухнеть заря.

Признаки возвратной бользни желчи: пульсь обширный, тонкій, крутой и быстрый; цвьтъ мочи красновато-желтый, съ большими, вонючими испареніями; голова болить; тьло горячее; ощущается горечь и кислота во рту; языкъ покрывается налетомъ; въ ноздряхъ сухо; глаза красновато-желтые; колики чувствуются въ одномъ какомъ-нибудь мѣстѣ; ночью сонъ незначительный, причемъ больной не спитъ и днемъ; появляется красновато-желтая и соленая на вкусъ мокрота; ощущается жажда; обнаруживается поносъ съ кровью и желчью и такая же рвота; появляется вонючій потъ; высшая жизненная эссенція дѣлается красновато-желтою и появляется боль во всѣхъ частяхъ тѣла.

Бользнь наступаеть въ полдень, въ полночь и въ періодъ пищеваренія.

Примѣты возврата болѣзни слизей: пульсъ углубленный, ослабленный и медленный; моча бѣлая, при незначительныхъ испареніяхъ и запахѣ; во рту портится вкусъ; языкъ и десны дѣлаются бѣловатаго цвѣта; глаза выпучиваются, носовыя и горловыя мокроты отдѣляются въ изобиліи; въ головѣ чувствуется помраченіе; тяжесть въ тѣлѣ и на душѣ; аппетитъ къ пищѣ теряется и она, за упадкомъ теплоты тѣла, не переваривается; почки и поясница болять, тѣло пухнетъ, появляются желваки, открывается рвота и поносъ принятою пищею и слизями, мышленіе не ясно, появляется спячка, тѣло разслабляется, кожа чешется, члены тѣла отвердѣваютъ, связки затвердѣваютъ, мясо пухнетъ, въ дѣятельности проявляется медлительность. שצבט נעים במבשן אמני הוומדינה. שצמוש עני "

שצבט נעים במבשנים! הבאנינות הוצמי שבאנינט."

בייל באלם פעט" בייני הצפושים שביינותיים שביותיים ביינים במיינותיים שני "

בייל באלם פעט" בייני היינים במיינים שביינים שני "

פעים" פעי ניתביי בפיל דיין פווהחייות ביבינית פעי "

בייל באליניליטני " בייני ביינינים ביינילים ביינילי

¹⁾ Ho checky Aobeant-Pareana: 60 7 honzand method composite

Болѣзнь наступаетъ во время дождей, вѣтровъ, утромъ и вскорѣ по принятіи пищи.

Таковы признаки развитія, ослабленія и возврата (бол'єзни) и именно въ указанномъ видѣ они являются общими для всѣхъ бользней. Составныя и сложныя бользни должно познавать изъ соединенія этихъ признаковъ. Разумѣется, не то чтобы не было и другихъ признаковъ бользней, которые не вошли въ этотъ перечень». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава одиннадцатая, объясняющая признаки бользней.

ودرام دريا ودعملو مدنو رير مديد نسييللموريم ون . سرير ا بنو نميم و ريم فما وديد ددير هديام .. عددورد، عدمهدمهم عمكمدرد، دين ديم .. يسفيشيفي فدوه عم عم عام عاصهم وشميف هو دي عدوريا محدين .. عدور ي مدنو در بدخ وحدرا وحدرا وحدرم ال محدية مني مدنو ومحد ٢ ميلا عدل عدر الم ים בינים פינים לים שבינים שב عملاميس ومحدي .. عبوب عملاميس فمن مختلمتم عن ا هم ويونا فمن هدم منجهم عومتم ربيم معيون .. عدم محدى منسي المكور ما المحاصل المدار على المحدول دعدم " عدر المحدول المحلولية ومدول المحدول المحدولة المحدول فامتواع دمير . بدكويه و عولم عمر عجم عيسوبه عدركم وويم عربين غيس ا هديد و عددوم دمير عدور المحكمتسو في مهل عام عويسمي عدني .. ينه ينهم و ١٨٨ ولا عددكي عدد عام عسكمتم عهم مستسر في ويول فيودل منديد وي معم فيهم فيستم . من ا دول منديد بونهمسكم .. الماعد و بعيسر محد المعكميس و معيسر ووم ، المحدد و المحدد م محدد ما محلس عمر المعيسون ومعهد .. هاسه هدموا " محيدا عدا هامسلسا مدني المجاليس مدريه ورا ودعوم هد " المجاليسا مدعوما

XII.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе риши! Въ (трактатѣ о) различіи болѣзней, онѣ различаются во 1-хъ на основаніи порождающихъ ихъ причинъ, во 2-хъ на основаніи поражаемыхъ ими субъектовъ и въ 3-хъ на основаніи отдѣльныхъ видовъ болѣзней.

И прежде всего на основаніи порождающихъ причинъ бользни различаются такъ: а) бользни, происходящія отъ ненормальностей въ этой жизни, б) бользни, являющіяся въ возмездіе за д'янія, совершенныя въ прежнихъ перерожденіяхъ и в) бользни, появляющіяся отъ совокупности обжихъ этихъ причинъ. Первыя бользни всецьло зависять отъ бользненныхъ началь и бользнетворных агентовъ; бользни, являющіяся возмездіемъ за дѣянія, совершенныя въ прежнихъ перерожденіяхъ, бываютъ безпричинны и очень сильны; тѣ болѣзни, причины которыхъ незначительны, а проявленія очень сильны, суть результать совокупнаго воздействія ненормальностей настоящей жизни и деяній, совершенныхъ въ прежнихъ перерожденіяхъ. Въ бользняхъ, происходящихъ на основаніи ненормальностей этой жизни, существуетъ два отдёла: 1) болёзни, происходящія въ сплу прирожденныхъ, внутреннихъ поврежденій и 2) внезапныя поврежденія, являющіяся подъ вліяніемъ внішнихъ причинъ. Къ первымъ относятся бользни газовъ, желчи и слизей; ко вторымъ-бользни, происходящія отъ отравленія, пораненія острымъ оружіємъ п отъ навожденія злыхъ духовъ.

Если различать болѣзни на основаніи поражаемыхъ ими субъектовъ, то является пять родовъ болѣзней: 1) болѣзни мужскія, 2) женскія, 3) дѣтскія, 4) старческія и 5) распространяющіяся вообще на всѣхъ.

Въ разрядѣ мужскихъ болѣзней являются: 1) истощеніе сѣмени, и 2) прободенія; 3) въ прободеніи паховъ—6 видовъ и 4) въ болѣзняхъ мужскаго дѣтороднаго члена—9 видовъ; а всего 17 видовъ болѣзней. Женскихъ болѣзней: въ маткѣ 5 видовъ;

שענים .. שמצים מגל הבוויםות מציויםות במבת המציחים שפלת .. שיפון הציולת ממל ביבתו הציויםום ביםון .. פובענון שבתי ל יותבות בפטר הצפון ניצון שיוותותבט " יבקונוסונים מסברן מצינוסונים ניבל בפר בפר פטרון בפר בפר בפר ديدي ريويم عييسي ربعدي ، ديدي فعن دعدي عضم عمد عيسسم ربعدي ، دعدي هدي عيسههاي رن عهاعم ربعدم عداسيا مول معيو ويدسك ومددوهم وموا بن ومور به ومور المعمر عمر" المدينيكورمم و مدورا دين المسيدو ، عداسوهو אברבים מסנים על יים שובים של " מיבן ים בין שבי ביבם עלם בינים עלם בינים מסנים " ביבם שם בסנים במנים מנים יבונים מסרים " כסורם מינים שבשים שבים שבים שבים של מינים ווים בים בים בסים משנים משנים מבים בסים בים בים בים " وجد المدينون مواسط مدنو ميسيهم مر ود ول ك مر ودعم والمحدسيس هن " ديدو هدوهم كون طعديين مواسط عوامر لهر عمدم مدين مدينيوسهم مدينيمسهم مولهم مدينهم عدينا عصوميم ، مدين موي مدينيوري عمدولهم عنهم مدير ، يي ستوبر معديدمشر بممكير عوبصر بحديرا وتمصر ومدين ويهن ، فعيسر م عورعد كمن شعد وبقعوم فدسكو شعيشم ، عربين ما عواصد عدين فعل معود . عدين مع وبفعرت مهموا . عدين مع محددس ودفيرو مستحيسو محدد

маточныхъ затверденій—9 видовъ; движенія и возбужденія маточныхъ паразитовъ 1)—2 вида; и бользни 16-ти кровеносныхъ сосудовъ; а всего 32 бользни. Детскихъ бользней: а) тонкихъ (требующихъ большей осторожности), б) болье грубыхъ и в) внутреннихъ по восьми. Старческія бользни состоятъ въ ослабленіи силь физическаго организма.

Въ бользняхъ, распространяющихся вообще на всъхъ, различаются болёзни: 1) по ихъ болёзненнымъ началамъ, 2) по ихъ важности, 3) по мѣсту и 4) по отдъламъ. По болѣзненнымъ началамъ должно различать болъзни газовъ, желчи и слизей. Въ бользняхъ газовъ необходимо различать бользни общія и частныя. Въ общихъ болезняхъ газовъ необходимо различать ихъ по отдёламъ и по мёсту. Если различать по отдёламъ, то получится всего 20 видовъ болѣзней газовъ; при территоріальномъ различеніи будемъ имѣть: 6 отдѣловъ болѣзней на основаніи проходовъ, которыми они вступають въ организмъ (см. стр. 33-я «шесть входныхъ воротъ») и проявленіе результатовъ (бользни) въ пяти органахъ чувствъ, а всего 7 видовъ болъзней. Въ разсмотрѣніи частныхъ болѣзней газовъ принято различать, во 1-хъ, болъзни пяти видовъ газовъ, начиная съ «дыхательныхъ», и 10 видовъ болѣзней газовъ въ соединеніи ихъ съ желчью и слизями 2); всего существуетъ 42 отдельныхъ вида болезни газовъ. Въ болезняхъ желчи нужно различать общія и частныя. Въ общихъ бользняхъ желчи необходимо различать ихъ по отдъламъ и по мёсту. При различеніи по отдёламъ будемъ имёть четыре вида болъзней желчи: 1) достижение сторонъ (скопление), 2) измънение мъста, 3) разлитіе (желчи) и 4) движеніе по сосудамь. При территоріальномъ различеній, получимъ шесть различныхъ видовъ болъзней желчи, на основании 6-ти проходовъ (воротъ), по которымъ онѣ вступаютъ въ организмъ; и 7-й видъ-на основаніи органовъ чувствъ. Въ разсмотрѣніи частныхъ болѣзней желчи,

¹⁾ Tuбетское: ชุ๊สุ'สู'กุรพ'กุรัฐพ'

²⁾ Крайняя сжатость текста всего этого трактата побудила насъ въ послѣдующихъ 13-ти приложеніяхъ заимствовать изъ Биндурья-онбо подробное перечисленіе указываемыхъ сочетаній; см. въ приложеніи № 1-й.

至 Day Judgary राज्यामानी प्रचल नाष्ट्रांत नर्दाने न्याने नेप्रमुख्यात् राज्याति व नावस्थानेपाल वस्तावानी " - Summes : שלים של שבוקטלים קסף איבו -chmore مروس مروس معدي المعلى است Ormanico -chimo dinoral and 970 יבדטר מסכים 多重 والحديكمتنام " 976 न्द्रायकीतितः : क्रिक क्रिक्ट निक्रम निक्रम - supplies 1 موريا المعيية والمعرون Annuch Annuch वर राष्ट्र - Annotomor 33 =

принято различать: во 1-хъ, спеціальныя бользни каждой изъ пяти видовъ желчи, начиная со «способствующей пищеваренію» (см. стр. 31) и 10 видовъ болъзней желчи въ соединени ея съ газами и слизями 1). Всего является 26 видовъ болѣзней желчи. Въ болѣзняхъ слизей нужно различать: 1) болѣзни слизей ихъ собственнаго происхожденія и 2) бользни слизей, посторонняго корня. Въ болёзняхъ слизей ихъ собственнаго происхожденія разсматриваются бользни общія и частныя. Въ общихъ бользняхъ слизей ихъ различають по отдёламъ и по мёсту. При различении по отдъламъ, будемъ имъть 6 видовъ болъзней слизей, начиная съ бользни «подъ ложечкой» (scrobicalum cordis). При территоріальномъ различеній получимъ 6 различныхъ видовъ болѣзни слизей, на основаніи шести проходовъ, по которымъ онѣ вступаютъ въ организмъ и 7-й видъ-на основаніи органовъ чувствъ. Въ разсмотрѣніи частныхъ болѣзней слизей принято различать во 1-хъ спеціальныя бользни 5 видовъ слизей, начиная съ «основныхъ» (см. стр. 33), и во 2-хъ, 10 видовъ болъзней въ соединении слизей съ газами и желчью 2). Въ бользияхъ слизей, развивающихся изъ постороннихъ основъ, различаются желтыя (слизи) и стрыя (слизи). Изъ нихъ стрыя разливаются (по всему тълу), расширяются (въ области своего мѣстонахожденія), выливаются и накопляются. Всего различается 33 вида бользней слизей. Такимъ образомъ при различении по болъзненнымъ началамъ почитаютъ всего 101 различныхъ видовъ болѣзней.

При анализѣ (распространяющихся вообще на всѣхъ болѣзней) по ихъ качествамъ, нужно различать во 1-хъ болѣзни, имѣющія исключительно собственную основу, и во 2-хъ болѣзни съ постороннею основою. Болѣзни, имѣющія исключительно собственную основу, обнаруживаютъ единственно собственные, индивидуальные признаки. Для познанія ихъ, нужно сопоставить развитіе, усиленное развитіе и чрезвычайное развитіе, съ таковыми же ослабленіями болѣзненныхъ началъ 3).

Въ болъзняхъ съ постороннею основою различаются болъзни:

¹⁾ См. приложеніе № 2. 2) См. приложеніе № 3. 3) См. приложеніе № 4.

Summo 本部 到 Journagare で 35 न्त्र Jenougues. DELICITE C 2000 至 व्ह्र 妈 Ormando 1000 Ormano. משמחם ל Singuistaindon TO Topono 33 Ton 1000 יי בסיים " Just Linguis : topomon on न्यकर Jengping ago. Jakotomoto क्रक्र and and Ormamo) 南北 さるある Ormando 8 -change 至 极 · Semen 土 かり 1 3 BB 7 B 1

рый читается такъ: СЗ П'СТД СП'СТД СП'СТД ТТД ДД ДТ ЗП' Здёсь очевиденъ пропускъ слова: ДСС; почему пекинскіе переводчики, рабски переводившіе тибетскій текстъ, и опустили слово тусті. Агинское изданіе представляєть собою дословную перепечатку пекинскаго, безъ всякой провёрки; рукопись же Лобсанъ-Галсана, несомнённо, составлялась съ большею тщательностью, такъ какъ внесенныя въ нее исправленія всецёло подтверждаются толкованіями Биндурья-онбо.

соединенныя, составныя и сложныя. Въ соединенныхъ болезняхъ различають: а) 3 вида бользней, съ (двумя) одинаково (развившимися) бользненными началами 1) и б) 6 видовъ бользней, въ которыхъ одно начало развилось чрезвычайно²). Въ составныхъ бользняхъ являются: а) 1 видъ бользни, въ которомъ три болёзненныя начала одинаково развиваются въ своихъ силахъ; б) 6 видовъ болъзней, которыя должно познавать, чрезъ взаимное сочетаніе, давая поперемінно одному началу місто чрезвычайнаго развитія, другому — средняго развитія и третьему-місто крайняго (незначительнаго) развитія 3); в) 6 видовъ бользней, являющихся при развитіи двухъ бользненныхъ началь и при чрезмірномъ развитіи одного бользненнаго начала 4) и тоже-обратно въ отношеній ослабленія. При сочетаній развитія и упадка являются: а) 6 видовъ болъзней въ которыхъ одно болъзненное начало представляется нормальнымъ, одно повышенно развитымъ и одно ослабленнымъ 5); и б) 6 видовъ болѣзней, въ которыхъ одно болъзненное начало является ослабленнымъ, а два - въ повышенно развитомъ состояніи и наоборотъ 6). Всего бользней съ повышеннымъ развитіемъ и ослабленіемъ 74. Сложныя бользни суть ть, въ которыхъ на ту или другую бользнь является еще одна какая-либо бользнь. Онь заключають въ себъ три основныхъ различія; а) по началу, б) по проявленіямъ и в) по взаимосопротивленію. И во 1-хъ, является 9 видовъ бользней, въ которыхъ на мёсто одного болёзненнаго начала вступаетъ другое бользненное начало?) во 2-хъ, 9 видовъ бользней, въ которыхъ одно болъзненное начало, еще не пришедши само въ нормальное состояніе, превращается въ другое бользненное начало 8) и въ 3-хъ 9 видовъ болезней, въ которыхъ два болезненныхъ начала находятся въ состояніи взаимосопротивленія 9). Всего въ различеніи бользней по ихъ качествамъ признается 101 видъ различныхъ болѣзней.

См. приложеніе № 5.
 См. приложеніе № 6.
 См. приложеніе № 7.
 См. приложеніе № 10.
 См. приложеніе № 11.
 См. приложеніе № 12.
 См. приложеніе № 13.

איפון ריביסקל שסבסארחסר שסבם אירוננאפר ביונאן ז פוקהורי " איסבר ז מוחיווים נביה איוויםוניוים ווקואים מוסיווים שכין ז מציוביות .. כגצם ניםם בבבקוניום ניווביוות שברנושפט מכנים .. בוצמלן ביוביויםים פערובים מכנים .. בוצמלן والم " هدور الله عواعدا مول " والمؤرونيس ما ودولمتحوم والريا وي منوعدون دورما " محصده وستسكسون بدوهم عدسساسا عدمار ، عدور و عديدون ، محسا و عوادر فوق عدم عهدسد مدري ، على عود عدسا فوق عدسساسا مستسلكسون المدعودة عنها " وتدويم المستون مستدر معدمات المعلم ومهما ومديم المعدودة المعدودة المعالم ال عدود معيسة في مرود والمورد المورد الم مالاتها باللايط اليوا موسول ، عموه بسول هو عملمول مسعد مورعورون مدنو ، معدرم الالم مشديون הפובת ניוויינים נצנות " ניסווסתה ניוויים ליחבר החובן החובן ניסגנונטה בסברון לסבביםן כסברן " ניוויסבים כבבם עבני عومشن فدفع عدد منون معدمتم بدفع ربيم عسين معدى ممتوين مستعبعي مر مواعم ، ممتوين فعل مسعر פברת ז פון " מבקסיים אסבואכל חקואכל שלסיית שופאות " אידאנים מל שוברל שבתון חיבול שנו בלו בינו בינו roldsingue colyme " meying endure some summens sinicated you" I great a creat inchellente रक्षा मुख्य प्रमुख

При территоріальномъ различеніи бользней являются два вида недуговъ: а) бользни физическаго организма и б) бользни духовнаго организма.

Въ разрядѣ недуговъ духовнаго организма являются два вида, обнаруживающіеся а) въ сумасшествій и б) въ ослабленій памяти.

Въ физическомъ организмѣ являются болѣзни: а) грудной (верхней) части туловища, б) задней (нижней) части туловища, в) наружныя и г) внутреннія; всего четыре отдѣла, а съ присоединеніемъ общихъ болѣзней, поражающихъ какъ внутри, такъ и снаружи и притомъ во всякомъ мѣстѣ тѣла,—всего пять отдѣловъ.

Въ грудной части тѣла, въ органахъ чувствъ и въ головѣ циркулируютъ болѣзни: головы, глазъ, ушей, носа, губъ, зубовъ, языка, нёба и железъ (тиб. Ӈ゚¬), а равно болѣзни горла и глотки.

Болѣзни, имѣющія свое мѣсто въ горлѣ (guttur) и глоткѣ (pharynx) суть: болѣзни существующія въ горлѣ; дифтерить, скарлатина и хрипота; всего 4 рода.

Вообще имѣющія свое мѣсто въ глоткѣ суть: болѣзненное ощущеніе жажды (полидипсія), икота, затрудненіе дыханія, потеря апетита, и кашель; всего 5 видовъ болѣзней. Въ итогѣ, по объединеніи, (въ верхней части тѣла) почитаютъ 18 видовъ болѣзней.

Перечень бользней, имъющихъ свое мьсто въ плотныхъ и нолыхъ органахъ, таковъ: бользни сердца, легкихъ, печени, селезенки, почекъ, желудка, желчнаго пузыря, кишекъ, толстой кишки, мочеваго пузыря и съменнаго пузыря; всего 11 бользней.

Болѣзни, имѣющія свое мѣсто вообще въ полыхъ и плотныхъ органахъ: несвареніе желудка, болѣзненныя колики (гастрить), опухоли, эксудативныя воспаленія, поносъ съ повышенною температурой, колики въ кишкахъ; всего 6 болѣзней.

Болёзни, имёющія свое мёсто вообще въ полыхъ органахъ: поносъ и рвота—2 болёзни; всего же болёзней въ плотныхъ и полыхъ органахъ 19-ть.

Въ нижней (задней) части тѣла случаются болѣзни: геморрой, мочевые свищи, запоръ, задержаніе мочи, недержаніе мочи; всего 5 болѣзней.

הצייון פ נוסטר ל שבינם בסצינולסונים עון נוסטרן .. נוידון נוסטר ל יבונים עון נוסטר ל נוסטר ל נוסטר ל בסנור עון נוסטרן .. פצילר ريس ديهما عدودم ا دسع ديمهوري ديمدمسان ، عيميس ديهولمدا دبهدها والا بودعوا و بددم ا ، ديدو فيديانهوالهو المحسسليم محدد فيحدرهم ودعدة مهاصر " وهكمر" عهدم ا بمعدستهم ومصر بسيد و ومصر ، ستد و ومصر בסברן " ביואסן פ ייטוברן עסט אפורט פרין בן פאל מסברט " פאלם ייטוברן ביואסן עסט יביבסיווין אסר" ל מיביטן בסברן " שבת שבת ה במתן בבר " מבל שבם שבת שבת שבת השות מושות שבתה מושות השנים " מבלים ו מבלים ו מבלים מושות מחוום وتمصر عومتم وهدوم " مصحو مدي مدينسي دمتم شدوم شدوم رييم عشييسكسون " دعدم مر موقم معم معيسونهو عمقون שבת" ל ניבצפון בסורן .. ניבצפון בסורן .. ניבצפון בסורן לנין ל בינים פביניםל בבי במבקובות ניבים שובין . בוביםל הוענותפונים ניבים פיוםלי . נוובנים שונים לבלבני ים בת י נדבל החיוושל ביצוחות הפושבל במנין במצפון י שנא ן במפה ים שבל פ בפקים ישל ישומים בישוחות יים אבונים וי אבוניות ויים ביצוחות ב יים אריננום פון שמצון שביוות שם של שמנון מסבים " שמשם אריננום סבי שביים כסובן יסנפט בית נגוש שמצפן " معدم معدسه مهاعدا ن محيسها الله بدنم مستحدم معدن ، المدم عمل عيسم هدي هميم مديم ، المدم مهاعدا معدم مرا Наружныя бользни: кожи, мышцъ, сосудовъ и костей. Въ бользняхъ кожи: веснушки, лишаи, чесотка, струпья, короста (зудъ, особый видъ чесотки), воспаленіе кожи, сифилисъ, бородавки, воспаленіе кожныхъ железъ; всего виъсть съ разсъивающимися по кожь другими бользнями 10 видовъ бользней.

Въ болѣзняхъ мышцъ: железы и желваки, вмѣстѣ съ другими болѣзнями, распространяющимися въ мышцахъ— всего 3 вида болѣзней.

Въ болѣзняхъ сосудовъ: судороги въ кровеносныхъ сосудахъ, судороги во всасывающихъ (пасочныхъ) сосудахъ, вмѣстѣ съ другими, движущимися по кровеноснымъ сосудамъ болѣзнями, всего 3 вида болѣзней.

Въ болѣзняхъ костей: подагра и ломота съ опухолью въ ногахъ, всего съ другими болѣзнями въ костяхъ 3 вида болѣзней. Въ болѣзняхъ, поражающихъ какъ кости, такъ и мясо: ревматизмъ; а всего въ сложности 20 видовъ болѣзней.

Въ болѣзняхъ одинаково поражающихъ наружную и внутреннюю части тѣла: желтыя слизи, сѣрыя слизи, водяная болѣзнь, опухоль лимфатическихъ железъ, отеки и маразмъ; отдѣльныхъ видовъ жара: разсѣявшійся жаръ, возвратный жаръ, лихорадка, оспа, сибирская язва, отравленіе искусственными ядами, ядовитыми вѣтрами, ядовитымъ свѣтомъ, воздухомъ, мясомъ, неудобоперевариваемою пищею, сильнымъ ядомъ, ядомъ бѣшеной собаки, ядомъ насѣкомыхъ, змѣинымъ ядомъ, болѣзнь, наводимая злымъ духоръ Буди, болѣзнь, наводимая созвѣздіями, ракъ, вереда, воспаленные лишаи, паразиты, раны головныя, раны туловища, раны конечностей и шейныя раны. Въ общей сложности 37 видовъ болѣзней. А всего при территоріальномъ раздѣленіи считается 101 видъ болѣзней.

При раздѣленіи болѣзней по ихъ видамъ, получимъ: а) внутреннія болѣзни, б) язвы, в) болѣзни съ повышенною температурой и г) разныя мелкія болѣзни; всего 4 вида.

Если различать внутреннія бользни, то причиною ихъ будеть не свареніе (желудка), а результатомъ—крайнее истощеніе. Въ

دمعي .. والمورد فحل عدوم بدي مديوسين عياستم والمعرب .. من محتمسن بمولي عموم و والمورد عدورا بمدير د ويدساءل كون بدير وامل أبيديهم عددياً عمدول . متحقر أسيديوورو عملون عواجم عصاحم أسيير فهاد .. טבספ עריעננונין מעלייניות בני שבתי ז מציניםנון .. פצם פישנין בים שוציוותון שיניוצינין בים בינותון במוניותון מיברים " מיווים בין עם פועינה שמים מיפויניים שבים מיפויניים שביבים " פוציים במין שביות שובים שבנין שיבות فوسيهان " مهموا و دسهس فود عادسسون عمولاسون ودوملكون فيهاددينون ممهوا عمد" ا عددها " موري عمل משווים שבת פצבלין שבת מבוני בסבה " מישונים בכל שוויביני מבסין שנינו שונים שבים אבין בקין ביוםן " and der outer for the stand the sund of the stand of the ما محمد المحمد معرون المحمد المحمد المحمد معرون المحمد ال بامكيع كمن ويدوي ممتور ممتوسي بإمد" لا تامتور ، مامعر مع ميسسر كمن وسيستور في فيديسر" لا ويدكير في فيديسر" ال שבעות שבת" ל שמביפון בסעב .. שונות פושנון בבר שובשבות שבנונוניבלבנינון נות פוווכבותנות .. נושומונים שונות normand on a secondard metermental record southerd second Aremental Aced 7 months with a second of son southern

(трактать о) не свареніи нужно различать: свойство, отдыть, сопутствующія обстоятельства и время; въ результативномъ бользненномъ состояніи крайняго истощенія необходимо различать а) новообразующійся и б) застарылі маразмы.

Въ (трактатѣ о) новообразующихся болѣзняхъ крайняго истощенія являются: 1) бѣлыя слизи, 2) сѣрыя слизи, 3) болѣзнь желчи и 4) маразмъ (отъ дѣйствія) яда; всего четыре отдѣла.

Въ (трактатѣ о) бѣлыхъ слизяхъ (различаются); болѣзнь подъ ложечкой, покрытіе налетомъ, ослабленіе теплоты, заложеніе пищепровода, ревматизмъ бѣлыхъ слизей и переваривающе изсушающія слизи; всего 6 болѣзней.

Въ (трактатѣ о) сѣрыхъ слизяхъ (различаются слизи): разсѣявшіяся, распространившіяся, пробождающія, разорвавшіяся, собравшіяся, скопившіяся, прикрытыя, противоборствующія, превратившіяся въ опухоль и разсѣявшіяся съ пониженною температурою; всего 10 болѣзней.

Въ (трактатѣ о) болѣзняхъ желчи (различаются): а) разлитіе желчи б) движеніе по жиламъ и в) видоизмѣненіе мѣста; всего 3 болѣзни.

Въ (трактатѣ о) маразмѣ отъ отравленія: горячее смѣшеніе и холодное смѣшеніе всего 2 болѣзни.

Въ (трактать о) застарьломъ (маразмь различаются) опухоли, водяная бользнь, опухоли лимфатическихъ железъ и отеки; всего 4 бользни, а съ присоединениемъ изнурительнаго маразма-5 видовъ бользней.

Въ (трактатѣ объ) опухоляхъ являются: кровяныя, желчныя, подложечныя, каменныя опухоли, газовыя опухоли, паразитныя опухоли, опухоли сосудовъ, водяныя опухоли; всего 8 видовъ.

Въ (трактатѣ о) водяныхъ болѣзняхъ являются: распространяющіяся (по всему тѣлу), истекающія, собирающіяся въ отдѣльныя опухоли и прободающія, всего 4 вида болѣзни.

Въ (трактатѣ объ) опухоляхъ железъ являются: опухоли съ повышенной температурой и опухоли съ пониженной температурой; 2 вида болѣзни.

وبعدا عدد عددشددم عواصو وبكربهم وبيمسوسي هلامم أ ووبع ، بسستن هشور ا ويشعدكم عواصو عددا عنوا دمعم .. Themself each court is touchart for such touchart touchart touchartent court touchartent sounds in Experiment cold . Lossenging wind solicement suinsmy of cold insert cours . excel instruggence Transmit restlying the tract of the second o נוסט ל בבר המציונים בחנין בכצפוניון פבלובלם נוסט ל בחל"ל נוסצים" היציונים בסובנן בכר הינים ניסט בכרקונים دستسكسي بدعددا .. ديستو هدي محدمتن بستمي عوين ريدوه بدير عوبم معديدا .. مديد عودي Think the tree of the order of the state of בסבינים מוווווויסטו בבעניווינים ביוציוויים ביוציווים ביוציוים בי thing at " rotal reig Agrand Geradel Magres Offices day " year, say cours roco-echange septement the ירבת שבהשל כ יי ישותים אם שבהשל ביותר שבהשל ישובל שבתבל יי שיוםל שבת שאישל כל ביותים שם ישומפר שין" Въ (трактать объ) отекахъ являются: легочные, сердечные, ч

Въ (трактатахъ объ) изнурительномъ маразмѣ являются маразмы, происходящіе отъ газовъ, желчи, слизей и отъ сложныхъ болѣзней. Всего 4 вида.

Въ общей сложности внутреннихъ болъзней всего 48 видовъ.

Въ язвахъ необходимо различать: а) совмѣстно, по природѣ возникшія и б) приключившіяся по неожиданной случайности. Къ отдѣлу по природѣ образовавшихся язвъ принадлежать: вереда, желваки, эксудативныя воспаленія, воспаленные лишаи, геморрой, подагрическія язвы, мочевые свищи. — Язвы, или раны, приключившіяся по неожиданной случайности, различаются по мѣсту, и по роду пораненія. По мѣсту онѣ бываютъ головныя, шейныя, въ туловищѣ и въ оконечностяхъ. По роду пораненія онѣ различаются на 1) содранныя, 2) порѣзанныя, 3) перерѣзанныя, 4) съ отвисшими краями, 5) получаемыя при паденіи, 6) колотыя, 7) разбитыя и 8) получаемыя отъ полома; всего 8 видовъ пораненія, а въ общей сложности 15 видовъ ранъ.

Къ различнымъ видамъ жара принадлежитъ: а) недоразвившійся, распространившійся, пустой, скрытый, застарѣлый и гнилой жаръ; б) разсѣявшійся жаръ, возвратный жаръ, лихорадка и жаръ отъ отравленія. Въ разсѣявшемся жару два сорта: разсѣявшійся съ наружной стороны и разсѣявшійся внутри. Въ возвратномъ жару различаются: широко возвратный, пусто возвратный и слегка возвратный. Въ заразительныхъ болѣзняхъ находятъ пять видовъ: чума, колики въ кишкахъ, оспа, дифтеритъ, сибирская язва, и кашель. Въ ядахъ и отравахъ три вида: отрава искусственно приготовленнымъ ядомъ; отрава ядомъ, возникшимъ въ организмѣ; и отрава естественнымъ ядомъ.

Къ числу различныхъ (разсѣянныхъ по всему тѣлу) болѣзней относятся: а) хрипота въ голосѣ, икота, потеря аппетита, полидипсія, затрудненіе дыханія, болѣзненныя колики, паразиты, поносъ, рвота, запоръ, задержаніе мочи; недержаніе мочи, кровавый поносъ, подагра, ревматизмъ, болѣзнь лимфы, кровенос-

والمُحديون ، والمصليسة مندوم مدوم ما مواصد و معدم والبيد أ والمُحديون مصيدن المحديث ا هدوم أيديدكور بهم عدوم عواصور ريالايدا ديالهم بعدر ملادياليسون ، عميتمشكو جودكور بهم ديهويهو عودوون ، ديهويهو عطر المحمد معرون فيدم و معرون المحمد معرون المحمد معرون المحمد معرون المحمد الم دلتم ها معدل من المدين عسيبهن معدون هن الله ماعضيسفسون واعدم عنهم كمن " ونساح ول وسهدم فلمسلم معدسهم عصم عهد هاسي مع المسلم مع المحمل عمر المحمول المدين المحمد ا عصام لاين عيميسيوم ويسيم ويدفير ويحدين عول ويسفيدو .. عدوين عدوين مروين م محفير لا فول العيفيسر ويدوم محديق Berned " restrict copied copied ratio regime and supposement of the supposement of the copied " restrict of the supposement of the supposement of the copied " restrict of the copied " restrict of the supposement of the copied " restrict of the co مسالية المراجعة المراجعة والمراجعة المراجعة ال على المال " دميسكسر على عدد دميسي عددين عدوين بعد على بون عددول . فديم لحد عددول في عددول تعليم ولا " دمهم عياسدسهم للام ودعمو واصهم عمدهم " العيفيس من عمول على عمولال من فعوعم

ныхъ сосудовъ, накожныя болѣзни и мелкія болѣзни, а всего 19 видовъ болѣзней. Всего, при раздѣленіи болѣзней по видамъ, 101 болѣзнь.

Такимъ образомъ, если различать недуги: 1) на основаніи ихъ бользненныхъ началъ, 2) ихъ качествъ, 3) ихъ видовъ и 4) по мъсту ихъ обнаруженія, то будетъ всего 404 бользии. Изъ числа ихъ бользни, находящіяся въ посторонней зависимости (т.-е. проявившіяся какъ наказаніе за прежде совершенныя дѣянія), должны признаваться смертельными, хотя бы онь и подвергались врачеванію; всё поименованныя, наводимыя злыми духами бользни, излечиваются обрядами и молебствіями; что же касается бользней, всецьло исполненныхъ причинъ и содъйствующихъ имъ обстоятельствъ, то онъ представляются въ четырехъ разновидностяхъ: первая разновидность такова, что если не лечить, ведеть къ смерти; вторая - такова что, при врачеваніи, можеть быть излъчена; третья-представляеть собою безусловно излечиваемые бользненные процессы и четвертая выражается въ такихъ заболѣваніяхъ, которыя проходять сами, безъ всякаго врачеванія. Если такимъ образомъ въ каждой бользни сочетать четыре ея разновидности, то, при 404-хъ бользняхъ, ихъ получится въ итогѣ 1,616 разновидностей.

Если различать бользни по ихъ внышнимъ проявленіямъ, то имъ не будетъ числа. При существованіи всего двадцати пяти бользненныхъ началъ и подвергающихся бользненнымъ процессамъ составныхъ частей организма 1), является масса бользней и простыхъ, и составныхъ, и сложныхъ; а потому не представляется возможнымъ показать въ точности ихъ общее число, или ихъ названія. За всымъ тымъ куда уйдутъ бользни отъ трехъ основныхъ бользненныхъ началъ; или гды могутъ онь образоваться по мысту, помимо 10 подверженныхъ бользненнымъ процессамъ основныхъ составныхъ частей организма 2)? Если срав-

Три рода нечистотъ; 7 силъ организма и 15 видовъ газовъ, желчи и слизей.

²⁾ Газы, желчь, слизи, питательный сокъ, кровь, мясо, жиръ, кости, костно-мозговая масса и сёмя.

पुरु करत क्रीक्र : معدود المعام الم 2000 न्त्र عواصر و دعمي عموم ا عينسين יבויסשל הכסיקרו כל הבניקטים אשל הסישרו 6 80: 45H 450 ארקיות ביפיקים מ אתרין פת חשל יבשים " בישים פ מבינין المعمور المرام معمودين فيدودي الم 150 Hore " Chapters. عسر عدين بنهم بعيم . معدر ه 拉 O part क्रिया معمولات م معملمهم 44 33 # SR : day اعوالم معدلو -inzair 2000 क्रियु 257

нить, то птица, куда бы она ни полетела, никогда не летить иначе какъ въ центрѣ небеснаго горизонта. Такъ какъ слизи и газы обладають свойствами низкой температуры, а кровь и желчьсвойствами жара: то, какое бы множество ни ставили мы различій бользней, всь онь объединяются въ повышенной и пониженной температурахъ. Отдёльныхъ разсужденій о каждой болёзни, взятой самой въ себъ - четыре: этіологія бользии, начальный порядокъ ея теченія, періодъ опредѣленный и кризисъ. Этіологія есть выяснение обстоятельствъ, послужившихъ основаниемъ для каждой бользни въ отдъльности; начальный порядокъ теченіякогда признаки бользни еще ясно не выразились; опредъленный періодъ-когда всё признаки болёзни выяснились совершенно, и кризись — когда бользнь входить въ полную силу, достигая до предѣловъ своихъ проявленій. (Для врачеванія, необходимо знать) виды бользней, дифференціальный діагнозъ, качества бользни и силу бользни. Видъ бользни есть постановка отличія бользни въ средѣ другихъ бользней; дифференціальный діагнозъ даеть возможность не смѣшивать болѣзни; качество болѣзни состоитъ въ томъ, обосновалась ли болезнь на своемъ собственномъ начале, или она имбеть еще и постороннія начала; при этомъ являются еще бользни, появляющіяся впервые и повторительно; по силь развитія, бользни, подъ вліяніемъ мьста, времени, свойствъ недуга, возраста, бользненныхъ стихій, пищи и дъятельности, бывають двоякими, — большими и малыми. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго,—основы восьмичленныхъ тапиственныхъ наставленій» глава двѣнадцатая, уясняющая различіе бользней.

عصار المريف من مدمنن ولا هدفعواج م أدنيم والمدن من ديره فدون المعدر و هدفيون حن השפעה המציפון היים ביפספת ביים מן ביפספת שחבר שביבר כן ביפספת ייםבר ניספטן " שיופן עבר ייםבר הפינים יים יים אפין ور معدور معدور معرس معرب فدن " منور بسهم و معددده مر دنهفر وال مديد بدر دردم ود " سرير ا غديم شهام و ديهفي يودي عدنو .. شهمفع عديوي عدمهدم وستسسعدم شهم عدفو هيشسو هر المعروصير و المحدوسير بعدي شهرمكو المواجدولدون المورة المعروس موري مورديم مو المعروب المورديم المعروب مورديم المعروب ا שביין כ קיבלים ביים מיים שיבים ביים ביים כ הבניים שים פול ביות שבים מופיום ביים יוים יוים יוים אות שם שם عمريت على علم فويت موسي و وجريده ، فدلاهيد وسعد ولا عمر وديدم وندر ومدين سدير باعتمار به عواعدا د سنستم معدسمون ديعمليدا ما ، معدم ديهوليم بودد ما معدم همد بمعماسين ייבאר דן " י שמחל נישפקים יוברף כל ייברם קבר בידפת החקם אים איבטבול יים יים יים יים יים יים יים בינרחבר عسفهم وبهم بمصودر عمر عصد ويد عمر المعر وي عمر المصدر و ، عدر المحسسو و ويدا دورا בסלובנת כן נוחותן פוצי הבעון ניסנמציון זיי נותן הסבבנקון לבני הפבספקיפנה פוצי הבעוציםן .. הנין בנון

XIII.

Послѣ сего Сэтхиль-эпэ турухсэнъ риши сказаль еще такъ: О, великій риши, Ухагану бэлгэ-биликъ! Какимъ же образомъ изучать намъ науку о практической дѣятельности? Соизволь преподать о семъ животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь его учитель провѣщалъ: «Слушайте, великіе риши! Если хотите Вы поучаться предмету практической дѣятельности, врачующей болѣзни и препятствующей развитію ихъ, то вамъ необходимо познать: а) постоянную дѣятельность, б) дѣятельность, соотвѣтственную временамъ года и в) дѣятельность, соотвѣтственную временамъ года и в) дѣятельность, соотвѣтственную частнымъ обстоятельствамъ. При этомъ въ дѣятельности, долженствующей практиковаться постоянно, изо дня въ день, является два рода: мірская дѣятельность настоящей жизни и—высшая религіозная.

И прежде всего, правила дѣятельности настоящей жизни вотъ какія:

Желающіе прожить весь свой вѣкъ въ спокойствіи, ради продленія своей жизни, должны носить на привязи (какъ амулетъ) «высочайшую лекарственную драгоцѣнность» и «приготовленныя съ религіозными обрядами таинственныя заклинанія». Два обстоятельства, порождающихъ разнаго рода болѣзненные процессы, должно навсегда выкинуть и изъ памяти. Оставивъ всякую порочную дѣятельность тѣломъ, языкомъ и духомъ, должно преслѣдовать истину. Нужно бросить все, что удручаетъ органы чувствъ, начиная съ языка, или не можетъ доставить должнаго спокойствія, какъ-то, садиться въ ненадежную лодку, или предпринимать переѣзды на необученныхъ (ѣздѣ животныхъ), переѣз-

מדה כסחותו : ישור יבנשורליו פרליבהרליו יוכחותו פרום יבפר שבה י שרשבפר בות Jacob Judyachard .. yearly apply person and ionelymbrach . It ionelympho מיפטישים " בינושבת שבינה בסקים פינין אבותיבים נישורן בסבת בשנים ביקוסאים בינושבולם שבינה בים ל בפלים פ שמבשפט ל בין שפין שפצינים ביפשם בנ שיפבנוליופנ " מישובים לבינ נושמים ל אירישהון בישחים עם יביני מין אירישהון .. בתון טיבילעי איביני בישחים עם שיבני ז שבין Actual C Addenic por horsest ent por thopial " Arenthomor por Acred Tond Total Total Solthomor Janthothe Johogo المرامة على مرامة المرامة المر אבת של פון " יברשאלאורן יברול מהדיבאים הרבול הבשל הבתמתקטיואים " אינו מו פולין בתהיקבלאים ביות क्रिकेट क्रिकेट के Spiros وحديثي ويسول وي طوسيد . وباحم الممل المحدد السول المناع واحدها على المراجع معروب المراجع معروب المراجع المراج Josephinos iorezpundung .. pondumpy ocasegy obempy superiody obered Prust.

жать черезъ мъстности, гдъ совершается убой скота, или переправляться черезъ реки; ходить на пожары, ходить по крутымъ ярамъ и обрывамъ, или взбираться на верхушки деревьевъ, какъ льтомъ, такъ и зимою. Для того чтобы състь, выбирай мъсто; для того чтобы пройти, выбирай дорогу. Когда, при крайней необходимости, случится идти ночью, бери палку и запасайся спутникомъ. Трудно не спать ночью, а потому должно спать въ спокойствін; если не будешь спать, то на другой день необходимо съ утра дать поголодать желудку и заснуть среди дня. Для людей пьяныхъ, утратившихъ свои силы, удрученныхъ печалью, изнуренныхъ заботами, много говорившихъ, состарившихся, и пораженныхъ страхомъ, въ пору весенняго подъема природы, такъ какъ время это суровое и ночи дѣлаются коротки, полезно спать днемъ, ибо у нихъ развиваются и похищають телесныя силы газы, а между тёмъ отъ сна организмъ дёлается эластичнѣе и крѣпче. У прочихъ дневной сонъ порождаетъ увеличеніе слизей, опухлость, помрачаеть мыслительную способность и служить причиною головныхъ болей, телеснаго разслабленія и болёзней лихорадочнаго отдёла. Если сонъ ненормально увеличится, должно принять рвотное, проголодовать, совокупиться съ женщиной. Если случится безсонница, нужно дать больному выпить молока, простокваши, водки и мясного бульену, намазать голову масломъ, а равно положить масла въ уши.

Въ отношеніи удовлетворенія половыхъ потребностей надлежить отказаться отъ совокупленій съ существами иной природы (напримѣръ, съ животными), съ чужими женами, съ некрасивыми уродами, съ беременными, со слабосильными и съ состоящими въ періодѣ менструацій. Зимою, такъ какъ время это крѣпкое, совокупленія не воспрещаются; но въ теченіе весны, равно какъ и осени, совокупляться слѣдуетъ не больше какъ черезъ двое сутокъ, лѣтомъ же и во время подъема природы одинъ разъ въ полмѣсяца. Если имѣть сношенія съ женщиною свыше этого, то органы чувствъ придутъ въ разслабленіе, будетъ чувствоваться головокруженіе и можетъ приключиться безвременная смерть.

علام عمر عور المورد فهيسود ، فعربهم أنيس من بعدم مواعدكم علام م علوم ودعمكم عمهم TON TON TON פובתה כ יובליות יבתחפו כ מבתחפובים יי יובתום כ יבתחיבת החופים כ פוקם פיותוחיבום כו התקם החוקם יי יבתרוחבר قبيا م عيام دي موهوريون ، عدويس عصيبر ن عدفسي معتنوني ودعوفي ديهفير هودو ، دريفوههو אנים ענים ענים שישים שישים ביינים ביינים ביינים ביינים ביינים ענים ענים ענים ענים ביינים בי مستنا و معدور ، مستنام عمام مدى عصاصتان موردور معروم مدور و ودعم و والعدون ، مستنام مدى بستصو واويل ودورو دستعسو محيو بدورون ودورم ، وسورد أدفع مواعدهم وال مدفدرهم هاستان والوعدوليون ، أدفع איבונים מבניבים כי אים בינ פינים בין בין בין פניבים פינים ביין אם יביבים מיניות מושם ייופט ייופט ליבנים אסיבת כם שינשפט עם נישם עם מינות שבני ביפשוליות . שם ישן שני טול שנים שבניו ביפפונים בינולם שוומבן .. مراجعة عبر عبرور عدوم المراجعة المراج מושם כן שוו המותן " שבוצין שם ברקיו שבשלון רושוים כר מיקסרקיום " יולופר יידשרויםר Score Some Tokono

Если постоянно мазаться масломъ, то это не даеть развиваться газамъ старости и обезсиленія, а потому должно возливать масло преимущественно на голову, на ноги и въ уши. Такое мазанье ділаеть тіло легкимъ, уменьшаеть ожирініе, усиливаеть воспріимчивость органовъ чувствъ и даетъ начало огненной теплоть. Это поистинъ сильный факторъ, который даетъ способность превозмогать трудныя деянія; но если производить такое мазанье масломъ усиленно, то оно, наоборотъ, произведетъ явленія совершено противуположныя. Старики, діти и больные газами и желчью должны оставить мазаться масломъ. Люди полные силь и питающіеся масломъ должны мазаться преимущественно зимою и въ весеннее время, а страдающіе бользнями слизей усиленно. Масляныя втиранія и очищеніе 1) представляють собою наилучшее изъ средствъ для успокоенія бользии слизей, уменьшенія ожирінія, приданія глянцевитости кожі и укрівнянія членовъ тѣла.

Купанья, укрѣпляя человѣка въ отношеніи половой дѣятельности, служать основаніемь для развитія у него тѣлесной теплоты, силь, долголѣтія и величественности, а равно уничтожають нечистоту, поть, дурной запахъ, слабость тѣла, сонливость и тѣлесный жаръ. Если мыть голову теплой водой, то это отнимаеть силу у волосъ и глазъ. Люди, страдающіе кровавымъ поносомъ, пученіемъ желудка, кашлемъ, несвареніемъ желудка, носовыми и глазными болѣзнями и только что поѣвшіе не должны купаться.

Относительно глазъ нужно сказать, что, такъ какъ слизи способствуютъ разрушенію всего, что имѣетъ свойство огня, то на случай слезотеченія нужно постоянно, черезъ семь дней однажды, прикладывать глазное лекарство, именуемое «сиропомъ желтаго



^{1) «}Очищеніе» — тиб. «Чи» (Ӈ҃҃ ས།) и монг. «арчиху» есть терминъ для выраженія особаго, практикуемаго на Востокѣ способа приданія чистоты тѣлу. Для сего тѣло предварительно натирается масломъ; за симъ въ особой посудинѣ замѣшивается на водѣ мука въ видѣ довольно густого тѣста и отдѣльными кусками этого тѣста вытираютъ все тѣло человѣка. Само собою разумѣется, что при этомъ на кускахъ тѣста остается не мало какъ масла, такъ и грязи, бывшихъ на тѣлѣ.

80 יים של של ישר שע ליישל יי History. Parament دی محتنم کا عصوی 8 = 1 وحويتر ستوعو 3: 3 Laguranco .. किया कराकी म Annie שונים שמתו כי אתותסתיםשם מחברויםם פבותבת המקים ארושהוים क्रात् والامدار والمعسلاسو .. عربنن ع 切 かるつ रक्तीला के नि كالمسكو وحويتهم 重 266 المراقات المراقات سكوركمون .. المرامد كمل كمروم ישונים ביישורים ملم يعنن 乳: 1 विव TOROTE Orming . もあ Say 1 g

¹⁾ Въ рукописи Лобсанъ-Галсана къ этому присоединяется также пояснение: Этом порт об техби и порт об техбио похото постоя посто

²⁾ Въ рукописи Лобсанъ-Галсана: Атад торбо С ститернос и Эта приставка слова Сторо, противуположнаго по своему значению слову торбо даетъ выражению смыслъ обобщения.

дерева». Равнымъ образомъ нужно держаться стражника противъ вражескаго нападенія пяти внезапныхъ болізней і). Во всю жизнь, не къ разу, а всегда, должно вести умітренно ровную жизнь. Постоянно нужно предрішать въ мысли, что я-де день и ночь проведу такъ-то и отдалять отъ себя всякія удручающія затрудненія.

Основа религіозной жизни и всёхъ достоинствъ мірского человёка, — держать твердо свое слово и результаты своего слова исполнять со смысломъ. Дурное дёло, хотя бы оно было рёшено, отвращай, а хорошее дёло, хотя бы оно запоздало, предпринимай.

Предпославъ напередъ изслѣдованіе, исправляй засимъ всякую благую потребу. Не принимай всего сказаннаго за правду, а принимай, хорошенько изслѣдовавъ.

Все сказанное нужно говорить обдумавши и упрочивать свои наиважнѣйшія дѣла. Не должно слушать женскихъ словъ, а свое слово дѣлать крѣпкимъ. Любезному и надежному человѣку говори ясно и не скрываясь.

Всегда нужно быть умнымъ, а въ каждомъ данномъ случать поступать дружественно и спокойно. Врага нельзя оставлять безъ вниманія, а должно содъйствовать примиренію его самыми широкими средствами. Тщательно заботясь о своихъ близкихъ друзьяхъ, нужно постоянно помнить ихъ прежнія услуги.

Къ учителю, отцу, дядѣ и другимъ старшимъ нужно оказывать высокое почтеніе и быть въ душевномъ согласіи съ многочисленными родственниками, друзьями и нужными людьми.

Пашни и имущества свои нужно основательно воздѣлывать и въ потребное время производить расходы съ осмотрительностью.

Въ случат несправедливости, принимай сторону притъсняемаго, а когда побъдишь, будь умъреннымъ. Если будешь мудръ, смиряйся; если будешь богатъ, будь воздерженъ.

По рукописи Лобсанъ-Галсана эти пять бользней суть: дифтеритъ, разстройство желудка, холера, сибирская язва и усиленное кровотечение носомъ.

وسكهديسكسف، وههموم مر عك عدد مويون مدويوسيمهم منفستم فدوي د عرض كوري ، معيون كيهدون وي فدسكيهم פוויינים בבנינול בופות" ל היצינים בעות כ בינים פרוליםן " בשמן במנון במ المدين علي مد مدم فيسكم محديدمة والدهدا عن عسر عمل والهروي مكيس فيه ومدم وهدريه المعطمون در عوام المعاملة المعاملة والمعاملة المعاملة المعا عصيامة علين ودوم فول عدل عدول معدولولولول ، بسعدهم م ودعم ل بدفعين والسعو بستسر ستمعدر علامة على محيو معيوليده ، هيم هاوله في مهم المعم ما معمر عل في معرب عليم في معربه عدس و عديده في م ديهما المنو ، مسلوم المسلوم الالمسلما دن الالمساول عمل عليه أ ، مسلوم المصل فوى المعيمالي عالى المحرب ستمعدير سعير" كي فويسمسسفسو بدفيق فعدهم مدم بسيوعيم بددوعي معددكي سعر دن مهددكم معدمركنين .. فدالم موسوس معروم ، مهدم والمرسوق فعدوم مدت مدن مدن مدول مدن ددوسكسو ، معدمور محدم ميون

Не унижай низшихъ и подавляй завистливое чувство къ высшимъ. На дурного человѣка не полагайся и не враждуй съ бандіями и приверженцами секты Бомбо. Не зарься на чужое имущество и воздерживайся отъ зависти.

Выполняя свои дёла основательно, такъ, чтобы не раскаяваться, не должно давать власти дурному человёку. Направляя къ правотё силы духа, развивай свои намёренія широко. Предпочитай предпринимать большую часть своихъ дёлъ за мёсячный срокъ (впередъ) и если это будетъ такъ, то ты не будешь въ зависимости отъ другихъ, хотя бы жилъ въ одиночествё; сдёлаешься правителемъ многихъ, хотя бы былъ рабомъ.

Засимъ, дѣятельность, предписываемая высочайшимъ ученіемъ Будды, состоитъ въ слѣдующемъ.

Хотя всё одушевленныя существа, изъ-за желанія счастливаго довольства, и вступають во всевозможныя предпріятія; тёмъ не менёе, такъ какъ самое наше счастливое довольство, внё священнаго ученія, является источникомъ страданій, то надлежить преимущественно заботиться о священномъ ученіи.

Полагаясь съ вѣрою на «друзей добродѣтели» (= ламъ), нужно удаляться отъ другихъ (вѣроучителей).

Нужно отвращаться отъ убійства, воровства, безнравственныхъ вождельній, лжи, безпечности, грубыхъ и клеветническихъ рычей, жадности, злобы, еретическихъ воззрыній и вообще отъ десяти черныхъ грыховъ, совершаемыхъ тыломъ языкомъ и мыслью.

По мѣрѣ возможности нужно помогать печальнымъ, больнымъ, неимущимъ и угнетеннымъ страданіями. На всѣхъ одушевленныхъ существъ, начиная съ послѣдняго червя, взирай какъ на самого себя.

Говорить нужно безобманно, кротко, правдиво и съ улыбкою. Нужно преимущественно заботиться о томъ, чтобы помогать даже врагу, старающемуся вредить тебѣ.

Черезъ посредство чувства состраданія возбуждай въ себѣ двоякую святую мысль. Смиряй свое тѣло, языкъ и мысли и, не

של ל - עולם בכרשן יי נייוובצעות בכנול יבופותן מבליבות בבנשת בבנושת בנושת לבנושת הבנושת לבנושת הבנושת לבנושת הבנושת הבנו השתים ביותר عدم من معويل م ريدر ميلون بسمرين ، عيفرين مدن معم عمل وديمربهم عيريكم م ديههم هجو ، ربيع موييون ، فيهلام و محمد منديم رمهدولي مدين عويفد م محدفهم ما ... נציים . שבינות בינות הניפתר פה ל נואן מיבינה שים שים בנוצים . ניינינים בינות שבינות בינות مويسدا عمر ي عدفسون وي عميير ، بالعدول على المستعم عدورة مر مردور مردورة مردور אפארין " פר ז האון מיסתרים מין יסוביניטוושים מומצבינים שבנת שבנוצנין בבנלקיופר " פארכם כן علمون ووسين مصفيها و موجوههورمهم معتوم وتمليس وورودا ب هدريهو " مدينيسدا مدنق دعويسدا م بعيكستم بودم في عيم في ودعسوهم " فيدسون عن هدم و سکم د بدکمی خدون کد دیم عدومد شدون . سيم شدکمسد دیمیسد מסגרשים מסקדם שחווים מיבספל מסטן יסגנא פון מספקסי מים מיםנה מסנדקם מיםנהם פצסוים

жалья, раздавай милостыню. О чужой пользь думай какъ о своемъ собственномъ дълъ. Таковы дъянія высокородныхъ, достигшихъ до предъла (святости боди).

Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава тринадцатая, излагающая предписанія относительно обыденной, постоянной дъятельности.

8 म्हर ० रहा व 1 3 יכרנון בו מבהסוות Purai. THE THE Say, 刺 Other? 自 9 مي ي ممتمر Toom 9 真 रीयम् かなか 200 13,000 = 秀 1 1000 A STATE 33 立 2000 1 LAGOLY 35 7 9

¹⁾ Воспроизводимъ это слово, согласно принятому нами тексту Агинскаго изданія «Дўрбэ́н-ўндўсў», хотя произношеніе и значеніе его намъ совершенно неизвѣстно. Въ Пекинскомъ тибетско-монгольскомъ изданіи вмѣсто токту стоитъ также неизвѣстное току. Въ рукописи Лобсанъ-Галсана то и другое замѣняется болѣе подходящимъ къ смыслу току у Оригиналъ тибетскаго текста даетъ १५ ४ ४ ४ ४ ४ ४ , т. е. два синонимичныхъ слова, съзначеніемъ «мгновеніе»; а отсюда очевидно, что току или току или току у равнозначуще послѣдующему стотит на въ смыслѣ «краткаго промежутка времени».

XIV.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ биликъ риши провъщалъ еще такъ: Слушайте великіе риши! Второй отдѣлъ, относительно дѣятельности, долженствующей практиковаться соотвѣтственно временамъ года, состоитъ въ слѣдующемъ: Начало зимы, конецъ зимы, весна, время подъема природы, лѣто и осень суть шесть временъ года, каждое въ двухмѣсячномъ порядкѣ, начиная съ мѣсяцевъ начала зимы. Изъ кратчайшихъ періодовъ времени, во главѣ которыхъ стоитъ «кшанъ», а далѣе слѣдуютъ «нÿгэ» и хурумханъ 1), составляются сутки, мѣсяцы, времена и годъ. Солнце совершаетъ два поворота всрединѣ лѣта и зимы, съ прибавкою одиннадцати сутокъ 2). Три времени года оно движется къ югу и три времени года—къ сѣверу. Когда день и ночь дѣлаются равными, оно является на точкѣ «равноденствія». Въ восемьнадцатые

¹⁾ По дамайско-медицинскому счисленію времени, наименьшій моменть времени опредѣляєтся моментомъ воспріятія сознаніемъ извѣстнаго впечатдѣнія; періодъ этотъ называется кшаномъ; 120 такихъ кшановъ называются «тэгуну кшаномъ»; 60 тэгуну кшановъ = 1 «уйэ»; по другимъ сочиненіямъ, называемому «Уръ»; 30 «Уйэ» — называются «хорумханомъ», а «30 хорумхановъ» равняются суткамъ (?); 30 сутокъ составляють мѣсяцъ; 2 мѣсяца — отдѣльное время года; а 6 вышеисчисленныхъ временъ года составляютъ годъ.

²⁾ Солнце совершаеть свой путь вокругь горы Сумеру, а полный круговороть его занимаеть время нѣсколько болѣе года; точнѣе сказать каждый повороть его, съ зимы на лѣто и съ лѣта на зиму, совершается на одиннадцать двей позднѣе прошлогодняго поворота токоро ал об том образом образом солнце движется 6 мѣсяцевъ въ направленіи къ югу и шесть мѣсяцевъ въ направленіи къ сѣверу. Въ половинѣ этого движенія совершается равноденствіе. Черезъ 18 сутокъ послѣ весенняго равноденствія начинаетъ гремѣть громъ, а черезъ 18 сутокъ послѣ осенняго равноденствія перестаетъ.

وسفر و عجام بدي عصبهم و فحدي دستسفيع .. وسع م ودعم عدوبرون فمن بن وبي وبفيدسيم فدن .. مدفورم مدحورا فياوالمو وال را مع عليال ويشوددو ، علوا و عوا عسل و يمول عيين ل الدفورفدون ، عدم عسر عول بعدن ويددور عطاست سوسود " محديد عبوسد المدحد وبعراديدا مر عموم الستدسوسود " عهم مر عديد عمر عمر عصيبيان פערבתו כי שבין יי שינפן בים שבינים ביבשקים מים ביבשקים מים ביבשקים ויימן יי שבין כן ביון שבים פיבונון שבינים ל TOURS AND TOURS ANDERS ON 7 Red AMER OFFICERED AND ADM " RETURNED of Actual Market De Fert 1 Month طمهمكم ل سكفهكمون ، عصهمكو ودوي عديم ولا وتمكمهم ل فيهمكم عيوهكدون ، فعيهون وودم وسع فعد فد ديهمكير م عسر ل محد موهون ، مكون لا مي الما هو هديتميم عسر م ديوكير مون مدن ، مهي م مرم كمن שופינים ביוצין פיויביבים מסטל שביבים פול טל פול מושביל שתיביני מיוימין ביופילינים ביניים שופינים ביוציים ביו وتدعيل م محفير مع ل ويحسك شموسي هن ، عرهم فعل ديستم عربهم وتسهدتم سيفهم و دين ل ودعم هدل وديم غوهم م חיבול ז פרבים כ שלים שיציר שלימינבני זיבין עם ביון יובין יסחים יבביה שם מבים פרבים יפאמים יחיבום איבים שבים سيكم و ودعم د موريود ، مهم دين مير عدود ول دم معدم بينون ديون وسون عديكم ، عدم بيكو معدن

сутки послѣ сего начинаетъ, или перестаетъ гремѣть громъ. При этомъ, когда солнце въ послѣдній зимній и послѣдующіе за симъ мѣсяцы совершаетъ движеніе на сѣверъ, оно дѣлается горячимъ, жгучимъ и жестокимъ и таковыми свойствами и силами воздуха и солнца низводятся въ конецъ способности луны и земли.

Въ это жаркое время, вслѣдствіе чрезвычайной интенсивности вкусовъ горячаго, вяжущаго и горькаго, они ежедневно похищаютъ нарочитыя силы всего человѣчества.

Въ періодъ дождей, вслёдствіе того что солнце направляетъ свое движеніе на югъ, человѣческія силы возростаютъ снова. Вслёдствіе подъема силъ прохладной луны, ослабѣваетъ солнце. Паденіе дождей и воздухъ умѣряютъ жаръ, дотолѣ бывшій присущимъ землѣ. Эта прохлада даетъ силу вкусамъ кислому, соленому и сладкому. Такимъ образомъ человѣческія силы въ зимнее время достигаютъ наибольшей величины; въ періодъ подъема природы и лѣтомъ—наиболѣе малы, а осенью и весною—бываютъ въ среднемъ объемѣ.

Уяснивъ такимъ образомъ время двоякаго движенія солнца, покажемъ теперь дѣятельность, соотвѣтствующую шести временамъ года и мѣсяцевъ. Во время «начала зимы», когда, въ силу холода, закрываются тѣлесные поры, стихія огня достигаетъ совершенства, и, подъ вліяніемъ газовъ, усиленно увеличивается; а потому, въ случаѣ недостаточности питанія, основныя силы организма падаютъ. По таковымъ обстоятельствамъ въ (пищевую) основу надлежитъ полагать три начальные вкуса 1). Въ эту пору, въ силу того, что ночи бываютъ длинныя, можно проголодоваться; а какъ черезъ это ослабляются тѣлесныя силы организма, то надлежитъ мазаться кунжутнымъ масломъ (оleum sesami) и употреблять въ пищу мясной бульенъ и маслянистыя вещества. Постоянно нужно носить мѣховое платье и сапоги и поддерживать теплоту, по возможности, согрѣваясь парами и лучами огня и солнца. Жить должно въ домѣ, отштукатуренномъ съ двухъ сторонъ. Такъ какъ

¹⁾ Т. е. сладкій, кислый и соленый (см. стр. 7, прилож. 4).

איבנום שלים מים בתרבים ישלים משניים שלים משניים שלים משניים שלים בתים שלים ייבראל מים שלים אינה שבים שם איבריטן כיט שים ניים וו בספים בין שים אים איברים איברים איברים איברים בין בין בין בין בין שיון שים שיון שים בים פיט عصا وسع ما عداد مومور عدور و بدهدوهم " مسرسا و وتعدوم مسيكم ول ودمروم عصستم عمهمكم و عدهم " دستعدر מחייות מים הבניינושים " מים ל ביו שים שם אבר אבר מסבים היובר פבליים " שיפור היבניווים מו שבן חוליום هدرام " درها م عدر عمل باستر هدل هديد هديدون همل وتباع مر مواء والمعدم " وامدرا ودهيرون هم عمر ما عمر مر عدمورهما م مدوفيد وشعد المستو ، جدودول فحد خدم و رسدم ورسيس مستسم هدي ، ودعم ل ويعسو مع عدا وتعدوم سييكم د بدهمرفدود ، فيشمعم سدود فيستمدد فعد مسهدم مر يدم أ على دومم ، وسعم و عسدا وا وعيسسهم ישורם כ יבנרשם ליבבשל כ ליבקשל קיופר " שבששות ביפחים המום ידורשם יובשים אם שובשים אם יובשים אם יובשים ליבושים יובשים אם الاسترام عمامط المستدور و مدفدر فدور . عاصهم ميستم مداروسدا الادعمالات مندم و رديم و عدم و عدمان الم

въ періодъ «конца зимы» время бываетъ особливо холодное, то хорошо если поступать точно такимъ же образомъ и въ эту пору. Въ зимнее время слизи скопляются всрединъ. Весною, когда (организмъ) согрѣвается солнцемъ, огненная теплота теряеть силы, а слизи приходять въ движеніе; поэтому въ (пищевую) основу надлежить полагать три последніе вкуса 1). Давая старый ячмень, мясо (животныхъ), обитающихъ на сушт, медъ, декоктъ изъ гачжа (бълаго имбиря) и кипяченую воду 2), нужно преимущественно употреблять жесткое (терпкое). Если совершать все это усиленно, дълать втиранія и «очищенія» (см. стр. 171), то это будеть способствовать здоровому состоянію слизей. Жить надлежить въ прохладной мъстности ароматичнаго цвътника. Въ періодъ подъема природы, такъ какъ лучи солнца необычайно жгучи и дъйствуютъ истощающимъ образомъ на силы, должно принимать въ пищу сладкое, легкое, маслянистое и прохладительное и совершенно оставить соленое, горячее, кислое, напряженныя усилія, (пребываніе) на солнечныхъ лучахъ. Должно купаться въ прохладной водъ и пить вино, смъщанное съ водою; одъваться въ тонкое платье и проживать въ прохладномъ домъ съ ароматичнымъ воздухомъ. Должно устроивать также тѣнь и благорастворенное прохладное вѣяніе вѣтерка. Въ лѣтнюю пору, когда на небѣ соберутся тучи и все пропитается влагой, подъ вліяніемъ воздуха и прохлады, земные пары и водяныя тины, вредятъ стихіи огня; поэтому нужно полагать въ (пищевую) основу все то, что содъйствуетъ возбужденію огненной теплоты. Питаясь пищевыми веществами первыхъ трехъ вкусовъ, легкими, согрѣвающими и маслянистыми, выпивая вина, возросшаго на сухой почвѣ, нужно жить въ домѣ, удаляясь отъ прохладнаго.

¹⁾ Т. е. горькій, жгучій и вяжущій (см. стр. 7).

²⁾ Въ нашемъ текстъ стоитъ слово 🌂 🖫 транскрибируемое по монгольски См ; по другимъ спискамъ, и, между прочимъ у Лобсанъ-Галсана, вмъсто этого находимъ ӘЗ 🔻 или еще 🖁 🔻 одинаково переводимое на монгольскій сти См и Повидимому, все это различаются названія одного и того же названія.

علم على رعبوس على بسعبهدون ، عويشو تسهديم عديوري مدهدعو ،، ويهوى عسكم معديدي م معديمي عراص والم المول والمحال المعلق المحال THE C PURE SECTION . INTER SHEET POR سيقم للمحك ، ويوى Tourned : OFF 7 معمر عصسا و محمد ، معمد مديده B אמתים פי ציייים פי מצמא THE OF CHOOSE OF THE येव व नियांचीपार करिनेन्द्रीक्ट 33 रेक्रक्र A. alege of micubino

¹⁾ Тибетское বাস্ত্রেই свидѣтельствуетъ что монгольскій текстъ въ данномъ словѣ представляетъ прямую опечатку; слѣдуетъ перевести: ২০১১ সূত্রি শাস্ত্রিকে "

Съ наступленіемъ літняго прохладнаго времени солнечный жаръ удручаетъ организмъ, въ періодъ же дождей скопляется желчь и приходить въ движение осенью. Для приведения ея въ нормальное положеніе, нужно принимать въ пищу сладкое, горькое и вяжущее, носить платье, надушеное камфорою, сандаломъ и уширомъ, и проживать въ дом'в обрызганномъ водою. Коротко сказать, зимою и летомъ нужно отдавать предпочтение пище и деятельности согравающимъ; весною — жесткимъ; а въ періодъ подъема природы и осенью — предпочтительно употреблять прохлаждающія. Лётомъ и зимою должно употреблять въ пищу вещества первыхъ трехъ вкусовъ; весною — трехъ последнихъ вкусовъ, въ періодъ подъема природы — сладкое, а осенью нужно ъсть преимущественно сладкое, горькое и вяжущее. (Въ отношеніи очистительныхъ) одобряются: осенью и весною — послабляющія на низъ и рвотныя, а льтомъ — чжам-цзы (= клестиры и промывательныя). При недостаточности, излишествъ, или совершенной неправильности (стр. 123-127) должно поступать, согласуясь съ ихъ потребностями. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава четырнадцатая, уясняющая дъятельность, которая должна практиковаться соотвътственно временамъ года.

واعدا مواحد فيودو ، معيمهم محمهدم بسع محكمتم مدى محكمته ميير د ديدوملكسود ، فيعكسود در هدوم " در در مدست دمسم عمسكي هد " ميسكم ديكسهم ميدهسم د ديستهم و ديستهم وديكورد ورا مديمهم and the second of second of the second of th and I certly depoted against account invention . Lowering coming the mind cubing agains and שבית שבנו חוציווים בולחום " נופונונים נות מופסלים מובחם שבנבנת ל מסחים ל .. בגלים שבובן נוויבולם מחווים אם יבתקל יבתם אבקטבול אבלבווים ישום יישום אבל פרארשם יודול מושימבם יבתם אבווידובם יי אותו عمليتهم فعيل عملمص وليول من من مناسم في معدمول ولي ملافيهم "، مولهدول وستناوله و معل ميلك winner .. eggyes wingy och 1 -odery gend rows Josephen winnerden .. Jegoric regige بسكنا وبهم مستسر و ويونا ويددا سدين وي معم نييم فيستور ، سن ا دينا ستهن بمفريسكور ، فيمكيس عسين عصدي م ديهمكير بهدي ل عمدعمهرون عدني ، عميمورون عميكيسبسين هدرياعدون عهديمون instance .. my much ious and property simple food 1 2000 .. property of dead o rough

XV.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провъщалъ еще такъ. Слушайте, великіе риши! Третій отділь относительно діятельности, соотвётствующей частнымъ обстоятельствамъ, состоить въ следующемъ. Не должно задерживать позывовъ къ пище подъ вліяніемъ голода, позывовъ на питье, подъ вліяніемъ жажды, позывовъ на рвоту, на зѣвоту, на чиханье, на дыханіе, на сонъ, на извержение горловыхъ мокротъ, слюны и кала, на испускание газовъ низомъ, равно какъ позывовъ къ изверженію мочи и сѣмени. Если задерживать позывъ къ пищъ, то организмъ разстраивается, дёлается безсильнымъ, теряется аппетитъ, обнаруживаются головокруженія. Такому (задерживавшему позывъ къ пищъ и голодному) должно понемножку давать пищу легкую, маслянистую и теплую. Если задерживать позывъ на питье, то образуется сухость во рту, проявляется головокруженіе, можетъ появиться бользнь сердца и состояніе какъ бы опьяненія. Для таковаго полезны всѣ вообще прохладительные способы врачеванія. Если задерживать позывъ на рвоту, то обнаруживается отсутствіе позыва къ пищѣ, затрудненіе дыханія, отеки, воспаленные лишан, чесотка, вереда, ракъ, болъзни глазъ, кашель и болъзни заразнаго характера. Таковаго нужно продержать голоднымъ, окурить благовоніями и выполоскать ему роть. Если задерживать позывъ на чиханіе, то органы чувствъ теряють ясность, обнаруживается головная боль, судорожное окочененіе затылочныхъ жиль, искривление рта, и ослабление связокъ нижней челюсти (подбородка); таковаго должно окурить благовоніями, и лечить его, давая носовыя лекарства и заставляя смотреть на солнце. Если задерживать зѣвоту, обнаружится тоже самое, и полезны противъ сего способы врачеванія, умъряющіе бользни газовъ, Если задерживать дыханіе, обнаруживающееся при всемъ, утомительно непосильномъ, то появятся опухоли, болъзнь сердца, и

دوربهاي عديم عدني عمهم في ، عمديكي بن دن دستسهيه عدميه وسفيعي بن بدن ويستسفيون ، ويفدد ولا and on 1 to the design and the state of the state of the second of the s فيل في موهدو .. موهد دستسسفد ع عيد المعدم عيد المعدد علي معدد المعدد من المعدد عدد المعدد من المعدد عدد المعدد الم פארפיים שבינים שבינים פושבינו שמציוש שמבינים שמבינים מחשות ישבינים שבינים שמנים איניואים כ נייניים פרים ביינים ב بواديدي " ديون عام بديوم عصفير عويس مدري وحديد دستسفيون " جيور عديد ديشيسي فعديستوءو מוכחים יינקטל בהבספושל יהובר ביינטל בהבסיל יפובל בוכם " ביינטל כ מיינים של שונים ביינטל ביינים ביינטל ביינים ביי عاصد في " بديت معدم معد معل معل فيهد ما معدودت ماصد في مدي مدي معدد ما مدي معدد من مدين من مدين معدد من معدد من مدين معدد من معد عواءم عمدمهم وستسكسو ، عنهم كمن عين مستطيسو حميم عدي دمير ، بعيمهم و مستوبه مدوم والعميس المعادم المعامل والمرا والمراج المراجع المراع عديد عن المعلى المعلم ا عواصر هاعو ، بالمسلمسون عدور كون مدوديشوم نين دن مدديشسون عمها كو ، فحدى مستويه عهدي هن ع

какъ бы состояніе опьяненія (= потеря сознанія). Таковому нужно дать успокоиться и полезно все, умфряющее газы. Если задерживать сонъ, то обнаружатся зѣвота, слабость тыла, тяжесть въ головъ, мерцаніе въ глазахъ и несвареніе пищи; таковому хороно дать мяса, мясной бульонъ и водки; натереть его масломъ и дать ему выспаться. Если задерживать горловыя мокроты, то обнаружится накопленіе мокроть, затрудненіе дыханія, тілесная исхудалость, икота, болізнь сердца и потеря аппетита. Таковому нужно преподать лекарства, очищающія мокроты. Если задерживать слюну, то будеть чувствоваться боль въ сердцѣ и въ головъ, обнаружатся усиленное отдъление носовыхъ слизей, головокружение и потеря аппетита; для таковаго полезно выпить водки, уснуть и слушать пріятныя річи. Если задерживать испусканіе газовъ низомъ, то обнаружится затверденіе кала и произойдеть затруднение въ изверженияхъ газовъ и кала; появятся опухоли, колики, мерцаніе въ глазахъ, уменьшеніе теплоты (тѣла) и бользнь сердца. Если задерживать извержение кала, то обнаружится выходъ нечистотъ и зловонныхъ отложеній черезъ роть, мозговыя страданія, холера, кашель и вышеизложенныя (при задержаніи газовъ низомъ) бользни. Если задерживать испусканіе мочи, то можеть случиться каменная бользнь и вышепэложенныя бользни мужскихъ половыхъ органовъ и вокругъ срамныхъ частей. Врачебновспомогательныя средства противъ сего следующія: катетеръ, лекарства, потребляемыя снизу, смачиваніе тіла, вспрыскиванія, припарки и особливо лекарства маслянистыя (т. е. приготовляемыя на маслѣ). Если задерживать сімя, то обнаружится сімятеченіе, ощущеніе боли въ мужскихъ половыхъ органахъ, задержаніе мочи, каменная бользнь, и гермафродитство; таковому полезны лекарства, потребляемыя снизу, смачиваніе тіла, совокупленія съ женщиною; должно давать также кунчжутное масло, молоко, куриное мясо и водку. Такимъ об зомъ черезъ усиленное задержание или извержение отложеній являются всякаго рода бользии, а засимъ они способствують возбужденію газовъ; поэтому къ ихъ способамъ враче-

باوكستسي وعيامدا ب

مارها و عيها مها مصدمهم ومدوم مواسع و مسعى ما عمر عدد مديه وي مديده وي المات المعاول في المهدول المهدول المهدول المام معهدا المعدل المعادد المعدلال المعادد ا הינוסקים יונוים אם ישמוקטים אבו ישום ישבר ב בישקרי לבית כ ישמשמים ליווים יים בת השונים של של היים של عسم محدد م دمهمديم م دسدة دمهم عهر بسعهمدون . وييم نميسون .. عبهمم و مدمهم عاقهما على عديد و موسي المعلى محسطين " علاق و عطا علاق و مدفيرا وال مر مولوستم د ويحيلونيدي سيدوال مواجع محيدهد وال הובצירוניםים נווצין ביום פונים ביום פרליונט פצנים ושבלבי הצבווניםוים מבר שבים נווציםים .. Trant.

ванія необходимо присоединять пищевые продукты, лекарства и питья, практикуемыя противъ газовъ. Впрочемъ всякая бользнь, хотя бы она и была растворена при посредствъ діеты и успокоительныхъ средствъ, однако последствія ея могутъ снова придти въ движение и не обнаружатся они только въ томъ случать, если бользнь уничтожить совершенно. Поэтому скопившіяся зимою бользни съ пониженною температурою следуеть лечить весною; накопленныя въ періодъ подъема природы следуеть лечить летомъ; накопленныя лётомъ слёдуеть лечить осенью. Если вылечить какъ следуетъ, то въ силу удаленія остатковъ болезни, и самой бользни уже не будеть. Если постоянно въ должной мъръ будешь держаться полезныхъ пищи и д'ятельности, то не приключится и бользней. Эти правила для дьятельности, соотвытствующей частнымъ обстоятельствамъ, рекомендуются для того, чтобы не давать повода рождаться всякаго рода бользнямъ, а равно и для успокоенія обнаружившихся. Такъ онъ сказаль.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», — глава пятьнадцатая, разъясняющая о дъятельности, соотвътствующей частным обстоятельствам».

عسفد ا ولهم لامديد عم عددددر الم سدون وي معم نيهم مدان م الم عدد الم المستمر و وليدا دريا מחנות פער הבעות מסכבעת ז " נאון הברביפונים " הברבינפונים בי של הבעונים " ביניו הבנה מינים בינים المام مايور موليون ، حلاق و عمر مدلاس مولايتها و أيمديهم الما لا موليلوم ، موا חבינים אן " חוצקסבוחסר הנקורול פי חסבסל קסף בידפות הוקס אסבסשיופר " חוצקסביוושל בסובחשר הסקישול כל עבר נובם עם שפשה שבעית פ בסעים כ תושים שנים יו בשינו כ שינישום אביני ל נייני פיני תבעים בינים עם היים בינים ביני عواعد ل سنستم عصياملاق ديدميكيدا وهاصيهم ، سيوفعدسول عدفيرير في محدم كمن بمحصاعسول عدفي " عدفدرم مورفستم و بسعفف مفهوم ودرا سيدم و سيدفعدستمام ، عمفسق عيدوق فعدست فهومو عواصع שבנים להציפון .. שבליניון פ בבקובן כ תובלינים לבני שבליניון בתליניון נובבינה .. שבליניון לבני שבני ל תניין ל Adred joinary" I seimful you! I shad " world don supplied to work device " that I supplied חבר ען בוצעות שבני שבלבבת" ל ניבובת פבלת" ל ניבובת כן שבלבבת" ל פינובלונ שבפונ שבנונל ביניפוני וובפוני וובפוני ביניפוני ווב בישנ מן מיקעינים היציניבלאן פי העלין פין קיבינטניקון פי בחין ז העליוליני ו פישחישון נוכ גני היציים פונה בי

XVI.

Послѣ сего Сэтхиль-эцэ турухсэнь риши сказаль еще такъ: О, великій ріши, Ухагану бэлгэ биликъ! Какимъ же образомъ изучать намъ область знаній, относящихся до способствующей продолженію жизни пищи? Соизволь пропов'єдать о семъ животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь наставникъ провѣщалъ: Слушайте, великіе риши! Изученіе врачующей бользни, противоборствующей всякаго рода недугамъ и способствующей продолженію жизни пищи состоить въ следующемъ. Если употреблять какъ следуеть пищу и питье, оне будуть животворить тело и существованіе; если же пользоваться ими недостаточно, въ излишествъ, или совсёмъ неправильно, то появятся болёзни, а вслёдъ за симъ разрушится и жизнь. Воть почему необходимо разумно поставить на должную высоту сочетанія въ пищ'є и питьи. Въ трактат'є объ этомъ является три отдѣла: 1) краткій и общій перечень пищевыхъ продуктовъ; 2) о воздержаніи въ пищѣ и 3) о соразмърномъ пріемѣ пищи.

Въ разсмотрѣніи перечня пищевыхъ продуктовъ являются прежде всего два дѣленія: съѣдобныя вещества и напитки.

Въ числъ съъдобныхъ веществъ считаются пять: 1) съмянныя вещества, 2) мясо, 3) масло, 4) зелень и 5) вареныя яства.

Въ разрядъ съмянныхъ плодовъ различаются два сорта: покрытыя шелухою и стручковыя. При этомъ къ отдълу покрытыхъ шелухою съмянъ принадлежать: рисъ, мелкое просо, мелкій рисъ, пшеница, ядрица, ячмень, овесъ и проч. Вкусъ ихъ сладкій, равно какъ сладки они и по свареніи въ желудкъ. Они дъйствуютъ возбуждающимъ образомъ въ половомъ отношеніи, не даютъ обнаруживаться газамъ и способствуютъ возникновенію тълесныхъ силъ и слизей. При этомъ рисъ — маслянистъ, нъженъ,

שבשת" מבנים .. יצים .. יצים יו יצים שבנים שבנים שביבת שבים שבים שבים מי שפלים כ נייונים . משווים פיםנים כ ودمعدم م عددي عدني ودمكي ديستم ودعضيهم ون مواعدان عدنون السيدرية عدني مريشدن وبهدتم عرامهم المعلى المحافظة المحا سيحاسا المحمية المستصد دي المحمد الم هدعس بدني فاحديم بي مستحديهم سيديسم ديكسم ، مميريس م ودويمدوهم وال عميم م عيستم د ستيسم عديم ייטופן שעליבים פעטים מישיפין נית כ ייפיאניישני יי יטוקיוונין פיט מיין מישקים שלים ייפושים שריים ייפישים כי ייצישוונים יי سيول معسر ومهدين مدن المحدوم ودمورهم والمعالم المعم من معتريسيون ، ومسؤون على معدم فول ولا معدم المحدم والايما فالمنافع .. والمنافع من المنافع المناف שעצמבייונים כל עיבין כל שביניים וויים יובים פרולם עובים פיותים ליונים פרבים כ שפעניםל . ברולם פרבין פיבינון ני שפינים . שיפין ביני בינים שמינים במנושן מעבינין הבינים וכיבינון " מביפון נאת ני שביביניון פרבים ופרבין המבים נייות שבנון שבנון שבישליות שבנה מביבון שלעון" ל הבים שבים נייום שבים שבים שבים שבים שבים שבים נייותבותון ניתניבותון

прохладителенъ, легокъ, способствуетъ врачеванію трехъ болѣзненныхъ началъ и усиленію половой дѣятельности, останавливаетъ поносъ и рвоту. Мелкое просо — тяжело, прохладительно, способствуетъ полнотѣ и содѣйствуетъ зарощенію и оплотнѣнію ранъ, образовавшихся отъ содранной кожи, или полома. Мелкій рись — прохладителенъ, легокъ, жестокъ и пріятенъ на вкусъ. Пшеница — тяжела, прохладительна, питательна и способствуетъ врачеванію газовъ и желчи. Ядрица — тяжела, прохладительна, содѣйствуетъ увеличенію кала и способствуетъ возникновенію тѣлесныхъ силъ. Ячмень и овесъ — прохладительны, легки и способствуютъ врачеванію слизей и желчи.

Въ разряде стручковыхъ плодовъ являются горохъ и бобы. Они им'ьють вкусь вяжущій, сладкій, прохладительны, легки, матоваго цвъта, способствують закрытію отверстій въ кровеносныхъ сосудахъ и врачеванію слизей съ повышенною температурою, останавливають поносъ. Если, освободивъ горохъ отъ маслянистыхъ частицъ, натираться имъ, то это полезно при бользняхъ крови, желчи и жира. Китайскій горохъ, способствуя уврачеванію слизей, газовъ, кашля, затрудненія въ дыханіи, геморроя и бользни съмяннаго камня, содъйствуетъ образованію крови и желчи. Маша (= родъ мелкаго горошка), не давая обнаруживаться газамъ, возбуждаетъ силы слизей, желчи и съмени. Мелкій горохъ-вяжущъ, сладковать и способствуеть образованію трехъ болезненных началь; приготовленный въ виде саломати онъ способствуеть врачеванію воспаленных в лишаевъ, подагры и бользней крови. Кунжутное сѣмя (Sem. sesami) тяжело, жгуче, способствуетъ усиленію половой д'вятельности и не даетъ обнаруживаться бользни газовъ. Съмена малянъ-гу (родъ кунжута) 1) — сладки, горьки, масляничны, легки и полезны для газовъ.

פרביבי בעני ל שביניים ביבינים " בכבינים "ל בין בי בינים ביבינים ביבי מוחת המום " ידוינה פסקה הדבה אום אובבין בהרקור פשון הבהבתאום " ביהורין מותבים ליהמפקום " ביתין הדבת אום פ שוצעות .. שבלט נפיפטול נופבבתון ל יווחבונות נופצווקבלים פון בתום נוסףינום פול בעולחובר מן בוצעות .. פינם יינצקין " פוצן בבבפנין " עבין בבבפנין " שבינים בינם ל מבינים ל מבינים " בכנים ל הבינים " בכנים לו הבינים حمديهم بال كون كولسكو .. بستسم" مدنو بمندوم ودمديم مدم در مولمدون فامتول ديم ل موليديون .. جالاسم وعدولم بدنم הסיונת בבר פבר פברובן .. פוניותות מוובבר בנים פברובן .. שבנפוני בניותות מוובבת בנים פברנון פכ .. שבנפוני בניותות מוובבתותות שביים בים " ביציום שבינון שבינון שבינון שבינון ווינונים לימונים בינים ב בבלת בין בן הצבעת " נמציבת" ניציבת" " שבינה" " בבצה " - בבנה" " בבנה" " פקורבים נומציבת " בנעת" ל נוביה " בישת נישות .. שינת ז .. בבים .. שיבינפלים נפיבם פוט בשינתים כן שוצעים". שיבפים"ל .. ביבים"ל .. בינית "ל .. בינית "ל .. בינית .. resequented .. June suggest reduite Josher sur I propried .. viernison ionized reio purethy - jundament of Louding

Греча — прохладительна, легка, уничтожаеть язвы и способствуеть возбужденію трехъ бользненныхъ началь. Всь зерновые плоды въ своемъ свъжемъ и сыромъ видъ тяжелы, а созръвшіе, высохшіе и застарыве легки. Сырые, вареные и поджареные они въ послъдовательной преемственности (сказаннаго приготовленія) все болье и болье дълаются легкими и удобными для пищеваренія.

Мясо (животныхъ) обитающихъ а) на сушѣ, б) въ водѣ и в) одинаково какъ въ сухихъ, такъ и во влажныхъ мѣстахъ (раздъляется) на восемь отдѣловъ.

Павлинъ, рябчикъ (какъ горный, такъ и лѣсной), куропатка, красноголовая галка, галка и фазанъ представляютъ собою породу «скребущих» когтями».

Попугай, кукушка, голубь, сорока, соловей и жаворонокъ составляютъ породу «раскапывающих» клювом».

Мясо изюбря, кабарги, дээрэна, ovis argali, зайца и антилопы orongo, — представляеть собою мясо изъ породы дичины.

Сайгакъ, лось, дикая коза, кабанъ, буйволъ, газель, зебра, чикитэй (equus hemionus), дикій якъ (bos gruniens), дикій хайнукъ и прочіе представляють собою породу крупной дичи.

Тигръ, леопардъ, медвѣдь, желтый медвѣдь, дикая кошка, волкъ, рысь, лисица, шакалъ, корсакъ и другіе составляютъ породу хищныхъ, также точно какъ черный орелъ, чернопестрый орелъ, коршунъ, воронъ (corvus cornix), сова (strix utula), небольшой ястребъ (falco palumbarius) и прочіе составляютъ породу пожирающихъ силою.

Хайнукъ, сарлыкъ, верблюдъ, лошадь, оселъ, обыкновенный быкъ, бэсэрэнъ-хайнукъ, коза, овца, собака, свинья, курица, кошка и др. составляютъ породу порабощенных человпкомъ.

-\$ יישבמי לחווסביר ייסמקיו כידסקי שסציקיניין יים יי بالمحاص . من والم عاصوب مدوبه على المستمر مستحيسة هور . المعلم فعل معدم الدسابة و Sales of क्राफु פר ז בר שיציר כ שפיניים בי ניי פון פוסינין כ מוציניים בבלינין בבציינים בבציים בי ברווים פ لحسا ٥ بيليهو وسيوم ومكم موسول متحييسيون ، ومنو في بومر عودمك ويستوا وحصا ٥ سنع ومحدق عدفي عمر" عدهدوربه " وهدو - Trans (פצים) " בנים (פגצים " נקרובן שם מסציםות " והים יבנים! בסט בסציקונותוויםן בן תוצינות " THE PARTY وديكو ميستر .. ومكودتدكو ودويد ويوريعهم وومكم ال عواسم في عميسكو .. ستديسن م حيم ا عدن سيكم عال المعدددراسا ع محدوم ريم د رودهيور و و ويد مع محد ١ سي ١ جهدم" ١ رسم كمد ent I emine = mano " emerge sente present report des resententual of מחווסבים שבט שבבטונבוויום פי कर निराक्षत निर्म 7 ते निर्मानिया नार्व नाकिक्षा : المراع مدنق المكدوم 力」 子子 2020

4

¹⁾ Это слово представляеть собою несомниную ошибку монгольскаго текста и вийсто были с торгом слидуеть читать боргого со торгом, что совершенно ивствуеть изъ тибетскаго оригинала читаемаго पूर्व राष्ट्रिय

Сурокъ (Marmotta alpina), ежъ, лягушка, змѣя, барсукъ (Meles taxus, s. vulgaris), ящерица, большая ящерица, скорпіонъ и др. представляють породу обитающих во норахъ.

Журавль, гусь, турпанъ (anas nigra), черный гусь, цанля, бобръ (Castor Fiber), рыба и прочіе составляють породу животныхъ «обитающих» вз водп».

Мясо животныхъ этихъ восьми породъ имѣетъ сладкій вкусъ и сохраняетъ сладкій вкусъ по свареніи. Три начальныя породы обитаютъ на сушѣ, двѣ послѣднихъ — во влажныхъ мѣстахъ, а три срединныя живутъ вообще какъ въ сухихъ, такъ и во влажныхъ мѣстахъ. Мясо животныхъ, обитающихъ на сушѣ, прохладительно, легко, жестко и способствуетъ уврачеванію болѣзни жара, произведеннаго при совмѣстномъ участіи газовъ и слизей. Мясо животныхъ, обитающихъ во влажныхъ мѣстахъ, — маслянисто, тяжело, горячительно и полезно въ болѣзняхъ желудка, почекъ, поясницы и газовъ съ пониженною температурою.

Мясо обитающихъ вообще какъ въ-сухихъ, такъ и во влажныхъ мѣстахъ, имѣетъ два различныхъ свойства. Мясо хищныхъ птицъ и звѣрей, питающихся сырымъ мясомъ, въ силу того что оно жестко, легко и остро, служитъ образованію огненной теплоты въ желудкѣ; разбиваетъ опухоли железъ; содѣйствуетъ увеличенію мускуловъ и врачуетъ всѣ простудныя болѣзни.

Баранье мясо маслянисто, горячительно, способствуетъ увеличенію мощи и образованію основныхъ силь организма; врачуя газы и слизи, оно возбуждаетъ также аппетитъ къ пищѣ. Козье мясо тяжело, прохладительно, содъйствуетъ возбужденію трехъ болѣзненныхъ началъ и полезно для ранъ ядовитаго дерева Сэ¹), черной оспы и обжога на огнѣ. Коровье мясо про-

¹⁾ Ламанты — врачи представляють себѣ дерево «Сэ» (тиб. प्रा) въ видѣ растущаго кустообразно и вьющагося тростника. Если, при поломкѣ вѣтвей этого дерева, соки его упадутъ на тѣло человѣка, то послѣдуетъ зараженіе крови и образуются язвы, совершенно подобныя венерическимъ. Происхожденіе венерической болѣзни въ человѣческомъ родѣ ведетъ свое начало именно отъ этого дерева. Этимъ объясняется и названіе сказанной болѣзни у тибетцевъ प्रा , т. е. зараженіе ядомъ дерева «Сэ».

שווייים שליבקט " פין ו פיניביניניין פי זיים איניים פינים איניין פיניים איניים Consolid o the 1 control mancel anothergound assigned a management of management of the 1 mancel management of management of the property of US BY supprinted Second Strong January - Oracle of Marine of the 1 Branded Second Strong of Second S لمديم ١ كون لمعمل .. مورين مر الميد المهديم المهديم من وسوله المعتمر و مستهديم .. اولان ميدين المدين المدين المدينة ال ويكيرون المستحديد و المدرا من محدولا و المهام و والمرام و ولالمرام المحا مهام و المحدود والمرام المحا مهام و المدراء المام المحالية والمدرون المحالية والمدرون المام المحالية والمدرون المام المحالية والمدرون المحالية والمدرون المدرون المحالية والمدرون المام المدرون المام الم ومعكم د معييسدو ، معسمو و بيم ا معكمشمكم و موسو د معييسم مدهدم ا معسيسيمسد ، مندهم د المعراج المعرج المعراج المعراج المعراج المعراج المعراج المعراج المعراج المعراج من عموس و مسيوهم بعدم ا هم عمهمكو .. عمسم م بعدم عدن منهم موسم عسم بعدين ودريد و عدريدم بعديته بستمي دي عصفيستدف ، يعدوستر و بدير ا عصمفر يعيف دييستم هدريم عدريدير ا فعد عميشو ، يعدفه חמושאם כיהו ברונים ז שבתים כ שפתים יי יבים ז שמשק שם ז אין מו ביריבי שברים שברים שבינים שבינים שבינים שבינים שבינים בינים

хладительно, маслянисто и врачуетъ жаръ, соединенный съ болѣзнью газовъ. Мясо лошади, осла, чикитэя (equus hemionus) и другихъ однокопытныхъ останавливаетъ гной и врачуетъ болъзни лимфы съ пониженной температурой, въ почкахъ и поясницъ. Свиное мясо прохладительно, легко, разбиваеть язвы и врачуеть стрыя слизи 1). Мясо буйвола способствуеть развитію сна и мышечныхъ тканей. Сарлычье мясо горячительно, маслянисто, и, врачуя ознобъ, содъйствуетъ образованію крови и желчи. Мясо курицы и жаворонка содъйствуетъ увеличенію съмянной жидкости и полезно при ранахъ. Мясо павлина полезно при болёзни глазъ, потеръ голоса и укрѣпляеть силы стариковъ. Мясо дикаго яка врачуеть пониженную температуру желудка и печени и способствуеть образованію огненной теплоты. Мясо дикихъ животныхъ легко, прохладительно и врачуетъ болѣзнь сложнаго жара. Заячье мясо жестко, возбуждаеть теплоту и останавливаеть поносъ. Тарбаганье (сурочье) мясо маслянисто, тяжело, горячительно и полезно при вередахъ; оно врачуетъ также болъзни газовъ съ пониженною температурою, желудка, почекъ, поясницы и головы. Мясо бобра способствуетъ укрѣпленію въ половой дѣятельности и врачуетъ пониженную температуру почекъ и поясницы. Рыбье мясо врачуетъ болезни желудка, возбуждаетъ аппетитъ къ пищъ, содействуеть ясности эренія, и разбиваеть язвы, вереда и слизи²). Мясо всёхъ вообще животныхъ, будучи раздёлено пополамъ, является тяжелымъ у самцовъ въ грудной (верхней) части туло-

¹⁾ Тибетская фармакологія раздѣляєть породу свиней по 9 признакамъ ব্রাণা মুন্নিন্ন্ । Цѣлебное дѣйствіе на сѣрыя слизи приписывается собътвенно костямъ свиньи вообще, спеціально же кости черена почитаются излѣчивающими водянку. (ব্রাণ্ড্রান্স্রান্তন্তন্ত্রান্ত্রান্ত্রান্ত্রান্ত্রান্ত্রান্তন

²⁾ Изъ общаго организма рыбы спеціально пищепріємный каналь ея составляєть врачебное средство при болізняхь желчи; рыбье мясо разрішаєть чирьи и выділяєть гной, а равно полезно при вередахъ; рыбья желчь излечиваєть більма на глазахъ и раны отъ обжога; рыбьими костями протыкають опухоли водянки (стр. 117).

स्तिर्थ । " महिर्मार्थ क getaching hetering acio cerato percolo 1 ottos autimining Grapo विस्तरिमं " मर्कामूर्व करकेष्ठ्रं त्रतं नर १ तर् שיעיל בן ניבעלם ניבעלם र्मार्थि । 10110 הניוטובל הסמעת Brend icround निक्कित ? مدنق سيستم 多 宝 ある Gento Table chara 1 aga אהוקט " מין שליחות एरम्पूर " 450 村立つ あるあっ 1 STATE OF THE PERSON

²⁾ No chucky Aobeanth-Parcana: Ached reigh her? I dehed on the acted act

вища, а у самокъ въ задней (нижней). Мясо тельныхъ самокъ тяжело все сплошь. Мясо четвероногихъ самокъ легко. У всёхъ птицъ легко мясо самцовъ; вообще же решительно у всехъ животныхъ голова, вся грудная часть, собственно грудь, спинной хребеть, тазовыя кости и поясница — тяжелы. Изъ числа основныхъ силь организма каждая является тяжеле другой въ послѣдовательномъ порядкѣ 1). Соки свѣжаго мяса прохладительны, а стараго мяся горячительны; выдержанное въ теченіе года мясо по преимуществу пригнетаетъ газы и содействуетъ образованію огненной теплоты. Сырое, замороженное и жарелое мясо тяжело и трудно для сваренія, а вяленое и вареное легко и удобоваримо для желудка. Изъ отдёла маслянистыхъ веществъ, топленое коровье масло²), кунжутное масло, костный жиръ и сало всѣ имѣютъ сладкій вкусь, по свойствамъ же каждое предшествующее тяжелье последующаго. Такъ какъ они обладають прохладительнымъ свойствомъ, то употребляются какъ слабительныя и промывательныя при бользняхъ внутренностей и дълають эти послъднія (т. е. внутренности) маслянистыми. Далье, такъ какъ (всь эти четыре рода маслянистыхъ веществъ) притупляющи Съжны, мягки и влажны, то онъ благодътельны для стар дътей, обезсиленныхъ, истощенныхъ, огрубъвшихъ, утратившихъ кровь и сёмя, принявшихъ сильное слабительное, утружденныхъ пе-

¹⁾ Такимъ образомъ наиболъе легкимъ является нитательный сокъ; слъдующею по тяжести является кровь, далъе слъдуетъ мясо; тяжелъе мяса жиръ, а тяжелъе сего послъдняго кость; костный жиръ еще тяжелъе кости, а самымъ тяжелымъ является съмя.

²⁾ По монгольскимъ фармакологическимъ сочиненіямъ различаются 8 отдёльныхъ видовъ коровьяго масла: 1) старымъ масломъ называется то, которое, оставаясь неперетопленнымъ, пролежало не менѣе года; 2) молодое масло — только что сбитое; 3) топленое масло, — иначе называемое «желтымъ», — то, которое перетоплено, причемъ изъ него извлечены пѣна и разнаго рода примѣси; 4) взбитое масло — то, которое при сбиваніи его смѣшивается съ кислымъ молокомъ; 5) засушенныя пѣнки; 6) унчжигэ — особый видъ масла, способъ приготовленія котораго нынѣ неизвѣстенъ; 7) молочные пригарки на стѣнкахъ сосуда и 8) сушеный творогъ. (১৯৫৭) ১৯৭১ л. 109).

الله من المراسم من من المواجعة المراسم من المناسم من المناسم من المناسم المناسم المناسم من المناسم الم عبد مدين المحدود هدوم هديم المحاصور " عددورال هدعم و موادر المدر والمسترا و مدينيسدو " والمراحدة عددو وياعينودسو مورددهسون مودودهاور ديم دن مقدرده ، بديم عماقم منو مودم دوم وديوسي عمقدينوم موء Grand C - TOTAL C - THE C - STATE O - STATE O - STATE C - STATE - STAT ستستستمع بالادرهكوم وي مدكورم المحموديتموم والسهم والمدر والمدينية المحدورين م عمورون من المدور المدينية surviced of style - received required a style partial and the significance is grand of style significant ومحدم عدوروس و مدينوسيون ، جددوروا د وسمدستورم عدودس فيسعو ومعرم دو مدينسو ، عسم وحد مر שיים שבישן שבישן שבישן בישור اعتداق عنه دمهم عودم مواصول في قبير فعل مسسما ل من ملام عدم مستدم عوي ما مواعم ل مستميسده .. عمرا و المدام المعلم ال TERCHA MERCE Exped global Ormpal" anisinated property country to the spect of med " signily heigh

чалью и страдающихъ болъзнью газовъ. При этомъ свъжее масло прохладительно, способствуеть усиленію половой діятельности, содъйствуетъ образованію силь и свъжаго цвъта лица и врачуетъ желчь и жаръ. Старое масло является пълебнымъ средствомъ при душевныхъ бользняхъ сумасшествія и потери памяти, а равно врачуетъ обмороки и пораненія. Топленое коровье масло дълаетъ острымъ умъ, уясняетъ сознаніе, служитъ къ образованію теплоты и силь, содійствуеть продленію літь жизни и вообще превосходныя свойства масла отправляють деятельность для тысячи различныхъ цёлей. Взбитое масло, поджареныя сливки и сушеный творогъ и прочее возбуждають апетить къ пищъ, способствують затверденію кала и являются врачебнымъ средствомъ для слизей. Масляные осадки и пригарки (напримъръ, на стънкахъ кострюли) целебны для слизей и газовъ и служать для образованія огненной теплоты. Масло, получаемое отъ сарлыка и овцы, точно такимъ же образомъ является врачующимъ средствомъ для (бользней) газовъ съ пониженною температурою; а въ равной степени и масло хайнука. Коровье и козье масло, въ силу своей прохладительности, способствуетъ врачеванію газовъ и жара. Кунжутное масло горячительно и остро; оно делаетъ дороднѣе исхудалыхъ и уменьшаетъ ожирѣніе у растолстѣвшихъ, дёлая ихъ болёе крёпкими (мускулистыми?), а равно врачуеть бользни слизей и газовъ. Горчичное масло, пригнетая газы, способствуетъ образованію слизей и желчи. Костномозговая масса, пригнетая газы, увеличиваеть силы сёмени и слизи. Сало (жиръ) является цёлебнымъ средствомъ при болёзняхъ костей, суставовъ, при обжогахъ, а также при болезняхъ газовъ, ущей, мозга и матки.

Сказано, что люди усиленно потребляющіе масло, будуть имѣть у себя развитую внутреннюю теплоту, очищенныя внутренности, основныя силы организма у нихъ разовьются, они будуть обладать хорошимъ свѣжимъ цвѣтомъ лица и силами, укрѣпятъ свои органы чувствъ, доставятъ мощную крѣпость своей старости и проживуть сто лѣтъ.

معديسدو .. بدير عصوبدرا مدنو وددرده دسيم و معدد در موهرديون ، دستمعدسسهم مدنو ودملاه مين عدين الله المدين المديدة علي المدينة والمحمدة المدينة الم عيستم ودمدرم وال سعدوم ودمكو هم عيم وددكم دسيسم عوصم ل متعيسدو . بحدردنم عدني غصد معودسم سدودرا م المعمدية المعروض المع איזרים פי שבו ספינה כ הפאנים : פפינדו ירים שיפידינו מבט ז יסביר כ מכיבער יבינים אינים כן دمعي عدف عدفدها لا عددمهدتني مدن ودمق بدعل العدل المعرف الهدوم العدم المهدوم مع منه المدار د وتسهدية وال .. وستتحد فعدفيم وسعيل عول محدشمهم وويم .. وسفيسمهم فحدفه فال جهاشسهم عدوري فعوم .. نويسون .. فالمتمسر و دعدي كمد يستحديهم بالماردنم المستدوهم وسيسم رورم .. ويددا هو فيوس درد الاول المتدوهم Trimply ready a menty got .. Johory" J got percy second impressed to prof . profit to got 1 احتناعوا على معددكو معددكو بدنو ودوروم " بدوروم مدنو مديكيتهم ميموسون مديدهم ومر معرف مديهما " سيستسل مدودور و عدمدستامدو " مقدم و ووقع بالموا على مو عدوم و عدوم و عدوم و عدوم و المدور " عدور و المدور ا

Въ отдълъ зелени: чеснокъ, огородный лукъ и прочіе, имъющіе жгучій вкусь; чистотьль, китайскій чистотьль и другіе, им влажных в м возросшіе на сухих в пли влажных в м встахъ, употребленные въ высушенномъ, или сыромъ видъ, сваренные, или сырые, являются (въ первомъ случат) теплыми и легкими, а (во второмъ) прохладными и тяжелыми, и потому способствують врачеванію бользней (въ первомъ случав) съ пониженною температурою, а (во второмъ) съ повышенною температурою. Огородный лукъ увеличиваетъ сонъ, возбуждаетъ апетить къ нище и способствуетъ врачеванію слизей и газовъ. Чеснокъ (allium sativum) тяжелъ, прохладителенъ и способствуетъ врачеванію бользней оть паразитовь и газовь съ повышенною температурою 1). Молодая рёдька легка, жгуча и способствуеть образованію огненной теплоты; состарѣвшаяся рѣдька — тяжела и прохладительна, а потому способствуетъ образованію слизей. Рѣпа точно такимъ же образомъ безконечно предохраняетъ отъ бользней яда (отравы). Порей (allium porrum) въ различныхъ видахъ его возбуждаеть апетить къ пищъ, тяжелъ и труденъ для сваренія въ желудкѣ. Кислица и листья кислицы способствують врачеванію слизей и возбуждаеть апетить къ пищ'ь. Всв вообще травы преграждають отверстія кровеносныхъ жиль и пригнетаютъ свойства лекарствъ. Въ отделе вареныхъ кушаній, рисовая и просяная каша, - жидкая, густая, крутая и совершенно вываренная, — являются каждая изъ напередъ стоящихъ одна легче другой. Жидкая рисовая каша способствуетъ врачеванію полидипсіи, происшедшаго отъ нея истощенія и

¹⁾ Въ ламайской медицинѣ тибетцевъ чеснокъ не рѣдко называется
З ¬ ¬ ¬ ¬ что значитъ дословно «кровь асуровъ», а о происхожденіи этого
имени существуєть легенда, будто однажды собрались тенгри, асуры и драконы, добыли себѣ изъ внѣшняго моря заключенную въ бумбо расаяну и начали дѣлить ее. Въ это время Раху похитилъ расаяну. Асуры погнались за нимъ и въ битвѣ разбили бумбо и отрубили голову Раху. Изъ пролившейся расаяны выросла арура, а изъ крови Раху — чеснокъ.

دمهم د والمحتلفة والمحتلفة والمحتلفة والمحتلفة المحتلفة والمحتلفة THORE " TEN ? NOTH had a semisioned action " anisecuting Josephi" reig resound thisance of Jonesing Aginganthal رستمدي ويوريورسم مدني ويدرورم دمدريهم عياستم و عيم ومفمتحلم فم دعودي ، ويدفع ويعين مذني ودعم د موهرون عودوسي م دوستم بسعبهدون ، بدوسيم جهشتم و بسعفم عدنسمي كمن دسيستم مي د عدنيهمهو ، احدريم ودمكو عن " عدنسهم وتهوى مدنو " وحدريهم و عهم بدموريون أ ريون " فدمهدكور بهم ودوهم مدنو ومكمتمكم و وقعدي م سعوم دي سعيسا عملمت م سعيس عمر عمر عمر عمر المعرب مدي مدلوس عدي مدلوس عدي مدلوس المراد איזהנים ביינים כי ביינים בי ביינים בי ביינים כי ביינים בי ביינים כי ביינים ביינים בי ביינים שבעליונייישר פרשם שברשטן שששמישבר שפישין כי אריניישון יו שבכתון ניונושלישבר כל שביבוניבם " שווייבוש פלשין" ל عصمتو المستصور من عصلكستم المصروع كوى موردليكين عميكيسيسون معتيسدو ، عدوا و عمرا معرا ولا ودعم معدعوها ولا قير م مويد دو محتنوندو ، مدوريم دملسدا منه مدرونون ا يوون ودعم د وودع دميوم دير مع د مدويتمدو ، سيديس عددا د ومدهد فسيمون بدسر و بودير ود اد بعدوم ويور مدرست ودد فد بعد بعداده .. ويقدد وا

остатковъ этой бользни; она содъйствуетъ также пишевареренію, приводить въ нормальное положеніе основныя жизненныя силы, увеличиваетъ теплоту и смягчаетъ кровеносные сосуды. Крутая рисовая каша способствуеть образованію теплоты и уменьшаеть бользни голода, жажды, слабосилія и истощенія, а также содъйствуетъ врачеванію запора. Проваренная рисовая каша останавливаеть поносъ, пріятна и способствуеть утоленію жажды. Поэтому всё эти каши въ последовательномъ порядке рекомендуются при слабосиліи и послѣ промыванія (желудка). Если, при должномъ приготовленіи совершенно вываренной рисовой каши, приварить къ ней горячія лекарственныя вещества, то она сдёлается легкою и удобно перевариваемою; если же приварить мясной бульонъ, или молоко, то она сделается тяжелою. Поджаренный рисъ останавливаеть понось и способствуеть сращиванію переломленных в костей. Каша изъ пшеницы и ячменя способствуетъ задержані ю кала и уничтожаетъ огненную теплоту; перемолотые же въ поджаренномъ видъ пшеница и ячмень дълаются легкими, нъжными и теплыми, а потому пригодны для желудка. Пше ничная и ячменная цзамба способствуетъ образованію силъ и т яжела. Вареная пшеничная и ячменная мука легка и ма, а потому удобоварима. Перегнившая мука всёхъ сортовъ уничтожаетъ огненную теплоту. Жидкій декокть (т. е. вареная, родъ супа, мука) удобоваримъ; онъ уничтожаетъ силы, способствуетъ врачеванію всёхъ болёзненныхъ началъ. Хлёбное вино способствуетъ врачеванію газовъ и полезно для внутренней теплоты. Кислое — возбуждаеть апетить къ пищѣ и, способствуя врачеванію бользненных в началь, уничтожаеть осадки 1). Мясной бульонъ сообщаетъ полноту тѣлу, доставляетъ удовлетвореніе и полезенъ для газовъ. О декоктъ изъ сухой муки отзываются съ большою похвалою на случай (бользни) газовъ. Декоктъ изъ кра-

¹⁾ Въ общемъ, по ученію тибетскихъ медиковъ, вино бываеть на вкусъ сладкое, кислое и горькое, а послѣ перевариванія въ желудкѣ имѣетъ кислый вкусъ. Употребляемое какъ лекарство, вино приготовляется изъ ячменя, съ примѣсью ранье, чжаба, бурама и гачжа.

OC 2 at John continued and sound the personal and and inder soon and المعلق الما محول مع حملسدا واصلام بد در بستصور دل عصفيتندي .. عيسر بسحديهسر بعدل مستحدم مدنق فاصدام من در فدوشوده " عيسم ودعي مد المستقرع عواصير عواصر مخريسدو ، وعرص م حمدسد عدورهم ال عصبهديتهم وصوبه من در عوالالكو ، ATTEN AND BROKE IN دمكسدا مدنق بين كي كيس بينهدكم بسعبدددون ، يسيشن مع دمكسا مدنق بي دي ماسم مياس دي موهيم Open The S Granding dang J up cala अरावार्य मा नामित १ नेवर्गितः नामित १० न بدلام 1 بوسو 67 معلى ديدا دي وسكيتم واصوب المدا دي موادريون ، عمون مر عا والها المناه المياس من الهلال المحدمين المستمسون دل المسلميتيدو .. اللاسكيسدي .. عصيسر عصال مدفي وتدفير ١٨٥ ل متعيسيون .. المدروا هدرما دسستام و سيطيسده " عوالمما و معرسد المدر הנשפט פווייןים כ נייבייים " ניסבים שביות אינו כו הרושיישטיים ביום יי المام معلم مامية Actingo " Another

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴾ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ اللَّهُ عَالَمُ عَالَمُ اللَّهُ عَالَهُ عَالَمُ عَالَّ عَالَمُ عَالَمُ اللَّهُ عَالَمُ اللَّهُ عَالَمُ اللَّهُ عَالَمُ اللَّهُ عَالَمُ اللَّهُ عَالَمُ عَالَمُ عَالَّهُ عَالَمُ عَالَمُ اللَّهُ عَلَيْكُ اللَّهُ عَلَيْكُ اللَّهُ عَلَا اللَّهُ عَلَيْكُ اللَّهُ عَلَا عَلَّا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَا عَلَ

пивы пригнетаетъ газы, способствуетъ образованію жизненной теплоты и действуеть возбуждающимъ образомъ на слизи и желчь. Чжамба и бэ-куръ возбуждаютъ теплоту и останавливаютъ поносъ. Декоктъ изъ Двоуа (тиб. 5'Д') пригнетаетъ газы, подсушаеть язвы и способствуеть образованію слизей и желчи. Декокть изъ баклажановъ (Solanum melongera) вреденъ для глазъ, способствуетъ выдёленію затвердёвшаго кала. Помидоръ (Zycopersicum esculentum. Mill.) способствуетъ врачеванію трехъ болъзненныхъ началъ. Декоктъ изъ чжа'ба и чистотъла прохладителенъ и способствуетъ врачеванію жара. Декоктъ изъ травы Гачжа способствуетъ врачеванію бользней желчи, жара и головы. Декокть изъ гороха возбуждаеть апетить къ пищѣ, способствуетъ образованію слизей и газовъ, вызываетъ отдъленіе жировыхъ веществъ организма и содъйствуетъ выдъленію несварившихся частицъ растительнаго масла. Молодые листы (гороха) дъйствують точно такимъ же образомъ, а устарълые вызываютъ движение слизей и газовъ. Листья горчицы приводятъ въ движеніе слизи и желчь. Декоктъ изъ Bletia hyacinthena и изъ Polygonatum officinale способствуетъ врачеванію слизей и газовъ. Декокть изърѣдьки содъйствуетъ образованію теплоты, останавливаетъ поносъ. Бѣлый чеснокъ и синій чеснокъ 1) въ отварѣ полезны для газовъ.

Соль сообщаетъ вкусъ всёмъ яствамъ, способствуетъ образованію теплоты, удобоварима и помогаетъ выдёленію кала. Перець расширяетъ отверстія кровеносныхъ жилъ и содёйствуетъ образованію слизей и газовъ. Rhizoma Hedychii spicati (Rehm.) способствуетъ образованію теплоты. Вонючая камедь (Narthex asa foetida. Jalc) исцёляетъ болёзни газовъ. Вообще всякаго рода

איבתרים כ שבספבייוושפן אינולפבייוושפיים פנם יי שבעותים פי אסרן פול בעליוויםן בעליווים בעליווים בי איבונותנם יי נוסירן פי אפרן פול כי ביינותים ביליווים ביליווים ביליווים יי נוסירן פי אפרן פול כי ביינותים ביליווים ביליו واعدرا ر مولوروك المحدوم وديكو ودر ، مديندرم و لاعدا دينيديكم وال مديسر عمل عمليكو ، دستمعم ودعداً لاحدداً And what sour southful " hitter of hard Bank hard about 1 southful " fant - Hard a hard smissipal ? عصاسيا مدين هديك مدين هديك مدين المدين المد مكتوريل و والكلسليل عائس عديق عله جديد فكوريهم ودعمة والمعتملة عائسهمهم عددولمدريهم عددوني بالمتصدي دل معديهتدي .. عبدسر فيدويل سيوس ول بدريدهم و عصر مدينوسي بالمدول عديدي ، ويشهم دسكسي ، دييشم يد دي ميديشم אירטטטאיין פ אינבינטים . שריים פריבים שיובט ב איבטים איבט ב איבטים איבט בי איבטים אינים בי איבטים פריבים שיובט פריבים פ הציבותון יבינותון הבינותום " שבינעות מבין ביים עבילם מוציבון ניבצבות פון פבינון כ יופאנונים " ביותון ביים עבינון ماستولان ديني ويهديهم مدني مدفورم في ميلكم ل موهرم جمعم كمن دورم عن فهودو ، مولكستم كمن بعم عمهم חבתו איביפסקיו יי כיבנין פות שפושר חבשותישם יי פרבתיששים שפרביו כי אפאניושני יי אברו פי ששיונון אינים חוקיו ונוסו مذبي بمكدر م موقعر ل مندي فوصور للا من عليهول " للمعلم مذبي معالم من موجود م موجود م موجود ل

приправы придаютъ вкусъ кушаньямъ и дѣлаютъ ихъ пріятными для вкусовыхъ ощущеній.

Въ отделе напитковъ: молоко, вода, вино и прочее могутъ последовательно какъ способствовать врачеванію болезней, такъ наобороть служить причиною для образованія бользней. Большая часть изъ различныхъ видовъ молока сладка и сохраняетъ сладкій вкусъ по свареніи. Молоко маслянисто, тяжело, а потому способствуеть развитію основныхъ силь организма, даетъ начало хорошему цвъту лица и врачуетъ газы и желчь. Оно способствуетъ увеличенію половой д'ятельности, образованію слизей, прохладительно и тяжело. Коровье молоко полезно при легочномъ кашлѣ и маразмѣ, при застарѣломъ лихорадочномъ состояніи, при недержаніи мочи; оно сод'єйствуєть ясности мысли и вообще живительно. Козье молоко исцеляеть затруднение въ дыханіи. Овечье молоко пригнетаетъ газы, но дъйствуетъ вредно на сердце. Молоко сарлыка вредно действуеть при болезняхъ слизей и газовъ. Лошадиное и ослиное молоко врачуетъ кашель и дъйствуетъ одуряющимъ образомъ. Сырое молоко тяжело, прохладительно и способствуеть образованію паразитовь и слизей. Вареное-легко и тепло. Перекипяченое тяжело и трудно для варенія въ желудкъ. Только что надоенное, парное молоко какъ целебный нектаръ. Таракъ 1), который извлекаеть самую эссенцію молока, способствуетъ врачеванію безпорядочнаго лихорадочнаго состоянія, кашля, разсѣявшагося жара, возвратнаго жара и поноса. Всякаго рода таракъ на вкусъ и по свареніи кисель; онъ прохладителень, маслянисть, способствуеть врачеванію газовъ съ повышенною температурою и сгустившагося кала, а равно возбуждаеть апетить

השלטה כן שבותות מבתונה " שבינינים בינותות פ משבינים פבינים " מתונים כן שרעים פר " שבינים נים לים ל בינים פר בינים פר בינים פרינים בינים عمام المحديدة و عمام " في المحديد عن عمام المحديد عن عمام المحديد عن عمام " دين المحديد وي عدين عدين عدين المحديد المح المحدود المدرور على المحدود معرود المحدود الم عمل ديسة م عمل من عمل عمل عمل عمل عمل عمل من معرف المحل المح وتسعين مندم و ريديا وال ول ول والموسلهم مدنو بسعم ، بعول وروم ديسم مو موبو منوعل موهم و بدوهن عدنسهم جائدس عدني عدمدهم وسفستري ديستم هدي عصصتي بستمسي دي عدديسدي ، ديدي عسم عدفيهم ا دامند وبا المدرومور المحور ما المحور و مدور المدرود المدرود المدرود المدرود مرورد المدرود المدرو عيدوا ممهريسر م ودولمدووا عمهما عهم بدورددهم و معديسيون ، بعدره عندس مدن معدمت بستهيس ويسهم د בבפנים ל שבינים בינה בינים בינים בינים בינים בינים ופבינות פינים כינים כינים כי בינים הינים הינים בינים בי قيال " مصلكاء تنوى معم ويتتمهم ممهم ميلكم عدني معين بعدي بيكر كدون ميلكم جدن " مييكمديتيوم وسويتساح къ пищъ. Свѣжій кумысъ вяжущъ, киселъ, легокъ и способствуетъ образованію огненной теплоты. Онъ является цѣлебнымъ при затверденіяхъ, болѣзняхъ селезенки, геморроѣ и несвареніи маслянистыхъ веществъ. Разжиженное квашеное молоко (таракъ) послабляетъ на низъ, разжижаетъ кало и очищаетъ отверстія кровеносныхъ жилъ. Молочная сыворотка, не давая развиваться газамъ и желчи, дѣйствуетъ цѣлебнымъ образомъ на слизи. Вареное квашеное молоко (таракъ) служитъ затвердѣнію кала и врачуетъ кровавый поносъ. Вообще, во всѣхъ отдѣлахъ молочной пищи продукты, получаемые отъ овцы и сарлыка — поддерживаютъ теплоту и питательны; — отъ коровы и козы легки и прохладительны; а отъ хайнука 1) — средніе, уравновѣшенные.

Вода бываеть дождевая, снѣговая, рѣчная, родниковая, колодезная, гучжирная и лъсная (т. е. протекающая по лъсамъ и вытекающая изъ оныхъ) и въ указанной постепенности каждая предшествующая лучше, а последующая хуже. Вода, низпадающая съ неба, имфетъ вкусъ, не поддающійся опредфленію. Такъ какъ она живительно удовлетворяетъ (жажду), прохладительна и легка, то ее можно уподобить нектару. Вода, стремительно текущая со сижжныхъ горъ, очень хороша, но она холодна, а потому не всегда (особливо у старыхъ) доступна перевариванію огненной теплотою; та же, которая течеть тихо, является причиною возникновенія бользни паразитовъ, ломоты съ опухолью въ ногахъ и болезней сердца. Протекающая по чистой мъстности и находящаяся подъ вліяніемъ солнечныхъ лучей и вѣтра, вода — хороша; та же, которой соприкасаются грязь, болотныя водоросли, трава, листья, или тень, падающая отъ дерева, равно какъ гучжирная вода и наконецъ вода, къ которой

¹⁾ Хайнукъ, по толкованіямъ монгольскихъ фармакологическихъ сочиненій, представляєть собою прямой плодъ отъ помѣси яка и коровы, тогда какъ въ третьемъ колѣнѣ такая помѣсь носить названіе «бэсэрэнъ». সার্লেশ করে কিল্লো জন সু নির্দ্ধা করে করেনের করেনের ক্রিলোকার করেনের করেনেনের করেনের করেনেনের করেনেনের করেনের করেনেনের করেনেনের করেনেনের করেনের করেনেনের করেনেনের কর

אינוסיד" ליפעט בימעט בימעט בימעט שציפומידן פימען טע על ביניניים בי בעוליפינים איניים בימעטיים איניים ביניים בינים ביניים ביניים ביניים ביניים ביניים ביניים ביניים בינים בשביים נציום . ניישבישם מבין נרשביל שיבים בסט נושביותחים . פשונותשם פבצינינין בים טמנין כ שבים שפינין מיים בי وتسهدتنا المحددد المراس ما عدا المراسدة ، واعدا والسنام المحموم المعدم ، عداعورم عمدمتن المناعينسون ، عداعات والمعتشمة שבתי בשנית ל נים שבתים בבנים בבנים בבנים בבנים בבנים בינים بسعددون ، واعدملومتين بالمسلكسين لموى وتساءيتن دميم الملون ، ععدف عدون أدوع بيسينوم عييس فيسون عضم ، عمر ، عمر بديا عديق وديكو دستم بديق وديدريا هن ، بديا حمدييا عديق ومفهمتما و عيام در عهدي بديدريهن ا ريوين ، ويتمكين عملادون مع مدون مع مدين مديكم مدنق ودمكو ،، مديدكي مدون في فيس وديديق وستمدمهم و هياسيسيم عملوا عيام دي عودي عدفدي المدين و معربيس دي علاياسيده ، وعدد هدي دوري وديون عيوسيم المستوسين في المدين عدين المدين المدي הבער כ הפובין שבינים שבעום בינים בינים היים בינים בינים בינים בינים ובינים בינים ב المعدورية المدير المعدور المعد

примѣшались соки животныхъ, порождаетъ всякаго рода болѣзненныя начала. Прохладная свёжая вода является цёлебною при обморокахъ, утомленіи, при болізни, обусловливаемой неправильнымъ употребленіемъ вина, при головокруженіи, рвоть, полидинсіи, при жарѣ въ тѣлѣ и при болѣзняхъ крови, желчи и отравленіяхъ. Кипяченая вода содійствуеть образованію теплоты, помогаеть пищеваренію и уничтожаеть икоту; въ самое непродолжительное время она отражаетъ бользнь слизей, пученіе живота, затруднение въ дыхании, кашель и только что начавшееся лихорадочное состояніе. Перекипяченая и охлажденная вода, не давая образовываться слизямъ, является цёлебною для желчи; но по истечени сутокъ она, какъ ядъ, служитъ для образованія всякаго рода недуговъ. Вино бываетъ, сладкаго, кислаго и горькаго вкусовъ, а по свареніи въ желудкѣ пріобрѣтаетъ кислый вкусъ. Оно остро, горячительно, жестко и не густо. Въ малыхъ дозахъ оно послабляетъ на низъ, развиваетъ теплоту, возбуждаеть отважность, способствуеть увеличенію сна и является цълебнымъ для слизей и газовъ; если же принять его въ большомъ количествъ, то оно совершенно извращаетъ духовныя способности, дёлаетъ неосмотрительнымъ и погубляеть стыдливость. На первой степени опьяненія челов'єкъ водворяется въ область легкомысленныхъ поступковъ и, игнорируя усвоенные міромъ обычаи и приличія, чувствуєть себя счастливымъ. На второй степени опьяненія онъ ділается какъ бішеный слонь, совершаеть непотребные грахи и преступаеть свои религіозные объты. На последней степени опьяненія онъ лежить безъ сознанія, какъ трупъ и является ничего не понимающимъ, настоящею областью мрака 1). Новое вино — тяжело, старое — легко. Новое, нѣжное вино способствуеть образованію теплоты желудка и легко переваривается. Пшеничная, рисовая и чисто ячменная водки, каждая

¹⁾ Основываясь на такихъ свойствахъ вина, тибетская медицина полагаетъ, что «такъ какъ при употребленіи вина бываетъ много бользней, то мудрецъ оставитъ его вовсе, а пьющіе должны пить, но не напиваться, полагая значительные промежутки между глотками.

שבינוק פבינות פט ..

ביותם פבינות שני בקים ..

ביותם פסינון שביותים .. בייותים ..

ביותם ביותם שביותים .. בייותים ..

ביותם ביותם שביותים .. בייותים ..

ביותם ביותם ביות בפולה ..

ביותם ביותם בפולה ...

ביותם ביותם ביות בפולה ...

ביותם ביותם ביותם בפולה ...

ביותם ביותם ביותם ביותם ...

ביותם ביותם ביותם ...

ביותם ביותם ביותם ...

ביותם ביותם ביותם ביותם ...

ביותם ביותם ביותם ביותם ...

ביותם ביותם ביותם ביותם ביותם ...

ביותם בי

предыдущая тяжелѣе послѣдующей; ячменная, овсяная и приготовленная изъ поджареныхъ сѣмянъ водка — легка. Старая водка способствуетъ врачеванію крови, желчи и слизей. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», — глава шестьнадцатая, объясняющая краткій и общій перечень пищевых продуктовъ..

عصور ا منني غدرم ا مصيمور ب وتما م ممي معمومون " وممدا ولادو ا مدعوهو بسكت و وبهر مصستم و ويون ويودا ستهن وي معم نور فيستم ، سن ا دينا لامصلي عام عمنيهدو ، حدا ومصلي على عددول مددولي عدنمل عدنم عليكم بعدوني 1 وون ، وتبيع کمن ومويونيون ممكنتم مدنق رومتدر مر دمتيمين بيکن بستم وسدسون باستورى عمدعيههاي فادميسون ، فصين كمن معديههاي ناويان محص معددهد عدم المحل المنظ مدن مسهسيا " الكرمام مستم عطدهم مددعه usary .. the the sound of examine of the property .. they بالمتوبالمسلام .. عدلادرم عميكستم ل عدريم فعل المعدل لا في عمين دعودسدر مدى معيد ما معرف من معامل من معرف مدهد مدية من هدرام معدرد كمن راعدهم فدكم د مدريوههم رييستم مدى رهمسيهمون " קבות קבר מבר ב פר פינואם שיות שיותר פינים בינים क्रिक्किक tang:

¹⁾ निर्मा न निर्मा न निर्मा न निर्मा न निर्मा न निर्मा काष्ट्र होता न निर्मा न निर्म न निर्मा न निर्म

²⁾ Вм. Это савдуеть Эспе тиб. Б. Б.

XVII.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте великіе риши! При воздержаніи относительно пищи и питья, остерегайтесь пищи во первыхъ ядовитой, а во вторыхъ несоотвётствующей: такъ какъ онё или тотчасъ же прекращають жизнь, или же возбуждають бользненныя начала. Въ царскомъ дворцѣ необходимо поставить ученаго охранителя жизни, чтобы при его посредствъ спасти царя отъ яда въ пищъ и питьъ. У ядовитой пиши цвётъ, запахъ и вкусъ совершенно особенные. Если жечь ее на огнъ, то дымъ ея походить на окраску шеи павлина; пламя ея кружится на одномъ мъсть и брызжетъ огненными искрами; если увидить его ворона, то кричить, если увидить навлинь, - радуется; если дать его собакв, то у нея сдвлается жаръ въ брюхъ и она начнеть блевать. Если на находиться въ мяст, то такое мясо не пристаетъ къ накаленному до красна жельзу. Взбитое и смоченное въ водкъ оно, будучи приложено въ видъ компресса къ глазу, возбуждаетъ жаръ. У человька, который даеть ядь, высыхаеть роть, выступаеть поть. дълается дрожь, на него нападаетъ страхъ и онъ лишается возможности сидать. Въ раскаяніи и смущеніи онъ смотрить по сторонамъ. Узнавъ ядъ, необходимо бросить его, такъ какъ онъ можетъ служить отравою для всякаго.

Если воспринимать пищу, не заботясь о взаимномъ соотвѣтствіи пищевыхъ продуктовъ, то это будетъ похоже на приготовленный ядъ. Не вполнѣ скисшійся таракъ, не идетъ къ только что перегнанному вину; не идутъ рыба и молоко, также точно

معدوروه " بديا عموم د دم مر بسويا همل مدويا معتوبا معتوب عيودسهم ، بسم معقوم و يتم همد مستدفين ا مر جيسر د הבעם בפנגנים בינים ביני ארבותואות בסולאל שבקולאות 6 שבט שבט שבט בבינום 67 בינובאות כ שבקולאות " איבון שבאים כ שבקולאות בינונים באים בינונים של בינונים אונים אינים אינ دستعدسهم فار " عددم ف ميم ر عصر المعمد و معمد المعمد و معمد المعمد و المعمد بيدم لا كمن عيسم مديروسيدل فيهدن و معتمل وييكسيس ، عدسيس في مستمد د هدينوم ههيم ويمتس وديمرس ودوم ، عدوموره والمتها والم المعالم والما الملاحسة المراجعة والمحافظ المحافظة المح مدفور عبرا معهال عن دييس مدفدن ، ودعمقم وال عيفمسهم ل مدفون فعن معنى معين واحدو ، معيو دورسو وال מתוחים פ ידיר ז הגום אבר יבודם בבנדים " התפיבודו אבר מבר מובין של פה יבודם בבנדים " איפותים פ יבוקברין משתיין פי יבין ז יכישם בסנונם " פציבות כן בסלונים פצים שבית שיבות יבישום בסנונים " יבינים ביותן נרבינ בן שקום ל שבתים שבבנין תבת כ מתבפה בן שבמובחתות " שבבנים תבתנונין שבה מבנים כי שבבנים כני שבבנים בי שבבים בכנושב שבלים כ איינים ביקייים " כודאים יהכח כסבן שם אבר מייבינם " יהקימים פתנקו קסר מישר ז אם בו אשל אם ביקימו " יבקימו כ

какъ не идутъ другъ къ другу молоко и фрукты. Птичьи яйца и рыбье мясо также не соотвётствують. Гороховый сунь, соки сахарнаго тростника и таракъ также не соответствуютъ. Нельзя фсть грибы вмфстф съ жаренымъ въ горчичномъ маслф, а также куриное мясо въ соединеніи съ таракомъ. Медъ 1) и конопляное масло равнымъ образомъ не соответствують. Вредно есть свежее (чухонское) масло, лежавшее въ бронзовомъ сосудѣ свыше десяти сутокъ; — львиное мясо, жареное на огит изъ дерева Куркума; — послѣ принятія «чжонъ-ши» ѣсть грибы и сдобныя булочки; пить холодную воду послё того какъ ёль коровье масло; вмѣстѣ съ сырымъ мясомъ ѣсть бѣлую (т. е. молочную) пищу, или фсть что либо кислое (вродф молочной водки) въ соединеніи даже съ мучнымъ запахомъ (т. е. съ мучнымъ, взятымъ въ самомъ незначительномъ количествъ). Вредно ъсть вареное мясо. которое стояло бы прикрытымъ въ теченіе семи сутокъ; пить вмёсте что либо кислое и молоко; ёсть снова ранёе, чёмъ сварится прежде принятая пища. Вредно принимать такую несоотвътствующую пищу, которую ты съблъ однажды и она повредила тебъ, къ которой ты не привыкъ, равно какъ вредно ъсть не во время. Люди, бывшіе въ усиленномъ движеніи, постоянно питающіеся маслянистымъ, обладающіе большимъ количествомъ теплоты (желудка), молодые и полные цвътущихъ силъ если будуть ёсть даже и не то, къ чему они привыкли, то это не принесетъ имъ вреда. Вообще если придется усвоять, или оставлять что либо вредное, или полезное, ко всему нужно приспособляться по немногу, на основаніи постепенной привычки. Если вдругь

меда лежить въ питательномъ, или ядовитомъ сокъ цвътовъ. Ядовитый медъ называется еще «пьянымъ медомъ».

¹⁾ Медъ (Mel), въ тибетской фармакологіи, различается по 8 отличительнымъ признакамъ: а) по цвѣту онъ бываетъ блѣдно-желтый и коричневато-желтый; б) по мѣстонахожденію—древесный, или находимый на скалахъ; в) по внутреннимъ свойствамъ — цѣлебный, или ядовитый и г) по принадлежности пчелиный, или муравьиный (प्रा. ДС ДС). Причина внутреннихъ свойствъ меда лежитъ въ питательномъ или ядовитомъ сокѣ ирътелъ. Съоричий меда лежитъ въ питательномъ или ядовитомъ сокѣ ирътелъ.

что либо бросить, или начать употреблять, то это нослужить поводомь къ возбуждению въ самомъ непродолжительномъ времени бользненныхъ началъ. Такъ какъ свойства яда и подлежащаго повреждению (т. е. основныхъ силъ организма) стоятъ близко другъ къ другу, то люди разумные должны отказаться отъ всего, что не приноситъ пользы и даже вредитъ. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава семьнадцатая о воздержаніи от пищи.

CHIERO 7 and congression would be about a matter of matter of the contract of كمن عميكيسيم " المحكمين ودوود دل ول مع مصعم أ المهوسكسون " عدلموم عدلمومهم و عصم عميكيسيم ل عسر المدرور دستدسي عدد عموية وال دستوعمد عمر عددهد عوا عددهد فعد محصرود ، سام مر عمور שיות פניפבין בבני בבביניון כ נוציני ניבביני ל פיני בבביניבונבינים. בבבינין בימפין כ פבינים פינינון פי ניבומין כ חשבת ז יבוש יותח יבנבתו בשפתה " יבותנתן הרבת יבוש ייבושה מבבתה יבתנת תר ישבת בשבת שבנה " אברטא כ פאלאיטים " מיסקטיויסקטן פ אינושכר פוויסגרשם מיסשטלט אברטונ נוע סש אפאניושני " אופן פ אסייקל שבלעין פין מסלסטיבלבן פי ניין כן יניים כן ייים כן ייים פרוניין מספר מיים מכני מספר שבלי שבלין יינון מספר بيكين كيون الميم فينو مدن عدن في الميدكمدم فيد مر عوام دي موميون الكون مدني والمديرة שבים שבים שבים שבים שבים בים שבים בים שבים בים שבים מו שישבי ו שישבי נאפט אביתנופר נובות כ المسكمة وبهم مصسيم و ويوري ويوري منحد وي معم ديم فيوسي م " مدي دوي منديل بمنوبوسكم "

XVIII.

Послъ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провъщаль еще такъ. «Слушайте великіе риши! Пищу всегда и во всякое время нужно принимать въ м ру. Принявъ въ соображение степень тяжести и легкости пищевыхъ продуктовъ, легкое можно ѣсть до сытости, а тяжелое только до половиннаго удовлетворенія голода; надлежить знать м'бру, на которой пища сварится легко и спокойно. Пища даетъ жизнь тёлу и способствуетъ образованію огненной теплоты. Если, не соображая соразм'врности пищи, употреблять ее въ маломъ количествъ, то наружный видъ и силы не будуть увеличиваться въ должной степени и ностепенно разовьется бользнь газовъ; если употреблять ее свыше мъры, то она не будетъ перевариваться и будетъ способствовать усиленному образованію мокроть. Въ силу этого произойдеть закупорка въ проходахъ кровеносныхъ жилъ, по которымъ движутся равном'трно распред'тивощіе теплоту газы, ослабится теплота въ желудкъ и постепенно возвысится дъятельность трехъ болъзненныхъ началъ. Поэтому необходимо соблюдать соразмѣрность между пищею и огненною теплотою желудка и полагать двѣ части брюха на пищу, одну часть — на питье, а четвертую часть оставлять въ пространство для движенія газовъ. Если послѣ принятія пищи, выпьешь воды и будешь чувствовать удовлетвореніе и общій подъемъ силь по всему тёлу, то пища растворится, переварится, будеть содъйствовать возсозданію новыхъ частиць организма и увеличенію силь; но тѣ, которые страдають простудною хрипотою голоса, кашлемъ легкихъ, отделеніемъ мокротъ, про-

فاستره ، ١٨٨ مط هدمين المدد عمد عمده عمدم ديسة ما معدد دد همديستمام ، هدر ١ کو من وی مدوی مدنوی مدنوی ، مدکورم و میکندم بستدفری میکندربها معمل ویودو ، الله פין ניבינ ז ניצר פיני ביבליפר ביניפן ביות אַניניני פיניבין : התולו שבקירו אם שבר שב של שב של שב של שב של של שב אורון שביניתו ליבתרו פין שבי ז שבוקל שבטל יבוציקל יבולקיוניין כ יבוניבטיונים יי בוציבאל נוציגאיני שינייניבינין פציליטפן פון נוועשונניני הבעיפור .. בינוצגון פ מצפטון הוצגען נונובספם הנהבן הפפולצין כן במולבקובן בדן הבלגנון כן נונובר שמושאין זיי פרלספק כ פיוומציוושויים לפט פרת מן ישיים כ ייסוומוולעות יו איצות הוצעון נומני ז inchested and according a world report of rational deputs again a stand action of אשמי אבה פשתווויותיון אבתים כ אביוסייקיוויבר יי מיישיוננגי כ אתרביופים אבינים בבינים בי אבינין כ חברשבון פיניאופ ביניון כ הבליניםן היצינין כ הבווביוליום " בבעם מינינין פיניפואפ הבליניון פ

студнымъ кашлемъ и вообще болъзнями въ части тъла выше подмышекъ, (не должны пить воды послѣ ѣды, - имъ) это поврелить. При недостаточности огненной теплоты нужно, съфвши мяса, выпить водки. Если пища не будеть свариваться и обнаружится пученіе брюха, должно, по принятіи пищи, выпить перекипяченой воды. При откармливаніи отощавшаго человъка, ему необходимо давать выпивать водки; при необходимости уменьшить полноту ожирѣвшаго человѣка, нужно поить его медовою сытою. Принявшіе таракъ, водку, пищу, въ которой примѣшано что либо ядовитое, а равно повыше меду должны выпить холодной воды, и если выпьють, то это будеть для нихъ полезно. Смотря по тому, пьеть ли человъкъ въ продолжении приема пищи, послъ него, или передъ началомъ кушанья, это делаетъ его въ первомъ случав посредственнымъ и ровнымъ, во второмъ случав - толстымъ, а въ последнемъ - худымъ. То, что болезненныя начала у человъка не вступаютъ на неправильный путь, равно какъ и то, что у него усиливается огненная теплота, организмъ делается легкимъ, появляется апетить на пищу, обнаруживается ясность органовъ чувствъ, силы увеличиваются, какъ густыя, такъ и жидкія изверженія и наконецъ очищающіе на низъ газы спокойно направляются къ должному мѣсту,-все это происходить отъ надлежащаго знанія міры пищи. Такъ онъ сказаль.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго; основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава восемьнадцатая, объ осмотрительности въ пищъ и о мърномъ употребленіи ея.

3 קסה אבתחביאסייה היושאם יי ייושיו הנים אבינהטום יובם ביקים اللا عددد المر المديد عد عدوود الله المسلم عدد المرا عدورا عدور المنود المدرد ممستم في ويبدي فيهدا مندين ما منعددشوسو مي م معدم المحصاء المولمدسيطم حفردساك المواعدة م دسيم في 3 יום מבשבת של היות מפו משל של שב של היות היות של יו חשתי ו חשבה של ו TOTAL TOTO, ANDE COM " ATTOON 15750 سنستم معدود ديدويكيدا بهوسهم " فيعددشوسون عي م ودكيربون مصكنكتون 五 93 नामिक्क अर्थक निरुद्ध नर्पार्च אקסר באחר דים מדה 3 سيقم كمى بدهمر くっかっつ (10001) 1 到 不 عريدا الما عدل 40 古山 الميسر वित्र दर्गिकर 宝 Por Jan Justingue 力 form! るるのい

¹⁾ По снабженному толкованіями тексту Лобсанъ-Галсана лаконическое изложеніе этого ученія передаєтся такъ: -тіфі топосі сі пероді стапти топосі сі пероді стапти предаєтся такъ: -тіфі топосі сі пероді стапти предасторі посопред п

XIX.

Послѣ сего Сэтхиль-эцэ турухсэнъ риши сказалъ еще такъ: О, великій риши, Ухагану бэлгэ-биликъ! Какимъ же образомъ изучать намъ отдѣлъ о составляемыхъ лекарствахъ? Соизволь повѣдать о семъ, животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь его наставникъ провѣщалъ: «Слушайте, великіе риши! Если хотите вы изучать отдѣлъ о врачующихъ болѣзни и противодѣйствующихъ имъ, составляемыхъ лекарствахъ, то въ немъ четыре особыхъ трактата, объясняющихъ: а) вкусъ (лекарствъ), б) результатъ перевариванія ихъ организмомъ, в) свойства лекарствъ и г) способы ихъ соединенія.

И прежде всего въ (трактатѣ о) вкусѣ лекарствъ является пять подраздѣленій: а) объ основѣ, б) различеніи, в) свойствахъ, г) группировкѣ и д) дѣятельности.

Основу всёхъ вкусовъ лекарствъ, равно какъ и самыхъ лекарствъ, составляетъ то, что всё они являются (совмёстнымъ) порожденіемъ пяти стихій. Всё лекарства имёютъ свою основу въ землё; стихіею воды они пріобрётаютъ влажность, стихіею огня имъ сообщается теплота, стихіею воздуха они приводятся въ движеніе и развиваются, стихіею эфира въ нихъ образуются пустыя пространства. За всёмъ тёмъ, хотя и обосновываются они на таковыхъ одинаковыхъ началахъ, большая часть ихъ не имёетъ одинаковаго вкуса. Стихіи: 1) земли и воды, 2) огня и земли, 3) воды и огня, 4) воды и воздуха, 5) огня и воздуха, 6) воды и воздуха, взятыя попарно, даютъ начало шести различнымъ вкусамъ.

Total I مكيه مدين وديم and : and on hereo on september 1 and arrigard and o toportion hereo at the 1 の下の פיקט לסחסקחין, כסגראול שלוסקט מחווסדר שבלובחו בלוחול שפרסשבושום ولا منعدستوسون مع مدرون فرشتوبهو ، وشعد عدون ١ مم عمر معم معم معمد مدون ١ دستمسر وي والتدع محددسا مدن بدي مواسع ما معدونسدي ، وتبع م مدني פהחות " הסקסה ז הריקור Docto Journal ייי פאנייינפ יי عديق هاصوبر المحم دل عمديستدي .. عصدكمدشون निर्माण्या वस्त्रीताना " ATT TORTHON TO 100 支 .4 ستنوي شوري حدني ، ويحتدسهم 170 Ochago. 如金 也为 不完 قسم ٥٠ هدويم " طححمها عستميسم عدني بدخص 195 Gary 913 אידנופן פרובה קבווסטין" METOR! Och Stranger O TOP المناق ومدكوا שמבעפבו לושהמשנה " 重直 でいっていまでいってい る里つ the sent Pohogo रियम्बर्ग mind יי פאייינפ יי معتباماوی مدنو ری ukung مدسكددا .. 4 到 Gergmondo. Dans o Smirchan Lough de 775 منق Qist. 8

Лекарства стихіи земли тяжелы, тверды, притупляющи, нёжны, маслянисты, сухи, сообщають крыпость, содыйствують полноть и творчеству и служать для врачеванія бользни газовь. Лекарства стихіи воды — жидки, прохладительны, тяжелы, притупляющи, маслянисты, гибки, влажны, сообщають мягкость, соединяють и врачують бользни желчи. Лекарства стихіи огняжгучи, остры, сухи, жестки, легки, маслянисты, способствуютъ движенію, возбуждають теплоту, способствують созрѣванію, доставляють цвътущій видь и врачують слизи. Лекарства стихіи воздуха-легки, подвижны, холодны, жестки, безцетны (=матовые), сухи, дёлають организмъ твердымъ и подвижнымъ, способствуютъ распространенію (по тілу, наприміръ, питательныхъ соковъ) и являются цълебными для слизей и желчи. Эфиръ присущъ всъмъ вообще лекарствамъ четырехъ стихій; онъ образуетъ пустоты въ срединъ, открываетъ болъе или менъе значительныя своболныя пространства и способствуеть врачеванію бользней, образовавшихся изъ сочетанія трехъ болізненныхъ началъ. Такимъ образомъ, если смотръть на вещи съ точки зрънія дъйствительныхъ лекарствъ и входящаго въ сочетаніе съ ними, то на земль нътъ ничего, помимо лекарственныхъ снадобій. Лекарства, полнимающія изверженія кверху и возбуждающія рвоту, принадлежать стихіямъ огня и воздуха; послабляющія на низь образуются стихіями земли и воды, а потому большая часть промывательныхъ лекарствъ принадлежитъ первому вкусу. Вкусы бываютъ следующіе: сладкій, кислый, соленый, горькій, жгучій, и вяжущій 1). Каждый изъ нихъ въ последовательномъ порядка обладаетъ большею сплою живительности²). Такъ какъ свойства ихъ

¹⁾ Биндурья-онбо передаеть это гораздо яснье, точно указывая, что стихіи 1) земли и воды образують сладкій вкусь; 2) огня и земли— кислый; 3) воды и огня— соленый; 4) воды и воздуха— горькій; 5) огня и воздуха— жгучій; 6) воды и воздуха— вяжущій.

²⁾ Такимъ образомъ наиболѣе способствующій жизни вкусъ — сладкій, послѣ него — кислый и т. д.; менѣе всего доставляютъ живительности вещества вяжущаго вкуса.

فادره " مدينوسل مميوسل مر مو معدسل مدوي ١ مدوي ١ مدموليا ، مديموليون " مديد مولية ו בינות שיבו המים שיבו בינות שיבו בינות שיבות בינות ב عقد عدما المحل المحل المحل المحل المحل عدم عدما المحل المصيدية الميكيدي مع عام المحدد عديد المعالمة المديد المحدد المديدة المديدة المحدد المعادد المحدد ا اعتهام عدنو لادرها عديد و عديد و عديد و معديد و المعامل المعام عدني سيرفيفد مر م متعييم هن ، بحروجي عدعيدتم ا بعدما عديدفن ، عربهبودا عيفديدا عيد معديم متعدم فالمناه مام وورم مام بيكي مني منههم و منديس أ فديها جديم عسم هدا مدا مدام ، ومديم عدن رسيم كول عوفوديس مع عجم عييكم ريياءول ، حيم عهم عيكيفر عييكم ل عييمسول عسر عول ، عييم كول سيؤمكو مدين المصهور وسهدتم وسيسم مريود محدى عديرون مديدهدوشوم معديدمون ديريا ودعمكم هن . عدين مدني سير ريس ، عصوم بدكم ما منهجهم ومديسيدي ، مريم مدني ريس عديد كمن وددعي بددعهم ييفي Total A

ясны для языка, то они и называются вкусомъ. При этомъ, когда попробуешь сладкаго вкуса, то во рту возбуждается пріятное ощущеніе, (желаніе потсть еще) и въ силу сладости является дальте чувственная наклонность. Кислое заставляетъ углубить зубы во внутренность рта, сморщить лицо и вызываетъ слюну. Соленое, если попробовать на языкъ, жгуче и сгущаетъ слюну. Горькое очищаетъ запахъ во рту и отнимаетъ желаніе (тсть снова). Горячее обжигаетъ ротъ и языкъ и вызываетъ изъ глазъ слезы. Вяжущее прикоснувшись къ языку и нёбу, дтаетъ ихъ какъ бы шероховатыми.

Покажу теперь въ отдельности группировку лекарствъ по шести вкусамъ: азіатская солодка (Glycyrrhiza uralensis L), изюмъ (Vitis vinifera L.), сафлоръ (Carthamus tinctorius L.), гипсъ (Gypsum selenites), сладкіе рожки (Ceratonia siliqua L.), Polygonatum officinale All., Polygonatum multiflorum All., Bletia hyacinthinal, сахаръ, сахарный тростникъ (Arundo saccharifera), медъ (Mel), мясо, масло и проч., все это и подобное сему составляеть группу сладкихъ лекарствъ. Гранатовое яблоко (Punica Granatum L.). барбарись (Berberis vulgaris), китайская айва (Cydonia sinensis Poir.), Crataegus pinnatifida Bge., чжашукъ (?), крушина (Rhamnus virgata Roxb.), кислое молоко, кумысъ, водка, молочные кумысные грибки, - все это и прочее подобное сему составляеть группу кислыхъ лекарствъ. Глауберова соль (Natrium sulfuricum), нашатырь (Ammonium chloratum), гипсъ, рогатая соль (Sal cornucervi volatile), силикать, поваренная соль (Natrium chloratum), чистая соль, собираемая съ поверхности земли (Natrium chloratum) селитра 1), бура (Borax), каменная соль, цейлонская корица (Cinnamonum ceylonicum Nees), ябакшара (?), гучжиръ, — все это и подобное сему составляетъ группу соленыхъ лекарствъ. Лимонъ (Citr. medica L.), горечавка (Gentiana barbata Froel), клубни аконита (Aconitum chinense Sieb.), шлемникъ (Scutellaria baicalensis Georgi), цвѣты растенія Momordica cochinchinensis (Spr.), верблюжьи титьки (молодые плоды Vincetoxicum), кабаржья

¹⁾ Растворъ, употребляемый при выдёлкѣ кожъ.

عتدر عبدرا في وفراء " مديد المحالما المدا حقوما والمنارا " ومسالم عمار مداها عبدروهما " عبدا مدام عبدا حقوه عدل بالاله المنظلال المنظلال المنظمول المنظم و المنظل المنظلة مدعوها مدنى ، ميكيك مدينهاسدة جاهوبام دسيشم مدنى دى مدينيسرى ، وتمهدشم ميكيكى مديم مدنى بديم دى The man אבים מייליבות של כן יחבינות של " יותרליות שבים טבות פופעניינן " ביותר טבות ליבות שבינות ביצותם בביתו " בים ז سخطيتيدو ، ديستو عديوهسدا هيصهو عدنو واعدار سخطيتيدو ، عوسريتون ا سيفيقو عدنو دوريهدتيم هيدن م ودعم و موهر المورد ودر المراسط منظم المعتمر والمراسط المعتمر المراسط المراط ا المعدود المعدولية المعدومية المعل الدوم عدم المعل المعل المعلى ا ستريسدي .. دي شوهه واجدي مديرها و مسيهام وسم م موس دي وستحسيمو .. وي ا وستريستهم بديهم موسم مراعيدس موميور ، مدين مدين موجي در موميم مدفيرم ال معديد شوم ، ومديم موهدي المرتبع موهدي المرتبع موهدين معدورم و وتعديم مدولكم و عولم والسعو ، فيهمو و معدل ميدلكمديتيموم ومعد ال وال ور بدم دو

струя (Moschus), желчь всякаго рода животныхъ, ревень (Rheum), очанка (Euphrasia Odontites Pers.), бракшунъ (нефть?), колокольчики (Campanula, Trachelium. L.), лапчатка (Potentilla tanacetifolia W.) и прочее такое и сему подобное составляеть группу горькихъ лекарствъ. Черный перецъ (Piper nigrum L.), бѣлый имбирный корень (Rhizoma Zingiberis officinalis), длинный перепъ (Piper longum L.), родъ инбиря, — Rhizoma Hedychii spicati, вонючая камедь (Narthex asa foetida. Falc), анемонъ (Anemone Pulsatilla L), чжэ-ца (?), до-ба (?), лукъ (Allium Porrum L.), чеснокъ (Al. sativum L.) и прочее такое и сему подобное составляетъ группу лекарствъ жгучаго вкуса. Бѣлый сандаль (Santalum album, В. myrtifolium, Roxb), миробаланъ (Terminalia Chebula Roxb.), Melia Toosendan S. Z.), цвѣты водосбора (Aquilegia viridiflora Pall.), Akebia quinata, черемуха (Prunus Padus L), желуди монгольскаго дуба (Quercus mongolica Fisch.). жидовникъ (Myricaria longifolia Ehrenb.) и прочее такое и сему подобное составляетъ группу лекарствъ вяжущаго вкуса. Камфора (Camphora), чумацзы (?) и прочія такія, им'єющія сложный вкусъ, можно разузнавать по сравненію съ ними.

Показаніе д'йствія вкусовъ, какія именно бол'єзни способны врачевать они, — таково: сладкія, кислыя, соленыя и жгучія (лекарства) врачуютъ газы; горькія, сладкія и вяжущія врачуютъ желчь; жгучія, кислыя и соленыя врачуютъ слизи. Сладкія (лекарства) по преимуществу пригодны для организма и увеличиваютъ мощь «основныхъ жизненныхъ силъ». Они полезны для стариковъ, для младенцевъ, для истощенныхъ и для страдающихъ горловымъ кашлемъ. Сообщая полноту т'єлу, сод'єйствуя срощенію ранъ, вызывая св'єжій и здоровый цв'єтъ лица, сообщая ясность органамъ чувствъ, доставляя жизнь на долгіе годы, они врачуютъ бол'єзни, происходящія отъ отравленія, а равно газы и желчь. Впрочемъ, если пользоваться ими усиленно, то они способствуютъ накопленію слизей и жира, понижаютъ огненную теплоту, способствуютъ отучн'єнію т'єла и являются причиною образованія бол'єзней мочи, железъ и желваковъ. Кислыя лекар-

المولكيسير والمحل ا ، والمحليل ا محدومدرون والمحل أعدقم بعدم دن ماتييسدو ، ميمودروس والمعدروم عبين و ويعدو دو ولا ومدور د موهويون ، ميستو عنو ودويون مواعم هسستو معومتم لا مدين عمدوعدده ويوددهم المعديم المعدوم المعد عدورها واسمام المدريهم والمكتسر " المصورين و المحددين والمحدد والمحدد والمحدد المحدد والمحدد و معدد المديد عن معلم مقدد در معلمات المعدد ا المحديدة والمحدد والمحدد المحدد المح عميك المستمر والمواقع المرا والمواقعة المدا والمراجعة المراجعة الم بالمدروب ويدفين بدنو بمدور ، بي دستسفيس و وتدشيم دريفويه عديم بدير دو موين ود ، ود الموينم שמציים שבינים שבינים נישותיהם שביני מיש מישלת מישונים פיםלביביםן בעליוויין נובעו כ שפיניום ... مدنق وبدوستي واحدسهم وستسهم و وسدسم الله المعربية ول ويومهم ول عياس مل عياس ول موهور عومورد ستحييس المحقم م المحدود و سيريدو دينهدوهو عمهم م المحمر و ويدعو وي المفصدو عدعددود .. ودعور وسمدسموم

ства возбуждають теплоту, вызывають апетить къ пище, содействують удовлетворенному состоянію духа, способствують разложенію и перевариванію пищи, помогають отделенію слизей, содъйствуютъ пищеваренію; ощущеніе ихъ на тыль дыйствуеть прохладительно; способствують они также разрѣшенію задержаннаго состоянія газовъ. При усиленномъ употребленіи (кислыя лекарства) вызывають бользии крови и желчи, разслабляють тьло, вызывають мерцаніе въ глазахъ, головокруженія, отеки, желваки, воспаленные лишаи, чесотку, геморрой, полидипсію и лихорадочныя состоянія. Соленыя лекарства способствують выдѣленію затвердѣвшаго (кала), собравшихся (нижнихъ газовъ), а также того, что закупориваетъ (кровеносные сосуды): разогратыя и положенныя въ вида припарки, они способствують образованію пота и (тёлесной) теплоты, а равно вызывають апетить на пищу. При усиленномъ употребленіи они содъйствують выпаденію волось, увеличивають съдину и морщины, понижають силы, порождають полидинсію, ракъ, воспаленные лишаи и бользни крови и желчи. Горькія лекарства содъйствуютъ врачеванію потери апетита, бользни паразитовъ, полидинсіи, отравленія, рака, обмороковъ и лихорадочнаго состоянія, уничтожають бользнь рвоты и желчи; содыйствують отверденію жира, жировыхъ частей, находящихся въ мясе. костномозговой массы, кала и мочи; (наконецъ) они уясняютъ сознаніе и врачують бользни грудей и простудную хрипоту голоса. При усиленномъ употребленіи (горькія лекарства) истощають основныя силы организма и являются причиною для возбужденія бользии газовъ и слизей. Жгучія лекарства способствуютъ врачеванію горловыхъ бользней, дифтерита, рака и желваковъ. Снособствуя уничтоженію ранъ, они возбуждаютъ теплоту, вызываютъ апетить на пищу, способствують пищеваренію, помогають затвердінію (собств. подсыханію) жира и царапинъ, а равно открываютъ проходы въ кровеносныхъ жилахъ. При усиленномъ употребленіи, они истощають силы стмени, производять морщины на тіль, порождають дрожаніе тіла, об-

دين فيوس ووديد و عصر ومدر و عوميد و المديد و المديد و المديد والمديد و المديد و المد מייל הבינית ב בבינה שם בינית שבינית שבינית שבינית שבינית שבינית שבינית בינית مدنق در وال واصلام و معتمليم هدي لكيم " المحتواليد المحتوالية الم فالمسام المادية مديق فاصلام في دن مدينيسدف ، فيستدم مديق في فاصلام مدينيسم مدينيفيدوا ، المديدالسر שום שים היה כי ישקטים בי ישקטים בעולים שים שים שים שים שים כי ישקטים בי יש איניניין יייבטר פובסבן ישן יי פיניכן ישויענרן יבים פובערן על נובבר שבע נובשיוים יי אינינופט יישל נובלסייםלם פ سدار عديق واحديد و ميدانيد المدير و مروادي هيون و مديون مدين عديد المدير والمدير المدينيدو ، ميدانيدو ، ميدان سنتساع عدورها وورم مديدهم و مددوروم و محديسيس فهيسدو ، ديويدونهو بودويم ودديم ويسبح وسيسفسون ، سلوم مدي به بديم دي مدينيستم ، دستوسم سدوي دستوسي فوي مودمدسسم م حسم عمر هدو ، مصديم ودريا مددريا عودمون ، عصوص وبالمحمد م عوشم دستسكيكن ، عدوعيم מבבעום שוניים

мороки и боли въ поясницѣ, спинѣ и проч. Вяжущія лекарства, содѣйствуя укрѣпленію попортившихся крови, желчи и жира, врачуютъ желчь и сообщаютъ свѣжесть жиру и внѣшнему виду кожи. При усиленномъ употребленіи, они собираютъ густыя слизи въ желудкѣ и производятъ запоръ; еще далѣе они порождаютъ пученіе брюха, болѣзнь сердца, истощеніе основныхъ силъ организма и содѣйствуютъ закупоркѣ проходовъ въ кровеносныхъ жилахъ.

Говоря вкратцъ, вещества сладкаго вкуса врачуютъ болъзни газовъ и желчи. За исключениемъ стараго чистаго ячменя и мяса земноводныхъ, большая часть ихъ содъйствуеть возбужденію слизей, за всёмъ тёмъ мясо дикаго яка, рыба, баранина и медъ отмѣнно полезны. Вещества кислаго вкуса, врачуя слизи, возбуждають желчь; за всёмь тёмъ Crataegus pinnatifida употребляется какъ цёлебное средство противъ болёзней крови, желчи и жара. Вещества соленаго вкуса, врачуя газы и слизи, въ то же время, за исключеніемъ гипса и глауберовой соли (Natrium sulfuricum), всё другія возбуждають желчь. При чрезм'єрно большомъ употребленіи, они, въ силу присущаго имъ свойства тяжести, являются причиною для образованія слизей. Вещества горькаго вкуса, врачуя желчь, служать причиною для образованія слизей и газовъ; за всёмъ тёмъ сёмена лотуса (Nelumbo) и Sophora angustifolia употребляются какъ цѣлебное средство противъ слизей и газовъ. Лекарства жгучаго вкуса врачуютъ газы и слизи, но, помимо чеснока и долгаго перца (piper longum), всѣ другія изъ нихъ служатъ причиною для образованія желчи. При чрезм фрно усиленномъ употребленіи, они, въ силу присущихъ имъ свойствъ — легкости и жесткости, служатъ причиною для образованія газовъ. Вещества вяжущаго вкуса врачують желчь; но, за исключеніемъ миробалана (Terminalia Chebula) и баруры (Melia Tossendan), большая часть другихъ изъ нихъ является вредною для слизей и газовъ.

(Трактать, уясняющій) результать свариванія состоить въ слѣдующемъ. Когда (вещества) сойдутся съ теплотою желудка,

TARBEL TO enter : יבשיפט " בייותים פ מבסון יותיםן של של החתם אהחתם שם כ وبهدويكي أدنتم عهديكم م عدديكمهم signature of supported c שנופן ניביטים נייניבים מביני .. POUCS: שובשינים ל עבינטיבם יי שבקונשווים! منفين سيفر هن ، تسهدشم دسيشم الامل ماكاليشادي .. שלפון ביויספסטט = بدعيام 3 -:- то ихъ растворяютъ последовательно слизи, желчь и газы. Отъ сего результатъ свариванія сладкихъ и соленыхъ веществъ тотъ, что они растворяются въ сладкое; кислое растворяется въ тотъ же самый вкусъ; горькое, жгучее и вяжущее растворяется въ горькій вкусъ. Каждый изъ этихъ вкусовъ въ отдельности врачуетъ по паре изъ числа трехъ болезненныхъ началъ 1). Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава девятьнадцатая, уясняющая вкуст лекарство и результать ихъ перевариванія (въ желудкѣ).

¹⁾ Сладкое врачуеть газы и желчь; 2) кислое врачуеть слизи и газы; 3) горькое врачуеть желчь и слизи; 4) вяжущее врачуеть газы и желчь; 5) жгучее врачуеть слизи и газы; 6) соленое врачуеть желчь и слизи.

至 عسفمت وبهم عمستمر و ويوسا ويعدا مستهن وي معم ويسر فيستدم .. مد ا دويا معهد פרינות איבהפול איביפול מבבטיושל מה כר הפאניונה " מחיווני מבבים שבאיקט מבבטיושל क्रिय للمناولمسكم .. من ما عدفيم كمن سيكم عدفيم عدفين دورم وبعدين .. ديني دورما الموسيدية في المديد المديد المديد المدار المديد المديدي المديدي المديد ا るるるるで هدى دىيىسم موادم و مادييسدو ، مدكمير مدنو دوريم وديكو عميس عمراهك والكو ، Achops hared temporal " Beally person suited world your 1 instal cours " لياعود .. عبهمك شيوكيور على المعمل فيعمل و ودعمكم عام ، بمعدوم دسينتم وللمعدون שבה של של של היצו כל שהמיותכם " שבתקם שבהם של של שבינות ל שהמיותכם " ا محدود المحدود المح חשל פרשט הישבפר " שוכן ז שוויים מדי פמקדו הפיבר כ חבליוודם " פריקט אבאבקט אייבופל לבחבקייו אבנבטופל שטיחל ב אפאניופני יי عيسا

¹⁾ Это лаконичное раздёленіе, по рукописи Лобсанъ-Галсана, выражается такъ: 🗝 сі प्रदूषण पुर्ट चार्त्या भ नद्दान अट्ट किलामार्थ प्रदूषण ।

XX.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ. «Слушайте великіе риши! Въ трактатѣ о способностяхъ лекарствъ является два отдѣла: а) способности (образующіяся подъ вліяніемъ) вкуса и б) способности (образующіяся подъ вліяніемъ) особыхъ субъективныхъ свойствъ (лекарствъ). При этомъ различаются еще способности общія и отличительныя.

И прежде всего говорится о способностяхъ, силъ и отличительныхъ достоинствахъ.

Различныхъ видовъ способностей восемь: 1) тяжелое, 2) маслянистое, 3) прохладительное, 4) притупляющее, 5) легкое, 6) жесткое, 7) жгучее и 8) острое. Первыми четырьмя врачуются бользни газовъ и желчи; послыдними четырьмя врачуются бользни слизей.

Легкое, жесткое и прохладное образуеть бользни газовь; горячее, острое и маслянистое образуеть бользни желчи; тяжелое, маслянистое, прохладительное и притупляющее образуеть бользни слизей.

То что является существомъ всѣхъ отличительныхъ достоинствъ и то въ чемъ выражается преимущественная способность называется силою. Ему принадлежитъ названіе силы потому, что холодъ, или жаръ его являются превосходнѣе (холода и жара) горъ Цасуту̀ и Нэбтэлуҳчѝ, сильнѣе луны и солнца. Посему-то горячительными способностями (ихъ, т. е. лекарствъ) врачуются болѣзни съ пониженною температурой, а прохладительными — болѣзни съ повышенною температурою.

Достоинства (лекарствъ состоятъ въ томъ, что они бываютъ): нѣжны, тяжелы, тепловаты, маслянисты, крѣпки, холодны, притупляющи, прохладительны, мягки, жидки, сухи, матовы, горячительны, легки, остры, жестки и подвижны. Этими семьнадцатью достоинствами они подавляютъ двадцать отличительныхъ проявленій и свойствъ (болѣзней); поэтому то и принадлежитъ имъ названіе достоинствъ. Большая часть изънихъ вытекаетъ вслѣдъ за вкусомъ. Такъ какъ вкусъ обосновывается на (пяти) стихіяхъ съ землею во главѣ, то и свойства тяжести, маслянистости и прочаго происходятъ отъ того же. Соленое, вяжущее и сладкое послѣдовательно одно другого тяже-

重重 Superior عديه والمدل عديث عدن ، عمهمكم هن ، عديم وتسديم and 1) = عداما " سالهما مدنق المدعد عددهما ي الدود الما و عطا " هدموق יסבפוצ ל שבנפונ ל ניבבע פרבע פול .. נוספתונושם הומציוושוער מן שציופוצ THE MAKE عبددوجم و عبد دميسويه عيدم 1 عن ودعملي وي .. عيكين tomogra harred actioned pertent emission " active eminal Barrel Arrasel " mind المعلى " علاول الدام عوامس مدي مامدر ويوريا عدنين و المعاور " きか واحدو " ماهدم مروم سيكيكو وتعدوسوم دخرون وديكو 1 سلهمك عدنق रक्तिकुट्टीक שבוושבחשב " שוקותור Son compo 15 Johns genocher .. reprograms supring supremay عام عيس بعني عيكم و جستم عاهاما متعويتها مستتم مصديق 3 Tan 加 3 Pologra The Party 8 म्यूर्वा : De Se मारिया De la constante र्वे व्यक्त eis. איבוסקיו भव्या : Suzug عدلمر ATTO Person عدنو are o

лье: точно также соленое, кислое и сладкое одно передъ другимъ маслянистъе; вяжущее, горькое и сладкое - прохладительнъе; горькое, вяжущее и сладкое — болье притупляюще; кислое, горячительное и горькое — болье легко и жестко; горячительное, кислое и соленое — болье горячительно и остро. Если не приводить въ надлежащую норму вкусы (способности, результаты перевариванія) и прочее, то у каждаго изъ нихъ имбется своя сила. Видоизм'вняя одинаковые вкусы и отд'вльныя способности на основаніи (ихъ стихійныхъ) началь и силы, мы получимъ (различные виды целебности) еще въ зависимости отъ способовъ приготовленія лекарствъ (въ вид'є декокта, порошковъ и проч.). Если же не приводить всего этого въ должное сочетаніе, то последующее подавить своею энергіею предшествовавшее. Если сочетаемъ все въ надлежащемъ видѣ, то дѣйствіе лекарства будеть выполнено силою вкуса. То, что не будеть вредить на основаній вкуса, проявить свое д'йствіе черезь результать перевариванія. Такъ какъ помимо вкуса д'ыствіе (лекарства) проявляется еще способностями онаго, то приготовлять лекарства надлежить, сочетавая ихъ вкусъ, способности и результаты перевариванія.

Показаніе способностей каждаго изъ отдільныхъ медикаментовъ таково. Учать, что существуеть восемь сортовъ лекарствъ: 1) лекарства изъ драгоціностей, 2) лекарства изъ земли, 3) лекарства изъ камней, 4) лекарства изъ деревьевъ, 5) лекарства изъ соковъ, 6) лекарства, приготовляемыя въ отварів, 7) лекарства изъ травъ и 8) лекарства изъ животныхъ.

И прежде всего способности лекарствъ изъ драгоценностей таковы:

- 1) निर्म (Сэръ) निर्म .. Aurum, золото, доставляеть долгольтіе, укрыпляеть стариковь и врачуеть ядь драгоцынностей.
- 2) 55° (Нгуль) таков ... Argentum, серебро подсушиваеть бользни лимфы, гной и кровь.
- 3) ≒ √ (Санъ) √ и Сиргит, мѣдь подсушиваетъ гной и врачуетъ жаръ легкихъ и печени.
- 4) अपार (Чжакъ) эмес и Ferrum, жельзо врачуеть ядъ печени, бользни глазъ и отеки.
 - 5) न्य (Ю) с п Callais, врачуетъ яды и жаръ въ печени.

有 227 4700 Tent I - Labra Camp C किर्म . Southerings .. の上の 37 到 ने प्रत 五九2) TOTT TOTO 1 ים שליים שליים 37 77 3) 1 THE 胡 业: करिएन क ながれつ عطستط 力 18. 0 如 Thomas T 1007 14334 विति 土 3

Въ Азіятскомъ Музев Императорской Академіи Наукъ хранится изданный на монгольскомъ языкв инвентарь одной изъ пекинскихъ китайскихъ аптекъ, въ коемъ самое наименованіе медикаментовъ обозначено на языкахъ тибетскомъ и китайскомъ. Хотя означенный инвентарь съ одной стороны представляеть меньшее число (всего 365) медикаментовъ, чвмъ даетъ намъ текстъ «Дурбэн-ундусуна», а съ другой — въ немъ обозначено не мало такихъ лекарствъ, о которыхъ «Дурбэн-ундусун» не упоминаетъ вовсе, твмъ не менъе мы позаимствовали изъ этого сочиненія и представляемъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ соотвѣтствующія китайскія названія лекарствъ, имѣя въ виду дать нашимъ фармацевтамъ возможно большее число наименованій того или другого медикамента и такимъ образомъ облегчить имъ возможность научнаго опредѣленія оныхъ.

1) 金. 2) 銀. 3) 銅. 4) 鐵.

- 6) 전기 (Му-дикъ) 🛵 " Margaritum, жемчугъ, останавливаетъ истечение мозга и врачуетъ бользни отравления.
- 7) 为 (Нья-чи) Сфет имветь способности одинаковыя съ жемчугомъ.
- 8) 55' (Дунъ) 760 и подсушиваетъ гной, извлекаетъ скопившійся гной и врачуеть жаръ въ костяхъ.
- 9) 🗟 🕏 (Чжуру) 🛵 п Corallium, кораллъ врачуетъ жаръ печени, кровеносныхъ жилъ и жаръ отъ отравленія.
- 10) ड्रांडोज् (Му-мэнъ) न्ह्रां .. Lapis lasuri врачуетъ бользни отравленія, лимфы и ракъ.

Способности лекарствъ изъ камней следующія:

- 12) বৃশুমান্ত্র বার্ক্তর বার্ক্তর বার্ক্তর নার ক্রিক্তর নার বার্ক্তর বার্
- 15) শ্র্থাম (Гантикъ) = দেব ও এনের ... Carbonas magnesiae cum ferrico имъетъ тъже свойства и врачуетъ жаръ печени.
- 16) ্বিন্ত্ (Хаб-лэнъ) কিন্তা и извлекаеть жельзное остріе стрылы и врачуеть бользни мозга, костей и кровеносныхъ жилъ.
- 17) বিশ্বাস (Бэ-набъ) নাল ব্লালা пособствуетъ срощенію костей, уничтоженію ранъ, образовавшихся отъ поврежденія кожи на тѣль и восполняетъ утраченное мясо.
 - 18) अर्डे में जरहारी .. Gipsum врачуеть жаръ въ костяхъ.
- 19) শ্ৰন্ ন্মন্ (Пак-го) আলে মা প্রতলেও " способствуетъ заживленію костей и извлекаетъ лимфу.
 - 20) ਤੇ ਮਹੇਂ (ਪਸ਼ਰ-ro) ਉਰਤਰਜਾਨ ਕੀ ਪਰਵਜ਼ਨ .. Spirifer aperturatus

والا باعديد مو ديستندو ديمون لا ديستندو د مدديسدو .. न्द्रीत शतिवार्ष १ निः चर्न १ नाइतिहार " Contraction of the هامور در عمسكسل ، والمسكسل مهما د والمحلومين علاوم و المحدود والمحدود ، وباعما عبتبع وتسعيتين عدفسال دويمع .. ara o geningen היבלים שטושבן נווטונינים בני חוציבוווינים .. יי פאנותלפיי " Sudan عبيون و متعقب عبدود دمهم بحقيم عوصر و متحيسده .. Data Co פרם פון שובום בי ל בת ל נוכנת בכונת בכים " נידן בסובן כ נוצניון בולין נוולונווסם المحمية في عدلام بدووم عدم" المحمية عدد " المحصور مدين على المتدرك والمتدرك عصافيتهم واهمن المجاهد المتحالة والمتدرك المتدرك الم المرافعة عدود عدوم المحديد و دسيسم و مددوسدو " ومعتمر دمهم و وسيتم و معديشدي .. عيستر و مر م عدكمي و عدعويون مدنو .. هدی مساعیت عدلاسای طبعدولردا عدوا נים פיני נוסט ל פול - שינון פ נישינוסן נ المحرا به المحمد المحرا والم المحرا عبوال عا مدنى معدولتدم ن الملاوع عذبي الملايا ندبهم عيستم مدنق Acres 8) عسس

¹⁾ 真珠. 2) 石决明. 3) 璋葉. 4) 珊瑚. 5) 青金石. 6) 無名異. 7) 爐甘石. 8) 歇 鐵石.

concha petrefacta—имѣетъ тѣже способности и сверхъ того способствуетъ восполненію утраченнаго мяса.

- 21) निर्मेर (Сэръ-до) नाजून ज्लाली " 22) र्रेड्स (Нгулъ-до)
- 23) 为 (Данъ-сил) том 24) 기 (Сэр-сил) том месута п Residuum post liquefactionem metallorum.
 25) 为 (Нгул-сил) том месута п оба способствують очищенію вившняго вида костей.
- 26) বু'ববু' (Дуб-ши) করেনের বিন্তুর , является цълебнымъ средствомъ для мозга и извлекаетъ лимфу.
- 127) ট্রন্সেন (Чжог-ла-ма) ক্রালের ক্রিন্ড । способствуеть укрѣпленію кровеносных сосудовь и кровяного мозга въ костяхъ.
- 28) 📆 (До-ладъ) 4 🛣 способствуетъ скрѣпленію поврежденнаго мозга и нарощенію мяса.
 - 29) বিভি (Ли-ди) তিত্ব " уничтожаеть царапины.
 - 30) 🕇 😇 (До-чу) толоро 🖃 пто п срощаеть кости.
- 31) ই্নাইম (До-ти) সালা করেও п способствуеть закрытію отверстій (сдёланныхъ) въ жилахъ.
- 32) শুন্ত শুন্ত (Ша-гаръ-до) প্রার্থী স্থান্ত লেততে бствуеть наростанію утраченнаго мяса.
- 33) उँ र प्राप्त (Донъ-рой) नाइन сес उत्ताल и 34) यात्र (Ба-ла)
- 35) र्रे अप (До-соль) क्यार्ट ग्लाक्ट सаменный уголь, —разлагаеть въ желудкъ камни и закрываетъ отверстія въ жилахъ.
- 36) 작 (Ба-ну) नल्ली ө लली .., 37) 호텔 (До-чжуй) 로리마이 세대에 대 38) 리호드 플링 (Тинъ-чжуй) 여전 세대에 마 врачують сухожилія.
- 39) 为龙水江 (Ди-ца сэр-бо) 🙌 = тас п содъйствуеть заживленію рань и полезень для глазь.

נושבינותכם יי entral C Orchaningoro " באום חיותא שוני לי באפין לי האולים אייון לי מתביטים : مني محكم اللاصل الليك عي 力量つのである。 " gymngu المحدوب عدن المحدد و سنست ع بعد عمدو د يستسدى " THE PROPERTY S פרושבות מו ששבות ש שיפושבות שבנות לבת ל נו נוצבונינם .. किर्व action 4) रक्षित विस्त وسسل مع عصمتين وي دمهم د مستياسي actimed harte @ happing C comose Jongringe " المحمر عملول والمعتبدو " DEN C TOTALES PACE بودين المدهوسين و دمهم و عصديد د يتدييدو .. 10) عدنق عيستمر د Part L ما من من در المحمد و उत्तेगार्च छ ATTOOM NOTTO لمنع عاعديس وا のとかか

¹⁾ Иначе называется: 링'郑'링气龙气 雲 母 石. 石燕子.

⁴⁾銀磺石. 5) 蜜陀僧.

म.मैर.जूर.चे. 然 銅. 自 Иначе называется:

¹¹⁾ 石黄. 10) 雄 黄. 9)石中黄子.

- 40) নক্তা (Цаль) মিত্তা подъйствуеть заживленію рань и врачуеть жарь въ легкихъ, печени и кровеносныхъ жилахъ.
- 41) विष्यु अर्थ (Лик-бумикъ) न्तरक्त्य п малахитъ. 42) वर्ष्य (Цзакъ) र वर्ष п 43) धुर्भ (Юкъ) क्त्यू र п способствуютъ врачеванію глазныхъ бользней и жара въ костяхъ, а равно сущать лимфу.
- 44) 📆 (Чжон-ши) Собор останавливаетъ поносъ и врачуетъ повышенную температуру слизей.
- 45) 🤻 १९२१ (До-талъ) постио пости
 - 46) সূত্রীলা (Ха-шикъ) সম্প্রেল очищаетъ кровеносныя жилы.
 - 47) हैं। (Мо-дэ) नक्तर क्रा चलेला । врачуеть конкременты.

Способности лекарствъ изъ земли слѣдующія:

- ✓48) শ্রাম:গ্রাস্ত্রাস্ত্রাস্ত্রা বিশ্ব (Сэр-чжи-чжэ-ма) নালা почекъ и задержаніе мочи.
- 49) (Син-д'ура) музсь и Lythrum fruticosum, —врачуеть порванныя кровеносныя жилы и раны плотныхъ органовъ; подсушиваеть гной и кровь и полезна при ранахъ, происшедшихъ отъ обжега огнемъ.
- 50) ने के (Сэ-ца) 🚓 ... Salpeter. Селитра, разлагаеть и разбиваеть конкременты, а равно опухоли, являющіяся результатомъ выростанія камней.
- 51) ШДДТ (Ябакшара) столь разрышенію желваковъ.
- 52) उपाउँ (Бул-докъ) осжо "Sal Glauberi, —уничтожаетъ царанины и способствуетъ размельчанію пищи.
- 53) राजे राजा (Му-сэ сэр-бо) कार् उत्तर и Сърный цвъть,— подавляеть бользни, наведенныя злыми духами и подсушиваеть гной и кровь.
 - 54) ব্লামপ্রুম (Нак-цуръ) করা ভারতাত্য " (Ковал. купоросъ

Buiggo... - Leichy & Geold... - Equing persons as a series of the Geold... persons a series were so minimes... persons a reign person of the present of the geold of the present of the geology. I shall be supply to the series of the geology. I shall be supply to the series of the geology. I shall be supply to the series of the geology. I shall be supply to the series of the geology. I shall be supply to the series... I shall be supply to the series of the geology. I shall be supply to the series of the geology to the series... I shall be supply to the series of the geology to the series of the geology to the series of the geology of the geology to the series of the geology to the geology the geology to the geology the geology to the geology the geology to the geolo

1) 石中乳. 2) 陽起石. 3) 馬起石. 4) 朱砂. 5) 理石. По всей въроятности камень этоть имъетъ еще разновидность, именуемую у тибетцевъ 到了完 а у китайцевъ 長石. 6) 紅上. Въ подлинномъ тибетскомъ текстъ читаемъ: [河 'ユ' 河 'ス' 河 'ス' 河 'ス' 河 'ス' 河 '지 '지 | и отсюда явствуетъ, что настоящій монгольскій текстъ допускаетъ пропускъ наименованія одного лекарственнаго камня, именуемаго у тибетцевъ 以可, а у монголовъ ලැකු ය Научное названіе этого камня намъ неизвъстно. Слово с пишется у монголовъ еще и въ формъ с протость на предшествующаго पठिच монголовъ по видимъ мы въ начертаніи предшествующаго पठिच монголовъ красной глины. 7) 寒水石. 8)石灰. 9) 眉石.

Chalcantus. 55) ब्राइस्ट्रीट (Сэр-цуръ) स्त्री १००० ... Alumen, квасцы, — оба уничтожаютъ царапины и разрѣшаютъ желваки.

- 56) ম্বামের (Бик-банъ) কেনে মেনে "Cuprum sulfuricum риrum, — способствуетъ врачеванію вередовъ, разрѣшенію желваковъ и сводитъ бѣлое (катаракту?) на глазу.
- 57) र् देन (До-дрэкъ) न्तान्त ө तन п Parmelia, способствуетъ врачеванію отравленія и застарѣлаго жара.
- 58) ५५ ५५ (Брак-шунъ) өдүнүй порт ка отката п Bituтеп парана, реtroleum (каменное масло), —полезенъ при всякихъ воспалительныхъ бользияхъ и почитается наилучшимъ изъ средствъ, врачующихъ жаръ желудка, печени и почекъ.

Въ разсмотрѣніи лекарствъ, добываемыхъ изъ дерева, различается десять частей: лекарства, добываемыя изъ корня, изъ пня (нижней части ствола), изъ ствола, изъ вѣтвей, изъ сердцевины, изъ коры, изъ соковъ, изъ листьевъ, изъ цвѣтовъ и изъ плодовъ. Въ лекарствахъ, образуемыхъ соками, нужно различать лекарства, добываемыя изъ травъ, изъ деревьевъ и получаемыя отъ животныхъ. Въ лекарствахъ, приготовляемыхъ въ отварѣ, различается пять видовъ; отвары изъ корней, изъ стволовъ, изъ листьевъ, изъ цвѣтовъ и изъ плодовъ. Изъ числа этихъ лекарствъ для какихъ болѣзней и какое лекарство полезно покажутъ ихъ нижеслѣдующія способности:

- 59) ¬¬¬¬ (Ка-пур) о≈с. Сатрнога. Камфора, пригнетаеть, какъ молнія, бользнь распространившагося жара и извлекаеть съ корнемъ застаръвшій и скрытый жаръ.
- 60) उँउउँउँ (Цзанданъ гарбо) Заптавит album L. v. myrtifolium Roxb. Бълый сандалъ, врачуетъ раздраженный жаръ легкихъ и сердца.
- 61) उँउप्पर्म (Цзанданъ марбо) न्याम हम्प्र " Красное дерево, Pterocarpus santalinus (?) врачуетъ жаръ въ крови.
- 62) ॎ (Агару) Сиргезвиз sempervirens L. Кипарись, врачуеть жаръ сердца и жизненной артеріи.
 - 63) ने हैं (Гиванъ) तत्तारा "Жельзистая глинистая охра,

निक्किला ? عدودمر المتحيسر وبفعوب دل عوفم خدفو و عسسر ل شعسدي .. שנים מככט ל פול נייונכבנן נייונים כ איציבונונפ .. وسفيت و وتسم كون وسيسهم بديم لا فون عوسكو .. بدوى عدني عدين عديد د عيستم وبال عيستم وبفيريد دن عوفيدو .. अध्यान्यात अध्याना בים שבתונים .. יבותניםם ל נוסבים בלים -שינול פינוצין פי נישיום כ הצבוניות בים כן שנולפי .. عديق عظاعد والمرافع والمردد دي عولميون " المدا ودوى في ماله دى علام موديد عديد و والمعالم الم المرام ومن محديقهما محمدينها موهوا " Which Do Antonna مصعدى عد مديق مظعدمد و عملهاما مدهدد و יויקרו - היארין = פרנובן בפובן אינואין נויווויקוויני בוצינונינים יי hoga-عطو مع المحدر المنتشيون عددي عدا राठिमारिया ३ निमान ते नेकार פבחולים ביים מודביו מחיוום מבסין אביהבאום חבסהכו उत्मार्ग क राम क 8) EUR לושקקום החים ו 97<u>1</u> 6) Sustim Styrt-न्द्र न

¹⁾海金沙. 2)火硝. 3)芒硝. 4)咸. 5)硫黄. 6)黑 攀. 7)黄 攀. 8) 膽 攀.

⁹⁾ 石花. 10) 五靈脂.

врачуетъ ядъ лихорадочныхъ болѣзней, а равно жаръ печени и полыхъ сосудовъ.

- 64) ﴿ (Чжуканъ) образа примесью глины и какой то горной породы, нерастворимой въ соляной кислоте, врачуетъ все болезни легкихъ, и вынимаетъ жаръ въ ранахъ.
- 65) সুম্পুরা (Кур-кумъ) ভেরে . Carthamus tinctorius L. Сафлоръ,—врачуетъ всѣ болѣзни печени и закрываетъ отверстія кровеносныхъ жилъ.
- 66) སྡུག་སྡུལ་ (Сукмэ̀ль) ಡು, пониженную температуру почекъ. (Rehm. 7) излечиваетъ сполна пониженную температуру почекъ.
- 67) 与 (Цза-ди) (Пза-ди) (Пза-ди) мугізтіса fragrans Houtt. Мускатный орыхъ, — пригнетая газы, излечиваетъ бользни сердца.
- 68) नि (Ли-ши) ж. Caryophyllus aromaticus L. Гвоздика (пряность), способствуеть врачеванію бользней жизненной артеріи и пониженной темрературы газовъ.
- 69) קקן (Гаго̀ла) (Паго̀ла) (Паго̀л
- 70) है (Лар-цзи) (Пар-цзи) Моschus moschiferus L. Мускусъ, — врачуетъ бользни отравленія, паразитовъ, почекъ, печени и кровяного мозга внутри костей.
- 71) ব্রামারিমা (Дом-ти) স্কর্মান ক্র কিন্ত শ শিক্ষার Медважья желчь (?) связываеть кровеносныя жилы, уничтожаеть царапины и восполняеть утраченное мясо.
- 72) সূত্রি (Удба̀ла) ক্রেনি .. Aquilegia viridiflora Pall. Цвѣты водосбора, всецѣло излечиваютъ жаръ легкихъ и печени.
 - 73) यह में अर (Бусба-кәсәръ) क्रांकन लोक плоды розы.
 - 74) र्याची श्रेमः (Harà кәсәръ) न्त्र त्र्याः Quisqualis sinensis.
- 75) यह ने श्रेट (Бадма кәсәръ) उन्हर तिन्द्र ति Aegle sepiaria DC. (Rehm. 37) всѣ три излечиваютъ жаръ легкихъ, печени и сердца.
- 76) चे प्रति (Сәра-гарбо) Lactuca sativa L. Салать латукъ (бѣл. сѣмена) врачуеть жаръ въ легкихъ.

-י-ירן Spents : o priming o parint الهال المدني الميل الميل الميلام ل مدمدرا الميلاق שמר ל שמניין 1 יסבר קידור ויין Jours. وي م مسدا م مد كم يعد محدومهم مهن شوهد .. 型か: Panon Stormen 5 ord o مارور على به المعلى المار على المارور 1 Sact. المحتسبة على : عيدم كمن عين عميلكو The state of the " Gymran stand I went of あるり Brond o Grand O ما معلم المعلم ا हैं। מביבלכל " מחווסשנהישם B POTE STORES oming o .. Gin 31717

¹⁾ Въ отдълъ камфоры показываются двъ разновидности 中心可以不成此。 冰片 и あちずりまた, кит. 朝 腦. 2) 白 璮 香. 3) 紫檀. Къ этому прибавляется еще தன் அர் кит. 降 賑. 4) 速 香 какъ лекарственное средство употребляется еще его разновидность 沉 香. 5) 牛 黄; иначе 牛 玉 яшма, находимая въ печени коровы. 6) 石 膏. 7) 紅 花. 8) 白 豊 寇.

- 77) हे प्रत्न प्राप्त (Сәра-накбо) प्राप्त प्राप्त ... Lactuca sativa L. Салатъ латукъ (черн. сѣмена) врачуетъ болѣзни съ пониженною температурою печени.
- 78) विविद्य (Лалапудъ) विविद्य "Salsola (слов. Ковалевскаго) врачуетъ болъзни съ пониженною температурою желудка.
- 79) ས་མ་ར་ང་ (Còма pà-цза) उत्तर्भा ह रूट्ट्रा. Cannabis sativa L. Съмена конопли, врачують бользни кожи и лимфы.
- 80) 되어기중분 (Талга дорчжэ) ਕਰਨ। 도उटाउट " Cassia Tora L. (Rehm. 28) врачуеть тоже самое.
- 81) শ্রাম্প্র সিন্ত্র (Сәр-чжи мә-догъ) নাত্র হারার " Momordica cochinchinensis Spr. вынимаетъ жаръ полыхъ органовъ и желчи.
- 82) ব্রাম্ব্রাম্বর প্রথা (Сэр-чжи пуд-бу) নার্না মাত্রনা .. Momordica cochinchinensis Spr. (сѣмена), поднимаеть желчь кверху.
- 83) 57°3° (Дук-мо ньюнъ) жим в семи Молодые плоды Vincetoxicum, — врачуеть желчь и кровавый поносъ.
- 84) বুল্ নের্মা (Гун-брумъ) সম্মার্ক "Vitis vinifera L. Сушеный виноградъ, изюмъ, врачуеть кашель и очищаеть жаръ.
- 85) З 🤻 (Усу) тожно "Coriandrum sativum L. (Rehm. 32). Кишнецъ, — врачуетъ слизи и жаръ желудка.
- .86) ਨੂੰ ਤੋਂ ਤੋਂ (Дар-бу) (Дар-бу) пособствуеть выдъленію мокроть, останавливаеть кровотеченія и помогаеть въ бользняхъ слизей.
- 87) ব্রাম্বের (Сә-ябъ) মির্ন্ত্র " Cydonia sinensis Poir. Китайская айва, врачуетъ слизи съ повышенною температурою.
- 88) भेटिन (Сэ-бру) Астора Punica Granatum L. Плодъ граната, сполна вылечиваеть бользни желудка, возбуждаеть огненную теплоту и пригнетаеть бользни съ пониженною температурою въ слизяхъ.
- 89) निनिय (Налишамъ) न्तर्नार перецъ, врачуетъ пониженную температуру слизей.
 - 90) में में लेट (Бибилинъ) कलिल्ला и Piper longum L. Длинный -

Magari o 子58 ייצטיוונט יי ميدرير و ومدكم ي مكييسدو מסטר ז מסצמיים שבנות -שבנון נדר שושבל כ שבליוונים " opinio o 35 ionco 到 3) निर्वात क नदार्थ कि नदार्थ 出 · 기 (10) المامين عودين عديسدو .. ومكمتمكم عيدوم و ويدكم ل مديستو .. :वर्षी 世(1) 1 Se Terres פוקע ן ניקות ש איוויסקנים שבנין מצבינון פ נישווים כ אצביוויבם .. سيتطيه و دسيستو و متحميستو .. नेक्या व 3 3 المحمد في المدم عدم و سيماسده " المنتهدا ع معموستمكم و العدلام عواصدا و معدمسدو .. 76)=1 The state of مددورها و عهاعدا فدووم ن عدديشدو .. entry (entry חיקר ביבורן בו מיפון כן החיוום Legest 1 3 3 TORGETT IN MOTHER S المحمد و المولال ないか(4) " Gymran 1 重 13 き

¹⁾ 肉 荳 蔻. 2) 丁 香. 3) 草 菓. 4) 麝 香. 5) 熊 贈. 6) 燭 葵 子. Ho Botanicon Sinicum Bretschneider'a,—Althaea rosea (105). 7) 金 櫻 子. 8) 使 君 子. 9) 枳 殼. 10) 巨 勝 子. 11) 雲 南 巨 勝 子. 12) 蛇 床 子. 13) 線 麻 子. 14) 草 决 明. 15) 金 絲 沐 弊.

перецъ, — вылечиваетъ сполна болѣзни съ пониженною температурою.

- 91) মুর্বাস্থা (Ман-га) ভ্রের েন্দ্রন্থা, Rhizoma Zingiberis officinalis. Бѣлый имбирный корень, способствуеть образованію теплоты, возбуждаеть апетить и пригнетаеть газы и слизи.
- . 92) औँ (Га-чжа̀) ¬ п Rhizoma Hedychii spicati (Rehm. 6), врачуеть слизи и газы и растворяеть свернувшуюся въ куски кровь.
- 93) 557 (Цзидрага) Сарвісит аппинт L. Стручковый перець, такъ какъ силы его подобны огню, то онъ возбуждаеть теплоту, врачуеть общее разстройство организма и бользии: геморой, паразитовъ и ракъ.
- 94) निर्के (Шин-ца) हिन्दू ... Cinnamomum ceylanicum Nees. (Rehm. 4). Цейлонская корица, излечиваеть газы съ пониженною температурою въ желудкъ и печени.
- 95) निम्हें (Гаранцза) क्यान्त .. Nelumbo sp. Сѣмена лотоса, содъйствуютъ образованію огненной теплоты желудка.
- 96) नि नि (Шинъ-гунъ) комет и Narthex as a foetida Falc. (Rehm) 45. Вонючая камедь, врачуеть паразитовъ, бользни съ пониженною температурою и газы сердца.
- 97) 🗦 🤼 (Чжи-данъ-ка) өксүмүү ... Vitex trifoliata L., врачуеть бользнь паразитовъ и возбуждаеть огненную теплоту.
- 98) र ५६ (Марудзэ) निह्न . Съмена цезальниніеваго, способствують врачеванію бользии паразитовъ.
- 99) नि ने (Гочжэла) стрихнина, убиваютъ паразитовъ, уничтожаютъ царапины и излечиваютъ лихорадочное состояніе желудка.
- 101) नुन्ति (Кукуль) कार्ज किल "Vatica lanceaefolia Bl. Камедь. (Rehm. 44), — подавляеть бользни, наводимыя злыми духами мъстности, сибирскую язву и трудныя колики.

व्य रामगान ८ मध्यामर " = cylin c succining = المنتعلكم عواعدا للعديسة وليستم والمستهشدو المستهشدو summed C meetings " משמבת המתה האבוניות " ما موسير عودم مواددسم م الادولامدوم والمحاسد والم والموسم الم الموسم الماليدود 3 3 小型の: 1 مدور مدينيسري ، وسي م مياد دو موموم ومدهم ومدوم موادم ر بدداما و دسسم وامده د سدوسده .. سيدويدر في المحدثم واصوبا و متحديثيدو " دل متخديشته ، دسيشم بدين بستصيص دل عصكيشدو שרשיבות של שים כ מייבות שבתים כ תבתנות שמינין כ אתשבנם " ميكم بمتامع بيم ين صويدي وشكيتيدي .. 875 PT 9) عظام من مروادراعاق مدفوروا ع المعدديقاط عدين عدنو ومكمتمكم و TO 6 סנפלורורן ® vodenada e שהחוות פנהחקבוליו Darry 100 JOHN 2) Parotion : か上つ あれつ

¹⁾ 雀瓜 иначе: 地瓜. 2) 葡萄 поставляется какъ разновидность 白葡萄. 3) 香菜子. 4) 慈梨膏 иначе: 莫丹. 5) 酸李乾. 6) 石榴. 7) Иначе 전전 胡椒. 8) иначе 河河 畢 撥. 9) 姜. 10) 山奈. 11) 臻椒.

- 102) দ্বি'ন্স' (Шэл-да) ৭০০৮ মানে Myrrha chinensis, держить въ заключени лимфу костномозговой массы и костей.
- -103) 5 (Чжа-ца) от мет паразитовъ, способствуетъ очищеню кровеносныхъ жилъ, уничтожаетъ дифтеритъ, царапины и вызываетъ задержанную мочу.
- 104) ਜ਼ੀ ਦੇ (Чжа-мий) निर्देश प्रति । Natrium sulfuricum. Каменная соль, врачуеть несвареніе желудка, а равно слизи и газы съ пониженною температурою.
- 105) चुँ डूँ र र (Чжэ-нянь-ца) ¬¬скт пись, —дѣйствуетъ также и полезенъ для глазъ.
- 106) ि र् रेंट (Хару̀ца) ि Силикать. 107) हिंदिर र् (Цзаб-ру̀-ца) राह्य । Natrium chloratum. Поваренная соль, оба возбуждають теплоту и пригнетають пученіе желудка, отрыжку, тяжесть въ желудкѣ, слизи и газы.
 - 108) தேன் (Pòṇa) அர அருவி , Sal cornucervi volatile.
- 109) স্থাক্ত (Тал-ца) সকলের করের দেশার দারাক и каменная соль, врачують пониженную температуру полыхъ органовъ.
- 110) མਵੱ་ཚ་ (Цзэ̀-ца) Лауберова соль, разбиваеть кровь и вытягиваеть лимфу въ ранахъ.
- 111) 🕳 (Ца-ла) 🔾 (Ма-ла) Астории ... Natrium sulfuricum. Глауберова соль, восполняеть раны, разбиваеть и очищаеть кровь.
- 112) 전 (Ва-ца) О А О ПОТОТИ Поваренная соль, подавляеть бользнь общаго, внутренняго и внышняго разслабленія организма.

Въ миробаланъ (N'55 постоя петтипална Сhebula Roxb. (Rehm. 1), помимо соленаго, сочетаваются всъ пять вкусовъ. Онъ животворитъ, возбуждаетъ теплоту, способствуетъ пищеваренію и подавляетъ всѣ бользии, происходящія отъ газовъ, желчи и слизей. Въ немъ различаютъ пять отдъльныхъ видовъ:

113) ইম ক্রমান্তর (Нам-чжаль арура) নাত নালনার সাকরে। походить на хвость тыквы, врачуеть бользни, образовавшіяся

五 دل مدكوم موعددسهم ل عمهمام ومكمنامهم و بدعد ل معدويسده " משמעת ש מי כי חשבחוותם " 999 Juiging .. punite el reservent o oupered proper unimalamper o survives .. ومفعيتمفع و دسم م عدمات a56 = שמות מוקיווילם " 土不公公主 Lay Johnso : 3 Prog0 : איבער בין בי פיט מים ליבונים פי ביינים פי פיציבים טט בט ביציבוניינים " Chard क्रिया 5) المعكم المعلى المال المعلى الم ط عبي مصوي محمد علي محمد من بدوها 3 1000 : מסקסיות שפובת כ חובשיות שבתחקסיםכ (TOT) 12) שבושנים ביושנים ביושנים שלים وبدكسون ما معدمس دل معديسا وأمع م عداد دل 30 乳 (הישור מ של פינים / 1 الاسراق ال मार्थियो वरमानी कर : न्यान र Signatura मित्रकर्म मा क्र つからつ 9 عيتس विक्क्ष निका STAND hope Organ The state 100 **命** 6) STORES र्घू र 37

¹⁾ 官 桂. 2) Иначе по тибетски: 乌馬河乌河 (чжам-брай), или 新河河 (год-ма-ха) 建 連 子. 3) 阿 魏. 4) 曼 刑 子. 5) 可 瓜. 6) 芸 香. 7) 俺 巴 香. 8) 沒 藥. 9) 磯 沙. 10) 光 明 鹽. 11) 黑 鹽. 12) 紅 鹽.

при совмѣстномъ дѣйствіи газовъ, желчи и слизей и почитается особливо счастливою при исполненіи всякаго рода дѣяній.

- 114) নেইবামান্ত্রে (Чжик-мэть арура) নতের নতেও নতেও নিতরে। пяти-угольная, рекомендуется при бользняхъ глазъ и бользняхъ, наводимыхъ злыми духами.
- 115) निर्देश अप्राचित्र (Дуд-цэй арура) प्राचित्र и Тегтіnalia Chebula Roxb., толстомясая; прибавляеть мяса у тощихъ.
- 116) ন্ট্রেড্রেড্রেড্রেড্রেড্রেড্রেডর и рекомендуется при ранахъ.
- 117) শুনান্তান্ত্রা (Гэм-бò ару̀ра) কাতুলাকের নান্তর্বা... Terminalia Chebula Roxb. Миробаланъ, очень морщинистая, врачуеть бользни желчи у дѣтей.
- 118) བ་བུ་་ (Ба-ру-ра) Әқоқ ("Melia Toosendan S. Z. (Rehm. 2), врачуеть бользни желчи, слизей и лимфы.
- , 119) Ју (Чжурура) жару " Crataegus pinnatifida Bge., врачуетъ бользни слизей, желчи и крови.
- 120) रूपि (Ньинъ шо-ша) жасы кын петтіпаліа (?). (Rehm. 56), врачуеть бользин жара въ сердць.
- 121) ব্যাস্থান বিশ্ব প্র (Хал-ма шо-ша) হেলের কেনা ... Canavalia gladiata DC. (Rehm. 60), врачуеть бользни съ повышенною температурою въ почкахъ.
- 122) हिन्दि (Ла-коръ шо-ша) (निल्द्र किन п Entada scandens Benth., врачуеть бользии съ повышенною температурою въ селезенкъ.
 - 123) জিম্মের্ম (Aмбрай) সার্চির্ম্মের Torreya nucifera S. Z.
- 124) শাসেমা (Самбрай) সের্কের ... Nelumbo nucifera Gaertn. Съмена лотоса, очищенныя отъ кожуры.
- 125) ন্থ্ৰিস্থ (Чжамбрай) ক্রেড্রে " Nelumbo sp. Сѣмена лотоса, всѣ три одинаково врачують болѣзни почекъ.
- 126) বের্স্বি (Бра-ко̀) ভ্রাক্তে "Polygonum Convolvulus L. Гречиха-выонокъ, врачуетъ сѣрыя и желтыя слизи, а также бользни желудка.

TOTAL Thether " metgernied refer to remot report herered colonidate " no heet board and Blombil 1 38 per Chymans James 80 " واعدوم واعدو المراجع 8 P(00) 100 B יישום כ פווציוונם " **多**: الاستراد المتحدة المتحدة المتحدد المتحدد कर्तक तर्राक مدني بدوراً مع ومدفع و معتيسون राजीं र عديق عصى و مكديسم محصيفحدو .. عليم عدن دعيس ليم الما على علي المعلى المعلى المساهولان אינצים עיצית ל בבי עוומינופוביו מוובינונים שבים שבין מביומינים בבים سلامي عدون بدني هادها عددعما هي بدهم عيدم في سلم هم المعددديون " בילויסגרים פון פוסיתו חל כל איבסכם " عديد المعلم عديد المحدد عديد المحدد ا اللام موستصلها مدنق داعل معلى مع المناه من المدار 1 مراجع والمحال المراجع والمحالم नित नतिमानमार्थ नर्द्य नद्द्रात तरान : समेक्स المراعة عدام و دسماسات " ديم مد الديما あ 400 - talled of منخورمسسا عدنق 100 重 朝

¹⁾ 灰鹽. 2) 皮硝. 3) 朋砂. 4) 鹹鹽. 5) 柯子.

- 127) শ্র'হ্র'ম্র' (Mану-бадра) নার ভত্ত ্ব " Aristolochia recurvilabra Hance (?), врачуеть жарь газовь и крови.
- 128) ব্রামানা (Бушгармула) ক্রামান Costus speciosus, врачуеть повышенную температуру слизей.
- 129) 55 (Рудра) (Rehm. 46). По Татаринову, Costus amarus, врачуеть газы, кровь и пученіе желудка; уничтожаеть бользни легкихъ, дифтеритъ и возстановляеть оцарапанное мясо.
- - 133) हिर्ह्मर्ग्स्य (Чундэръ-гар-бо) = गान गान्त्वर स्त तस्तिन "
- 134) ब्रिन्स्य (Чун-дэръ-мукбо) का कार्क्य की क्रिक्ट " Ramiscysi uncariae, оба врачують жарь оть отравленія.
- 135) ব্যার মার্ক্ (Ба-бо гарбо) স্থার জ্বাত্ত মার ৪ ব্যার্ক মার্ক প্রার্ক মার্ক মার্ক
- 138) ইন্দ্ৰেন্দ্ৰ (Бонъ-нъа гар-бо) ক্রা জিনু ন্ " Асоnitum chinense Sieb. Клубни аконита,—врачують лихорадочный ядь и повышенную температуру желчи.
- 139) यह हिन्स्य (Бонь-ньа мар-бд) न्याप कर् रा 140) यह है से स्य (Бонь-ньа сэр-бд) न्याप कर् प्राप्त Zerumbet Rosc., оба врачують отравленіе мясомъ и сильнымъ ядомъ.
 - 141) में अर्म (Шинъ-нъаръ) Аста ahol "Glycyrrhiza uralensis")

¹⁾ Въ просторъчіи у монголовъ именуется хунчиръ. Подробности о семъ см. въ брошюръ «Замътка о корнъ хунчиръ (Азіатская солодка). И. В. Палибина. Троицкосавскъ. 1903 г.

الماحدا و معدوسده ومتمرا دي مديونتدو .. न्धान्त ० नम्द्रमाहरू । سيستح و متحويتيدو ، الماعدا و المحميسدي " B45万 क्रिय क्रिक्स के 业(11) יוהבליוישם יי יוויסאנים שפישמ פון אוויוים יושביניניאים ٢٥٣٦ ١٤) المرام المدم عدام عادا و معداييده " سستنم ومدر معديسدو .. ficgmd 14) 11070 भित्रम् १) عديق ١٥٥٦ عد معدماته عدم عديد المال عديما ·\$. 部十十八 שהפת של המתחיים שה " מתחלו שבחתו בהתול ש क्तं क 97×300 9) 9年27回 3 .चु विति 9134 ארבו ססתו אינו שלאכן ייהבאיינים :: عدنق هيئ करिने प्रति किरिने किरिने 14000 - Trial 1 100 0 date 1 O primited פובינת פון מסקסייםקסי 7070 12) Taffのなり8) 重7 ろ יי פאוניותנט יי 3 = cha ommod o 至 95

¹⁾ 川練. 2) 山查. 3) 建酸棗 иначе: 廣酸 иначе: 黑大荳. 6) 框實 5)木腰子. 4) 荳鬼見愁 иначе: 龍 眼. 7) 石蓮子. 8) По другому имени «гаранцза» 9) 恢 棗. 10) 青木香. 11) 川廣木. см. № 95. 木香. 13) 姜黄. 14) 白址 (бѣлый: 白唱浦; черный 石 唱浦). 15) 射干.

- Fisch. Азіатская солодка, врачуетъ болізни легкихъ и болізни кровеносныхъ жилъ.
 - 142) 취형자 (Лэ-дрэ) 구당자 " (Rehm. 9). Sophora angustifolia; по Татаринову Radix Robiniae amarae.
 - 143) ་རྡོ་རྡོ་་རྡོ་་་ངྡོ་་་་ངྡོ་་་་ངྡོ་་་་ངྡོ་་་་ངྡོ་་་་ངྡོ་་་་ངྡོ་་་་་ངྡོ་་་་་ངྡོ་་་་་ངྡོ་་་་་ངྡོ་་་
 Бузина, оба врачуютъ повышенную температуру газовъ.
 - 144) निन्न (Ка-бра) 🚓 " Rubus Idaeus L. Стебли малины, также точно и полезна при лихорадочномъ состояніи.
 - 145) ¬¬¬¬ (Ди-кда) ¬¬¬¬¬ п Gentiana barbata Froel. Горечавка, всецьло исцыляеть повышенную температуру желчи.
 - 146) प्राप्त (Ба-ша-га) от повышенную температуру крови.
 - 147) བ་ལ་་་་ (Ба-лэ-га) ਜਿਲ " (Rehm. 19), врачуеть повышенную температуру легкихъ, печени и полыхъ органовъ.
 - 148) ५५६ (Ка-дуръ) Акеbia quinata Dene (?), врачустъ лихорадочное состояніе и повышенную температуру вълегкихъ и кровеносныхъ жилахъ.
 - 149) ਨੂਟ ਨੇਟ (Даб-сэнъ) किल्ला " Eucommia ulmoides Oliv., срощаетъ поломанныя кости и вынимаетъ жаръ въ костяхъ.
- 150) अपूर्ण (Донъ-шинъ) Рinus silvestris L. Вътка сосны, врачуетъ слизи, газы и пониженную температуру лимфы.
- 151) और प्राप्त (Чжэр-ба) कि कि कि 152) और (Сэ-годъ) темс ка оса скопляють въ одно мёсто ядъ и врачують лимфу.
- . 153) སོང་བྲེང་ (Сэнъ-дэнъ) ⴰⴰⴰⴰⴰ " Santalum. (Rehm. 13), су-
- 154) ས་ཚས་ (Co-чà) Істі поднимаеть всѣ болѣзни кверху и является наилучшимъ изъ рвотныхъ.
 - 155) ¬¬¬ (Дан-рокъ) Эшую "Croton Tiglium L. (Rehm. 21).

36 suning o anguires .. 3 عدرها ق عديق بديم مع مستسم و مصحيو عددو معديستو " " Gympsu Graph ومدا بذاع ردعدا راعدل لابعد مع مستنام ن व्यक्त יים שלום כי יים מיים יים atalo manded and a simual o بديم هددا فداي يحسم في محص ا دين ا محص ا دن مدينيدو .. بين المعدد المالية ال ", Grinzan المدر على والمعمد والم Puint-מפגו ב יסיינים שיפשרות נדשמין שים שמושקם " שבם הבסקר מו נישאם מסה ז מו מחווים כ חובלווינם " فيدورا المستمريد ميون المود مر دسيقر مستورد مدويتده " دميرمدا واستدلوم وري والمام المام ال יייבייירט יי سخيسدو .. 17-toro 5) Official of service of नामार्थ नेव्हर्व 18) Lamo sapare saas 3mg2070 6) 10hm 12) Bron M るの

¹⁾ 鬱金. 2) 麥冬. 3) 川島. 4) 甘草. 5) 若滲. 6) 真朱干. 7) Иначе по тибетски 下 8) 节 (шинца тукбо), 鋪盤枝. 8) 帝丁. 9) 閙楊花. 10) 木通. 11) 草河車. 12) 杜仲. 13) 油松. 14) 黄柏.

- 156) ਸੁੱਧੇ (Шри-ханда) ਨਿਲ੍ਹ ਆਲ੍ਹੀ.. Fritillaria verticillata W. оба являются сильными слабительными.
- 157) ব্র'শ্র' (Донъ-ка̀) ৭০৫১ " Ceratonia siliqua L. Сладкіе рожки, врачуеть болѣзни печени и легко слабитъ.
 - 158) निन्द (Га-бэдъ) стоб " Citrullus vulgaris L. Арбузъ.
- 159) 万万円 (Да-дрикъ) 🚓 прави Rhamnus virgata Roxb. Крушина.
- 160) སྡོ་་ (Макъ) 📶 " रूप्प " Prunus Padus L. Черемуха.
- 161) अर्डे के प्राप्त (Мон-ча-ра) प्राप्त ह कर र ... Quercus mongolica Fisch. Жолуди монгольскаго дуба, всь четыре останавливають поносъ, не производя ни жара, ни озноба.

Выясненіе способностей лекарственныхъ травъ таково:

- 162) 🥳 (Хонъ-лэнъ) остату " (Rehm. 50). Scutellaria baicalensis Georgi. Шлемникъ, подсушиваетъ кровь и врачуетъ возвратный жаръ и жаръ плотныхъ органовъ.
- 163) । Банъ-цзы до-бо) от луб и Saussurea glomerata Poir. Горькуша, врачуеть лихорадочное состояніе, отравленіе и застарѣлый жаръ.
- . 164) (Рэ-гонъ) до Роtentilla tanacetifolia W. Лапчатка, подсушиваеть кровь и врачуетъ повышенную температуру сърыхъ слизей и кровеносныхъ жилъ.
- 165) Ӭ҈Ҙ҈^җ (Чжил-чжи) ¬¬¬¬ п Campanula Trachelium L. Колокольчикъ, врачуетъ жаръ полыхъ сосудовъ и желчи.
- 166) খুনা ঠুণ্টা (Сум-чжу-дик) কিন্তেন্ত্র্যু Gentiana Amarella L. Горечавка, врачуеть жаръ печени и желчнаго пузыря.
- 167) विष्यत्र (Бри-янъгу) өдүүсө п Dracocephalum moldavicum L. Змѣеголовникъ 1),—врачуетъ повышенную температуру желудка и печени.

¹⁾ Другое названіе этого растенія по каталогу китайской аптеки СЕС'З' (чжибізы); слідуєть уномянуть при этомь, что въ собранной нами колекціи тибетскихъ медикаментовъ, оказалось два медикамента подъ именемъ бріянгу и, по опреділенію Палибина, второй экземпляръ продукта, представленнаго подъ этимъ названіемъ, есть Amethystea coerulea L.

כר מבהגדו איבה זכאום כ ייהושיינים " 重 gongringo " of suring C mergines .. عديه و عواعد مستطيس ددريهم عسقيسدو .. وسكنتس عدوكمتدر بسر والا عموه هم دسيسم ل متحيسدي .. وسرخلكو في مدنق ربعدا محمد ٢ دسيت مر مدينيدو " دمهور عدمور دسوسير هدو واحدد المحمد -Heart o suring o merimo " hottogen - Tear hothed a armind methines " عدمامور و عددور مدنو محدوق المستصور عواعدو د دسيسوم وهدفها عدورو المرام من عدود المحمولان منه " מוודבו שבו כ שימואר שוקישם פתחשתשופו ע ש بالكدورسكوا والمكمنية عالميوليسيال كال स किर्म १३) مراعل الما م مستور المدا ما مستور ميكسود " Open = = and on head ashed o ongrinted: 20 5) 5) Arten and recting a mining o المعلال و 95mm(10 12) शक्तीर्थ 8 नर्पार्थ ? υσφοποφο April 4) 40go :

紫 餘. 3) 巴 荳. 2) 娑 羅 子. 4) 牙. 蘆. 五味子. 橡子. 胡連. 5) 糊 6) 7) 8) 11) 葵花子. 9)老鶴筋. 10) 丹參. 子花. 13) 紫花地丁.

- 168) ब्राइचिं (Санъ-дикъ) ти тоби. Halenia sibirica Borkh.
- 169) ব্রুশার স্থান (Чжак-дикъ) করে у তুর্ব " оба врачують потвышенную температуру желчнаго пузыря.
- 170) মুন্দে (Сро-ло̀) ১০০০ по Татаринову Radix Adenophorae seu Campanulae মুন্দ্রেম্ব (суг-да̀) নে কার্ন্তের .. Stellaria dichotoma L. v. cordifolia Bge. Звёздчатка, врачуетъ жаръ легкихъ.
- 171) प्राप्त अस (Я-чжи-ма) प्राप्त ү ... Pyrola rotundifolia L. Грушанка, успокоиваетъ и производитъ очищеніе желчи.
- 172) निज्ञ र्जि (Кан-ка-чунь) Стород и Leonurus sibiricus Benth. Пустырникъ, останавливаетъ дъйствіе ядовъ и поноса съ повышенною температурою.
- 173) ব্রান্ত্রী (Чжа-год-бой) ক্রের ব জিরে п врачуеть больни, наводимыя злыми духами, отравленія и повышенную температуру лихорадочнаго состоянія.
- 174) মুন্নের (Срол кон ба) দিলের গ্রন্থ গ্রন্থ চ্বরস্থান раздробленіе головных в костей и жаръ, происходящій отъ отравленія.
- 176) ব্রেশার (Дар-я-ганъ) বিরু ের লা подсушиваеть лимфу въ области груди, срощаетъ раздробленныя кости черена, останавливаетъ истечение кровяного мозга въ костяхъ.
- 177) ҕ҇҃ҴҸ҇Ѷ (Да-ба̀къ) құғым п Marrubium incisum Benth., останавливаетъ истеченіе кровяного мозга въ костяхъ и способствуетъ извлеченію лимфы.
- 178) अप्राप्त (А-би-хя) матрия при раздробленіи головных в костей.

¹⁾ Этой же травѣ приписывается цѣлебное свойство противъ болѣзни ССОСТ б тосСССТ буквально—«дѣтскій трупъ»; но что это за болѣзнь, мы сказать не можемъ; достовѣрно лишь, что монгольское названіе ея есть дословный переводъ съ тибетскаго ҔҬ

دمهم د والحيافمتم م ديور در عمافيتندو .. " Grante سيستح ي متحيسدي .. عهم و شدشدو Descrip -mediuco かつ 至り も mesteriold unional 1 8 1 3 and article a mindred a summed a meeting " שלישת פי אינו Jongrines payed pure الكسمهر بهديدم لا دن الاهتدارم الديم ل أدفيهم مهمل ل ودوروا و محدوقد بيد دمعددسيد د وسديندو אקטופירן Spinor C report condennes .. Agrand conjuganted Adams minsmind near I mining o עבבת Original Control علاموس و محنق ربين دي طعسكمنس very 1 suring c arregimes .. אתרה מסטת ז א व लिय عدني ديدهن ا وال מחוויב חולים מסכר ז מו o parity

¹⁾ 沙 參. 2) 拮 梗 (іероглифъ 拮 чаще употребляется съ ключемъ 木. 3) 冬 花. 4) 亭 歴. По Палладію оба эти іероглифа пишутся съ ключемъ фіф и обозначаютъ растеніе, находимое въ Хэнани и, будто-бы, имѣющее свойство убивать рыбу: lipidium. 5) 玉 英 葉. 6) 百 合 艮; иначе: 山 荳 艮. 7) 三 七; иначе: 山 漆.

- 179) 为 (Дак-ша) Дак-ша охутгорів muricata DC. заживляєть раны и уничтожаєть бользни отъ отравленія.
- 181) এ্ন্ শ্রেন (Ю-кỳ-шинъ) তেওিলে "Senecio sagittatus Schultz-Вір. Крестовникъ, —содъйствуетъ срощенію ранъ и врачуетъ жаръ происходящій отъ отравленія.
- 182) ইন পুনা (Цзадъ) নেরের " 183) ইনি বিন (Гу-тубъ) ক্রেক্র " 184) বুনা পুনা (Дум-дакъ) কিন্তের " всѣ три врачують бользни, происходящія отъ отравленія.
- 185) ত্রেল্ (А-чжикъ) নামের .. Вidens cernuus L. Череда, лечитъ раздробленіе головныхъ костей и сушитъ лимфу.
- 186) ক্রম্মুর্ (Цэр-нгонъ) ের করেনে п врачуеть поломы въ костяхъ и останавливаетъ истечение кровяного мозга въ костяхъ.
- 187) युन् छून स्पूर्व (Мук-чунъ-дэн-йонъ) किल्ल क्ला क्ली प्रती имѣетъ тъ же свойства.
- 188) ব্যান্ত (Сэр гудъ) নাতুন নতুনার врачуеть жаръ легкихъ, печени, кровеносныхъ жилъ, а также жаръ, происходящій отъ отравленія.
- 189) ব্রশ্বাহা (Лук-ру мук-бо) হলে ও করে। Phlomis tuberosa L., способствуеть скопленію яда въ одномъ мѣстѣ и излечиваеть отравленіе мясомъ.
- 190) ব্রুখা হার্মারা (Лук-ру̀ сэр-бо̀) করে оста করে । 191) শু হুখা (чуру̀къ) = তেনে । оба изсущають водянистую влагу.
- 192) শ্বেইন্স্বি (Сэ-би мэдокъ) দেও বু আ ক্রান্ত্র Rosa acicularis Lindl. Иглистый шиповникъ, — способствуетъ очищенію желчи и пригнетаетъ газы.
- 193) འབུ་རུང་ (Бу-су-ханъ) ङ्क्लिट्यू " Potentilla bifurca L. Лапчатка, заживляетъ пораненія и врачуеть бользни легкихъ.
 - 194) ब्रिंट र्घ्या द्या (Гонъ-токъ) क्लिक्न " Erysimum altaicum

פון מוכבר ן הל מחוויים כ זוברותיוכם " בבם מסיר פ שונה מוסר י מוכבר ז כר מסבמרו שבייים פי עבט ל בעביניינים : कं במען המונמן שיפישבויון של " المديد ر در ودد عدام مستحديد و عهدو د مدديسدو .. معدوربها مع عدنق دستندسهم دمهم د سنستم ويدر دي عصفيتنيون .. عدو فيدرس يستنج ل معديتندو .. מבסרו פ החיותים מסבר ז יום בים כ יוהביותיכם " स्माका अपन mosty - reig godorno sumstantal animas per acted o submingo. المحدد المتعام محققين ها مستنام سيتراود و مهاعدا و معديسده " אים ז מן שושורן ים ירום איבון כר יובליוון נור כר אובסכם " دولمما عديهالمس مدني رامدي الماعد و ماددياتيادي .. عيوكم عمكمهم الله عديق عيتمهن عيدن لهمكيم مر وسيسم . नार्ट्यारी क् नरांकु नाम्पूर्ण क् रामामूल ट नाट्यामटक مرور م منام مول عمدمدا عدنق عمهم ن بمس مصدية و عمد اه المدلامدة المسل في والمصل ا अस्ति च्यारी निया 10 mm 7) Shome 37

¹⁾ 旋覆花. 2) Иначе называется 到 (2) 白頭翁. 3) 死兒系. 4) 山擲躅. 5) 棘梅花. 6) 茵陳. 7) 當歸. 8) 慈梅子.

С. А. М. Желтушникъ алтайскій, — врачуетъ отравленіе мясомъ и возвратный жаръ.

195) ४९ ५६ (А-донъ) токого "Stellaria dichotoma L. v. cordifolia Bge. Звъздчатка, — врачуеть жаръ легкихъ.

196) ФТОТ (Цар-бонъ) ТОТ и Artemisia Absinthium L. Аптечная полынь, — врачуетъ повышенную температуру въ горлъ и бользии легкихъ.

197) 55 Ј (Данъ-гунъ) амка " Cnidium davuricum F. et M.

врачуеть жаръ въ сердце и болезни отъ отравленія.

- 198) শূর্ম নের্ম (Сэ-год брай) ন্লের আ কেন্টোর নকরে । "Rosa acicularis Lindl. Иглистый шиповникъ, врачуеть жаръ отъ отравленія и повышенную температуру въ печени.
- 200) श्रीमायति से हिंग (Чжэрби мэ-докъ) सानी निक्की ह जाजार नकरिया останавливають поносъ.
- 201) খন সেইন (Танъ-промъ) ব্লাড়ের । 202) অন্তর্ভ (Ланътанъ-цээ) বল্পের । Hyoscyamus niger L. Бѣлена, — оба врачуютъ паразитовъ.

203) মুব্ দিন মুন্সের নের্কান্ত (Сринъ - шинъ - на - май - брай - бу) তিন্তলে তিন্তা ও নত্তে ু " Spiraea media Schmidt. Таволга,—то-же.

- 204) ইমানের মান (Дэй-май кэ-сэръ) সমানুদা ব সকরে মানতর্চা растенія Iris ensata Thunb.,—убиваютъ паразитовъ и врачуютъ бользненныя колики въ желудкь.

206) (А-ва) тод и исцъляетъ раны въ грудной части туловища и приноситъ пользу при глазныхъ болъзняхъ.

207) देन'चेन' (Шим-тик-лэ) क्रिक्यू च ... Geranium pratense L. Луговая герань, — врачуеть быльмо на глазу.

कुंड وال ويتور ا دي متيسدو .. ولا خدكم كم هميلكي פוצפוען ש נרשמו פון מסט ו מן מחיווטן כ חצבוווינם " محص المستم عدده و مستندر للعديسدو .. milano de Joudinico " عمد اق ومحمس دي أدفعهم عسرم ادي معديسدي .. والمحصيان من المحقوم المين المعربيم مهم ال المحتمدة .. المحدد ا محدد 1 دن محدد ردير محددس دن جددده ... سو ا مدنو عدم و ديم عدد و عددهارم الله عربين در مسل مر فيول در عدموسينون .. אוסבסיות לפקום פ יסבה זום פות בתופישבות פת " שינוניקיות כו بديكودا يدم عدنو غدهم و عمسر د معديسدو " 重 محكم و عدعداي محدل المدنى مددمتو שביבית שבים ביות שבינות פ المسكس عدني واعتصس عهاعدا د אבם ז הן שבריקסאים ש مسكيمي يساعيتين عدلاسال عيشو ف motor minds

¹⁾ 赤柏枝. 2) 构起子. 3) 商陸. 4) 稂 湯子. 5) 蘭花子. 6) 馬蘭蓬. 7) Иначе 山东 N ОТЪ МАНЬЧЖ «ОРХОДА», 人參. 8) 秦椒根. 9) 南星. 10) 三陵草. 11) 地錦. 12) 大黄荳.

- 208) བངབ་ད་ (Бар-ба-да) ⴰⴰⴰⴰⴰ་ "Arabis pendula L. врачуеть лихорадочныя состоянія и повышенную температуру отъ яда.
- 209) 3'ДЗ'З' (Да-би цза-ба) 460 д м жировой и убиваеть паразитовъ и способствуеть выдъленію поломанныхъ костей.
- #аръ легкихъ, печени и кровеносныхъ жилъ.
- 211) বর্ চিপ্তেইর (Бри-да са-цзинъ) ভিত্র দিলে ... Polygonum aviculare L., вызываетъ отдъленіе гноя, крови и лимфы.
- 212) রুম্ উর্ব্ধ (Чжа-по цзи-цзи) করেন ও নকলের সুলুম্ন " Celosia cristata L. Пътушій гребень (растеніе), — останавливаеть менструаціи у женщинъ.
- 213) मुझें (Шу-мо-са) нолы и останавливаеть гной легкихъ и поносъ.
 - 214) 휫격자 (Ньи-ба̀) 구국 .. Chenopodium album L. Марь,
- 215) প্রশ্বাস্থ্য (Лук-муръ) নিজের ... Phlomis tuberosa L. врачують жаръ въ груди и кашель.
- 216) শ্র্মান্ট্রের (Ђр-шинъ-ба) সেন্দ্রেরের " врачуетъ жаръ гемороидальныхъ шишекъ.
- प्रशास प्राप्त प्र प्राप्त प्राप्त प्राप्त प्र प्र प
- 218) व्या भुष्ट (Брак чжа ха-бо) प्राप्ता व्यक्किर पाळ वर "Polystichum fragrans Ledb., врачуеть яды и останавливаеть кровавый поносъ.
- 219) বৃশ্ সূত্র (Брак-бой) প্রের ক্রিকে: Thymus Serpyllum L. Богородская трава, заживляеть раны, подсушиваеть гной и удерживаеть кровяной мозгь въ костяхъ.
- 220) 到到 (Чжа бой) 元 ... Thymus vulgaris Ledb. Ти-міянь. 221) 到了到 (Бань бой) எ ... Valeriana officinalis L. Валеріана, оба врачують хроническій жаръ и жаръ оть отравленія.

Journal . 3 OSTITUTE OF Juint Co المحمر المن وهد عمل المقدر و دييتم والمدير والمستدين معديتينين : بعدريون عوددور و دسسم دسندمكم د معديسدو .. שנים שוומינינון פ שסבנוצנ שסצימוום מוווימיוסר שבעמיווינם .. مكحيشكو .. Jongines Jouchines שבמבת ל בני שפמונם .. נובים 6 שבמבן @ נובע ל פול נובעי وعرائ ويدري عويم د مسكستي وحمداً م وسيسم د مدويشدو .. المرابع المرابع = 1100 3 De la constante 1 T (100 4) علايه في عذبن عديدم ل المسلمنيس عدودم ما ويدي لكما في المتحدول " מיקו מו פנשנים איבתו ז כני פתבינו יבנוגבו ני מיקיונישם משתום שלום שלות הם הם בים שישירן יה ליבות ז כני נפעשינין יבישיבייניין وسردهد و مستدعم مستعم مددي المستعم د معدوستدو .. عدني داهي ال مديستام دايستام هدي ديدبوديد المدني ودو کمحموم و دييستور د وستصشدو OFTER STREETEN C 一切りつ محصيق Getto,

¹⁾ 胡羅卜. 2) 貝母. 3) Иначе называется у тибетцевъ: 55. 55 प्रेंग्रेंग् (чжан-чуб мэдокъ). 金連花. 4) 覆盆子. 5) 山茶花. 6) 甘松. 7) 黄連. 8) 菊花. 9) 白蒿. 10) Иначе называется 美河 पूर्ण (Цзэ-дакъ).

- 223) 정도 중 및 자 (Ньянъ-цзы брай) ਦਾ 다고 6元 대 Thalictrum minus L. Василистникъ, подсушиваетъ воды и врачуетъ жаръ лихорадочнаго состоянія.
- 224) ∰ 5ू (Гу-дуй) сорос. Galium verum L. v. ruthenicum W. Подмаренникъ, заживляетъ раны, срощаетъ кровеносныя жилы и врачуетъ колики въ кишкахъ.
- 225) বিনামান (Бам-бой) ভারতে « Achillea millefolium L. v. setacea W. K. Тысячелистникъ, врачуетъ опухоли и разбиваетъ внутренніе вереда.
- 226) अगुभिग (Лук-микъ) пок в ग्राइटी ज्ञाइन्स Aster altaicus W. Астра, врачуетъ отравленія и лихорадочное состояніе.
- √ 227) শ্বিত্ব (Хан-ба) নালে ... Artemisia frigida W. Полынь,— останавливаеть кровь и пригнетаеть опухоли оконечностей.
- и водяныя опухоли (отеки).
- 229) ਉੱਛੋਂ (Чжи-цэръ) ਨਿਜ਼ਨਨ .. Agriophyllum arenarium (Потан. II. 128),—врачуеть лихорадочный ядъ и жаръ въ почкахъ.
- 230) रेप्प (Дэ-ва) 🚓 ү п врачуеть лихорадку; трава врачуеть бользни желчи.
 - 231) देदा (Рераль) 📆 "Корневище папоротника и
- 232) अर्ज (Ом-бу) क्लार्ज " Myricaria longifolia Ehrenb. Жидовникъ, оба врачують отравленіе мясомъ и отравленія, происходящія отъ неправильнаго сочетанія пищи.
- 233) ਤੁੱਲੀ (Шумханъ) ਨਿਲਾ " Eriobotrya japonica Lindl. 234) ਲੋਕਾਂ (Цой) ਨਿਲਾ " Ficus religiosa L. Камедь. 235) ਕਲੋੜੋਂ (Цзодъ) ਨਿਆ " Rubia cordifolia L. (Rehm. 18). Китайская марена, всѣ три врачують разсѣянный жаръ, и жаръ легкихъ и печени.
- 236) Зділі (Чжамба) न्रास्ट्रा " Malva verticillata L. Мальва. врачуєть задержаніе мочи, полидипсію и поносъ.
 - 237) বৃশ্ পুন (Браг-чжамъ) ভ্রমানে заживляетъ раны.

יייצישוולט יי والمحلال معدية المحالية المحال " अनुस्ता अ महिल्ला है स्प्राम्ह المعلم" لا عدم عدل ال عدنو مدحورا و دسستم وال عربند م عوصم و عديستدو .. المعلقون في שישורים פול מופוניהם בנ שווישוויבם .. 五 disting of asspired .. Leveling prince Livering .. عدني ردعددا دردون ا جدربعدم في دسيشور مديريشدو .. محص ا مي معكوميتيدي : الماعد و معدوستوه ، المحقوق مدني هديديكود الما د المحيسا عدام ديستنام د مدينيدد " وعدرا الله عدن مستمهرد جدراعم و مستمر د مديسترو .. פתחשי ליההי ן פתשילוני " יוסגול פי אסוויתל ום المركب المركبين المركب my curring 2 set recedency ten 3 poders of commence عصوصات عدنق بادوبها وستستكسون وبا ، عويفيتسهم 到1) שנה שנים (משבישה בר אתר משבישה) فاستم عدني يوسا و محمل ا فيعدستميم عدق ر دعدر محتسل عفلاط المعداق mind o

¹⁾ 管伸. 2) 石南. 3) 紫草茸. 4) 小蜀季花. 5) 陰陽. 6) 益母草子. 7) 老荳. 8) 刑芥. 9) 麻黄. 10) 貓眼草. 11) 旱連草.

- √238) ॸॕॖऄॕऀ^ॺ (Да-микъ) ও প্রের্ড দেও способствуеть закрытію отверстій въ кровеносныхъ сосудахъ.
- 239) ЧЖА З ДА (Да-май-цза-ба) туб октим каръ въ мыш-Сагадана рудтаеа DC. Золотарникъ, — врачуетъ жаръ въ мышцахъ и кровеносныхъ сосудахъ.
- 240) འངོམ་བུ་ (Со-мо шинъ) 🏎 Pterocarpus santalinus L. f. Красный сандалъ, — разбиваетъ свернувшуюся кровь и врачуетъ повышенную температуру крови.
- ∨ 241) বিধান বিশ্ব বি
- 242) মুণ্টুলুম (Срад-гаръ) ক্রেন্সে " Oxytropis oxyphylla DC. очищаеть водяную бользнь и отеки.
- 243) [건지 (Чжи-рукъ) 고등 предохраняеть оть паразитовъ въ ранахъ и врачуетъ паразитныя опухоли.
- 244) みあっぱい (Цэ-думъ) マルカル . Ephedra monosperma J. S. Gmel. Кузмичева трава (Потанинъ II, 131), — врачуетъ кровотечение въ кровеносныхъ сосудахъ и жаръ въ печени.
- 245) चे च (Брэ-ка) 🖘 Аilanthus glandulosa Desf. Китайскій ясень, врачуєть бользни легкихъ и жаръ въ почкахъ.
- 246) ЗЧЭС (Лук-чунъ) Эскрана бобоваго растенія, врачують лихорадочный жаръ, сёрыя слизи и жаръ въ кровеносныхъ сосудахъ.
- 247) ব্ৰাব্ৰ (Лук-нгаль) ব্লু নার врачуеть отравленія и пригнетаеть опухоли въ четырехъ оконечностяхъ.
- 248) ^{司도적}·충·진' (Санъ-цээ-ба) ਨਾਲੀ ਲਾਜ਼ਤਾਨਾ Artemisia scoparia W. et K. Полынь, — врачуетъ бользнь желчи и желтизну глазъ.
- 249) Ѯ҇҇҇҆҇҆҇҇҇҆҇҆҇ (Нья-ло̀) ॣॣॣॣॣॣॣॣॣॣॣॣॣ , Polygonum polymorphum DC. врачуеть жаръ кишекь, прямой кишки и полыхъ сосудовъ.
 - 250) দিনে (Шо-манъ) কিন্তু " врачуеть жаръ въ ранахъ.
- 251) মাখো শ্রমণ (Ба-як цза-ба) সলো বা কর্মের । излечиваеть кашель и содёйствуеть отдёленію гноя въ легкихъ.

Georgia C Junguires .. THE SECTION OF THE PARTY OF THE ردعما درمن ا هدو واعده بعكم م دسيسم د سعيشدو .. יו שלישול פי מססט ז כני אוביליווינם " Outras. o prypain mining o paraino 1 ي ميكيسدو : भट्नांकर व भट्टम र त्र श्रीमार्च र नम्द्रमार्म न्द्रतीक्ष्ट्रन्द् : まる生 sapanagal 6 ものかのかれて 2 日 ものかっました あるろう 到 عملو و شعشده בננטיל ט פווצוווצם .. あるる مى ميستم محمى ا ويا خدهم 440 あるあっ معومتين بسهاء مع مستنمون るから Smirror יי פשמתם יי o pro Cerept 7 1) Toobre

¹⁾ Начертаніе, очевидно, ошибочное, вслёдствіе смёшенія тибетскихъ буквъ 5 и 5 тибетское ЭП'БП должно быть воспроизведено по монгольски ЭТГ ТП н 2) 羌活. 3) 苗鳥梅. 4) 透骨草. 5) 冬青子. 6) 小囘香.

- 252) ইও'মে'শ্রশ (Чжи-у-ла-пукъ) নিত্রলা নতিলা " врачуеть отравление мясомъ.
- 254) সুঁবের বেরমানু (Чжэ-бй брай-бу) স্কের ক্রেলা কা স্করে শ
- 255) ₹७ (Сарцзи-га) क्राह्म ६ २००७ п возбуждаеть огненную теплоту желудка.
- 256) শুন্সা (Сруб-га) ন্তেন্ত্ .. Anemone Pulsatilla L. заживляетъ царапины, возбуждаетъ теплоту и извлекаетъ лимфу.
- 257) 링션 (Чжэ-ца) 국교 ... 258) 링션 (Йи-мо̀нъ) ਨਾਨਨ ... Clematis alpina Mill. v. sibirica Rgl., имъютъ ть же свойства.
- 259) ДЭ (Ба-лу) ДЭ = = дэ дэр и врачуеть вредныя воздействія слизей съ повышенною и пониженною температурами.
- 260) निहुन (Ко-ньодъ) हिन्द्ध " Foeniculum vulgare Mill. Волошскій укропъ, —врачуєть повышенную температуру газовъ, отравленія и глазныя бользни.
 - 261) 되ス의 (Та-рамъ) பால் Plantago major L. Подорожникъ.
 - 262) ਨੂੰ ਧੋਨਾ (Ha-рамъ) Polygonum viviparum L.
- 263) Э Т (Чжа-ганъ) от при останавливають поносъ. Живокость (растеніе), всѣ три останавливають поносъ.
- 264) মিল্মাল্লে (Сок-га-ба) দলে তেলু " Capsella Bursa pastoris Mönch. Пастушья сумка, всецьло останавливаеть рвоту.
- 265) ব্রহামেশ্র (Банъ-бо-лакъ) করে লার মার্ক মার্ক মার্ক মার্ক সম্প্রামিশ্র наго (салепъ), увеличиваютъ силы организма и сѣмени.
- 266) ТЭЧ (Ри-шо) ток (желчи. Rumex crispus L. Щавель, содъйствуеть выдъленію желчи.
- 267) ड्राइटिंट (Чжанъ-цэръ) = पूर्व पूर्व कार्यक्रिक ... Carduus crispus L. Чертополохъ, содъйствуетъ выдъленію слизей.

なるつ

" Gringing دى دسكستسيون .. summed mon set summed sound animatines .. 17 (Layer exchile exchil hard what a martines " מצבעוועבט " المن ورا وحصر عمهما د الميوودو .. אסענום ל שנים פינוא שניפנ גנ נוסשמשנו שמנונו טיווליניונם .. سيستم ومدكم عواعم ومدهكم دن مستمسدو .. عدني ١ مددولهو مع عدني واصلاله ١ وتسعشدو .. 4000 STAN STAN سين ال عنو منهم ل عمدهدوسم بديم عمدو ل معدوسدو " שבים 20 שנים עבין יבעים פינודן ינצמוים פ פעבים כ שבניווינפ " عدن بدخر کی مستوسده .. 全 177 المعدوق في عدودم المحمد פוצר שושונו שנים שמבמנים מחוובשום שמשליוניבם .. 12) عمد على و المعلم و المستعبد المديد ال - dely moto المحرور اي مدنق ومصل ا مع אינון ביקיחים הבספ निरहन्द्राची की 型 مامع مينو لايما المناق والملا 力の 五 967611) agr. 1) 山人常. 2)大小劑. 3) 離 窶. 毒. 4) 狼 6) 亞大黄. 黄. 7) 大戟 玉 9) 黄精. 10) 白笈. 11) Въ тибетскомъ иначе называется 정'귀'직절' (ашо-ханьда). 百部. 12) 疾黎.

- 268) उँ उँ (Дур-чжидъ) эска и 269) व (Тар-ну)
 - 270) ইব্ব্ব্
 - 271) ব্রিমার্থ (Том-бу) ২০০০ п содъйствуеть очищению желчи.
- 272) अभि हैं (Чжум-цза) жей ү п Rheum officinale Baill. (Rehm. 26). Настоящій ревень, —является какъ слабительное при повышенной температурѣ, происходящей отъ отравленія, при жарѣ въ полыхъ органахъ и при болѣзняхъ слизей.
- 273) ﴿ ﴿ (Чý-рцза) Певень, очищаеть кровяной мозгъ въ костяхъ и подсушиваеть раны.
- 274) ТЭЛ (Рэ-чжакъ) АЛ АССО "Stellera Chamaejasme Wikstr., успокоиваетъ вереда и является слабительнымъ при трудныхъ болъзняхъ.
- 275) ऄॖ^{'\'\'} (Чжа-ва) ञ्चा ... Bletia hyacinthina, врачуеть пониженную температуру лимфы, почекъ и бользней спины.
 - 276) 7 95 (Нье-шинъ) Polygonatum multiflorum All.
- 277) ར་མ་རྡུ་་ (Ра-мньэ) хүшү .. Polygonatum officinale All. оба увеличиваютъ лъта жизни и врачуютъ лимфу.
- 278) पूर्व (Ба-бру) өөдө .. Корень Trichosanthes sp., врачуеть пониженную температуру и лимфу въ нижней части тъла.
- 279) শ্রামা (Сэ-ма) শেলে ... Tribulus terrestris L. Якорцы, врачуеть бользни задержанія мочи, ревматизмъ и бользни почекъ.

Лекарства, добываемыя изъ животныхъ подраздѣляются на 13 различныхъ видовъ: 1) изъ роговъ, 2) изъ костей, 3) изъ мяса, 4) изъ крови, 5) изъ желчи, 6) изъ жира, 7) головного мозга, 8) изъ кожи, 9) изъ когтей, 10) изъ волосъ, 11) изъ мочи, 12) изъ кала и 13) изъ общаго организма животнаго. Уясненіе ихъ способностей, что именно и для чего полезно, таково:

- 280) ব্যান্ত (Сэ-ру) ভতু জেলেশের করে । способствуеть подсушиванію гноя, крови и лимфы въ полости груди.
 - 281) [Ч.म. (Ха-шай ро) от м от прога лося и

48 عدنق ربعدا عواعو ن विस्त्रकर्मान ० नक्त もよれるまつ سكيسدو " פאתר חתהם なのろ کمی میکین : acted a summand expert atted a received and " summand and I day 2007 e pare 200 野 عديق عظام دن عهريا هيفين دن عهديده .. " Gringsin mosel o state original 1 so לסקסר 100/10 كو عدكير و عددعوهويون " repret o subrince .. 10000 1 7 2 S GREATURED: אבראה איינייייים שמשר סור ז שבמין יייבישו מיבישו שרייי المام مو عوال عدن ودواروا و والديس عصيدهمون " Reted & some and soul of some of the constitution - 4 - अन्वत्त्र : 790 sthat " Tand ? setted hartha 五 五 5万 見生活为 Big. ago, reig rosong minores 0000 0 100 1) BANDAD: Accounted O

¹⁾ Дальнъйшшее китайское поимснованіе лекарствъ заимствуется какъ изъ выше помянутаго каталога китайской аптеки, такъ и главнъйше изъ рукописи Лобсанъ-Галсана. 犀角. 2) 震羊角. 3) 龍骨.

- 282) 무겁 (Ша ро) െ 때 대 하다 и рога мараловъ, тоже.
- 283) निर्दे (Цзод ро) токой ка ток и Рога антилопы Оронго 1) и 284) निर्दे (Ко ро) त्रात्त को निर्दे и рога дзэрэна, оба останавливають понось.
 - 285) 📆 (Чжа-ру) өхөхү 🚽 🗝 и Рога сайгака и
- 286) ব্রশ্বর্শ (Лук-тук ро) স্থা কা কার прога некладеннаго барана содъйствуютъ выходу ребенка при родахъ.
- 287) ব্রিম্মির (Год-як ро) নে ্ কেরেনের ও নির্মাণ Pora дикаго яка, возбуждають теплоту и разрѣшають желваки.
- 288) শ্রেণ্ড (Ньян ро) সামাজের মা নার । Pora ovis argali, врачують лихорадочное состояніе.
- 290) নি ক্রমান্ত্র ক্রমান্তর ক্রমান্তর (Ми-руй-цза-ма данъ сокруй-та-лба) ভেলে ও ক্রমান্তর কোলা ওনু । এনত ক্রমান্তর । Пенель старыхъ человъческихъ костей и особливо лопатки вытягиваетъ застарълый жаръ, укоренившійся въ тълъ.
- 291) ਕੈ'ਘੇ'ਤ੍ਰੇਤ੍ਰੇਤ੍ਰਾ (Мій-чжи руй) ਨਾਰੀ ਦੇ ਨਿਰਤੀ ਦੇ ਨਾਰਿਤ ਪਿਤਰਾ вѣческія тазовыя кости убивають сибирскую язву.
- 292) 역한 중에 (Брук руй) 구승 저 대 Кости дракона заживляють царапины и уничтожають язвы отъ пораненія.
- 293) 为 (Дак руй) от н Кости барса восполняють костномозговую массу въ костяхъ.
- 294) বিশ্বতি (Дон-бу) ত্রালের ও ত্রালের " Сургаеа въ пеплѣ, останавливаетъ кровотеченія и подсушиваетъ гной и лимфу.
- 295) र्वेन प्रश्नित (Ток-садъ руй) नारवारा प्रवर्ग नव्यक्ती क्रिक्टी के स्मान प्रश्नित प्रश्नित क्रिक्टी के स्मान प्रश्नित प्रश्नित क्रिक्टी के स्मान प्रश्नित क्रिक्टी के स्मान प्रश्नित क्रिक्टी के स्मान क्रा

¹⁾ По Биндурья-онбо, рога антилопы Оронго полезны еще при ранахъ и способствуютъ ускоренію родовъ, или выхода ребенка; съ этою цёлью изъ нихъ приготовляется отваръ, которымъ поятъ родильницу.

11 3 6元0 come o come some TOTOTO " عدودم المعتوسة وال محمل الدير مهام والمعرود . عوهم وستسلمسون دن وسعشم خدهم هون عمسكو .. momonia medines total of ortal and : न्वा निकार required a receipted a server of dendring record appeal of culturates .. क्रिक्ट्रिक פרטבו פל לביו שם פרטבו פארופאים פתקים כ יותרוויונים " عصقتحدكم و assince נושבעבר בר שבעליונובם .. print" I vocamo seis vocamo seguin sapre viencino co singuines .. sated total order तात है व्यक्त का करता عصيم م المدارة المدا قار محمد را عهادا و مددوسدي Access of cappy properly summigrated accepting a त्रकृति कार्याचीमार को त्राची का कार المكامل معلماساته : سكويشدو " واعدا و دمهما و احدورها د يسعيتم क्षान्त के व कर 7 निम् क المسري مع المعراق محسلها ٥ क्रम्म क אנטונון ז merid o Og of voire o

¹⁾ 海巴兒. 2) По списку Лобсанъ-Галсана это выражено гораздо яснъе, въ словахъ (прим (потпетитех ктх техех/пте об слой и в) 豕 骨. 4) 羊 骨. 5) 猴兒骨. 6) 蛇 肉. 7) 孔雀肉. 8) 大雲虎兒.

Черепныя кости человька, умершаго отъ заворота кишекъ, врачують отъ заворота кишекъ.

- 297) བག་ངུས་ (Пак руй) ܕܫܕܫ ܕܬ ܕܕܬ п Свиныя кости врачують сърыя слизи.
- 298) [3] [5] (Лук руй) пом в смо правным кости врачують бользии газовъ. 299) [3] [3] (Сэр-ба руй) пом об смо править кольной чашки (patella) овцы врачуеть задержаніе мочи.
- √300) चेर्जिते ५ (Сэр-мой руй) राजामा ६ राग्या н Кости ежа останавливаютъ кровотеченіе.
- ্রেগ্রা) মুব্রিন্ট্র ে (Брэ-уй руй) নুক্রবি ও কোলা .. Кости обезьяны помогають выходу ребенка при родахъ.
- 302) उप्पार (Бу-чжокъ) по правителя правителя паразитовъ и ослабляютъ водяныя опухоли.
- 303) মনুমান্তবাধান্তবাদ্ধীন্তবাদ্ধীন্তবাদ্ধান্ধান্তবাদ্ধান্ববাদ্ধান্তবাদ্
- . 304) মাস্ (Ми ша) কেনি ও নিন ু " Человъческое мясо врачуеть вереда, подавляеть газы, отравленія и трудныя бользии.
- 305) ਤੋਂ (Брул ша) न्यार अ न्यार आ мясо змён разбиваеть скопившееся въ одномъ мёстё, содёйствуеть выдёленію задерживающагося и полезно при болёзняхъ глазъ.
- 306) ই শ্র্মি (Чжа-ргодъ ша) সেক্রে সাল ব দল মু " Мясо грифа возбуждаетъ теплоту и уничтожаетъ опухоли лимфатическихъ железъ въ мускулахъ.
- 307) ই ট্রি'ব (Ма-чжай ша) বিলেশ ব কিন ু " Мясо павлина врачуеть бользни желчи и отравленія.
- 308) Ҁ҇Ӭ҇Ҁ҇Ӵ (Да-чжид ша) ग्लाइट र् लिइट्न и Мясо ящериць, обитающихъ въ снѣжныхъ мѣстахъ, врачуеть болѣзни съ пониженной температурой въ почкахъ и поясницѣ.
- 309) খুম'মাক্রব' (Срам чинъ) কোনার ও নাবে। Печень выдры врачуетъ задержаніе мочи.

مين ميم دميم د ميدسده عنور سر السرو פוברקסיים סכנם " مر عدم ات ودرياعدوں در عصفيشدو بدوبهم مستسكسم دي متحبسدي .. عدنو ا سر بمكمتنمكو ع עצינין -קינין مدنق ربيط مستحقصسهم و ميتمون .. مستعدي مع مستموروم وي 8 COM (10 TOTAL 男もりつ かか - tomo . 1 あるるままるまっているのか عديد وي المد ملكم د موسور منكونيدو .. سيدريا ي شدهم فعلى سيهن عميسكي مكمتني 支(10) iono a Payour mirand 胡 منتهنتر و ميدريا ي ديشيدسهم CHORE herry 1 issued C Jourhing .. بنواعتون عمرومتو Day ratestand o 和五里 男的 المحتبيدي .. भवार क

¹⁾ 水獭肝. 2) 土 撥 鼠 肝. 8) 母 山 羊 肝. 4) 狼 胃. 5) 狼 舌 頭. 6) 豕 舌 頭. 7) 狗 舌 頭. 8) 驢 舌 頭. 9) 羊 腎 蛋. 10) 狗 腎 蛋. 11) 蝠 鼠 肉. 12) 家 雀 兒 肉. 13) 海 馬. По списку Лобсанъ-Галсана: Ст. 7 60."

- 310) ন্ট্র'মাক্টর' (Чи чинъ) ব্যক্তিশা ও নারেন্ । Печень сурка способствуетъ срощенію поломанныхъ костей.
- 311) মেটেব্ (Райчинъ) কেলে ও নির্মাণ Козья печень весьма полезна при бользни глазъ. 312) ব্রি ক্রিম্নার্থ (Ло-ньинъ-чинъ-чэр-халъ) নার্কে " করের " নির্মাণ করের জ্বেন।" প্রতিপ্রমান দেশের জ্বেন। " প্রতিপ্রমান দেশের জ্বেন। স্বাধার স্বা
- 313) সূর্বাবিন্দার (Чжан-гій-по-ба) ক্রেন্ট্র । Волчій желудокъ возбуждаетъ теплоту и перевариваніе несварившейся пищи. 314) সূর্বাবিন্দ্র (Чжанъ-гій чжэ) ক্রেন্ট্র । পিলা । Волчій языкъ пригнетаетъ опухоли языка.
- 315) খ্ৰাট্ট (Пак чжэ) সানে না টেвиной языкъ содъйствуеть отдъленію и выходу поломанныхъ костей.
- 316) В З (Чи чжэ) тот с Собачій языкъ содійствуєть заростанію рань. 317) प्राची (Бонь-буй чжэ)
- ্য 318) ব্রাপিরের (Тук брай) তের বা বার Шулята некладенаго барана усиливають половую дѣятельность.
- 319) টিন ব্রী ভা (Чій-лик-бу) করে কে । Шулята собаки помогають выходу ребенка, умершаго въ маткъ.
 - 320) ञ्रिने (Ва-и ло) न्यार्ग व नावितः " Легкія лисицы.
- 322) ঠাইনি প্রাপ্ত অধিক কর্মার স্থা প্রাপ্ত করিব না প্র করিব না প্র
- 323) মটিশ্ম (Чил-ба) ক্তিলার "Мясо перепела. 324) বৃশ্বর্ (Най-санъ) ক্তিলে "Воробьиное. 325) স্ত্রিশ্ম (Цзанъ-ба) ক্রেন্স " Ящерицы увеличиваютъ дѣтородное сѣмя.
- 326) उँ प्राप्त (Дур ша) тоско об того турпана врачуеть холеру.

OFO SO Pomprince " ser 2 seconted o served מל שרתם ל מסבר ז פון פנים פסתו איבוחותיו כ מסבתינים " -השתרו פ שרתם בי מובם מודבות בם .. שנים ען שבניושן בי מפרבות כני שבבות מפטל שפובון כי מינים .. المحمد والمدام علما والمدامة المدامة ا hather o court shelly hoped of wind a suppose is interested and a shell fund a suppose واحدل ا ما معدواتها خدهم همل عميسكو .. ونسس مع عصوروا هي وبحص ا حل ومصعم غديهميو من سخييتيدو . بالام عدياميو دي مالاييشدو .. -chomeo سلايسري .. عديستم و حديدم مع ومدفئون و معدل المعلى المعلامية المعديستون .. יים של שלאשל שי יים שבתים איווים של שליווים יים retigned & Areacted & Best on haracted authorizated a minimited .. ים של שבאים אסקים כ פתים שם להחול כ פמבית הפני Sino at served - neasone to restrict total and served of שינונים 6 שישירן כל שבאום להיו ז כל המשינים المساد مع المدادة المحدد ماما المادة والمدادة क्रिका क न्याने ल ल Sums. 9

¹⁾ 勘達罕血· 2) 母山羊血· 3) 靈羊血· 4) 豕血· 5) 驢血· 6) 蛇脂· 7) 勘達罕脂· 8) 豕脂· 9) 母山羊頭腦·

- 327) স্বেই ব্রেশ (Ша-бай такъ) ভ্রেন্ড র ক্রান্ত ন দিকা দিকার изъбря врачуетъ паразитовъ и останавливаетъ кровотеченія изъ матки.
- 328) རབོ་བ་་་ (Рай такъ) प्राचन । Козья кровь врачуеть сифилисъ и черную оспу.
- 329) ग्पान निर्देश (Якъ-годъ такъ) स्त्रा ए स्ट्रिक्स कर्मा कर्मा प्रमान कर्मा प्रमान कर्मा प्रमान कर्मा कर्मा प्रमान कर्मा कर्मा प्रमान कर्मा कर्मा प्रमान कर्मा करिया कर्मा कर्मा करिया कर्मा कर्मा कर्मा करिया कर्मा करिया करिया करिया करिया करिया कर्मा करिया करिय
- 331) व्याप्ति (Пак такъ) क्यार स्री इती .. Свиная кровь способствуетъ сгруппированію въ одно мъсто ядовъ и сърыхъ слизей.
- 332) ব্র্রিশ্ (Бонъ такъ) নার্নের ও নারের засушеная кровь осла, врачуетъ ревматизмъ и лимфу четырехъ оконечностей.
- 333) ই'এই'[ইব] (Чжа-и-сэ такъ) কালো ও হাহাল ব হাকা " Кровь пътушьяго гребешка способствуетъ нарощенію утраченнаго мяса и удержанію костномозговой массы.
- 334) স্ব্ৰাষ্ট্ৰ (Нгал такъ) কুলি আ কাল кровь менструацій скрвиляеть кровеносныя жилы и способствуеть нарощенію утраченнаго мяса.
- 335) মাইসামান মান্তা (Тій-бій-рикъ) কেনেল ও কেনেল Всякаго рода желчь закрываетъ отверстія въ кровеносныхъ жилахъ, зарощаетъ царапины, нарощаетъ утраченное мясо, врачуетъ отравленія и полезна для глазъ.
- извлекаетъ проникшія въ тѣло желѣзныя вещества.
- 337) প্রত্য (Ша циль) ক্রের বা করের " Жиръ изюбря врачуеть паразитовъ и предохраняеть отъ бользни ядовъ.
- 338) খ্ৰ' ক্রি' (Пак циль) আরু না ক্রেমেল " Свиной жиръ удаляеть яды и врачуеть воспаление кожи.
- 339) औॐД (Ми циль) стоб в тобы и Человъческій жиръ пригнетаетъ газы и врачуетъ воспаленіе кожи.
- 340) རོབུད་ (Ра ладъ) ܡܕܕܕ• Ə ¬¬¬¬ п Головной мозгъ козы врачуетъ порванныя сухожилія и связки.

مكتيشك : معدوره و معدور من والمتسدو . ممتع علادور المعلم عليدو Jueste Joseph puliand Joudinise .. fories 9 يوسد هو متدمهم عيس بيدد ال المديد د متديسدو .. " Grante אלטווים ס שבוקס בו שלום בחלים בחלים כר יותבים יי وبكترب عهاعط ي سخييشدو .. 到 دستر في منخبهم وي دمني المحديثيدي .. مستمر ه - must a heart of heart summanded a rectines " عستمر مو عملامر" اي داممن ا ها عسمهريو و عمديدن دي مديديشدو .. هداما و المدورة والمحالية و المدارة المدار المحالة المدارة الم عدوا ١١ مديد دسيسهسد در عبدداسدي " بالتدري مونسو دي مينيتسون .. निक्न र अस्तिर्ग र and of Areacter as Charter command कार्य क अनेतरक معوده معتموم المر (שושבורן country o summed o STO BEEN ME 4) معصير را مر Bereard. -dalous - व्यक्त

¹⁾ 綿羊頭腦. 2) 兎頭腦. 8) 蛇皮. 4) 犀皮. 5) 象皮. 6) 鼠皮. 7) 卷柏. 8) 驢蹄. 9) 馬蹄. 10) 孔雀翎. 11) 野鴉翎. 12) 鴞鳥.

- 341) ব্ৰশ্বন (Лук ладъ) কেনে ও কানে "Бараній головной мозгъ врачуетъ головокруженія и сотрясенія мозга.'
- 342) ইব্ৰাম্প্র্রে (Ри-дак лад-ба) ক্রেনের ও করে । Головной мозгъ дичины останавливаетъ поносъ.
- 343) ই.ব্র্ব্র্র্র্র্রে (Ри-бонъ ладъ-ба) করে কা করে "Головной мозгъ зайца врачуетъ колики въ кишкахъ.
- 344) মানুন (Ми ладъ) হৈনে ও করে। Человъческій головной мозгъ врачуеть опухоли и разбиваеть лимфу.
- 345) বুলি'ল্লার (Брул бакъ) কলেও বা নার্কার । Кожа змѣи врачуетъ веснушки и воспаленія кожи.
 - 346) प्रोगी (Сэ го) छा ल्ला ल्ला का नार्तार्थ " Кожа газели и
- 347) ্রিনিশি Ланъ го) স্থানি ও সামের слона врачують черную оспу.
- 348) ট্রামার মানা (Чжи-бай бак-ба) কেন্দ্র কা করেন্দ্র দি মির্কার মির করেন্দ্র দি মির্কার মানা মির্কার মির্কার মানা মির্কার মির্কার মানা মের্কার মানা মির্কার মানা মির্কার মানা মির্কার মানা মির্কার ম
- 349) কু সুই সুই নি (Чу-срин дэр-мо) বিচারে ন েচিকে .. Selaginella involvens Spr. Когти матара врачують жарь въ костяхъ.
- 350) ন্ত্ৰিন্দ্ৰামা (Бонъ-буй мик-ба) নুক্ৰে ও বিল্লুক্ৰা " Ослиныя копыта врачуютъ задержаніе мочи.
- 351) রূপ্র (Да-и мик-ба) করে ও বিলের ... Лошадиныя копыта врачують бользни желваковъ.
- 352) ট্র্রের্মি (Да бон-бо) করে ও তালেকে " Мозолистые наросты на ногахъ лошади врачуютъ холеру.
- 353) ই ট্রেইন্স (Ма-чжай-донъ) বলাপে ব ত্তলা, ү ... Пав-
- 354) মানু (Со-чжай до) কোন কলালা ও সক্ত : Перья чернаго гуся врачують задержаніе мочи.
- 355) ব্রশ্ নেই বুঁ (Ук-бай до) করে কিউলের ও নততে " Перья совы врачують водяныя опухоли.

عوين هم عواعدا و مخطيتدو " יי פאסינים יי المسلوم و معدوس دي معدوس المدير مي ودريم وي والمعدود دي ومسلمستوده .. ومتصيل دل سكيشكو يحدا ل سيدو .. " Byungung repty wighting to Junguince .. لمنق سهولتن ي سحديتمودو .. Surinco .. عدنق بمكني م عهاعم خوجم في المتهميدي .. المسلم علم المدرور على المتحقق " المدين المد المعلوم والمسلوم بديم وبطورون ديدول ا دل مديدينسم دسهودين ل ديددينمودي .. מווחט מל אייניווים בי יסבים אבינטפט טיבו נישמן איבו פולינה בט יוציבוויבם .. Georgian o montal 11 والمحدد والمراقب من المراقب من ال 6 Capra recirch to heather a head retail arrivated amining o نمسل در المتساع مع معدوم عدني وبحد ١ مهدور مدديسين " سعولمين معريين عيسيون ، permain अनेवार्स २ वर्षाण करामेचे न्वरंग्य क عدنق 1 8) שלום שלות המנות Archo ad naziral 6 THE STATE 9m(6) 12) 1)山羊毛 2) 牛屎. 3) 家 糞. 糞. 死 7) 狗 糞. 馬 糞. 6)

糞.

鼠

10)

糞.

11) 鴿 糞. 12) 班 眊

- 356) ট্র'ইট্র'ই (Чжа-ма-чжій до) নালে ত্রা কর্ম । Перепончатыя крылья летяги врачують бользни матки.
 - 357) শ্র্মের (На-бій бу) ক্রান্ত । Шесть горнаго барана врачуеть отравленія.
 - 358) মাসুনা সামান্ত (Ра тук-монъ бу) নালা আ কিনের বা নকেও "
 - 359) ইত্তি (Ми чу) কেনি ও কিনের "Человъческая моча врачуеть усиленную бользнь паразитовъ и предохраняеть отъ лихорадочнаго состоянія.

360) ДЭ (Ба чу) тогжи в месты Моча коровы разръшаетъ

хроническій жаръ лимфы.

- 361) ই শ্র্তি (Чжа-ргодъ брунъ) সেক্রে কার্ম ব মার্কেরার "Калъ грифа возбуждаетъ теплоту, разбиваетъ желваки и уничто-жаетъ опухоли. 362) বৃশ্ভিত (Пак брунъ) সেক্রে বা মার্কেরার "Калъ свиньи врачуетъ несвареніе желудка, изнурительную лихорадку, желчь и желваки.
- 363) র বুর (Ми брунъ) ভেলে ও জালালা " Человъческій калъ врачуетъ желчь, желваки, отравленія и уничтожаетъ опухоли.
- 365) ই:ইই বুই (Ри-бонъ брунъ) কালাং কা তল্লেল " Заячій калъ разръщаетъ водяныя опухоли.
 - 366) छै'ते चुँद (Чій брунъ) न्टल्ल र्जा अल्ली " Собачій каль.
- 368) गॅिंड सेंटें चुन (Конъ-мой брунъ) कारोल प किला । Калъ тетерева всѣ три уничтожають опухоли.
 - 369) Э Э (Чжэ брунь) былы каль жаворонка,
- 370) ЭЭЭ (Чжи брунъ) обслед Этроси. Мышиный калъ, оба врачують и содъйствують выдъленію гноя.
- 371) খ্ৰা মূৰ্ বুৰু (Пук-рон брунъ) তেলেলা আ কালালা "Голубиный калъ уничтожаеть опухоли и гной.

ول درعور لا مواصعور مددياسدي .. مم عو ويوريا محديم مدني ويدشو ور دل مكويتسي هو هيولاء بدول منه عمدو بدك ميستول مكويتسي هو بدربهم دستسكسي دي متحيسدي .. بحكيم م =ديمور وسيس دي عصفيسدي .. المدار عديم و محمل المدر سحياسدو .. الهدود عديو محدوسين عهاعدا هجادي " فاس مديق المحمل عديم و مستحقيسه مع هجادي " عيهدد باعتصس مدنق عسريم ١ دل ماكديستدي .. שבינה נובנה בנ שמולינותכם " عموي ١ موي ١ مر م حدثم هوروم ، معلى فطنم وي مهر مدروم Joudinimbel " Out iounge .. Depute .. Deput invest Operado iciony المحالمة م المحدودة الما ما ما عدودا ٥ مد عدهم مددودية فدود الماددة ال Total noticent 2 mps sed hoomed or المسور والمحدد معص ا مع معتمس مدنق واعتدتم الم رمحمس منه

- 372) ব্র্রাম্ম (Чжан-ба) নিম্মের্ন্সন্ম " Чжанба (насѣкомое) разрѣшаеть болѣзни кровеносныхъ сосудовъ.
- 373) খুবাখুব (Дик-срин) নামনার ... Краббъ и 374) শু খুবা (Чубуръ) নাম ও তিন্দোর ... Водяные червячки врачують задержаніе мочи.
- 375) 직원 및 다 (Сэ-буръ) ਤਾਰੀ ਪਰਨਾਨ " Навозные жуки. 376) 된 및 및 및 (Чжинъ-чжинъ-ту-лу) 대자 (아주 아주 " Черные жуки врачуютъ колики въ желудкѣ.
- 377) সুসেবিবের (Бру-май-бу) নিক্রাণ বা তিনের "Червь, водящійся на растеніи чемерица, останавливаетъ кровоизліяніе въ кровеносныхъ сосудовъ.
- 378) বৃত্তবৃত্তির (На-бун-бу-мо) ততা বা তেতেলে "Дождевые черви останавливаютъ изліяніе головнаго мозга.
- 379) தே தி ர (Чу-чжій ша) телей обетей жі жи д ... Мясо водяной мыши и 380) த தி ர (Ва-чжай ша) от кі мебтей э
- 381) ইশ্ব্র' (Мик-ба) ের ্ন Луговая ящерица врачуеть бользни паразитовъ и отравленія.

Основныя сочетательныя примѣси къ лекарствамъ суть слѣдующія: тростниковый сахаръ является основною примѣсью при медикаментахъ, врачующихъ холодные газы; сахаръ является основною примѣсью при медикаментахъ, врачующихъ жаръ въ крови и желчи; медъ является основною примѣсью для медикаментовъ, врачующихъ лимфу и слизи. — Способности всѣхъ этихъ и каждаго въ отдѣльности изъ лекарствъ необходимо вамъ риши усвоить себѣ, преимущественно!» — Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцатая, уясняющая способности отдъльных лекарство.

عورون کدو ۱ ویدویکم .. رحمدا رسدا سنو ردعددا عواصر و متحوینساد مر در مسحوینر .. سيكم عنصدا عشر ويدا عدا "

Boton علاميريا ، عديم عواعد د معدويتسا مي م م مدييم هي ،

भरत नेव्यून भरत रा नार्तमामान्यत व नार्याम " عواسم المعامل المعامل

Promote of a married and : שנועל יווער ביבורן שינונין פי בינון פער בין בפונין פינין בינון ב

טפט שייון ביולין נגבעניל נציום יי בסיובל פרציפה פרניל ובלפון ביונסן יי בוצים נייוויםן כ and the state of t

اللكاء وهو عمستم و ويادرا ويودا علايل وي علام الميم نيسا فيستدم .. عدرا دورا علايل بمندرددددد .. המצבות חברי ל הוצעות פול הוצלין פול הומצבות בי ברצים נומצבות ביני הומצבות פוני . בערפול בפודר כ

XXI.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ. Слушайте, великіе риши! Что касается способа составленія лекарствъ, то ихъ должно составлять сообразно (различной) группировкѣ, вкусу и способностямъ.

Укажу группировку лекарствъ, излечивающихъ разнаго рода болѣзни: Капуръ (Camphora), Цаганъ-цзанданъ (Santalum album L. v. myrtifolium Roxb.), Гиванъ (желѣзистая охра), Чжуканъ (гипсъ съ примѣсью глины и какой то горной породы, не растворимой въ соляной кислотъ), Куркумъ (Carthamus tinctorius) Хухэ-удбала (Aquilegia viridiflora Pall.) — составляютъ группу лекарствъ, пригнетающихъ болѣзни съ повышенною температурою.

Дикда (Gentiana barbata Froel), Алтанъ-цэцэкъ (Momordica cochinchinensis Spr.), Тэмэгэну хухэ (молодые плоды Vincetoxicum), Цаганъ-бонъа (Aconitum chinense Sieb), Эбэсун'у шусу, Ячжима (Pyrola rotundifolia), Чжилчжи (Campanula Trachelium L.), Чжирба (монг. Шара-модонъ), — составляютъ группу лекарствъ, излечивающихъ болѣзни желчи.

Уланъ цзанданъ (красное дерево), Цзо-мо (Petrocarpus santalinus L.), Кадира (Santalum Rehm.), Хонъ-лэнъ (Scutellaria baicalensis. Georgi), Башага (Euphrasia odontites Pers.), Имиди (Crataegus pinnatifida Bge.), Рэ-гонъ (Potentilla tanacetifollia W.), Банъ-цзы-до-бо (Saussurea glomerata Poir.), Бодокъ (Rubia cordifolia L.), Цой (Ficus religiosa L.), и др., составляютъ группу лекарствъ, врачующихъ кровь.

Ги-ванъ (Жельзистая охра), Алтанъ-цэцэкъ (Momordica cochinchinensis), Цаганъ Бонъ-а (Aconitum chinense Sieb.), Мэхэръ (Akebia quinata), Цулхиръ (Agriofillum arenarium), Дэ-ва, Бар-ба-да (Arabis pendula L.), Таг-ганъ (иначе «Нянъ-

عدى وسعر عسل وسعر المعددوا والاعظر ، المعددول المعدوليس عامعه ومعه و مدينيسال مر م معديس . معدينسا م م معيسر "

भीगार्व क नर वर्ष नम्मान कर : بعددا بيني عدين عدعيتم ا عملي المحدودي عسير وسع مديدكان ميستم هصعر د

count were some ביפליים כו לבתחום מסבת ז מו יו כו יותהוויו " ग्रम्पारिक्ष राम्याद्वे क नर व नार्याम :: אישרים היישים אינים המושל יי הראשים המקל מיידו המים היידו היים היידו ה المتعور عدعيتسر ا रजसूर المراك المركومة المسلم المحلق المراكون المركومة So physdeyens pains

and a שינות פרם ניבבבינ בת נרובינים שינות ניבים פוווימסני ביבובים במנפקרונים פנימסל ניבבים ניבים שליניתן ניים נינים دمري المرياعمد المدير فالله ويستو موسرعم وسرعدلون المنا عدلام والمراعدة عسلم بدخ عصسل تاصحوم وعدا عدا "

цзы-брай (Thalictrum minus L.), составляють группу лекарствь,

врачующихъ лихорадочное состояніе.

Чжагаръ (Moschus moschiferus L.), Цаганъ Бонъ-а (Асопітит chinense Sieb.), Шара Бонъ-а (Сигсита Zerumbet
Rosc.), Уланъ Бонъ-а, Цаганъ гарудійнъ химусу, Боро
гарудійнъ химусу (Ramiscysi uncariae), Цаганъ багатуръ, Шара
багатуръ, Цзадъ, Юку-шинъ (Senecio sagittatus Schulz-Bip.),
Гу-тубъ, Дак-ша (Охутгорія muricata DC.), Хабо (Polystichum
fragrans Ledb.), Юнъ-ба (Сигсита longa L.), Канъ-ка-чунъ
(Leonurus sibiricus Benth.), Рэ-ралъ (корневище папоротника),
Валгунъ (Мугісагіа longifolia Ehrenb.), Банъ-чжанъ (Leucanthemum sibiricum DC.), Банъ-цзы-до-бо (Saussurea glomerata Poir),
Нохайнъ хошигу (Rosa acicularis), Шира модону (Phellodendron
amurense), цзабсарай дурусу 1 лѣкарства, отъ отравленія.

Чжукань (Гипсь съ примѣсью глины и какой-то горной породы, не растворимой въ соляной кислотѣ), Шихиръ-эбэсу (Glycyrrhiza uralensis), Уцзумъ (Vitis vinifera L.), Чицаргана (Berberis vulgaris), Руда (Costus amarus), Мэхэръ (Akebia quinata), Адонъ (Stellaria dichotoma L. v. cordifolia Bge.), Цаганъ роло (тиб. — Сроло гарбо), Га-тэмуръ (тиб. Сролосуг-да id.), и проч. составляютъ лѣкарства противъ кашля.

Лидра (Sophora angustifolia), Гандагари (Sambucus racemosa L.), Акару (Cupressus sempervirens), Коньодъ (Foeniculum vulgare Mill.), Руда (Costus amarus). Хара-гугу (Vatica lanceaefolia Bl.) Саримсакъ (अप) Аllium sativum L.), и др. составляютъ группу лѣкарствъ при сложныхъ болѣзняхъ съ повышенною температурою газовъ.

Сы-ябъ (Cydonia sinensis Poir.), Ману (Aristolochia recurvilabra), Усу (Coriandrum sativum), Чицаргана (Berberis vulgaris), Удбала (Aquilegia viridiflora), Сэмбру (Punica granatum), Цаганъ гачжа (Rhizoma Hedychii spicati Rehm.), Имиди (Crataegus pinnatifida Bge), и другіе составляють группу лькарствь, врачующихъ повышенную температуру слизей.

¹⁾ Монгол. «дурусу» въ нашихъ словаряхъ невърно надиктовывается «кора», «кожа дерева»; въ дъйствительности это тоть тонкій слой, который залегаетъ между корою и твердою частью ствола.

100 日 4 書 THOM

¹⁾ По всей въроятности представляемое названіе растенія есть тибетское искаженіе его китайскаго имени (花 凉); коренное тибетское его названіє: 可以式 См. Инвент. квт. аптеки № 197. 2) Китайск. (香 綠).

Боро гачжа (Rhizoma Zingiberis officinalis), Цаганъ гачжа (Rhizoma Hedychii spicati Rehm), Шин-гунъ (Narthex asa foetida Falk.), Каруца (Силикатъ), Сонгина (Allium), Саримсакъ (Allium sativum L.), составляютъ группу лѣкарствъ, врачующихъ слизи и газы.

Сэбрў (Punica Granatum), Поварй (Piper nigrum), Бибилинь (Piper longum), Борд-гачжа (Rhizoma Zingiberis officinalis), Цзидрага (Capsicum annum L.), Гагдла (Amomum medium Lour), Сукмэль (Amomum amarum Lour), Шйнца (Cinnamomum ceylanicum Nees), Чжамбрай (Nelumbo sp.), Чжй-данъ-ка (Vitex trifoliata), Дали, Хара-сэра (Latuca sativa L.), Лаланудъ (Salsola), Цзўргэй (Clematis alpina Mill), Ирогой (Anemone Pulsatilla L.), Цзд-ца (Natr. sulfur.), Чжабруца (Natrium chloratum), Хитать дабасу, Молорь-дабасу (Natrium sulfuricum), Эбэръ-дабасу (Sal cornucervi volatile), Тал-ца (Гипсъ и каменная соль) и пр., составляють группу лѣкарствъ, врачующихъ слизи съ пониженною температурою.

Цза-дѝ (Myristica fragrans Houtt.), Бурамъ (Arundo saccharifera) и отдёлъ костей сугь лёкарства для газовъ.

Цаганъ кукуръ (Boswellia thurifera), Талга дорчжэ (Cassia Tora L.), Олосуну ўрэ (Cannabis sativa), Кадира (Santalum Rehm.), Шара-модон (Phellodendron amurense) и другіе составляють группу лъкарствъ, врачующихъ лимфу.

Чжагаръ (Moschus moschiferus), Шинъ гунъ (Narthex asa foetida Falc.), Саримсакъ (Allium sativum), Маруцзи (Сѣмена цезальниніеваго), Танъ-промъ, Ланъ-танъ-цзы (Hyoscyamus niger), Чжй-данъ-ка (Vitex trifoliata), Цахилдагунъ ўрэ (плоды растенія Ігіз ensata Thunb.), Шинага хорохой (Plenorbis), Пепелъ Боро-шабака (১০০০) иначе (১০০০) Хорохай модону ўрэ (Spiraea media Schmidt), До-ба, Го-чжу (Хапthохуlum (Напь.), Бальчиргана (червь, водящійся на растеніи чемерица) составляють группу лѣкарствъ, противъ паразитовъ.

Габэдъ (Citrullus vulgaris L.), Билба, Дадрикъ (Rhamnus virgata Roxb.), Царасуну ўрэ (Quercus mongolica), Монлъ (Prunus Padus L.), Тарамъ (Plantago major, L.), Нарамъ (Polygonum viviparum L.), Энгэсхэ (Ficus religiosa, L.), Оронгойнъ чису (кровь

שנין שפצבינה בסצבין יסונסק שפצמנים ניוונקוווויבר של כן המצעין" פט " יומציווקוויםר שבין" ל פצנותן " נוסבים מגם הומציונים מכם " בוצים " לשמן בינים שבר לכם שבציפון " שיפינים מבם ניסציפון سيفيون أبعدمتي عدفي مدي أبعديتي ومدين سيهم ن أبعينهم أبعديتيمين عبهم אביבינית" ל בין ביניםן פוצר ביבונל הפציחים נייובינים שביוציםונים של מן אוצינות" ... מחדנות ז בען שבבען .. בחשבען שונות נרשט שוצינטעין פינואשנים שת מן שומצעין" .. ביייים בבי נובבים נייינים ל הבנון .. נובצפון מנוצ הומצותובונים בכני הוצימים ל הצפון הנוציונים בכני محسوسا المعدم موى فاصحوبا وسهدشم المعدي هد المحدوبا مدي فيمحسيوسون كون سيهدفيا المعورا הצביבון טיייבים שבינטיל ייבציניולן " שביצביםן שבים ניינפן ל ינסים " נצבים צביבנין" عدين المحدوم المعدوم المعدوم المحدد المعدد المعدد المعددالي المحدد المعدد المعددالي المعدد المعددالية المعددالية المعددالية المعددات المعد المحدد ال Tracks - Folio Araka might mind = instituted hearten There I report a de de de marini."

¹⁾ Kur. (海 金 沙).

антилопы—Orongo), Бэрй цэцэкъ (Delphinium grandiflorum L.), составляють группу лікарствъ, врачующихъ поносъ.

Хитатъ-дабасу (Ammonium chloratum), Молоръ-дабасу (Natrium sulfuricum), Алтанъ элэсу, Наймальчжинъ (краббъ), Сукмэль (Amomum amarum Lour.), Чжамба (Malva verticillata L.), составляютъ группу лъкарствъ, врачующихъ бользии мочеиспусканія.

Соча, Ургэсўту ўла (Rumex crispus L.), Чинойнъ ўргусў (Carduus crispus L.), Шудакъ (Radix Umbilliferae), Алтанъ сацукъ (Momordica cochinchinensis), Брида-са-цэйнъ (Polygonum aviculare L.), Ухэръ хараганайнъ ўрэ, Ячжима (Pyrola rotundifolia L.), Цаганъ гичй и другіе составляютъ группу лѣкарствъ, вызывающихъ рвоту.

Арура (Terminalia Chebula Roxb.), Багаду (Croton Tiglium L.), Донъка (Ceratonia siliqua L.), Шри-ханда (Fritillaria verticillata W.), Дурчжить, Тарну, Гэшигунэ (Rheum officinale), Нгонбо, Том-бу, Цзэдакь, Далунь туругу (Stellera Chamaejasme Wikstr.), Чур-цза (Rheum sp.), и другіе составляють группу лькарствь, врачующихь и послабляющихь желудокь (слабительныхь).

Относительно способа составленія лікарствъ должно сказать, что они составляются соотвётственно вкусу и соотвётственно способностямъ. Составленіе ліжарствъ, сочетавая вкусы, образуеть 57 сортовь отдёльных вкусовъ лёкарствь. Когда лёкарство составляется изъ двухъ вкусовъ, то при (основномъ) сладкомъ является 5 сортовъ двувкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) кисломъ — 4 сорта двувкусныхъ лекарствъ; при (основномъ) соленомъ — 3 сорта двувкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) горькомъ 2 сорта двувкусныхъ лъкарствъ и при (основномъ) жгучемъ 1 сорть двувкуснаго лекарства 1). Когда лекарство составляется изъ трехъ различныхъ вкусовъ, то, при (основномъ) сладкомъ, является 10 сортовъ трехвкусныхъ лъкарствъ; при (основномъ) кисломъ, — 6 сортовъ трехвкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) соленомъ, — 3 сорта трехвкусныхъ лъкарствъ; при (основномъ) горькомъ, — 1 сортъ трехвкуснаго лѣкарства 2). Когда лѣкарство составляется изъ четырехъ вкусовъ, то, при (основномъ) сладкомъ,

¹⁾ См. приложеніе № 14-й.

²⁾ См. приложеніе № 15-й.

אין שבעול שיפון " שבענין אין פציבען נוסבת שבת"ל שמינין צבע בפעופט " م بالمديسة لا عنهم ولا عيدسم مسديسم ،، عسدا عيسم لا فيه مادسوييا عمهم والم والم والمحدد المعامل على المحدد معامل المحدد ا سلاديانساءن كمن عياض بالتمينسي بهديهاعدورون أدلامدانا ، رسوين بالتمينسون رتمدوا שנפין מני יומציינושוים פסף הופשקינושוים הצבינושים מסכיל .. הופשינושוים א ביצמילבינה פשותין הימציוניםליוובני " טיצון הבשופוני " בישומין פ מצבטין המצון נישניםלם کمن درمدن مدستمسر وبن منمحدستمسص مدرير ، رسم کمن مدسمسر جدريم مديم ניביפון פינה . שיון שמנבפון תובפובותבר פוצחולותכר בוצמולמורן פינותן הומציותבולותבר .. المحمد ال בינין " שביציפון פול נובבגי שבי תוציפון שופון שופון בים מציוביות " נובציפון الدارس الموليد م المعلقهم الما مر م المعيسر" ويوبعد ألمعددالموسي المدر" ح

является 10 сортовь четырехвкусныхь лѣкарствь; при (основномъ) кисломъ, — 4 сорта различныхъ четырехвкусныхъ лѣкарствь; при (основномъ) соленомъ, —1 сорть четырехвкуснаго лѣкарства 1). Когда лѣкарство составляется изъ пяти вкусовъ, то, при (основномъ) сладкомъ, является 5 сортовъ пятивкусныхъ лѣкарствъ и, при (основномъ) кисломъ—1 сортъ пятивкусныхъ лѣкарствъ и, при (основномъ) кисломъ—1 сортъ пятивкуснаго лѣкарства 2). Въ составѣ четырехъ вкусовъ и двухъ вкусовъ является по пятьнадцати комбинацій; въ составѣ пяти вкусовъ— шесть комбинацій; въ составѣ трехъ вкусовъ— двадцать комбинацій и въ составѣ всѣхъ шести вкусовъ— одна комбинацій; съ прибавкою простыхъ шести вкусовъ получится всего 63 отдѣльныхъ вкусовъ лѣкарствъ. Они должны быть составляемы въ противодѣйствіе 74-мъ (болѣзненнымъ процессамъ, происходящимъ отъ) развитія или упадка (болѣзненныхъ началъ организма 3).

При составленіи лікарствь соотвітственно ихъ способностямь, являются два отділа: 1) лікарства, назначаемыя для изліченія (болізни) и 2) лікарства, назначаемыя для очищенія (организма). Составленіе лікарствь (назначенныхъ для изліченія) трактуется въ пяти и въ семи отділахъ: Декокты, порошки, пилюли, мази и масло (трактуются какъ) пять отділовъ, а съ присоединеніемъ спиртовъ и сироповъ («брида» то же что «ханьда») будеть семь отділовъ.

Въ (трактатѣ объ) «очищающихъ лѣкарствахъ (находимъ) клистиры, слабительныя, рвотныя, нируха и носовое слабительное. Они очищаютъ недуги трехъ болѣзненныхъ началъ, сложныя болѣзни и головныя болѣзни.

Все это нужно составлять въ противодъйствие 404 бользнямь. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій». — глава двадцать первая, обясняющая группировку и составленіе лькарство.

¹⁾ См. приложеніе № 16-й.

³⁾ См. приложеніе № 17-й.

²⁾ См. приложеніе № 18-й.

אררושהל " שמולבתין שיהרוששים

שבנייים שבתישום ניסבטן יי נייבטון בסט נייבשותם שבתקסום מכאכחם נייבחשם שבנבטון יי שופן פ פיוושכר אין טבבבציייניין כ עיבובניטט ביניין " בפצבבופני מיניונים שבשבינים יינצין הנים שני שיפן ב יינאן בינין בינין מסבסבסחיות כ אבישים הביים ביים " ישבשבם יבבסום ישברות הבנפרנהן מבבוחיות מסבסום ישבקם " בופל 6 作品 高の男 人 وتنديسيان دوم ، ميويودين م معيدمكون الله وودون مدن دميم وي ، معيوا كون ومها دمويهما איביבופן טווביום ניסביםן .. בסברוון בינות בסט מינונם שופלינים ניכבים ניסביםן .. עיבים בינות בסט נוונותם ويس مدين ما ، ويسم ديسم م مصم فعد ديون بيفو بمدوعيمون ، ميدفعيسم دوردسم سنق .. دميسي روريم دميسي م ويشم يعمر" لم معمد دموس .. ور ل معم يشكم لا عمر موجم فوجم د سكهن بالمناصيفور ، عواعدون سنيتير مصيبمون ديحمدهدا مر ويشعن ديسي مر محمر فعل بمحصها المؤد مر دستمر وبي فييم بددهدر .. ديم عدد عدرهم فدي عدد عدورودي وبي فيسدم .. عدي عدي المرا 1. Adamo of cotol approved o

2.

XXII.

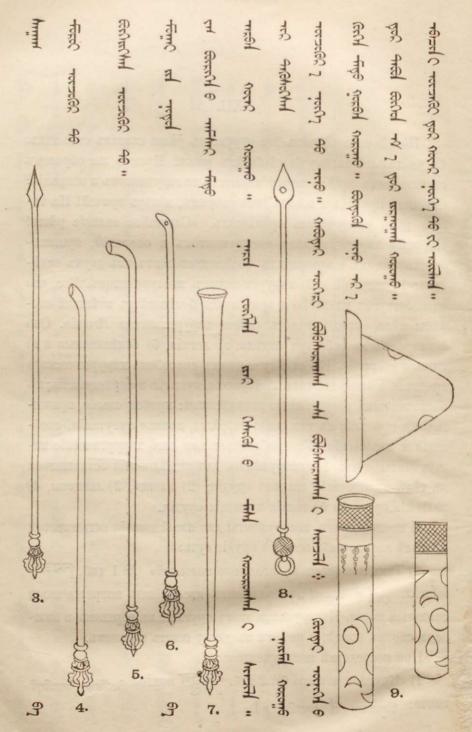
Послѣ сего Сэтхиль-эпэ турухсэнъ риши сказалъ еще такъ: О, учитель, Ухагану бэлгэ-биликъ риши! Какимъ же образомъ изучать намъ отдълъ хирургическихъ инструментовъ и операцій? Соизволь преподать о семъ животворецъ, и царь врачей! На такую рѣчь его учитель провѣщалъ. «Слушайте великіе риши! Изученіе хирургическихъ инструментовъ и операцій, противоборствующихъ и врачущихъ бользни, состоитъ изъ двухъ отдыловъ: 1) операдій и 2) хирургическихъ инструментовъ. Все, что способствуеть удаленію и врачеванію бользней съ внѣшней стороны тъла, представляеть собою хирургическое лъчение. Оно заключаеть въ себъ три отдъла: а) легкія, б) бользненныя и в) тяжкія операціи. Къ отділу легкихъ способовъ хирургическаго врачеванія принадлежать: компрессы, купанья и спринцеванія; къ бользненнымъ операціямъ принадлежать: кроиспусканіе, прижиганія и проколы; къ тяжкимъ: разрѣзы, полная ампутація, скобленія и извлеченія. Употребляемые для сего хирургическіе инструменты суть: 1) инструменты для изследованія оставшагося въ тёлё какого-либо остраго орудія; 2) клещи, 3) ланцеты, 4) колющія орудія и 5) тонкія колющія орудія.

И прежде всего инструменты для изслѣдованія оставшагося въ тѣлѣ какого либо остраго орудія суть:

1) Такъ называемою «игольною головкой» (№ 1 тиб. [지지자] монгол. (№ 6 कार्टा) надлежить изслёдовать поврежденныя головныя кости. Инструменть этотъ круглый въ верхнемъ и нижнемъ своемъ концё, и имъ́етъ въ длину шесть пальцевъ.

При посредствѣ инструментовъ:

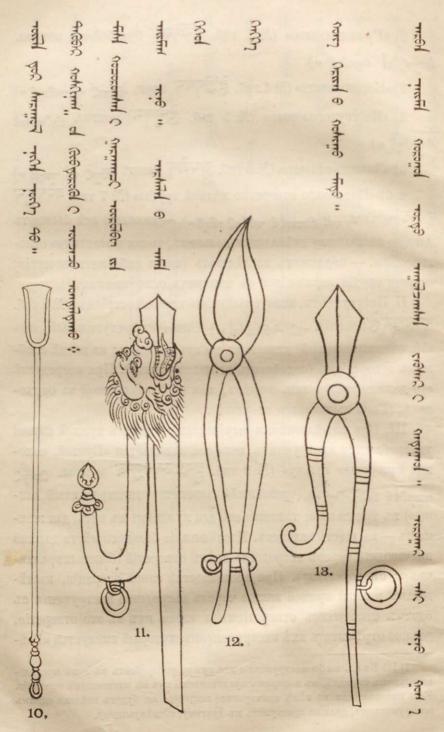
1) «Круглоголоваго» (№ 2 тиб. এনি ক্রম монгол. একরেছে পদ্দেতিত্ব иначе: ভিল্লহ্রনা ব পদ্দেতিত্ব ")



- 2) «Гречеголоваго» (№ 3 тиб. মু'ইনি'স্বা) бра-бой-ко; монгол.
 - 3) «Косоголоваго» (№ 4 тиб. है जिन्हार монг. निह्न र निहन्द ।)
- 4) «Изогнутоголоваго» (ে চ тиб. ই সুণ্মা монгол. ভারেশার্ম স্কর্মেন্ড ")

5) «Змѣнно-глазаго» (№ 6 тиб. व्याप्तीन) (монг. тот с и тос и)

¹⁾ По Бинд. онбо инструменты эти нужно употреблять въ томъ послѣдовательномъ порядкѣ, въ которомъ представлены они въ настоящемъ описаніи. Если находящееся въ тѣлѣ постороннее вещество не будеть найдено однимъ инструментомъ, должно приступить къ другому, послѣдующему.



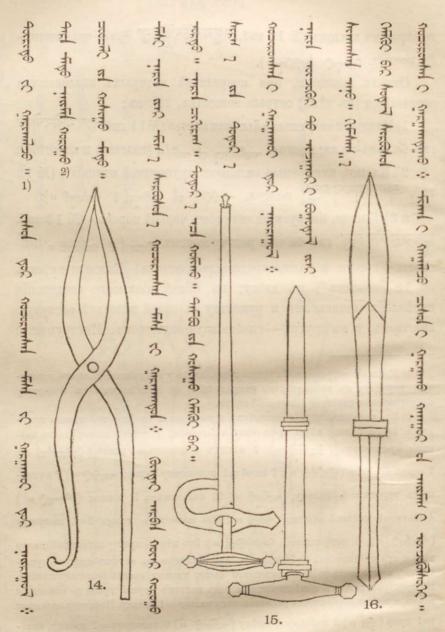
номърнымъ шиломъ (№ 10 тиб. ॎनुस्पर्हर् कुर्पुर्च брум-чод-чжонъбу монгол. Сътого мессол ").

Отдёлъ щипцовъ, при посредстве которыхъ извлекаются оставшіяся (въ тёле) острыя вещества, таковъ:

- 1) Клещи, именуемыя «Львиная пасть» (№ 11 тиб. সুরামানি বিশ্বারার гам-ба сэнъ-кэ ха; монгол. স্কানিকের বিশ্বারার (толстыя и короткія);
- 2) Клещи, именуемыя «клювомъ трупоядной птицы» 1) (№ 12 тиб. སྐམ་Հ།་གང་ག་མཚུ་; монгол. ¬секкос сі мебільі в помель іі);
- и 3) Клещи, именуемыя «клювомъ черной вороны» (№ 13 тиб. Дата тиб. Стата там-ба чжа-рок чу монгол. Стата там-ба чжа-рок чу м

¹⁾ Названіе «трупоядной птицы» составляєть у монголовь, кажется, дославную передачу съ санскитскаго ganggatchilli; ее примѣняють къ большому черноголовому коршуну (larus ridibundus).

²⁾ Въ медицинскихъ сочиненіяхъ принимается вообще три начала измѣренія. 1) За основу міры принимается пылинка, носящая санскритское названіе «рагатапи» (Эктіго н.); 7 такихъ пылинокъ=1 гнидѣ (Сторто н.); 7 гнидъ=1 вши (ЭСТНЭ "); 7 вшей=1 ячменному зерну; ТООС ") 7 ячменныхъ зеренъ= 1 нальцу; (- п н) 12 нальцевъ= 1 локтю; (Эсто н) 4 локтя=1 маховой сажени (+); 500 маховыхъ саженей=1 поприщу (Эстор "); 5 поприщъ=1 бэрэ (От "). Это мёра-пространства внёшняго міра и его предметовъ. 2) Изм'треніе, прим'тняемое къ одушевленнымъ существамъ и предметамъ ихъ домашняго быта, таково: ноготь большаго пальца, на пространствъ отъ помъщающейся подъ ногтемъ черной грязи до основанія ногтя, а также оконечность указательнаго пальца=1 пальцу. Половина пальца= =1 пуну (🕬 **) 2 пальца=1 дюйму (🛪 📆 **) 6 пальцевъ=1 пальцу, которымъ лижуть (Эденово и т. е. указательному) 12 пальцевъ = 1 пяди $(4 \cos (\gamma \ "); \ 2 \ пяди = 1 \ локтю; \ 4 \ локтя (4 \cos (") = 1 \ маховой сажени$ (тыс и); изъ 96 нальцевъ составляется квадрать (Этобыть и), 3) мъра платья составляеть для каждаго особое протяжение отъ макушки до пятокъ.



¹⁾ По рукописи Лобсанъ-Галсана: тебу тего уст у ческеро со

²⁾ Tant же: חבר הקם פובריים ארל יותה מסברים יסבקם יי

эти надлежить примънять при извлеченія остраго орудія, засъв-

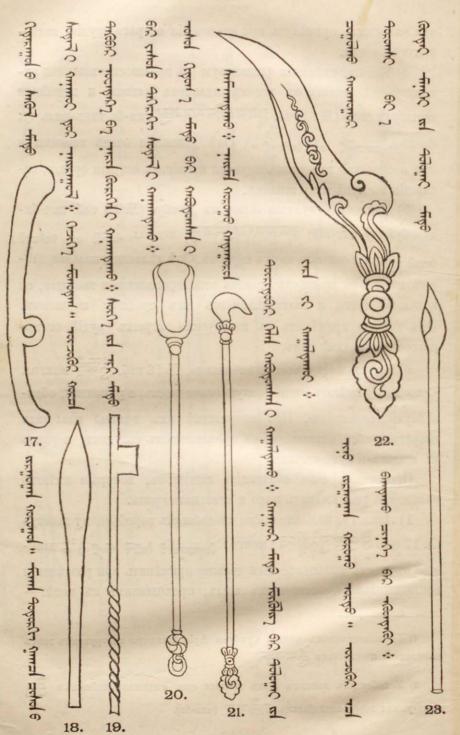
- 4) Клещи, имѣющія одинаковую (съ предшествовавшими рукоятку, дѣлаемыя) въ восемь пальцевъ длиною и подобныя «клюву кулика» (№ 14 тиб. བྲོམ་བ་མབུང་རྡོལ་མབུ་ гам-ба тинъ-риль чу; монгол. –——— комендуется извлекать острыя орудія, засѣвшія въ мясѣ и въ жилахъ.
- 6) Клещи, именуемыя «щинчиками», (№ 16 тиб. ॐ 🔻 монгол. отты, п»¹) имёють очень тонкую оконечность, а рукоятку, обвязанную покрышкою. При посредствѣ ихъ должно извлекать острыя орудія, оставшіяся въ кровеносныхъ сосудахъ, а равно въ жилахъ и сухожиліяхъ.

Представлю еще коллекцію ланцетовъ, которые имѣютъ назначеніе разрѣзывать мясо и извлекать кровь.

1) Ланцетъ, называющійся «подобнымъ воробьиному хвосту» (№ 17 тиб. ೨೮ೢ೮೮೮ (№ 17 тиб. ೨೮೮೮) до конгол. (куктис (э кмэт - түр п) 2); длинною въ шесть пальцевъ. Его должно примѣнять при разсѣченіи исключительно кровеносныхъ жилъ, проходящихъ въ мясѣ.—

¹⁾ Въ медицинскомъ атласъ Сумбума Арія Пандиты инструменть этотъ называется по тибетски 중국구국특도

²⁾ У тибетцевъ ланцетъ этотъ зовется еще «пташкоподобнымъ» ДЗ
-чжи-у, или воробъеподобнымъ НЗО'О' (чил-ба).



- 3) Ланцетомъ, похожимъ на остріе топора (№ 19, называемымъ у тибетцевъ Зू ӡ ¬ӡ ¬ӡ ¬ у руй-цзай цзак-бу; монгол. Стоб в морго с троходящихъ поверхъ костей.
- 4) Ланцетомъ, который называется «похожимъ на водяной ножъ» (№ 20 тиб. ॐ ५६६; монгол. теме! (крем 7 ") надлежитъ расчесывать опухшія м'єста.
- 5) Инструментомъ, называющимся «имѣющимъ форму серна» (№ 21 у тибетцевъ ইংবং বুট্বর ; монгол. আবুদ্দের ఆ বিশেষ্ট্র "), и дѣлаемымъ въ длину восьми пальцевъ, надлежитъ разрѣзывать опухоли на языкѣ.
- 6) Инструментомъ (№ 21), называющимся у тибетцевъ অর্থা বির্থা বিরথা বিরথা

¹⁾ Предлежащее намъ бурятское изданіе «Дўрбэнъ ўндўсўна», равно какъ и пекинскій оригиналъ онаго не даютъ названія этого инструмента, почему мы заимствуемъ это названіе изъ медицинскаго атласа, приложеннаго къ Сумбуму Арія Пандиты.

²⁾ Тиб. उठ्ठा названіе тонкой жилы, проходящей въ верхней части рукъ; что же касается монгольскаго पूर्ट Стасто п соотв'єтствующаго тибетскому 🕏 उठ्ठा, то подъ этимъ именемъ изв'єстны дв'є жилы, проходящія въгорловой части шеи. Шмидтъ называетъ ихъ шейными артеріями.

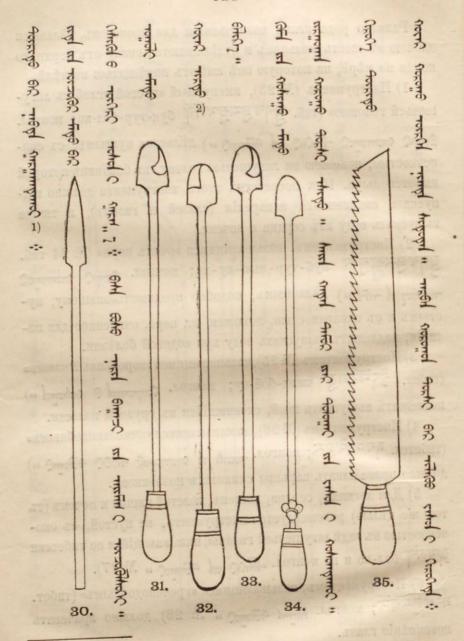
³⁾ Представляемое названіе заимствуєтся изъ медицинскаго атласа Сумбума Арія Пандиты. Въ тексть «Дурбэнь ўндусўна этого названія ньть и вътибетскомъ оригиналь онаго инструментъ этотъ обозначается только описательно: 전 자꾸 (иначе 전 차) т. е. «подобный острію топора».

1,00 ىلى المولاد المول المول ما المول المولاد المولاد المول المولاد المولا שתושבו 9 שבניבבו כ מייבת" ז " وديفين محدعدة بيفق وين वर्ष अन्त्र न अर्गा ?" utilizate o vegeties tibe ov Bonio & tuntuon : שבות תובם מון שבותבובט بدلام هدماماه ك عربية "،" ا 京 かり 型 日里 עולם עווסוווסווסט מנוט عصدور مر وبكورت دي سيز ، سيتمهري معمر يكرمهم عصمير وهدريم كمن سيندر مر 26. 27. 28. 24. 25. 29.

¹⁾ По рукописи Лобсанъ-Галсана: Эргд СС по тос "

Разнаго рода иглы, назначаемыя для проколовь, дёлаются длиною въ шесть пальцевъ и отдёлываются книзу отъ верхняго конца по мёрё, на которую онё имёютъ помёщатыя въ тёлё.

- 2) Инструментомъ, называющимся «очинъ пера» (№ 24 тиб. ВТРОТЕТЕТ буб-тур-нью-ку-ха; монгол. Сторо отсисто стымъ и съ оконечностью, похожею на перо, очиненное для писанія, надлежить выпускать воду при водяной бользни.
- 3) Инструментомъ (№ 25), называющимся «воробыный клювъ» (тибет. এই মানু সম্প্রতিল-чу; монгол. প্রের্ডিলের ও প্রক্রের ") надлежить выпускать гной, скопившійся въ грудной полости.
- 4) Инструментомъ (№ 26), называющимся «ячменеподобнымъ» (тибетск. বুলাবুলাই ; монгол. স্কার্ক বা কেলেলেই সার্চই প্রান্ত ") должно прокалывать нарывы спинныхъ позвонковъ.
- 5) Для легкихъ, сердца, кишекъ, толстой кишки и почекъ (съ тою же цѣлью) рекомендуется инструментъ, не пустой, съ оконечностью въ видѣ лягушечьей головы, называющійся по тибетски Далана бал-ко и по монгол. Алана и № 27).
- 6) Инструментомъ, называющимся «гречеподобнымъ» (тибет. ₹₹₹₹₹₹; монгол. Аппт Эдопос и № 28), должно врачевать потемнѣніе глазъ.
- 7) Инструментомъ, длиною въ пядень, называющимся «имѣющимъ форму сарлычьяго языка», (№ 29 тибет. འབྲི་བུ་; монг.



сполна извлекать нарывы въ четырехъ оконечностяхъ и лифматическіе.

8) Инструментомъ, именуемымъ «подобнымъ концу копья» (№ 30 тиб. མརུད་རྡོ་རྡོ་; монгол. ܡܕܫܕܫ ܕܕܩܩ ܕܕܩܩ , надлежитъ извлекать гной и воду изъ четырехъ членовъ (= рукъ и ногъ).

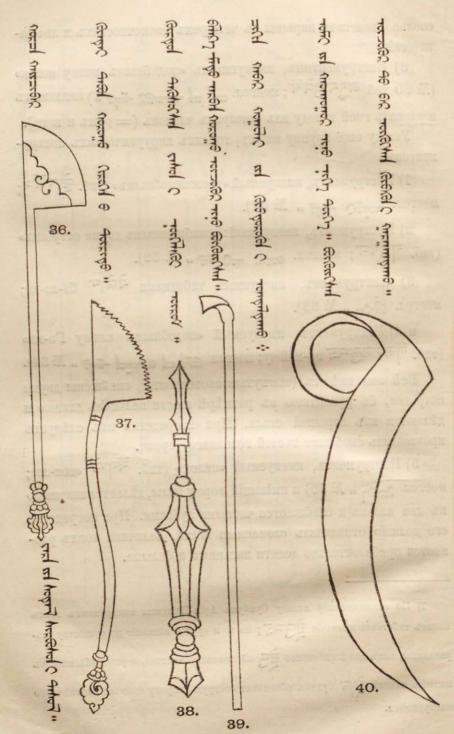
Укажу еще группу иныхъ, тонкихъ хирургическихъ инструментовъ.

- 2) Инструменть, именуемый: «снабженнымъ двумя остріями» (тиб. Ч७४); монгол. так так так так 32).
- 3) Инструменть, именуемый тибетцами བ་ལེ་་བ་ бэ-лэ-ха; монгол. ਜਿ∧ " № 33).
- и 4) Инструменть, именуемый «подобнымъ клюву Го-ма» (тиб. എ'ЖЗ'Жऊ'ЗЗ' го-май чу; монгол. Ста станов том № 34).

Вст они имтють (выгнутыя оконечности), снабжены двумя остріями, съ рукояткою въ размтрт шести пальцевъ длиною и дтальности изъ хорошей стали. При посредствт ихъ следуетъ производить скобленіе костей головнаго черепа.

5) Инструменть, именуемый «пилою» (тиб. 🔊 сок-лэ»; монгол. Стабу и № 35) и имѣющій форму пилы, дѣлается шириною въ два пальца и снабжается частыми зубьями. При посредствѣ его должно отпиливать сломанныя кости, величина коихъ равняется приблизительно десяти пальцамъ и больше.

¹⁾ По медицинскому атласу Сумбума Арія-Пандиты инструменть этоть носить тибетское названіе अз '२५'; но то и другое названіе по существу безразличны, такъ какъ тибетское अз обозначаеть «тесло», а употребленное въ нашемъ тексть у '२' будеть обозначать острую сторону того же плотничьяго инструмента.



6) «Острыми ножницами» (тиб. ॐ¬¸¬¬¬ чан-ба; монгол. чассти № 26) надлежить отрѣзывать кровеносныя жилы въ ранахъ и сухожилія.

7) Инструменть, именуемый у тибетцевъ སག་ལེ་ང་རང་བ་; монгол. ೧೯೮೧ - ೧೯೮೧ на № 37), дълается полымъ внутри, въ

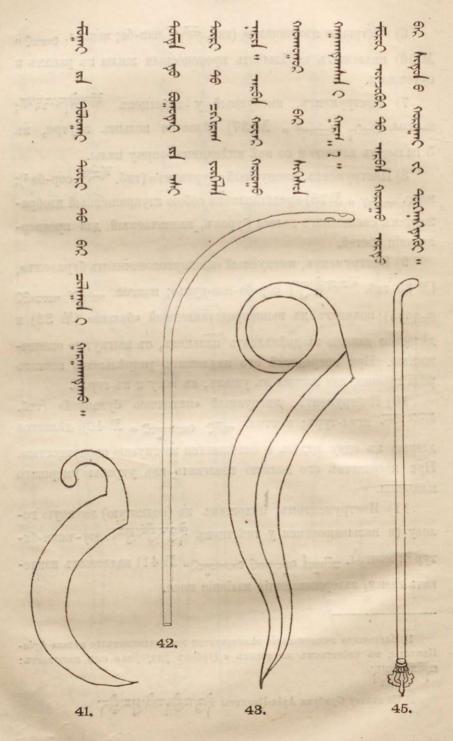
5 пальцевъ длиною и со внѣ имѣющимъ форму пилы.

8) Инструментъ, именуемый «буравомъ» (тиб. སོང་བ་ сор-ба¹); монг. → № 38) представляетъ собою изукрашенный изображеніемъ священнаго колеса буравъ, назначаемый для просверлинанія костей.

- 10) Инструментъ, именуемый «маточною булавкой» (тиб. अ५०) В нгал-туръ; монгол. тобо отсторос и № 40), дѣлается длиною въ одну издень и снабжается изогнутою оконечностью. При посредствѣ его должно извлекать изъ утробы умершаго младенца.
- 11) Инструментомъ, похожимъ на (поднятую) змѣиную голову (и называющимся у тибэтцевъ 📆 ҬѾҬ дэу-чжин-битур ²); монгол. 🖂 (つっぱい つっぱい つっぱい 🏃 41) надлежить извлекать камни, задерживающіе пзліяніе мочи.

¹⁾ Настоящее наименованіе заимствуєтся изъ медицинскаго атласа Арія-Пандиты, въ тибетскомъ же тексть «Дурбэнъ ундусуна» онъ называеть:

²⁾ По атласу Сумбума Арія-Пандиты 🕄 З'त्युँ द'यते यु र यु र



12) Инструментъ, именуемый «секретная игла» (монгол. телей (положе предостава выдъ ишеничнаго стебля въ средней своей части и дѣлается твердымъ, гладко отполированнымъ и нѣжнымъ. Длина этой «иглы» равняется двѣнадцати пальцамъ и, при посредствѣ ея должно выпускать задержавшуюся мочу 1).

1) По списку Лобсанъ Галсана онъ именуется по тибетски 전달다 기 а по монгольски поблит потполод, т. е. «игла магическихъ превращеній», каковое имя усвоено ему будто бы потому, что онъ въ одну минуту совершенно изменяеть видь человека. Описаніе этого инструмента у Лобсанъ Галсана представляется въ нижеследующихъ словахъ: топо отполните с откото פ לשושה לש הופסיום לם אותר פישר לשתור לפותם הסיוסיות ליווהספח אסרקססן יסרכיון כן איקט יי אסרופגמין יינים אסופים כן איקט רוהום т. е. «игла магическихъ превращеній, извлекающая задержавшуюся мочу, по своему объему такова: для мужщинъ она дёлается въ величину срединныхъ суставовъ пшеничнаго () стебля; закругленіе же ея величину пальца-лизуна (указательнаго) въ шесть пальцевъ». Помимо сего списокъ Лобсанъ Галсана знаеть еще, какъ особый инструменть, женскій катетеръ, о которомъ онъ говорить: Тик об телей пинидиния в телей سيوه (هم) بعد معلما و عموم عصدوال ممرصاء " Въ переводѣ это значитъ: «женская секретная игла» для извлеченія задержавшейся мочи толщиною въ ячменный стебель, а длиною въ четыре пальца. Рисунокъ ен таковъ:

44.

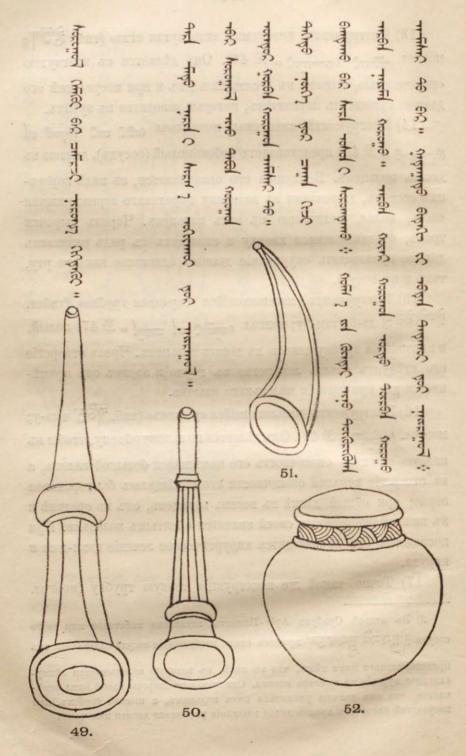
Изъ представленныхъ нами двухъ рисунковъ «секретной иглы» (№ 42 и 43), или такъ называемаго катетера, первый, — описываемый въ предлежащемъ намъ изданіи «Дурбэнъ ўндусўна» и постоянно употребляемый ламами въ настоящую пору, кажется, ничѣмъ не отличается отъ европейскаго катетера. Второй изъ представленныхъ нами рисунковъ «секретной иглы» представляетъ собою изогнутый и весьма странный инструментъ. Рисунокъ его заимствованъ нами изъ медицинскаго атласа Арія-Пандиты, гдѣ онъ называется тѣмъ же тибетскимъ именемъ СМСУДС, хогя подробнаго описанія его не пред-

ставляется.



- 14) Инструменть, именуемый монголами спос сторию со сторию сторию
- 16) Инструменть, называющійся «рожекь» (тиб. ¬ЗЗ чжэ-у; монгол. № 49). Онъ дѣлается по такому объему, чтобы въ полную нижнюю оконечность его помѣщался большой палецъ, а въ отверстіе верхней оконечности его помѣщалась бы гороховое зерно; при общей длинѣ въ восемь пальцевъ, онъ по срединѣ и въ нижней оконечности своей является обвитымъ кольцами. При посредствѣ его производится хирургическое леченіе цзам-цзы и нируха.
 - 17) Точно такой же конструкціи тонкую трубку (монгол.

²⁾ Въ атласъ Сумбума Арія-Пандиты вставлено тибетское имя этого сосуда тіта причемъ самое изображеніе сосуда отличается отъ представляемаго нами тъмъ, что въ вазъ, въ которую вкладывается лъкарственное куреніе не имъется носика. Относительно широты самой вазы отмъчается, что она должна равняться пяти пальцамъ, а высота трубокъ, при посредствъ которыхъ производится вдыханіе равняется десяти пальцамъ.



ваніи и промываніи ранъ.

- 18) Инструменть, называющійся «рогообразная трубка» (тиб. ५००० неаб-ро; монгол. неаб-ро: монгол. № 51), дѣлается вышиною въ пять пальцевъ, съ отверстіемъ въ три пальца и верхнею скважиною по такой величинѣ, чтобы въ ней помѣстилось горчичное зерно. При посредствѣ этого инстумента надлежитъ вытягивать лимфу.
- 19) Сосудъ, называющійся «огненною чашей» (тиб. त्रिं पुरुष्टा мэ-бумъ; монгол. ॣॣ र् (⊕೯೯೯ № 52). Пустая внутренность, этого сосуда дѣлается имѣющей въ окружности восемьнадцать пальцевъ; общая длина его двѣнадцать пальцевъ, а отверстіе равняется четыремъ пальцамъ. Сосудъ этотъ надлежитъ примѣнять для разбитія вередовъ, появляющихся на наружной части тѣла.
- 20) Зеркальная 1) бритва для волось (тиб. आप бу-ди; монг. тоско 6 от тоско
- 22) Инструментомъ, который зовется «мясною иглою» (тиб. Чата ша-габ; монгол. ¬тиб в тадко отполированнымъ и изогнутымъ, должно сшивать разорванныя мясо и кожу.

Такого рода ножи для снятія волосъ употребляются, конечно одними только врачами. Зеркальными они называются потому что выдёлываются изъ разбившихся и вообще попортившихся зеркалъ, служившихъ для совершенія религіознаго обряда освященія воды, или рашіяна. —

دل سوءو ديوسكم ، ربيع معيدون ؛ سهدم و مدعهم شعيم رمهدوك فيدينعم موهدم م مديكهم אבן בוצמולובן טווובל בל שברשמשרלין נוסצין נוסצין נוסגוליווני ששובן :

عدودمر ال وورم فيدم المنهدي و عمديندونده ب واعدام عمدعمون على سندم دمديهم هدووي بيسر و دوو ים בנים בינו ליות בינות פ מינות בינות לי בכביונים יי אים היים שינפין הפושמ ז נושתקים שיישר

9001 7 OFFI SPC " باعدودسا عصمتين بيكو،

53.

Topracted and school acted stopped, 7 think and the one of a addition

Такимъ образомъ должны вы дѣйствовать, имѣя при себѣ хирургическіе инструменты, необходимые для всякаго рода бользней. — Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій, — глава двадцать вторая, выясняющая противоборствующіе бользнями хирургическіе инструменты.

SHE! פער ל בבה .. שפובת שבנות שבבתונים פול שבתובל שועבלכצים שבנוניםליופנ .. שנות ל שפתובת Stone Brone معل المياكيسية ، على و عيد ديهكير المعدى عدفيري المريمون دمعي د ، عمدري المدفوري חוצבלסציוויםום בסגבווים שספיםני בן כן נווניון פוצ יבעון מכסצין נוצין שמשוניין المحمد ال عسروسط المل المتعدد عد المعتدد المعادد المعادد المعادد عدد المعادد عدد المعادد المعدر المحدود المناف المدوم المنافعة المنافعة المنافعة الما المعدود المالية بعدوصه معدد المطهليس عمر عمد المعيو وستعود المعرو و عمر المعرو المعرود الموريس و هاو عدولانون ، عسر عدولكم معهلي عودي سيكم عدلهم المتوعو ويي ، 107 יבועפט פיט יפובין כ יפוענינים ייניניניט ייניציניים אים יפובין יסינעני ז ימיבין יינינינים יינינינים יינינים יי न्त्रीत ना निया च्यार がか عصم من ميون المن المناعدون

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: обл тока и водути в и

XXIII.

Послѣ сего Сэтхиль эцэ турухсэнъ риши сказалъ еще такъ: «О великій риши, Ухагану бэлгэ-биликъ! Какимъ же образомъ изучать намъ предметъ безболѣзненности и здороваго состоянія? Соизволь повѣдать о семъ животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь его учитель провѣщалъ: «Слушайте великіе риши! Въ трактатѣ объ относительно нормальномъ, здоровомъ организмѣ является двѣ части, — о томъ, что нужно дѣлать, чтобы проживать безболѣзненно, и о томъ, что нужно дѣлать, чтобы прожить дольше.

И прежде всего трактать о безбользненномъ проживаніи состоить въ следующемъ: Все болезни являются въ силу возбужденія отдаленныхъ и ближайшихъ основъ бользней бользнетворными агентами. Отъ болезненныхъ основъ, вне воздействія на нихъ бользнетворныхъ агентовъ, не получается никакихъ последствій; поэтому то нужно оставить то, что является болезнетворнымъ агентомъ всякаго рода бользней. Время, органы чувствъ, образъ жизни и вкусо-способности, въ силу своихъ недостаточности, неправильности, или излишества, дають начало болѣзнямъ. Если все это будетъ находиться въ должномъ соотвѣтствін, то это и будеть основою безбользненнаго проживанія. Поэтому то если надлежаще пользоваться образомъ жизни, пищею и врачебными медикаментами, то и будешь проживать безбользненно и спокойно. Минують мысяцы и годы, основные элементы и силы организма станутъ ослабъвать. Чтобы нёсколько позадержать организмъ отъ болёзней, которыя приводять къ концу жизни и старости, лучшимъ изъ средствъ является такъ называемое «набираніе жизненныхъ соковъ». Въ трактать о немъ нужно различать четыре отдела: а) о пользъ его, б) о мъстъ, в) объ основъ и г) о практикуемыхъ для него

4 好 かる 400 Servin でかれたかかま Ag. LOK 1 8 יים לפעולעוסל יי Johnmoody भिरम्मानिमर् १० 男: 10000000 क्रान्त ० 到 חבתיו المحديق 3 400

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: नव्यकृतिहर नार्न कर न नार्ना कियान नार्ना करावी नार्

средствахъ. Польза накопленія соковъ состоить въ томъ, что оно увеличиваетъ лѣта жизни, доставляеть юношескія силы, даетъ начало хорошему внѣшнему виду и мощности организма и сообщаетъ ясность органамъ чувствъ. Мѣсто для пріобрѣтенія соковъ должно быть уединенное (малозаселенное), открытое и чистое, возбуждающее радостныя чувствованія и чуждое разнаго рода препонъ (поставляемыхъ людьми, или иными существами). Основою для пріобрѣтенія соковъ долженъ быть человѣкъ, еще не особенно состарѣвшійся, и таковой долженъ приступить къ поднятію своихъ силъ, оставивъ плотскія похоти, старательно и въ день подъ надлежащею планетою. Способъ, практикуемый для накопленія соковъ, бываетъ двухъ родовъ: спеціальное укрѣпленіе и пользованіе укрѣпляющими средствами при случаѣ. Въ спеціальномъ укрѣпленіи является двѣ части: подготовка и дѣйствительное укрѣпленіе. Подготовка состоитъ въ слѣдующемъ:

Посл'в растиранія и расправки масломъ, нужно сд'єлать омовеніе и засимъ дать слабительное для желудка, введя въ составъ этого слабительнаго: три плода 1) молоръ дабасу (Natrium sulfuricum), бибилинъ (Piper longum), борд-гачжа (Rhizoma Zingiberis officinalis), шудакъ (Rad. Umbilliferae angelicae), юнъ-ба (Curcuma longa), чжиданъ-га (Vitex trifoliata), бурамъ (Arundo saccharifera) и коровью мочу. Если не дать слабительнаго, то дальнъйшее пользование будеть безполезно, подобно тому какъ къ загрязненному предмету не пристанетъ краска. Дъйствительное пользование состоить въ следующемъ. Если, смешавъ чеснокъ (Allium sativum) и перетопленное коровье масло, положить ихъ засимъ въ ячмень на, трижды семь, 21 сутки и потомъ употреблять эту смёсь, согласно счету сутока, 21 день, то это уничтожить бользни газовь и послужить къ продолжению жизни. — Приготовивъ надлежащимъ образомъ бракшунъ (Bitumen naphta, petroleum), должно въ железномъ сосуде вместе съ золотомъ,

¹⁾ Три плода — терминъ для обозначенія особливо практакуемыхъ въ тибетской медицинъ — арура (Terminalia Chebula), барура (Melia Toosendan) и чжурура (Crataegus pinnatifida).

الاعتران المتحاشدي المني وين مديش المدا عل المرام المني المتياشل والمفحد المعار المهرا ول المين المام مر موجي دل والمحديث عود در والمحديث عدد در والمحديث معدد المام المحديث المعدد العدمهم و المدين المحافظ المح הוצציוובקביוותן .. הצפור בספבר ל נובצפון בסופונון נוסיפון ביופרים נוסיבון כן שבין"ל פוצ עבלספון נו عوادر ماكويتها فمهم و ماكوروسساد في " وكسهيم و بالعدكون فويوشوسها ميهم بوددرها دم عدون فوصول .. عبيون بهول کون دورس مي د شعيديوري دمان نيدم مدلاده مد مداري مالام نبهم د אצטמשונים .. שבשני פצבות ני שיפובנימינט .. אבלצייניל שבת" ל שבתים פות ני יייבותפושם עבלפניתפין .. ייצלם יייניםת عديدوريس فمتامير" لا عمين دورسم در طيق عدر فيون ، وتعديم ولا فعد تسميس يسخ فدي هم عمد لا عدن ويدفعون يه مانوا ل مهم المدون من الموسم الموسم المعرب المع عدكسه هل " كيينول " عميدم و مدعوم فيعيم ومدوقه فيتمام عويكم م معتكمهم عمر عهدم

серебромъ, медью и железомъ, примешать надлежащия лекарства, и если за симъ принимать это, последовательно увеличивая порціи, то оно послужить къ подавленію всякихъ бол'єзней и продленію л'єть жизни. Потребленіе патать (родь картофеля) и гороха нужно оставить. Если, смѣшавъ съ цзидрага (Capsicum annum) медъ и масло, принимать ихъ, то они будуть содъйствовать долгольтію, укрыпять тыло и увеличать огненную теплоту. Если приготовить коровью мочу, то это будеть способствовать къ уничтоженію бользней веснушекъ и рака. Масляное лекарство изъ плодовъ арура (Terminalia Chebula), барура (Melia Toosendan) и чжурура (Crataegus pinnatifida) способствуетъ уясненію органовъ чувствъ, возбуждаетъ силы и укрѣиляетъ старцевъ. При всякомъ способъ леченія должно обосновываться на пищѣ и дѣятельности, по возможности, согласующихся съ болъзненнымъ состояніемъ. Нужно оставить потребленіе всего протухшаго, прокисшаго, зелени и вообще не подходящаго. Результаты окажутся въ теченіе трехъ місяцевъ, шести місяцевь, или въ теченіе года. Если выполнить это цёликомъ окажется не возможнымъ, то хотя бы пользоваться этимъ при случав, то и тогда могуть оказаться благопріятные результаты въ этой жизни. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцать третья, трактующая о томъ, какъ прожить безъ бользней и здоровымъ.

פאלין קסף זכהם ביינים " יסקיונים כ יינים מיין אינים מיין אינים קסף יינים " אפר יינים מיינים ريد ميد ميد ميد ميد در ويدر الميد معديد والميد معديد الميد معديد الميد المناطق الميد المناطق دين و جوليدن عدمويون بديميس فون ، حديثيرين الميكيشر و عوفد عمر بدعميون ، وين عنني אבת " בפניבים כ שבוצוים וו פינים בין שבו לביני נוצים שם מון שבן וו נאת כ שליביני שבים שונים " בינים מון שבון וו נאת כ שליביני שבים שונים " الموسيدين المراح المرا אבינים שינים ביינים פאלא כן יסבם עם ניבטל יונים אסבם יונים " יינים יונים ביינים פאלא כן יינים עם יינים אינים ביינים בייני ستهري بالمتمهدسكوم .. فديتوى بالمدسول فيوبر باعلى بالمحقية سدني .. وتبع للابط مكلس ديوهد المدار الا عواعدا و خديتون د ويوبال وي المندسلاسيون ، المعتصورة ميدمر" ا معدود ميتو و وي ، معدا و ويوبا عن عسروبها والما المحدد عدا عدددد الما سداد ورد معدا دالما محدددما " سدر المستمر و وردا دورا عمكاء م وستسر وال معيسر لامدمدس الله مدعدها فمل ممدعوهول وال منسيدم الله الدياء دوراً

XXIV.

Посль сего Сэтхиль эцэ турухсэнь риши сказаль еще такъ: О, великій ріши, Ухагану бэлгэ-биликъ! Какимъ же образомъ изучать намъ діагнозъ и приміты болізней? Соизволь преподать о семъ, животворецъ и царь врачей! На такую ръчь его учитель провѣщалъ: Слушайте, великіе риши! Изученіе признаковъ, по которымъ познаются бользни, состоитъ въ следующемъ. Какъ огонь узнается по дыму, такъ по признакамъ можетъ быть узнаваема и бользнь. Врачь, не умьющій произвести діагноза и въ дъйствительныхъ признакахъ не узнаетъ признаковъ, подобно тому какъ ошибаются, принимая дымъ за испаренія. Попадаются и такіе, которые, подобно догадкі, что «собрались тучи, такъ пойдетъ дождь», почитаютъ за признакъ только предположительное. Поэтому то вы должны относиться съ особеннымъ вниманіемъ къ ученію о способахъ изследованія и распознаванія бользней. Существують три способа изследованія: а) изследованіе, предпринимаемое съ цілью дійствительнаго выясненія недуга, въ силу необходимости сего для врачеванія, обосновывающагося на признакахъ; б) изследование не совершенными способами и порочное, предпринимаемое ради того, чтобы доставить себ' удовольствіе въ людскомъ прозваніи «мудрымъ» и в) изслібдованіе въ четырехъ предблахъ рішенія, производимое ради того чтобы определить, что нужно предпринять и что нужно оставить въ періодъ леченія.

Въ изследованіи, предпринимаемомъ съ цёлью действительнаго выясненія недуга, является три различныхъ отдёла: а) изследованіе на основаніи причинъ, возбудившихъ болезнь, б) изследованіе на основаніи признаковъ и свойствъ болезни и в) изследованіе на основаніи того, что является полезнымъ и вреднымъ.

Изследование причинъ и болезнетворныхъ агентовъ, возбудившихъ (какое либо изъ трехъ болезненныхъ началъ, совершается по вопросамъ) о пище и деятельности 1). Потому, чемъ

¹⁾ Смотри 29 вопросовъ, изложенныхъ въ 1-й части, гл. 4-я, отдъл. III, стр. 41.

מינים מיניםים בבליופט " בשינים " בשינים ל ופבלינינין אין יביניםים מיני אומינילינים .. איבלבטן שבים טכ ניבדן פיםינין ניבצפון כ .. פינטן בנינט שיבפנסוובט פיבווליוים ניבציווסט ניבליופט ישרו שיביופר פאלין כל " בחייותים ופמקים משרה שבה משתמישם ארישלאלקיופר " ארישלאפר ישבם فدى عنها عديمة المحمد المنها ددي ، عديمة عدي المنهم عدي ديمة المنه ديم المنه ا للالعل .. ملكول والمتصرم مدلكول مدلالها مدلال مدلال مدلال مواصلها ا פהטין הו שפקיו שבו אבישבונפני שבאל קס מסט שם כר אבקספני שפקיו יבו אבישבונפני בוריי ودكيوروا بعيكمتم بدووعيم مدكيرم دمهكيم فمتدور ، مين مدكدرهم مين مديدكورهم אבישהיפר אבקיברים " אבישהיפר חבתם " אבישהיפר חפקים " אבישהיפר בבאים חביו, ז חביבים בבתם " principle estylates acted acted any personal personal acted and active inper دستم رسيوس بيهاكسس عمر عدد عدن ههدمين عديو هاحدو ، وياريا عدنين م وياريا لحد عدين عدين المديد عيقم عديد ميلم وددولون عددا عدوا ، دول عدين عد عددما

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: herzettec regul god " החליום ו פתקיום מיבים היבים ה

человѣкъ питался и что онъ дѣлалъ, можно уразумѣть всѣ болѣзни; а въ особенности они познаются по болѣзнетворнымъ агентамъ, возбудившимъ болѣзнь¹), такъ какъ внѣ причинъ результаты отдѣльно существовать не могутъ.

Изследование свойствъ и признаковъ болезни совершается при посредствъ а) подлежащихъ изслъдованію бользненныхъ основъ, б)орудій, в) обстановки, окружавшей возникновеніе болёзни и г) при надлежащемъ методъ, которымъ производится изследованіе. Болезненныя основы составляють газы, желчь и слизи. Должно изследовать признаки ихъ усиленнаго развитія, ослабленія, сочетанія, возбужденія, или вторичнаго (возвратнаго) подъема и объединить ихъ въ зависимости отъ новышенной или пониженной температуръ 2). Подлежащія изслідованію орудія составляють: а) пять органовъ чувствъ, b) предметы ихъ воспріятія, или д'вятельности и с) пять нечистоть. Органы чувствъ суть: глаза, уши, нось, языкъ и тело. Предметомъ ихъ деятельности являются: внъшнія формы предметовъ, голосъ, запахъ, вкусовыя ощущенія и осязаніе. Нечистоты составляють: мокроты, испражненія, рвота, моча и кровь. Ихъ должно изслідовать. — Обстановка, окружающая возникновение бользни (слагается изъ семи отдёловъ. Должно изследовать) место, (въ которомъ началась бользнь, — было ли оно теплое, или холодное), періодъ (начала бол'єзни, - появилась ли она л'єтомъ, или въ иное время года), свойства (самаго больного, - является ли онъ человъкомъ съ преимущественнымъ развитіемъ газовъ, желчи, или слизей), возрастъ (больнаго, старъ онъ, или молодъ), суточное время (т. е. обнаружилась ли бользнь на разсвыть, въ полдень и пр.), питаніе (фсть больной или нфть) и мфсто (пораженное болёзнью, — тазъ, крестецъ и пр.). Изъ такого изследованія можно получить безошибочное понятіе о бользни. Что до метода изслыдованія, то должно изследовать путемъ осмотра, осязанія и вопросовъ. Осмотръ состоить въ томъ, что, изследовавъ все до-

¹⁾ Смотри во 2-й части гл. 9-я, отд. І, стр. 123-129.

²⁾ Сличи ученіе, изложенное во 2-й части гл. 11-я, стр. 135—145.

المحاصل " المحلوبية عدم معا مد و محدم عدا محدمه ما محودا و المراه من محدم عدمة عداية و محدد المدينة المحددة المدينة ال علاق في محمر المدعوم ودوهم لمد علمسسودل عدرولولمدول " عنو عدنو المفرسو علقم و عسسم ليو غويول " פני ו פונשבונני הנים פנים מו יבבל מחיותם פמקיו כבנואו איבבפל ני ארישהול " יהאתיוםנים שלונול ני שבתקים מחיום المحمد المحدود المسلوم المعدود المسلوم יסבתניין כני אבישהות " ישותנייבני ז נואת נינוסן ישות נינוסן ני אבישה " ישות שנים שבישופני ישות הבישופני ישות של הבישה אבישהופני عميلكي محد هو دل مدكون كم عدكور ديهكير ديهير عودور " بريكيس عودور " المحدو عدنين نسيدو معيو سيديان " دوريس مام دسيدير عليدر د ييفين واحدو " مددعد بهم و يمفون وي ويه عدنده بيعدفون مفدعو " عليان عوسين من محووس موسود و منتسسين مدفير ا من ميفدو ، نيير معيون ، تمهيم و معود منسير بهدوهو ייניים שבפוקבו כל שבריקבולים שבו לאי כ שהיקל שברשבולים ליינישהות מברל לברבפוקבונה פהלמין : " יי بالمعينون دعهم فمن مديمون ودكوميري مبهستسون وين بالدعيد ، مدعمون مدني فدفع و معمو ريدن عمدن שבר ניספת כ ענישבונן " שון שנים ענישבוניני שבלת ז כל שבחושם ענישבונים פל " שעוושבם ענישבונים שנים שנון פ

ступное глазу, -- объемъ больнаго (большой онъ, или маленькій), его формы и внышній видь, нужно подвергнуть преимущественному изследованію его языкъ и мочу; это составляеть діагнозъ съ цёлью уразумёнія того, что подлежить осмотру. При посредствъ осязанія, изслъдовавъ самое тьло, — холодное оно, или горячее, нъжное и мягкое, или шероховатое, нужно въ особенности изследовать пульсъ больного; это составляеть діагнозъ съ цѣлью уразумѣнія смысла подлежащаго изслѣдованію. Изслѣдованіе путемъ вопросовъ составляеть область доступнаго уху. Распросивъ по какой причинъ (заболълъ), какъ (болитъ), гдъ (болить), въ какомъ мёстё (заболёло) и что именно (болёло), нужно въ особенно распросить о причинъ и обстоятельствахъ возбудившихъ бользнь, о мъсть, въ которомъ гитдится бользнь и объ ея признакахъ и свойствахъ. По изследованію причинъ болезни можно опредёлить болезненное начало; по месту въ которомъ гнъздится бользнь, - проходъ, которымъ она вступила въ организмъ 1): по признакамъ можно опредълить отдълъ и частный видъ бользни. Поэтому то всякимъ способамъ изследованія нужно предпочитать именно опросъ. Онъ трактуется какъ разумѣніе слышанныхъ словъ.

Въ изслѣдованіи на основаніи полезнаго и вреднаго нужно распознать (уже практиковавшіяся) пищу, дѣятельность, терапевтическое и хирургическое лѣченіе. На основаніи того согласуются, или не согласуются съ причиною болѣзни ея обнаружившіяся качества можно также опредѣлить всякія болѣзни.

Если ты явишься въ качествѣ врача (рѣшающаго) не по первому взгляду, а по долгомъ и надлежащемъ изслѣдованіи, то тогда только и узнаешь содержаніе подлежащаго врачеванію. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцать четвертая, объ изслыдованіи съ цылью распознанія недуга.

¹⁾ Сличи ч. П гл. 10.

هاجه عن ١٨٨ د مستمليسي مدني بينكدريس ميا معر" (بيديا) مع عجار ، دستم عي المحدود ، علام المعلى المع وملوي مينور معدوي در معدوي در معدوي در معدوي در المعامل معروب معدور معلما And sent raid resident accompance on personal in prod a personal descriptor of of بيتن مديم" ل ١٨٨ م م مهلم عدم بدد عدي ، ويدبر د ييفرن ١٨٨ د مستحليس عمر د محدله مددويتها مدرد ، مدرد المورد مورد مدرود مدرود مدرود مدرود مورد مدرود مورد مردود مدرود הקיפואם " יפון בפקסות מהופר ישו ביתרם פוסדם מהו ביתרם " ביתרם ביתרם " ביתרם بيفيدو .. عسر ل محكفهمسيسون مدنو ديشديم مدرينون أ شديم عيفون معدمهديو .. جيد ديوسين ا هن ا הומצעות" ל ביובפים בסברוילסניות כ ביוניום ב .. בוליניות פ שילכנ פול ניוניום ופעולת פ בסבול ביוכיולונים ... عسكمت والها عصستم و ويلانا ويلانا عديد وي عدم وييم فويستم . عدنا عديا عديد لافتولمسكم .. عصدها المناها و المدعومة ودرهم عددهما ودرهما المام المعلى وفيتمسون عومة المعلى المعلى

XXV.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ. «Слушайте, великіе риши! Изследованіе на основаніи несовершенныхъ способовъ и порочное (характеризуется восьмью видами, которые можно назвать): 1) теоретическое знаніе признаковъ, 2) разъясненіе недуга, 3) необходимость замедленія времени. 4) изследованіе последняго, 5) не ясныя речи, 6) закрываніе рта, 7) очевидное выясненіе и 8) скрываніе своихъ недостатковъ хитростями. И прежде всего, «знаніе признаковъ» состоить въ следующемъ. Когда врачь действительно знаетъ какъ общіе, такъ и частные признаки всёхъ болёзней, то на основаніи заявленія: «воть здёсь болить», — онь должень понимать, - «кажется, воть что сділалось». Поэтому то и нужно изучать все это, какъ теоретически, такъ и привыкая на практикъ. Знаніе всего, хорошаго и дурнаго, начиная съ драгоцінностей (золота, серебра, лазурика и проч.), пріобрѣтается не однѣми книгами, хотя и не безъ книгъ. 2) Разъяснение недуга (состоитъ въ томъ, что иногда врачъ), изъ за обмана, распрашиваетъ у посланнаго къ нему знающаго: что болить, какъ болить, что давали, кто смотрёлъ и лёчилъ, сколько дней протекло въ бользни и засимъ является ясно представляющимъ дъло, безъ разсказовъ больнаго. 3) Необходимость замедленія времени (является тогда, когда врачь тотчась по прибыти къ больному не понимаетъ болезни; въ такомъ случат) нужно изследовать не торопясь, проживъ (у больного) нѣкоторое время, и въ теченіе его разспрашивать, и развъдывать, не думая объ усталости своего языка, или тела. 4) Изследованіе последняго (способа врачеванія, предпринимавшагося прежде лічившими врачами). Когда врачь, распросивъ, какъ поступали въ отношении кровопускания. припарокъ и состава лѣкарствъ, только на основаніи этого зна-

عديمة والمحتسب مدنى معدم" المحال محسوبه " فهرهم فيقتم بمفاح موسم مهدون دديم عهم لادعاليا ل المعليون ، وب جديدو هاي مدير هيل فيويمم ميشيو دييوبو ، منهم عدمرس و שבים בבים פריםוים בעליים . שבים לבי שבלינון ביפילים שבים בבינונים של מן שבינפשים . שבינוים ייביאבראוים מוקחוום הבבקים בבופור הקירול מבסבויובר רוול " בובסיקורן כל בפיל מבסר ובתרי ביניאר כר ديددر بديم المستها الموروبوس محدوبه عددي دي عدفدد المها المسكنيسي .. ديسم אבר פינ - עלביבם שם שבינשת לבן נייבם " שבלפרשה ל שבינשוים ום שבינם נייבושו שבינשוולבום " هدركم معديها والمستعدد والمستعدد مهم معديها معديها معديها المستعدد المعادد الم عصيبكم سكو هو ديسي ويعرفن ، ومعنو غديم مي فيعدستمونون وييم عدفين مدويهورو، שנים כינים אינים שיים שנים יי של פתואם יבחקל ארישלות מים יו אינים ארים אינים هما محمو عملو معدو مواحد موا و معموده ويديدو : معيا و هيادسود 100000 3 SE SE

¹⁾ По списку Лодсанъ Гансона: नान्य नारांचे न

нія ділаеть опреділеніе относительно болізни съ повышенною, или пониженною температурой. 5) Не ясныя рычи (рекомендуются тогда), когда больной не хочеть сказать, а врачь не понимаеть бользни. Въ такомъ случав, чтобы не прозвучало дурной славы, не следуеть (ни говорить «воть какая болезнь», ни) производить невърнаго лъченія, а нужно сказать: «необходимы религіозные обряды противъ мёстныхъ злыхъ духовъ, а послѣ я приготовлю лекарство». Если будетъ говорить такъ обиняками, то больной самъ не выдержить и скажеть: воть какая причина, вотъ что болить и вотъ что предпринималь я для врачеванія этого. 6) Закрытіе рта (случается такъ:) Нікоторые, при первомъ свиданіи, не спрашивають, а когда больной самъ говорить, то, на основаніи сказанныхъ річей, опреділяють въ своей головь, какая именно бользнь. Посль того они говорять: «я врачь, самъ знаю, что болить, мит не говори», и начнетъ объяснять въ точности. Люди удивляются, начинаютъ говорить (расходится о врачь слава). 7) Очевидное выяснение (состоитъ воть въ чемъ): Хотя бы врачь поняль (бользнь на основании встхъ вышеизложенныхъ способовъ изследованія), темъ не менѣе онъ говоритъ: «для другихъ врачей нужны многоразличные способы изследованія: пульсь, моча, порядокъ теченія болёзни; я не таковъ: по чему нибудь одному узнаю всѣ признаки!» Говорить онъ такъ, и течеть о немъ слава, что онъ способенъ сдълать все, лишь только посмотрить. Или распрашиваеть до мельчайшихъ подробностей (у другихъ врачей) и, въ силу этого, говорять о немъ: «въ отношеніи діагноза, — удивительно мудрый изслѣдователь!» 8) Скрываніе своихъ недостатковъ хитростями состоить въ томъ, что врачъ, не будучи въ силахъ разсказать какъ следуетъ, говоритъ, указывая только на видимыя приметы, и засимъ уклоняется въ (пустое) м'єсто. Въ первомъ случат онъ, сказавши, что повредили или несоотвътствующія питаніе и дъятельность, или соучастіе злыхъ духовъ, или пища протухлая, прокисшая, твердая, сильная, сырая, даеть изъ лекарствъ ни полезное, ни вредное, — безразличное. Что до выраженіа «уклоבענפטלישט " במכן לבט פציבובתותט בנים בסיבן פט בת כן בניט ".

בציבולן באן בשמצירבונין בבים ביווחבן ביווחבוני " הציבון היניסלם " ביווחבן בסולבי כן בבולבים בין няется въ пустое мѣсто», то это значитъ что врачъ указуетъ и болѣзнь и названіе лѣкарства—никогда прежде не случавшіяся, никому неизвѣстныя, удивительныя! И такимъ то образомъ, хотя онъ и не понялъ дѣла, а появляется за нимъ слава мудраго.—Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава двадцать пятая объизслюдованіи порочном и производимом на основаніи не совершенных способов.

क्षान व नक्षा १ क بدعوبرون عذبو .. عننشسون ريووني عننشسون ويعيرا عينيشسون هم جنفون جنوعدون محصر ما المناسس مي الموام و المعام عام المناسس المحام الما الماسية المام الما יע המשל ים שבת בי יותר יי יותר שבים שביע שבינה ז מיונים אות नक्ती छा नक्ती नक्ष्मण अन्तिम्दर्गन " तक्ष्मी र अन्तिर्ग रक्तान्त من منام مانو Juniamed Coops Basse soming a eyon eyen 型の=1) אסיטאסיים " דיפויסר 10 = 010E もいいろいろ مدنق للبدوم मिंगू व Simile Office المحمد ००००० निरम्भी まる معنق المساوق יהבושל ? הבישהום " יהביום פינות "ביבות " פינול מבינולם " ת THE STORY SOUTH क्क क्किक 35 Jan 35 سنتدوي रक्षा व निष्म Summer - 10 - 10 2 कि नहरमूर्व २) 38% 3 33 4.0 =

²⁾ Tamb же: יויהרפר שם יי פר ז איסהרא הא הפגפול פי ייהר אפיים יי

XXVI.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ биликъ риши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе риши! Изслѣдованіе съ цѣлью рѣшенія должно ли принять, или оставить больного (уясняетъ) четыре (положенія): 1) когда врачевать легко, 2) когда врачевать трудно, 3) когда нужно врачевать лишь бы вылѣчить и 4) когда больнаго нужно совершенно оставить.

Трактать о томъ, когда врачевать легко, разсматриваетъ легкость врачеванія: 1) на основаніи совершенства всёхъ составныхъ частей акта врачеванія; 2) на основаніи предмета. подлежащаго врачеванію и 3) на основаніи подлежащей врачеванію бользни. Въ разсужденіи о томъ, что врачевать легко при условіи совершенства всёхъ основныхъ частей акта врачеванія, разбираются: а) врачь, б) лекарства и в) больной. Если врачь стоить на высотв искусства, знаеть смысль основных в медицинскихъ ученій, усвоиль себ'є практическую д'єятельность и отличается нравственною чистотою; если лекарство приготовлено съ соблюденіемъ установленныхъ обрядовъ и содержить въ себъ многочисленныя достоинства, если оно исполнено въ совершенствъ лъкарственными свойствами, приготовлено согласно вкусу и свойствамъ; если больной разсудителенъ, (чтобы не усиливать свою бользнь неподобающими яствами и дъятельностью), милосердъ, чистъ (тъломъ, языкомъ и мыслію) и обладаетъ совершеннымъ разумомъ (чтобы понимать наставленія врача); если всѣ эти двенадцать составныхъ частей будутъ въ наличности, то врачеваніе совершится легко. Легкость врачеванія, обусловливаемая субъектомъ, подлежащимъ врачеванію, является въ такихъ случаяхъ: если больной обладаетъ крѣпкими, молодыми силами: кротокъ; одаренъ мужественнымъ сердцемъ (чтобы быть непреклоннымъ при затянувшейся болезни) и организмомъ, способнымъ

Summer . Very म नहार अर्थः रेजेर उर्देश : च न्यान र न्याना ろよろ والما חייים क्राकु Tribal o dis. 8 987 88: مستسيسح नियुक्त ac " And and income about Angenture 到 かか 空 BB नार्त्रमेष्ट्रव्हान्तः न्यान approx of 至52 = 2 8 अंग्रे : 寸 المنا وستسكسح عهاءدا Juinimet. To so 37 ייםרבתו " יים אבות יוים מסבוחיקייים 北至 and s Amf6 genium 1 -minimo THE SEE . TOWNER O - क्रिक Surstandorto (takin ·五 المحلا אבילים " Junimo 450 = 热 か

¹⁾ Ho chucky Лобсанъ-Галсана: -6) zel 6 hetgrind -celer - 4 zelegel C

²⁾ Tame 360: hetgrind 617 -6124 -10266 دروبه ودوبه دوبه دوبه والمحار الموبه ال

³⁾ Tamb же: יייייייים נאפיל ארוויייים הישטור איקטורור איקטורור איקטורור איקטורור איקטורור איקטורור איקטורור איקטורור איקטורורור אין

выносить всякія лекарства; богать, слушается приказаній; способенъ знать причину и обстоятельства, вызвавшія бользнь, а при вопросахъ отвѣчаетъ толково, то это случай, - когда врачевать легко. Легкость врачеванія, обусловливаемая подлежащей врачеванію бользнью, является въ такихъ случаяхъ: Если причина болъзни, ея первоначальное теченіе, а равно признаки и свойства незначительны; если подвергавшіяся поврежденію (основныя силы организма съ питательнымъ сокомъ во главѣ), мѣсто (гдѣ живеть больной), время (когда онъ болѣеть) и свойства (темперамента больнаго) не находятся въ соотвётствій между собою; если (на леченіе) не оказывають вредныхъ вліяній другія бользни, бользнь течеть по одному пути, и является единственною, (а не сложною) и захвачена въ новъ, то это - случай, когда врачевать легко. Впрочемъ, говорятъ, что лихорадочныя состоянія при соотв'єтствій ихъ м'єсту и времени 1); задержаніе мочи при соотвётствіи пораженных силь организма²) и застарълые вереда — врачевать тоже не трудно.

П. Труднымъ врачеваніемъ называется то, если при совокупной наличности вышеуказанныхъ условій легкаго врачеванія, является все таки необходимость лечить и многоразличными средствами, и долго. Если явится нѣчто противуположное легкому и трудному врачеванію, то помогаютъ обычно практикуемыя человѣкомъ пища и дѣятельность.

III. Врачевать лишь бы вылѣчить нужно въ тѣхъ случаяхъ (преклонной старости), когда у человѣка еще осталось время для жизни³).

Въ трактать о томъ, когда больнаго нужно совершенно оста-

¹⁾ Т. е. когда лихорадка, — болѣзнь съ новышенною температурой — является въ сухомъ и жаркомъ мѣстѣ и во время осени, когда температура воздуха бываетъ особенно высокою.

²⁾ Т. е. когда одновременно происходить задержание мочи и кала (?).

³⁾ Опредъление лътъ жизни, сколько именно суждено прожить каждому человъку, совершается по особымъ, религизно-астрологическимъ сочинениямъ. Наиболъе важнымъ изъ нихъ является Ван-чукъ-чэн-бой-юль-чжалъ-данъ. Основы сего изложены также въ «Биндурья-гарбо».

Jamining 33 on send o hoped to race paignant .. inpeg and Dempty .. שושבל ז פוברוקוויות כ שופשבוקיופני מדון 30 المراسمة المعتمريدي و المناق المتالي المتالي tages Target and Of the open 3 a governme . 1191 של שבים ל שבבשנ בינין ני שבין כ ייה לבחלים ל מסקיווים " سنستسم سعر" ا هن .. alone or other שבחיסי(פר The so بالتكام للاستماميس ويامدا = 9.st 8 1) " अख्यादं and o 400 Juining भ्या : 金:

THE CHICKY TOGGAHA-LAUCAHA DE HANDMEHO LOBARDO NCHEE, BE CHOBARE: LOCAL ... LEC EL LES DE LIGHTED DE CHOBARD ... LEC EL LES DE LIGHTED DE CHORACE ... LEC EL LES DE LIGHTED DE CHORACE ... LEC LE LIGHTED DE CHORACE ... LEC'H LEC'H LES CHILL DE CHILL DE CHORACE ... LEC'H LEC'H LES CHILL DE CHI

вить, является дв' категоріи: а) когда нужно оставить, хотя бы и были средства врачеванія, и б) и когда нужно оставить за неимѣніемъ такихъ средствъ. Тѣхъ больныхъ, которые сдѣлались извъстны какъ злодъи для хана, сонма монашествующихъ и другихъ одушевленныхъ существъ, которые не только не благодарять врача за помощь, а ругають его, которые торопятся и не имжютъ свободнаго времени лечить свою болезнь, не имжють никакихъ средствъ для лъченія бользни, неслушають словъ врача, погубили свой въкъ безмърнымъ истощеніемъ въ сладострастной похоти, безмёрно удручены скорбями и содёйствують гибели въры, завъщавается оставить, хотя бы и были средства для ихъ врачеванія, такъ какъ (такое врачеваніе) поведетъ только ко злу и къ людскимъ нареканіямъ. Оставить врачеваніе за неимѣніемъ средствъ нужно тогда, когда больной будеть очень труденъ и (леченіе его будеть давать) противуположные результаты; когда покажутся ясные признаки смерти 1) и когда больной будетъ пораженъ девятью конечными, прекращающими жизнь недугами²). — Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцать шестая, уясняющая въ предѣлахъ четырехъ рѣшеній о томъ, когда больного нужно принять и когда оставить.

¹⁾ Сличи часть II, гл. 7-я, стр. 111--113.

²⁾ Сличи часть IV, гл. 27-я. — Перечисленіе этихъ недуговъ въ I части гл. 3-я, стр. 35-37.

ביון שבי הבדינווויים וו הבקיחרים שלה האלה פאם שובין כי מבוחשויים בו שבו יו פאבם שבי מביר کمی تعدوم جدرم ، مدی منتسمی دمهم بدرم ، ميسم هو ولا ميسم م منسسسي دمهم جهرد ، سريم لا هوي ديوون ويفي بينيتسون دويم مييم هدي سنيتسون ، مينيسسهم ويودن لا جودياً وحدوم בשת ברה ישבם של של יותר בי שתור בי היותר בי היותר ביותר יישבר כיי ישבטה כל ישבם ב משבמותה وبوراء ويورا سديد ما " منينس معييمون معدم" ا هم معدم فمن ديون بيفو بمعيم ، مبيفهديسموم محدي " عسوير لا مواسعو د ميدا المحدود مدنو " مواسعو ميدير" لا تسييهد عدران عيد هيوندو ، سيتسدد دمهم عددان هدديه دستسريدي كمد بموم مستهديها بيدود عدوا عسلما والمل المديدي عدم المديدية المديدة المدي حمادسات معلمات م دستم ما مستم ما منيس المحمدم الما الما معدددلهم فعل المحمدهما ما معددهما ما المعدد الما المعدد الما المعدد الما المعدد الما المعدد الما المعدد الم سن ٦ دي ميد به مفروسكم ، جدم عوصو د مفري ديوي ييكي منيسسي مع عيم ميسسم TOTAL TOTAL 1 TOTAL C TOTAL THE TOTAL DEC TIMENTO COME TIMENTO TEM! 7

XXVII.

Послѣ сего Сэтхиль-эцэ турухсэнъ риши сказалъ еще такъ: «О, учитель, Ухагану бэлгэ-биликъ риши! Какимъ же образомъ изучать намъ вопросъ о средствахъ, которыми производится врачеваніе? Соизволь преподать о семъ животворецъ и царь врачей!» На такую рѣчь его учитель отвѣчалъ: «Слушайте, великіе риши, что преподамъ я вамъ о средствахъ, какъ, понявъ ту или другую болѣзнь, должно врачевать ее, чтобы доставить исцѣленіе. Въ ученіи о семъ — два отдѣла: 1) методъ врачеванія и 2) врачебновспомогательныя средства.

И прежде всего уясненіе метода врачеванія состоить въ слівдующемъ. Хотя и имъется безчисленное множество средствъ. которыми можно лечить болезни, но, при отсутствии метода, по которому должно производиться врачеваніе, это все равно что стрелять изъ лука въ темноте. Въ трактате о методе, - три части, уясняющія: а) общій методъ врачеванія, б) частный методъ врачеваній, и в) исключительный методъ врачеванія. Въ первой части уясняется: а) какъ должно врачевать, β) чёмъ должно врачевать и у) мъра врачеванія. И во-первыхъ. Сколько ни есть трудныхъ болезней, начиная съ газовъ, все ихъ нужно уничтожать въ ту пору, когда онъ сосредоточиваются въ своей области. Когда какое либо болъзненное начало придетъ въ движеніе и расширится, (захвативъ большую область), то оно можеть возбудить другія бользненныя начала; а потому его должно врачевать, но такими средствами, которыя не имъли бы вреднаго вліянія на другія бользненныя начала. Если (не смотря на сіе) оно возбудить и положить начало другимъ бользнямъ, то должно сначала врачевать ту бользнь, которая окажется наиболье сильною, (а потомъ уже остальныя). Въ противодъйствующихъ болъзнямъ средствахъ, которыми производится врачеваніе,

Stampingmen " 60010 שם מבתחו פתקחם און שפון " בוון יבתרותום אם הבפינון נצורן שבפינון שבביבן שבעלן שבין יו שבלינון פ נוצמולובו שמני חופציריוטוים חיצבונונים נוסלגיני וו נוסצינוסני THE PROPERTY OF THE PER لامتعام عدفيرم عسر مر حميم الامال " عهام بعديناً नकरिक्ट दर्मान क नम्हर्म वर्मा سوعودشمر مو ودهيدون كمن سخيشسمن وين 1 المعكيير" ا هي 金 金 בעול נציבתלים שפובנן ני ביון " سكدينسكسو " aye .. Summinian שבלינין כיששלים כ טבנגים 1001 10000 المسود ، معمرم استعدستم Juining. U O - CTHE !!

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: नत्तुरी राळ्ड्राने ए रिज्ञकाज्ञ क्रील न्हान्ति ए नव्लेन रावानानेमानुमान्दि रव्यक्तिनी नाक्त्रतीतं र क्रिन नामां रू । क्रीलाज्ञ नाम्बद्ध स र. म.

²⁾ По списку Добсанъ-Галсана означенный трактать излагается гораздо опредъленные, въ словахъ: бютей терестос дос тереси ти терестос дос тереси тереси постой тереси постой тереси постой тереси постой посто

является два вида: успоконвающія бользнь и цылебныя. Когда бользненныя начала сосредоточиваются въ своей области. ихъ должно врачевать успокоивающими средствами; когда же онъ придуть въ движение-цълебными. Въ періодъ успокоиванія какого либо бользненнаго начала, нужно главныйше заботиться о (соотвётствующихъ) пищё и дёятельности, а равно о томъ, чтобы не возбудить другія бользненныя начала (поэтому-то и то начало, которое подлежить уходу, должно врачевать легкими средствами). За всёмъ тёмъ бываетъ, что подъ вліяніемъ случайныхъ пищи и деятельности, или усилившихся болезнотворныхъ агентахъ, болъзненное начало собирается и приходитъ въ движеніе не во время. Такъ какъ, при условіи выжиданія (настоящаго) времени, можетъ сделаться труднымъ излечить его, то следуеть врачевать его тотчась же. Учать, что существуеть десять пріемовъ преподавать лікарство въ соотвітствіе съ временемъ дня, сутокъ и принятія пищи, а равно соотв'єтственно подлежащей врачеванію бользни. 1) (При развитіи слизей) лькарство нужно принимать (рано по утру, на тощахъ), когда не флъ пищи; 2) (при болфзии очищающихъ на низъ газовъ) передъ принятіемъ пищи; 3) (при бользни равномърно распредъляющихъ тенлоту газовъ) — среди объда; 4) (при бользняхъ, происходящихъ отъ распространяющихся повсемъстно газовъ) по окончаніи об'єда; 5) (при бол'єзняхъ, происшедшихъ отъ дыхательныхъ газовъ) нужно поперемѣнно на каждый глотокъ пищи, прибавлять одинъ глотокъ лекарства; 6) (при болезняхъ происшедшихъ отъ поднимающихся кверху газовъ) нужно принимать лекарство въ промежуткъ между пріемомъ пищи, такъ что когда сварится пища, можно принимать лекарство, когда сварится лекарство, можно принимать пищу; 7) (при затрудненіи дыханія и кашлів) можно давать лекарство безъ определенія времени, тотчасъ же: 8) (при потерѣ апетита) лъкарство принимается наряду съ нищею, 9) (при отрыжкѣ и подобныхъ болѣзняхъ) лѣкарство дается чтобы пригнетать пищу; 10) (при бользняхъ грудныхъ и кверху отъ грудной полости) лекарства даются на ночь.

7

ו שבלים " שבלים ל שבים שבניני " שבלים שבינים שבינים " נישלים " שבלים " שבלים ל בינים " שבלים ל Couchas عين المريه المريمة والمراكبة المعلم علم عدد محددي المريمة المجلسون المنتسون المنتسون المنتسون المنتسون يلكو .. ميدول عواعدو د مستسمى دمهم فيددستيون عو الميدول فردم عوم ، ولا ا THE THE SALE SEED SIMILARY MECHANISTING SIZE SEED TOUCH AMEN WELL SECURE عدوددر و دورور عدم عددد عددد عدددد ، عدودد المعلم عدودد و عددتوس المعدد 好 שות יי שובים שבתין יימבים יימבייושל שנשל קסט הבקירו הנים של מבינושני عن سيستسحن دمهم فحن تامعهم دمير " معيو بدورورون بييلم ودور مودون م אל יוינבלריוליול פי פינים יוינבלריום מל ביויל שבה יובלרים יום ביויל שבה יובל יום 圣 9770 قامرة " ١١٠٠ مالوكدولاق دماسوساق مالوكردولاق مدارق مدورة مالادريتامالوساق " TOP : TOP I ST STATE कतान कानत क रम्बक्रारी व ना नहन्ति छ

Многіе врачи, не соображаясь съ (свойствами и временемъ движенія) бользни, предписывають при всякомъ забольваніи принимать лекарство въ періодъ сваренія пищи. Это невежественное правило, при которомъ противод виствующее лекарство можеть не голиться для бользни и помочь бываеть трудно; если же не пропускать должнаго времени, то ты какъ будто узналъ физіогномію врачеванія. у) (Относительно м'єры врачеванія нужно сказать следующее). Если, не смотря на пользование средствами, врачующими какую либо болёзнь, у больнаго будуть въ изобиліи отдъляться слюна и носовыя мокроты, въ тъль будеть чувствоваться тяжесть, не будеть апетита на пищу, пища не будеть перевариваться, въ кишкахъ будетъ обнаруживаться сухость и въ брюхѣ будетъ не перевариваніе, а гніеніе, а потому несвоевременное выдъление мочи и кала, силь будеть недостаточно и голосъ будеть слабый; то это признакъ, что бользнь не успокоилась. Во время уснокоенія какой бы то ни было бол'єзни признаки будуть совершенно противуположные вышеозначеннымъ. Пока бользнь не успокоилась, должно продолжать врачеваніе; если же она успокоилась, то излишне давать лекарствъ не следуеть. Это можеть породить новыя бользни. б) Въ частномъ методъ врачеванія надлежить отмітить три статьи: а) когда болъзнь возникла отъ несваренія желудка и течеть на ряду съ нимъ; 3) когда она имъетъ собственную основу и у) когда она проявилась въ силу вліянія другихъ бол'єзненныхъ началь. Въ первомъ случать, когда, при недостаточности теплоты, пища и питье не перевариваются, надлежить прежде всего должнымъ образомъ уснокоить скопившіяся бользни съ одной стороны лекарствами, которыя, отдёливъ то, что присоединилось къ газамъ и другимъ подлежащимъ поврежденію десяти основнымъ силамъ организма. способствовали бы выясненію самой бользни; а съ другой — лькарствами, которыя имбють свойство возбуждать теплоту. Засимъ, когда узнаешь выяснявшіеся признаки и поймешь бользнь. должно произвести очищение изъ ближайшаго мѣста 1). Если очи-

¹⁾ Т. е. или дать слабительное, или вызвать рвоту.

The personal . Led a sing or successful warmened I instituted ingest a supplement of Pascento races and supported of son race summanions .. the Bethagented of see suight 1 heighted of AND ON 7 M STED O TOBATED " TOTAL DISTORT OF THE OFFICE OF THE MISSISTED المراول عدول المراول ا المهري من مع مع مدي سيويستوم ، وهري حيند على عدد لا عدد المعر عمر سعويسسفسون ، حيروهان בייבינים כן יובן בייבינים נו יוביבים ים בין כי מכביים ים בין בין יובין יים בים יים בין אבין יים בים יים בים איבינים מים ديهوكير ودكيرون =سر عهم ودكدديوبهو ، محدون دم مدمع هاسم وبحدم مددكم なる रामप्रवास : नव्यन्त्राम्करक व्यक्तान्य Anatol Co received Amoral Shoot יבודיים בים לבתמהקייותים क्रिंड : 10,000 = 1) مدروسور الم विति المرامية Januar (C) मिकु :

¹⁾ По списку Лобсанъ Галсана: Этого Флос токото " Събгд"

щеніе обнаружится само собою, на верхъ, или на низъ, то задерживать его лекарствами не следуеть. Если болезнь не выяснилась, то производить очищенія не следуеть, такъ какъ, за скрытіемъ бользни въ организмъ, можно нанести вредъ основнымъ силамъ онаго. Если сравнить, то это будеть подобно тому какъ налить молока въ еще не закисшіе грибки (водки не получится и грибки потеряють окисляющее свойство). В) Бользнь, обосновавшаяся не на несвареніи желудка, а иміющая собственную основу-единое бользненное начало, гнъздящееся въ своей собственной области, проявляется въ большинствъ случаевъ вслъдствіе единой причины, — несоотв'єтствія пищи и д'єятельности: сначала вступають газы, а засимъ вступають другіе и довершають конець. Если къ развитію этихъ бользненныхъ началь не будуть содъйствовать пища, дъятельность и время, въ которое совершается ихъ возбужденіе, то он' могуть долго существовать, сгруппировавшись въ своемъ мість и не проявлять своихъ силъ. Если сравнить, то онъ подобны мятежникамъ, которые лишены сотоварищей и потому находятся какъ бы въ ослабленномъ состояніи. Будучи пригнетены, он'є не возвращаются въ свое мѣсто, но и не движутся на занятомъ пространствь: когда же встрътятся они съ сотоварищами, то, получивъ подкрапленіе, движутся съ своихъ мастъ. Самыми первыми изъ нихъ выступаютъ газы. Подавивъ газы, такъ какъ они приводять въ возбуждение другія бользненныя начала, надлежить при посредствъ пищи возбудить силы содъйствующей пищеваренію желчи и заставить бользиь выразиться ясно. Засимъ, когда будуть подавлены разносящіе бользнь газы, бользненное начало соберется въ собственное мѣсто. Если сравнить, то это подобно тому, какъ низводящіе дождь подавляють стихію воздуха. Послѣ сего бользненныя начала нужно уничтожать (влажными промываніями) ближайшимъ путемъ, (находящимся въ верхней, или нижней части тела). Если, нашедши для себя место въ наружной части членовъ тёла (въмясё, или въкожё), они не будуть сгруппировываться, то должно упичтожать ихъ; тъ которые нахо-

Subar . كمن ويسعوم ، ودسع عمديكو عدون TOTAL BOOMS المسترك المسترا مدا موسد المحدود المحدود ما محدود ما المدونة عدا المدونة على المدونة ا عدول على بين معيد ويهويه و موسيعد دل بدهوريس خصم بيدي ، معيسم م مستسم المنافعين عديد على المدين المعلى المعلى المعلى عليه عليه المعلى ا कारी निर्मा वित्र मार्च まま عملمن م بعديم م مجلم عمر معديسمي وسعم" ! .. وبهمم م مدن 力がであっ ere meetinimanio .. Operal a such 1 יבה בינים מים ז יבבנים מים בי בינים שוקים יותף יו בינים ביני عدد في محدون م معدم ن سنسسكسم ،، وبعدفي مع ودعم Talo catalian دمير .. بها مضمي بالهمين بعد بموسيد مها مهاديد الله الماديد دريد Semont ogit وي دمهر .. خدتمي ي جينم بيستم خمكم دي عهم ים שבים עבר מסבות מסחשתים " שופן פ المروي م المروم مدي المروم د المروم المدرا न्त्र । 207

The chick hologang-Lancana: Author of the Author of the Country and a seed the country and the

дятся снаружи, путемъ кровопусканія, а тѣ, которыя находятся внутри, — путемъ очищенія кровеносныхъ жилъ. — у) Болізни, образовавшіяся подъ постороннимъ вліяніемъ, проявляются врод'є того, что на желчь опускаются газы и занимають ея мѣсто, или на газы ниспускается желчь и заставляеть ихъ подниматься; словомъ появляется сложная бользнь. Бользненное начало, двинувшись изъ собственной области, доходить до области другихъ бользненныхъ началъ и, достигнувъ, заставляетъ ихъ вредить своей прежней собственной области. Если при этомъ силы газовъ незначительны, то должно врачевать первое, собственное мъсто болъзненнаго начала; если же больше силы втораго (т. е. пораженнаго) бользненнаго начала, то должно врачевать это второе, а то, которое было на собственномъ мѣстѣ (и возбудилось раньше), врачевать не слёдуеть, оно уврачуется само собою. (Если умиротворить врага, отнимающаго страну, то успокоятся и невзгоды, происшедшія въ самой странь). Если сравнить, то это подобно тому, какъ въ случат пораженія сильнтишаго предводителя, вошедшаго въ стачку съ мятежниками, остальные мятежники уже не посмѣють двинуться.

б) Въ исключительномъ методѣ врачеванія можно указать девять отдѣловъ: 1) Болѣзнь, которая не понята, относительно которой сомнѣваешься и не нашелъ еще точныхъ и непреложныхъ признаковъ, должно врачевать, зорко примѣняясь къ обстоятельствамъ, подобно тому какъ подкрадывается кошка. 2) Если опредѣлишь болѣзнь и узнаешь ея дѣйствительные, непреложные признаки, то нужно лѣчить явно, очевидно для каждаго, подобно тому какъ развѣвается флагъ на вершинѣ горы. 3) Если противодѣйствующія средства не будуть дѣйствовать на болѣзнь (подъ вліяніемъ воздѣйствія постороннихъ ненормальныхъ явленій и состояній), то должно заставить болѣзнь, вступивъ на ея надлежащую дорогу, врачевать ее подобно тому, какъ лошадь, не идущую по дорогѣ, нужно направить, а потомъ пустить. 4) Въ болѣзняхъ, которыя были уже лѣчимы другими врачами, нужно обращать особенное вниманіе на отдѣлы излишества, не-

חות היים של היים היים בי שונים של שבת יבניופר ז יומציתים בי ניין " מים אים בינו הרוצים ליבוצים للوكسيسم ل دوريدستوسي بيكي دميم " جدوهم كول الحطيسكسي عددوهم مدوم المراد دميسم مدي ، عصل ١ معم عنوسم ميشف ميشف دينهم مي دميم ، ديسم مواصع د ويشفول وي دمسمهم عواصد فحد عدفدتن موسوى والمدون و المدعديدي ، عسوين مديسهم و مدورة بيكو دمها .. دينا ودسمكو عوسير دمهم مدكورم دمهميم عوددوم عدن .. مدمودريكو ودوم ويدوعيس كول مستوعسهم بيكو ديهم ، ودعم مودعوم موعم كول ديهكيم بودي مدكورم مي فعديتي ، وسعنمبر والمندر في سعدل أ -يدفق ويدل فاق دبهسفور ، ويدر فيدون ، ومندر في שבני ל יצואם נימים פיני בתושבים " ניצון יבעיםני " בתובנת פ מצמנן יווצען ניתופבים יניוובת عن المحمد على المحمد ال

достаточности и неправильности (см. гл. ІХ) и засимъ лечить подобно тому какъ гагара ловитъ рыбу. 5) Очень сильныя болѣзни нужно лѣчить, примѣняя и терапевтическіе, и хирургическіе способы, и пищу, и образъ діятельности (т. е. рішительно всв средства) подобно тому, какъ будто въ горахъ встрътился съ ненавиствующимъ разбойникомъ. 6) Незначительныя болъзни слёдуеть лёчить по порядку, какъ будто ступаешь по ступенямъ лёстницы, сначала образомъ жизни и деятельности, потомъ пищею и уже потомъ терапевтическими и хирургическими способами. 7) Бользненный процессъ единаго какого либо бользненнаго начала уничтожай подобно тому, какъ богатырь пригнетаеть своего врага, а когда подавишь, то врачуй такъ, что бы не нанести вредъ другимъ болезненнымъ началамъ. 8) Въ сложныхъ и соединенныхъ болезняхъ должно врачевать такъ, какъ будто бы тебѣ надлежало, приведя въ надлежащее соотвѣтствіе доли стихій, главную (изъ пришедшихъ въ ненормальное состояніе) убить, а возмутившіяся исправить. Наконецъ 9) должно врачевать такъ, чтобы привести въ полное согласіе десять особенностей, (¬¬¬), которыя приносять вредъ рѣшительно всему 1), и опредълить каждому изъ нихъ соотвътствующее, какъ ношу; — хайнуку — большую, овці — маленькую. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцать седьмая, уясняющая общіе методы врачеванія.

¹⁾ Эти 10 особенностей 1) мѣсто, гдѣ началась и течетъ болѣзнь, 2) время, когда она началась, 3) темпераментъ больного, 4) его возрастъ, 5) самая бользь, 6) ея мѣстонахожденіе въ тѣлѣ, 7) теплота, 8) сила, 9) привычка.

والعدا علام ما . بياسيا م سنيسم دمهم و عدو عيد عدد مولاد مدم دمدم " علكم و عيدين عام treyed severilles and and a series of the severil se the severilles of the order of the عبد الله مدول الله في " المدفعية مع مودوردسال المفاحر مع دستم في المسلم المديد ! الله دموم ر مين المحمد مدن ، مدر المعدر و ويارا دمهم كوي بدعدا مو وهويو ي مواعد ر على المراجعة A read .. enjury gently inchety and Julying Judany o press .. Julying at Julying test o weginner and " goodings of anymas agreed against sever soines of anymass condu عراسة وال عملوم مدى المولدسون ، عودرالدو و المدرسون أحدوراً عو وسعسمتون مدي عودرشرهون ، هاو عسريا والما المعروب عدم عدد عدد عدد والمد عدد المد عدد المد عدد المد عدد المد عدد المد المداد TOST GIRLY OF SHOTHER SO SHOWER SOREDY THE " THEST THE STORY TO SHOW OF SHOWER عد عدلها في ، عد عوهون في أعيده ، عن ا دينا عدل له بونهد مد عديسا م مستسم

XXVIII.

Послѣ сего Сэтхиль-эцэ турухсэнъ риши сказалъ еще такъ: О, учитель, Ухагану бэлгэ биликъ риши Если бы разъясниль ты въ подробности девять отдёловъ исключительнаго метода врачеванія, на которые указаль вкратць, - какіе они въ точности? Соизволь преподать о семъ, животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь его учитель провѣщалъ: «Слушайте, великіе риши! Вотъ подробное учение о методъ исключительнаго врачеванія. Прежде всего, когда сомніваешься въ признакахъ болізни и способъ леченія ся, то для пробнаго испытанія бользни газовъ. нужно попробовать костяной бульонъ 1); для пробнаго испытанія бользни желчи — отваръ дикда (Gentiana barbata Froel.): для пробнаго испытанія бользни слизей — молоръ-дабасу (Natrium sulfuricum) въ тройномъ ея сочетаніи; для пробнаго испытанія бользней желудка, прямой кишки и усиленной бользни паразитовъ (тиб. 252) — табунъ-гаруди; для пробнаго испытанія возвратной бользни крови и возбужденія газовъ — дурбэнъ ману (Aristolochia recurvilabra); для пробнаго испытанія бользненнаго отравленія пищею должно дать «сложное лекарство» 2); для пробнаго испытанія соединенной бользни повышенной и пониженной температуръ 3) нужно преимущественно употребить такую пищу, или такое лекарство, къ которымъ больной уже привыкъ; для пробнаго испытанія (полезности) слабительных в средствъ, можно примънить отваръ, «очищающій пути»; для пробнаго испытанія

¹⁾ Смотри примъчаніе на стр. 23-й, 24-й.

Терминъ для наименованія особой ц\u00e4лебной микстуры, состоящей изъ 13-ти элементовъ. Подробно составъ ея указывается въ фармакологіи.

³⁾ По объясненію Лобсанъ-Галсана, обычное проявленіе такой болѣзни выражается въ томъ, что пульсъ бываеть горячій, а моча — пониженной температуры.

قالم عامة على علم هل الله المحمدة ما عدمه المعلمين" علم عدر المدود على المدود لكوا 土 Top, يستوبه ، موحد منو منو هل THE האפליטיבינפני הנגם הסכשינלינפני פסיפלין כני הסניביוליינים בעבמולוביל האני בסנושני على المرام ديم المرام ا Jogarmo 7 The Trumpleton 925 المراق والا معرفيل " ديات لمدن عين المراق على المراق 3 祖 dis 朝 to the عالى المسلم مستمر و ديدميكيد أحدون ידה מחיים כ ייהסנטייים יי कीनक नकारिति =म नकारिति क : AND 1. Otto] Ore AND निकृत 如 1 علم المحرف مالمرا ما المحرف المحرف المحرف المحرف المحرف المحرف المحرفة שביקיתר יישולית קיופים " 11 אבלפה אבלקיוות ייסגופבים מדים הופאניפוני .. בסבנון 弘 二十五 五 नार्थ के नेची नार्थ क्यापी वर्ष कान्त क्यांप्य ८ 到1) 京 1237 कर्म नामार्ग प्रा किर्मात्रके थे : 秀 OFFE P מסקסוסף 拉 つなのかっ - वृ " अधिक न्यू किरान े उर्धायः 4000 Para-957 煮 好

¹⁾ По списку Лобсанъ-Гансана: नति नती निहारी राह्रणकृत् नेरिट न

²⁾ Tand me: הפרקרות החוף האו פופט אויברות החוף פיבטיקירן אייברופר כי הפרפת אוירת או הבים יי ע עוף.

полезности) прижиганія — маслянную теплую припарку; для пробнаго испытанія (полезности) кровопусканія нужно приложить холодный камень, или воду; для пробнаго испытанія (бользии) нагноенія надлежить сділать наколь ланцетомь съ отверстіємъ (см. стр. 314, № 8). Кромѣ того въ предположенія, что такая то бользнь есть именно эта, употребляйте на пробу незначительныя сочетанія противод в йствующаго; соединивъ все, кажущееся какъ будто сомнительнымъ, надлежитъ главнъйше лъчить именно теми противодействующими средствами, которыя наиболее соотвътствуютъ. Не должно сразу разсказывать признаковъ (болъзни, въ противномъ случат), - явишься неразумнымъ болтуномъ. Въ эту пору не следуетъ говорить ясно, а нужно говорить неопредёленно; когда же, найдя истинную сущность болёзни. опредълишь ее точно, тогда говори во всеобщую извъстность. какъ флагъ на вершинъ, что болъзнь - именно вотъ эта, что она возникла отъ такихъ то причинъ и сопутствующихъ обстоятельствъ; что теперь болить здѣсь, а впослѣдствіи будеть вотъ что; что если предпринять такое то лечение, то больной во столько то времени выздоров веть; или же, что (лечить) не возможно, указавъ время, въ которое (больной) долженъ умереть.

Случается, что какая либо бользнь не поддается на противодьйствующия средства и съ трудомъ вступаеть на собственный путь; напримъръ, если дать прохладительное — противодъйствующее средство не противъ развившагося жара, то оно, попавъ на сопутствующій элементъ, усиливаеть этотъ сопутствующій элементъ, а въ силу этого усиливаетъ и жаръ. Поэтому нужно, при посредствъ декоктовъ отдълить сопутствующіе элементы слизей и газовъ.

Больная кровь и кровь, составляющая основную силу организма, соединяются между собою какъ молоко и вода; необходимо производить кровопусканіе, отд'єливъ черезъ посредство декокта изъ трехъ плодовъ 1) дурную кровь; если же не отд'єлять

¹⁾ Apypa (Therminalia Chebuba), Барура (Melia Toosendan) и Чжурура (Crataegus pinnatifida).

158 BB סביוקוישם Strato שובים כי שבקידת קיופר " ישובים או שבקידת האו לבילים פי وتحدور عدد ل مع المدا هدي المناق عديدم و معيساء وسرا " عدم سيده مهم معيسهم عليان وال محدول دراسلهم عدم مواسد د محفيق وحدمين ولا معدوق وحدمهم د المعدود عصور المدي المدي المدي المدي المستصدر المستصنيس مع چاستوبهی شعدسر" ا دل محتوسم ، مديروی الاعتمام السيم على على المعدول عملول المتعلم " المعلى عدي على ما عملول عددعمها صديون و عواستم هدى فيورفدون ، دستم عوم ويومهو ويدفيم هدى ديدميفدرا عبدا ماكسسيسل ل دمخصيفيدا للامل بهي فيكمي للكسي また Popura 800 93 standings .. Bank of stand 2 at stilling of themated of standings ١٠٥٥ مهم مدويهدي ديدمكودا د منيوركدود ، وهدمتن على معلى موسور مدوسور مدوسور مر AND I what washand tops Acto : Barrier of oming por tourge to क्रिका ति 3 Suconstantin and : STATE 4

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: नल्सि herrico नाम्नि विकारिकाम्पर्नाल्य

такимъ образомъ, то бользнь усилится и повредить силамъ организма.

Жаръ въ слизяхъ и происходящій отъ отравленія уничтожай, собравъ въ одно мѣсто разсѣявшееся; не слѣдуетъ убивать противодѣйствующими средствами не собраннаго, такъ какъ (отъ этого) жаръ распространится еще болѣе.

При скрытомъ жарѣ надлежить открывать теплыми средствами его холодную покрышку, такъ какъ при посредствъ прохладительныхъ средствъ не получишь противудъйствующаго результата.

Бользнь несваренія желудка надлежить подавлять въ верхнихь областяхь при посредствь медикаментовь, способствующихь пищеваренію и возбуждающихь теплоту; если получатся признаки подавленія, должно произвести очищеніе ближайшимь путемь; но, прежде очищенія, нужно при посредствь лекарства привести въ движеніе всь бользненныя разстройства; если же не возбудить къ движенію бользненныхъ разстройствь, то (очищающее средство) явится какъ-бы водою, протекшею верху льда.

Болёзнь, которая прежде была врачуема другимъ врачемъ, надлежитъ хорошенько разслёдовать, произошла ли она вслёдствіе недостаточности, неправильности, или излишества (врачеванія). Если болёзнь не успокоилась въ силу недостаточности врачеванія, должно усилить противодёйствующія средства; если вслёдствіе неправильности врачеванія произведено усиленіе болёзни, должно перемёнить микстуры; если, въ силу излишества врачеванія, возбуждены другія болёзненныя начала, то нужно подавлять то, которое возбудилось.

На сильную бользнь съ повышенной температурой надлежитъ низпустить четыре врачующихъ средства и назначить какъ врачующія: Кануръ (Camphora) — какъ терапевтическое врачующее средство; кровопусканіе изъ малой шейной артеріи — какъ хирургическое врачующее средство; потребленіе легкой пищи — какъ пищевое врачующее средство и проживаніе въ прохладныхъ мѣстахъ—какъ врачующее средство, доставляемое образомъ жизни.

محصير المحدد الم ودين على من معدول معدول معدول عدد المعدول الم ويعدول إلى أرسنسول حميسي م عمهم .. وجدوب عدفيوس معدون عدن عدفدوس عمهم يستدوم وشعد الستهشسين ديهما ودي مر ممهم مدي دمهم ، ودعملي ومدمم موعم عود عدي وديدور وسر د والمعدنيم ، ديينتم جدوهم در أسعدستوسون مي م و رسم ووريم .. محديم المعنو دلهام م و رسم .. عوستم بديده مدنو مدفريم و رسم .. عوستم יבשם פינקחת ביותוקחים " שיפור ביות בינים של בינים אם בינים محدي فيل معرفيون ، وحديد مور والمنظم والمرا المحديد المعرفية المعرفية ، وعدد المعرفية المعرفي سيويادم المحل فهدمون معهدي فعديم الله مقاعم فعد فعد فيهديم ديسيم ميكم د هدفه الله المحاصلية المح المحرد على المعلى المع

Противъ сильной бользани съ пониженной температурой надлежить разжечь четыре огня и назначить какъ врачующее: микстуру изъ всьхъ жгучихъ—какъ терапевтическій огонь; прижиганіе — какъ хирургическій огонь; потребленіе теплой и сочной пищи — какъ пищевой огонь; теплыя мыстонахожденіе и одежду — какъ огонь, доставляемый образомъ жизни. Если не будешь поступать такимъ образомъ, то бользнь усилится и можетъ принести вредъ для жизни.

Незначительную бользнь съ самаго начала нужно льчить примъненіемъ надлежащаго образа жизни; если бользнь не успокоится отъ этого, надлежить льчить полезною, или ядовитою пищею; если и отъ этого не успокоится, — должно примънить прохладительныя, или возбуждающія теплоту лькарства; если бользнь не будеть подавлена этими тремя способами, ее надлежить выгонять съ мъста хирургическими способами.

Если въ болъзненномъ состояніи будуть находиться исключительно или одни газы, или одна желчь, или однъ слизи, то должно врачевать, успоконвая именно это (бол'взненное начало) и не давая повода возбуждаться другимъ. Если не будещь понимать этого, то образуются 12 причинъ уклоненія (отъ нормальнаго состоянія организма¹). Вслідствіе неправильности ліченія, болъзненное начало, еще не успоконвшись само, возбудить другія. Если, напримъръ, при болъзни газовъ, примънить лъкарственныя (вещества) горькаго и горячительнаго вкусовъ, то еще не успокоятся газы, какъ придутъ въ ненормальное состояніе слизи и желчь; если при бользни желчи, примънить лъкарственныя вещества соленаго и горячительнаго вкусовъ, то еще не успокоится желчь, какъ придуть въ ненормальное состояніе слизи и газы; если, при бользни слизей, примънить лекарственныя вещества горькаго и соленаго вкусовъ, то еще не успокоятся слизи, какъ придуть въ ненормальное состояніе газы и желчь.

¹⁾ См. часть І, стр. 33-я.

كمن دعيداً عديم ، عديم من ومدور يتمم المكلم عدي عدي عديد ، عديم عديد المديد ، عيدوا عدي מ פסתר הר הפאתודה " מיפאסוקטייות מסתמייות שובר קבר הייים ל אתאברתה " יובבר פרייות אים دين بيسيهم و مديده مدم ولا عواصر و بدكوره هم عور مر مو موسيمسم مدن مدوره كمي ميشوديم قال " بولا عملوا فعل عيسا الهذا الميل فعلى عيما معما المعلى عدد الدر اللاما علم فعل معسى مسلم الهذا المام عسيسم معهوسدا مذو هاصوبون مسيطونتاهم ما من يعمل عن مصروبيون مسيطيم وسيدنام مدن يديم دن مسيطونتاهم מבנית בול יינה של יינה של יינה מינה מינה מינה מינה של יינה ש ATO ATORE STORE STATE O MEN 2 BOARD DOD THE TOTAL ACTOR O TOWN : - - THE GOD ONTON SOME STORED منوبه ومحددسهم ومود بدعيتو ولا مين دين كون ، محملهدا و جنوم يوديا فيدينها عن ديريم יוופליניים פאסטרט פרקייטיוסי יויקל קס פין שיפאל מדי כי כי יוופליניים כל פיסיל איבל כי יפאנייםי יי عيدم المر ويدرا عمل و الدعمية في المدينية عدومكون والاستسلام عدومه عدومكم عمل الدعينييم المراء

Вследствіе не соответствующихъ болезнетворныхъ агентовъ образуются сложныя болезненныя разстройства.

Вследствіе излишества во врачеваніи успоконвается то (подлежащее лѣченію) болѣзненное начало и приводится въ возбужденное состояніе другія. Лікарствами сладкаго и соленаго вкусовъ успокоиваются газы, но возбуждаются слизи и желчь; жгучее и кислое успоконваеть слизи, но возбуждаеть газы и желчь; сладкое и горькое успокоиваеть желчь, но возбуждаеть слизи и газы. При сложныхъ и соединенныхъ болъзненныхъ состояніяхъ (необходимы лекарства) уравнов і шивающія стихіи. Вообще уравновѣшиваютъ стихіи арура (Terminalia Chebula) и Бракшунъ (Bitumen naphta petroleum). Въ частности исправляющими основу бользни и мъстонахождение ея являются: при болъзняхъ сердца — цзади (Myristica fragrans); при болъзняхъ легкихъ — чжуканъ (гипсъ съ примъсью глины и какой то горной породы не растворимой въ соляной кислотъ); при бользняхъ печени — гургумъ (Carthamus tinctorius); бользняхъ аорты должно давать лиши (Caryophyllus aromaticus); при бользняхъ почекъ — сукмель (Атотит атагит); при болезняхъ селезенки — гагула (Amomum medium); вещества, исправляющія желудокъ — сэмбру (Punica Granatum) и бибилинъ (Piper longum); вещества, исправляющія желчь — дикда (Gentiana barbata) и алтанъ-цэцэкъ (Momordica cochinchinensis); при бользняхъ газовъ надлежить давать цзади (Myristica fragrans), лидрэ (Sophora angustifolia) и эссенцію изъ трехъ костей; при бользняхь слизей — ману (Aristolochia recurvilabra), усу (Соriandrum sativum) и сэ-ябъ (Cydonia sinensis); при болъзняхъ крови — башага (Euphrasia odontites) и хонлэнъ (Scutellaria baicalensis); при болъзняхъ лимфы — цаганъ гугу (Boswellia thurifera), талга-дорчжэ (Cassia tora) и улусуну урэ (Cannabis sativa); при маразмѣ и болѣзняхъ, наводимыхъ злыми духамичжагаръ (Moschus moschiferus) и хара гугу (Vatica lanceaefolia). Все это нужно приготовлять, изследовавь, въ какомъ случае что нужно. Если окажется, что въ бользни сочетались всв (три бо-

THE T Blotso " nearlymound والمكمية بيته ديدر بيكو ، محدوه مع عصر بيسجم د معيده عددددد المديدديا ، 大切子 女 明力 Ding 100 = PATO O THE 重 子 The start o 宝 五 五 宝 立 もち معدوراً سمرا مدوو Spanner Control 1 and a न्त्रत प्रम 势 -Things 33 المستام ١٠٥ دي المحصوصة ، عدادوردواله 3 400 = 另2重 おまる?: 主意 意 عدوبل م عدنين شبهم ويا .. موعدم و noused with stimes on " the section A-1007 = omind بيله . وهليو 朝 25 28 重 1 שבר נונ מן שוצמוושאי"ל שבנהן " prince 1/2 prince statement 1 = " statement wing freezement Tan S Ag. aleas aleas بدين : sort And similar - Fronto き Serve, ארקות מות Johns 2 سلوكرديتوردسال 惠 100 नंतिया " Pro000 anotonal לנושמים Smgr 45 あ

¹⁾ По рукописи Лобсанъ-Рансана: ६० ७ तो निर्मा ए नाइने कर कि निर्मा नेता, १ नाइने भेटी नव्यो रवस्मित्वार रामान्य निर्मा कर कि

лѣзненныя начала, — газы, желчь и слизи), — то надлежитъ давать подавляющее всѣ ихъ. При сложныхъ и соединившихся болѣзняхъ, если онѣ проявляются въ одинаковой степени, или одна сильнѣе, то, сообразно съ болѣзнями, нужно усиливать и средства или нужно лечить одну болѣзнь прежде, а другую позже, по очередно, или же подавлять ихъ всѣ вмѣстѣ, одновременно.

Въ полдень и въ полночь должно подавлять жаръ, пораждаемый болѣзненнымъ началомъ желчи, при чемъ въ періодъ такой повышенной температуры употреблять жаропонижающія лекарства и прохладительную пищу.

Въ сумерки и утромъ надлежитъ поддерживать энергію огненной теплоты желудка и подавлять жароповышающими лекарствами и согрѣвающею пищею болѣзненное начало слизей въ пониженною температурою.

Вечеромъ и на разсвътъ должно давать средства, подавляющія бользненное начало газовъ и подавлять жароповышающими явствами и медикаментами разсъявшеся газы.

Если преподать врачующія средства въ излишнемъ противъ потребнаго количествѣ, то этотъ излишекъ будетъ подобенъ отцу и братьямъ, которые стали врагами. Если врачебныя средства явятся недостаточными, то восполненіе ими недостающаго будетъ подобно (дѣйствіямъ) дурной жены. По-этому должно уравновѣшивать стихіи безъ излишества и безъ недостатка.

Такъ какъ основныя силы организма подобны первопричинъ дъятельности, то не должно истощать ихъ, какъ бы исправляя не соотвътствующее; такъ какъ желудокъ подобенъ хлъбному полю, то должно питать его жизненную теплоту. Если будешь знать все это, то сдълаешься врачемъ, дающимъ дъйствительное успокоеніе.

Надлежить изследовать (больного и болезнь) по следующимъ десяти основаніямъ: 1) место, въ которомъ протекаеть болезнь,

- 2) время, 3) субъективныя свойства (больного), 4) его возрастъ,
- 5) стихін бользни, 6) мьсто (бользни), 7) жизненная теплота,
- 8) мощь, 9) сила и 10) привычки; и если все это пропор-

States :

ціонально, то должно давать противодѣйствующее; въ противномъ случаѣ дожно прибѣгать къ средствамъ, сообразуясь съ обстоятельствами. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава двадцать восьмая, пространно объясняющая методъ исключительнаго врачеванія.

طعهم مدهد در شدرهم و در عدوا و دمهاع ما معدم" / عمم" / عنصا ، عدم معدم منو در در شدرهم عادي ويتسلم المتحديث و ددوسهم ، مديوهم ول أ فحدديسهم و عدم عدهم ومخصهم مستمهن في عدومهم שנינים בבנים בבנים נייושובו שם נושמוניםבת פול נושבבת מתל בפניושון .. שנישנט שנו בהובת אסחתות כ שבתים כל שישיבת ליופר " שיופן ف תבליון תנים ניסירן פ ענין שבית מינים שיות שיום ליובר שבית מינים שיות שיום ליובר שיות שיום " מינים מינים היים ליובר שיום מינים שיום ליובר שיום היים מינים מינים היים מינים שיום ליובר מינים שיום היים מינים מינים מינים שיום ליובר שיום היים מינים מינים מינים שיום מינים שיום מינים אין הקיבור " באודים קבר ביידגם יבורדים הנות אבובברכר יהלופר כר יבותייםקיופר " ביפקדים יבור عسكمة والها محسسة و ويوريا ويلودا مدير وي معم ليها فييد م . من ا دويا مدير لاعتماد للمعارد المعارد المعارد والم שיין מיני הניווווווסט ען הניוווווווסט הצים"ל השיין פט פשפים: בגצמעטט נענין בניוון מסכים מיני سنستسفسون ، ديدي کون سنسسون عودم وبعدي م هجم سنسسون سدم" 2 کون وبعدين ، ودعم ن - موامل عدمات موامل والمعلق المعلق ا عادس مستدو عاددوكم الملوا وال عمدمات ب مر م أستديهم" على عوادم عمدرا مين دوريهكوسي عمهم بدهد مساقيسة ماتورسة المحدد و المداسسة وال عمدال عدوم المدار المدار المدار المدار مدار

XXIX.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе риши! Хотя есть много способовъ врачеванія, какимъ образомъ врачевать; однако должно врачевать двояко, — общими и спеціальными средствами. Въ (трактатѣ объ) общихъ средствахъ врачеванія, такъ какъ субъекты, подлежащіе врачеванію, бываютъ двухъ сортовъ, (выясняется и) два способа врачеванія: а) врачеваніе упитываніемъ, возращая силы и б) врачеваніе голодовкою, доводя до истощенія. Въ (трактатѣ объ) упитываніп пять отдѣловъ: 1) о субъектахъ, подлежащихъ упитыванію, 2) о томъ, чѣмъ должно упитывать, 3) о пользѣ упитыванія, 4) о вредѣ излишества въ упитываніи и 5) о хирургическихъ средствахъ для этого.

Подлежащими упитыванію субъектами являются тѣ, у которыхъ увеличено бользненное начало газовъ, у которыхъ истощены основныя силы организма, которые дошли до изнуренія отъ сладострастія, находятся въ состояніи беременности, страдаютъ кровотеченіемъ послі родовъ, страдаютъ прободеніемъ легкихъ (чахоткою?), достигли старости, страдаютъ безсонницей, удручены печалью, изнемогли отъ подвижничества и отъ усиленныхъ трудовъ, — таковые должны быть усиленно питаемы особливо въ періодъ подъема природы. Что до пищевыхъ веществъ ихъ, то ихъ должно питать бараниною, сахаромъ леденцомъ, сахаромъ, масломъ, молокомъ, кислымъ молокомъ, смѣшаннымъ съ свъжимъ, приготовленною изъ молока водкою и другими сочными явствами. Какъ декарственныя микстуры должно употреблять соотвътствующія бользии врачующія средства маслянистаго свойства. Въ видѣ хирургическаго лѣченія имъ должно дълать питательныя клизмы, омовенія, спрынцеванія и растиранія. По образу жизни: должно упитывать

enichnicans. Total asker controlled on the country of ment, I for! I shall a social 279 איבים ביקיום " יסבוניובוים ליבים ביקים ביקים ביקים ישפחות הקט י ביניקים אם יווים איבושוים ברלברי ן באשרבתיים וצוום " ידשתיים ורשביבן שים ספתו ייבסיקספט " אום קסת ספתו المتلاعيسون عواجد ودوهم دن متحيسدو ، تامدوم عودن ا دن والع عادم" ا فيعدستوسون وال ، ودو رسعم دوسختو وبدكس ، عديدك مدول مدون مع قصدي وبع شعدستمويه وعدشمسي مواعدا و متديشدو ، ومدشم The state of report por ford rock significal hearted commissioner . Arriganted heart roked stocked hard Adrest And שבחם ליבינות שבתי שבתי שבתי הבתי הבתי הושבין הו ליבינות שבתים כן בנוצדין שבתים כן בנוצדין שבתים כן בנוצדין שבתים علاق عدد المدرية المدرية مددرية على الماسية المدرية الماسية المدرية الماسية المدرية ال مدورد من عمليك هد ، وسع هده وكسلام لاسع مولوم و وسكم ودور ، ومع كون منسكة المها

¹⁾ По рукописи Лобсанъ-Галсана: 🚟 🖯 😙 🔐

сномъ, и возбужденіемъ радостнаго физическаго и душевнаго спокойствія. Такимъ образомъ является полная возможность, увеличивъ силы (больного), подавить его бользнь подобно тому какъ ослабъвшій пріобрътаетъ мощь.

При чрезмѣрномъ излишествѣ вышеупомянутыхъ средствъ субъектъ усиленно жирѣетъ, начинаетъ страдать отъ вередовъ, и желваковъ, отупѣваетъ умственно, заболѣваетъ недержаніемъ мочи, у него увеличиваются мокроты и слизи. При таковыхъ обстоятельствахъ ему полезны пища и лѣкарства, уничтожающія слизи и ожирѣніе. Если приготовить на меду хара гугу̀ (Vatica lanceaefolia), бракшу̀нъ (Bitumen naphta petroleum) и эссенцію Шара-модонъ (Phellodendron amurense Rupr.), то можно уничтожить всѣ болѣзни, происходящія отъ ожирѣнія. Если приготовить на меду три плода, или если приготовить на меду же боро̀ гачжа̀ (Rhizoma Zingiberis officinalis), яба̀кшара, чжѝданга (Vitex trifoliata). Имидѝ (Crategus pinnatifida) и овсяную (Avena L.) муку, то это также уничтожаетъ болѣзнь ожирѣнія. Такъ какъ худощавость лучше ожирѣнія, то нужно знать мѣру, какъ доводить до полноты.

Въ (трактатѣ о) лѣченіи голодованіемъ 5 отдѣловъ: 1) о субъектѣ, подлежащемъ лѣченію, 2) о томъ, какъ производить исхуданіе, 3) о пользѣ исхуданія, 4) о вредѣ отъ излишества лѣченія исхуданіемъ и 5) о хирургическихъ средствахъ для сего.

Подлежащими лѣченію голодованіемъ субъектами являются люди, больные несвареніемъ желудка, питавшіеся маслянистою пищею, страдающіе одеревенѣніемъ ляжекъ, лихорадками, недержаніемъ мочи, внутренними вередами, подагрою, летучимъ ревматизмомъ, болѣзнями селезенки, горла, головными и сердечными болями, кровавымъ поносомъ, рвотою, тяжестью въ тѣлѣ, отсутствіемъ аппетита, запоромъ, задержаніемъ мочи, ожирѣніемъ, увеличеніемъ лимфы, слизей и желчи.

Сильныхъ и молодыхъ людей должно лечить голодованіемъ въ зимнее время, при этомъ приміняются два способа: успоконтельный и очищающій. Производить уравновішиваніе двухъ не уравно-

مصور و ورباعدون ون مدييمر" ا، بسريرة مصور فعصرا ون عشمير" ا، ديدو ون ا هم بسيميستيم بمفير قدل المستهمور الما الموضود المان المستحدة المان בינים בינים יו בינים ליום בינים בי الاعدال عدورها محدد عدد المعدد المعدد المعدد عدد عدد على المعدد אסקינים " השתן בשל בתורשת בתורשה כה שבור ב שבתור ב שבתור " בתורשת בתור دلهام فعدى دلهم .. متحييتسين مدني مهاعدا د بعدليول وسلمسهن وشديسي فهدوم .. منعديس المدني مدين لادلارون شعديسر" من بدكو ، ود عملون ملمن بدين ود عمل ويومرون وسعم" ، مون شون مديسون مولدرون وسنسون בינתן " בינתן " בינתן שביבת הביבתן כ הכבים היבים בינתן בינתן שבינתן בינתן הבינתן בינתן בינתן הבינתן בינתן عمد عمداً " عدنس ال ودعم عملوندن فدي عسدا عييم ال عبدوفدم مدن " عيدن دن عوهرم عين ووهداديتيميون متحييتسي .. ديمدين عهم جدربهم في جدر مدريدمدين عدني ميوعودتيميني ووديم .. فيعديبه" ٤ مدفيهم من ديهفير عودي

вѣшенныхъ значитъ успокоивать. Средства для сего: питаніе, лѣ-карства, образъ жизни и наружное, хирургическое врачеваніе.

Людей немощныхъ и слабосильныхъ должно потомить голодомъ и жаждою, а послѣ сего дать имъ немного легкаго и удобопереваримаго. Лицамъ, обладающимъ средними мощью и силой, нужно, возбудивъ жизненную теплоту при посредствѣ декоктовъ и порошковъ, преподавать микстуры, возбуждающія пищевареніе. Сильныхъ людей нужно заставлять усиленно трудиться до поту. Наружными способами врачеванія должны быть прижиганія, компрессы, примочки и кровопусканія.

Очищеніе состоить въ томъ, чтобы, возбудивъ болѣзненный процессъ, заставить исторгнуть вонъ. Средства для сего таковы: предметы, не подлежащіе перевариванію желудка, нужно очищать рвотою; предметы же перевариваемые, нужно прослабить на низъ при посредствѣ клистира. Вообще, предписывая очищающее для организма, при болѣзни въ сосудахъ необходимо очищать сосуды.

Если произведень исхудание при посредствъ успоконтельнаго и очищающаго способовъ, то польза отъ сего такова: внѣшнія чувства дёлаются яснёе, тёло легче, появляется аппетить къ пищѣ и усердіе къ работѣ, голодъ и жажда чувствуются своевременно; испражненія и газы исходять быстро и спокойно. Если же чрезмърно увеличить леченіе, то основныя жизненныя силы организма приходять въ истощеніе, появляется исхудалость, головокруженіе, безсонница, блідность, слабость голоса, ослабізваніе внішнихъ чувствъ, жажда, потеря аппетита, чувствуется боль въ голеняхъ, ляжкахъ, кончиковой кости, въ бокахъ и ребрахъ, въ сердцѣ и въ мозгахъ; появляется лихорадочное состояніе, чувствуется позывъ на рвоту и возбуждается бользненное начало газовъ. При таковыхъ обстоятельствахъ полезно все, что производить упитывание субъекта; особливо же если, преподавъ больному мясо хищныхъ животныхъ съ питательными клизмами и накормивъ его яствами, предписать ему сонъ, то онъ разжирветь какъ свинья. При кормленіи съ цвлью упитыванія нътъ ничего лучшаго какъ мясо.

क्रीका "

عق من سيسريتون المسلم مدهد عن من عبر الما عبوديان " אישרגופט פים יביו ז יונגם יינונון פול יינינול " שפשביויםוני שביביםיוםופט مدفدرم عدي عدمتي فصديهها والسس مولاء وال عدني هدشتها בסתואו מדים שבתושל " פיוויסציווישושט נוצעלאין בסט שבינישיבישופט כט بدكون معدودمسو والاستفسو مع ميسون مدير" ع فور هو ديو عمور مويو وستمدستميكسون ، ويحوالا مستوشسون ويعدل هو وجودهو اعيينون " كلهدديم و مددورم المعيم رمهدوهي المداعم المواهدم م social in violation initial and 1 to socialize of the Короче сказать, субъектовъ, подлежащихъ упитыванію, не должно подвергать изнуренію; при необходимости дать имъ очистительное, слѣдуетъ дѣлать это слабыми средствами. По отношенію къ субъектамъ, требующимъ истощенія, должно оставить все, что порождаетъ упитываніе. Если, при развитіи болѣзненнаго начала газовъ, произойдетъ упадокъ какого либо другого болѣзненнаго начала, то (больного) должно лѣчить упитываніемъ; если же, при упадкѣ болѣзненнаго начала газовъ, произойдетъ развитіе болѣзненныхъ началъ желчи и слизей, то (больного) должно лечить голодованіемъ. Средства, которыми должно врачевать ожирѣніе и истощеніе для основы и обосновывающагося—олнѣ. Такъ онъ сказаль.

Изъ сочиненія «Сущность ц'єлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій». Глава двадцать девятая, объясняющая два врачующих средства.

Or gon Germand of Adrial month Bernel " Barry man sminered Adrial signed of signaturally 朝 重つ poignand .. reputing I every U. Lacous J. Lacous Legal Legal .. experience ... every lacoust יו אהפות יו שבת שבת היות מיות מיות מיות מיות מיות שבת של יות שבת של יות שבת של יות שבת של יות של יו حمديهم مجيسة مدكورم بدين دمهسكسو ، ديهفي بودي بدنو رسكس شعل كيستم عصم history surring reproduct surrings sold . Ties purchy out out 1 out 1 out 1 عسكما علم عمستسر و ويوريا ولاما مندين وي معم بعير مير بويسدم .. من ا دوريا مدين عيوم المر عدن و والمحال المديدة والمراق المعيا وال .. والمراق والمستدار علامين مر محمداً .. طييم لا مديق حملي بديري دمين دل بدفعه لمع .. عسم وستسي يديم لا وتدنيسي وتحدي عدد عن المراط عدد المراط و عدد من المدينية الموادية المراط بستن ... بسمريع كمن دوربهكي مديستي عمديم ويا فصديسون عصيسم دوءمهم ن بسميسي م مسام ، عمده المدا ما عسر مدم المدري ومده و عسر م سيؤملي عدرانهاسد

XXX.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе риши! Спеціально лѣченіе каждаго изъ трехъ болѣзненныхъ началъ въ отдѣльности состоитъ въ нижеслѣдующемъ:

Въ случав (ненормального состоянія) бользненного начала газовъ, проявляющагося двояко¹), самымъ лучшимъ лекарствомъ является гунджид'унъ тосунъ (oleum sesami); а сверхъ того (больного) нужно лёчить тростниковымъ сахаромъ, водкою, старымъ масломъ, сохраняемою долгое время въ сушеномъ видъ бараниною, сурочьимъ, лошадинымъ, ослинымъ и человъчьимъ мясомъ, лукомъ, чеснокомъ и прочими тяжелыми, маслянистыми, нѣжными и теплыми яствами. Образъ жизни (больного) долженъ быть таковъ, чтобы ему находиться въ лишенномъ (обильнаго) свёта, тепломъ м'єсть, слушать пріятныя и недоставляющія раздраженія річи, пользоваться покойнымъ сномъ и одіваться въ теплое платье. Какъ лекарственное средство ему должно приготовлять и давать: бульонъ изъ трехъ сочныхъ костей 2), бульонъ изъ старой бараньей головки, наваръ изъ четырехъ сочныхъ 3) и наваръ изъ «тройственного сочетанія шингуна (Narthex asa foetida)» 4). Въ видѣ порошковъ 5) ему должно преимущественно давать: цзади (Miristica fragrans) и шингунъ (Narthex asa foetida).

¹⁾ т. е. газы бываютъ либо съ повышенною, либо съ пониженною температурами.

²⁾ См. стр. 45. прим вч. 1-е.

³⁾ ibid. примъч. 2.

^{4) «}Тройное сочетаніе шингуна» — фармакологическій терминъ, подъ которымъ разумѣется: шингунъ (Narthex asa foetida) боро гачжа (Rhizoma Zingiberis officinalis) и чжамда (Natrium sulfuricum).

⁵⁾ По объясненіямъ Лобсанъ Галсана употреблено здѣсь слово «чурни» — санскритское, вполнѣ соотвѣтствующее монгольскому «талха».

المستدوا المستدوا المستدوا والمستدور والمستدور والمستدور المستدور highed gathers gaming and early any court is universed and gaming content of purposes of purposes of the purpo עם מין שוביותן מייים ברן שיפוף עובצבירן הבירוליוטני מייביוטני מייביני ל בינים מינו מיני מינועלינטני " TOTAL STREET OF AND BETTER O SOCIETARE THE SOUTH BEREATHER O Ment tent ? MERCOL TOMAN IN TOTAL TOTAL OF THE TOTAL MORES OFFICE شوعل مع دملسدا . ريوريكيدا معود ويعدى مع ميويم بستدوم مدلدي مدى دمهم . معهدم يودى سيوى استصفيف ، المعدود فدى دوردهم المعدوم المعد عمنمي مع د المحدد عدم عوامع والمعدا איבון ען או בצימונטט ניסצטון " נושט בעולין נובערל ניינונין פ נידיםן מעוט העציוניםן " איפיביויטונים Justine : Jours don מדה מתואים " סיינים שבים שבי פון יהום שביום " מתואם מבינים שמו בשל ב מתואים אבינים אל בל בל בל سيكيمي ويمهدينم مروم بهندوم من مدى دمهم . ميسويتين ١ سيكم كه مستهم" ، وي مستهنسين دي المحاصل المحاصل على المحاصل ا

Надлежить приготовлять лѣкарство на перекипяченомъ маслѣ, мясѣ, чеснокѣ и водкѣ¹), равно приготовлять масловидныя лѣкарства изъ цза-дѝ (Myristica fragrans) саримса̀къ (Allium sativum), маньчэнъ, человѣческихъ костей, трехъ плодовъ (Terminalia Chebula, Mela Toosendan и Crataegus pinnatifida) и масловидное лѣкарство изъ корней²). Короче сказать, лѣчить нужно веществами сладкаго, кислаго и соленаго вкусовъ, маслянистыми и теплыми. Въ особенности одобряютъ старое масло и теплыя питательныя клизмы.

При наружномъ лѣченіи нужно спрыскивать годовалымъ, старымъ масломъ и производить втираніе; въ томъ мѣстѣ, гдѣ колетъ, нужно прикладывать маслянистые компрессы; наконецъ дѣлать прижиганія макушки, второго позвонка и проч.

При (ненормальности въ) болѣзненномъ началѣ желчи, самымъ лучшимъ средствомъ врачеванія является свѣжее масло; а кромѣ того должно лѣчить свѣжимъ коровьимъ мясомъ и дичиною, прохладными водою и чаемъ, коровьимъ и козьимъ таракомъ и кислымъ молокомъ, кашицей изъ чжаб'а () и биликту набчй (sonchus oleraceus), кашицей изъ перетолченой ячменной муки и (вообще) прохладною пищей. Образъ жизни (больного) таковъ: ему предпочтительно рекомендуются прохладныя, вѣтряныя, покрытыя древесною тѣнью, травянистыя равнины; проживать въ спокойствіи, помѣстившись въ прохладѣ, на берегу

¹⁾ Употребленный здѣсь въ монгольскомъ текстѣ терминъ сцаганъ гаргахуй» и т. д., малопонятенъ и, несомнѣнно, составляетъ дословный переводъ тибетскаго ਨੂੰ ਸ਼ੈਂ ਨੂੰ ਤ੍ਰੇ ਸ਼ੈਂ ਨੂੰ ਰੇ ਪਾਰਾ проч. По списку Лобсанъ Галсана, равно какъ и въ Монгольскомъ переводѣ Хлантаба (Листъ 12-й) терминъ этотъ замѣненъ словами: «цаганъ нэрэльгэ (בוווות בווות בווות בווות בווות בווות בווות בווות בוווות בווות בוווות בווות בוווות בווות בוווות בווות בוווות בווות בוווות בווות בווות

²⁾ Въ составъ «масловиднаго лекарства изъ корней» входятъ: Арура (Terminalia Chebula), Барура (Melia Toosendan), Чжурура (Crategus pinnatifida), Нье-шинъ (Polygonatum multiflorum); Ра-нье (Polygonatum officinale) Чжава (Bletia-hyacinthena) Бабру (корень Trichosantes) и Сэма (Tribulus terrestris).

قار مستسمر و معيداده ، عدو علامه و مواعدا و عدود و مدور مدور مدور مدور مستسم of purely and compared and the second of the second second and the second secon المجموع المحلال المحمود المحمو אסשבראסאס החיווים בראסאיין הבתרא אינהספו מבושל כך אינקסקים " בחתיים ז מבושל אינהספו הברושבות supplied day their present their service the sourcement total will be served and enter على على المراجعة الم موستم محود موهما .. مستحدر وسعد المحاد المحدد المح عدن مادوهم ميستام و بوكوروريم عسدا دل عددا .. طييم ا عدنو بعيوودو عيال عدنبهم مي فيدديشون .. عدر 1 مستمعد عدن 1 مع مستسم معدن مستمعد مددور وعسيسهم عهم معدو و عدود مددوهم بستدروا .. محد عواسته مدفدره هدى دميسفسو .. ديهفير بودي مدنو رسي نيدم لا مويستموه

рѣки и не вызывая повторенія (болѣзненныхъ явленій); производить опрыскиванія пріятными и прохладными благовоніями. Какъ лекарственныя средства для него должно приготовить — травяной декоктъ, сочное лекарство, примѣшивая къ нимъ, смотря по степени повышенія температуры, (при сильномъ) капуръ (Сатрнога), при среднемъ — цзанданъ (Santalum album), а при маломъ — гиванъ (желѣзистую охру). Короче сказать, лечить нужно веществами сладкаго, горькаго и вяжущаго вкусовъ, — прохладительными. Въ особенности хвалятъ слабительныя, имѣющія сладкій вкусъ. Что до наружнаго врачеванія, то должно примѣнять леченіе водою, способствующе извлеченіе пота. Изъ жилъ которыя будутъ полны, нужно пустить кровь и затѣмъ прикладывать холодные компрессы.

При (ненормальности въ) болъзненномъ началъ слизей самымъ лучшимъ средствомъ является медъ; а кромъ того должно лъчить мясомъ рыбымъ, баранымъ, дикаго яка (bos gruniens), рысымъ (Linx) и орлинымъ; горячею мукою изъ стараго жита, старою водкою, водою (настоенною на) борогачжа (Rhizoma Zingiberis officinalis) и прочими легкими, прохладительными и мало подогрѣтыми яствами. Образъ жизни (больного) таковъ: ему должно грѣться на горячемъ солнцѣ и одѣваться въ теплую одежду; онъ не долженъ спать, усиленно предаваясь физической и умственной работь въ сухихъ мъстахъ. Какъ лекарственное средство ему нужно давать декокть изъ растворившейся въ горячемъ соли. Порошки его - надлежитъ приготовлять въ видъ пепла изъ собру (Pinica granatum) и дали (fructus Ligustri vulgaris Tátar). Короче сказать, лачить нужно веществами жгучаго и кислаго вкусовь. легкими, грубыми и острыми; особливо же хвалять острыя и жесткія рвотныя. Что до наружнаго врачеванія, то должо примѣнять компрессы изъ соли, земли и волосъ 1). Если (болѣзнь) очень распространится, то следуеть делать прижиганія и проколы.

По Лобсанъ Галсану преимущественно рекомендуется или волчья или рысья шерсть.

Pussir.

Marca. The se transferiors appreciation, responsed

Вообще говоря, болѣзненное начало газовъ должно врачевать питательными клизмами и сочнымъ; болѣзненное начало желчи— слабительными и прохладительнымъ; болѣзненное начало слизей— рвотными и согрѣвающимъ. Когда соединятся газы и желчь, примѣняй прохладительное и сочное; когда соединятся слизи и желчь, примѣняй прохладительное и легкое; когда соединятся слизи и газы, врачуй согрѣвающимъ и сочнымъ. Сложныя болѣзни (т. е. газовъ, желчи и слизей) врачуй веществами прохладительными, сочными и легкими. Еще короче, всякую повышенную температуру лечи прохладительнымъ, а всякую болѣзнь съ пониженною температурою, врачуй какъ болѣзненное начало слизей. Болѣзненное начало газовъ, соединится ли оно съ повышенною, или пониженною температурами, должно врачевать маслянистымъ и согрѣвающимъ. — Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава тридцатая, уясняющая средства исключительнаго врачеванія.

Amount of the market and social and social account a to 1 accorded to coming of معتمون من نوستو : من المسمور عمل المعتمرية عمل معتري ما : عمل بيدي منستم وستمام عمورم عياسي ووروم ، عصيم وال عمدل عمدل عديا مدين مدي مدعموهور المياكستم عمدم بالمدون عمدم ومدوم عدوبورسم معنى ، عنيسسون دمسم عيونديدون ي بمعمد و واعتمان كمك ليسددوه الملكون ، رسى عوى عنوسون وهوهم لمدى عديده سياس عدد عدد ويدر ويدر مو ميور و ميون و مدون ١ ممر ميدون ، عسم م دعودساء معلى عدم ما دستم عبى معيم المحدودم ! " ديوا عددولوه عيسًا المحددة على المحددة على المحددة عدام عدددولوه ال المعلم المعلمة المعلم المعل وحيوا و ندور کمن بيتهم بيدين يدينديني . عدور عددمكي عدني . دينا عيال مع محدم و عمدعمورود عدني " مجلهستم وال הבים בשבים LOUNC .. JOhning TOTAL ME אסקטובודים : 375

¹⁾ По рукописи Лобсанъ-Галсана: Этоктово покото пород С "

XXXI.

Послѣ этого Сэтхиль эцэ турухсэнъ риши сказалъ еще такъ: О, учитель, Ухагану бэлгэ-биликъ риши! Какимъ же образомъ изучать намъ область знаній, относящихся до выполняющаго дѣло врача? Соизволь проповѣдать о семъ, животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь наставникъ провѣщалъ: О, великій риши, Сэтхиль-эцэ турухсэнъ! Ученіе о производящемъ врачеваніе и выполняющемъ дѣло врачѣ излагается въ шести отдѣлахъ: 1) объ основахъ (хорошаго врача); 2) объ его свойствахъ; 3) о дѣйствительныхъ его словахъ; 4) о различіи (врачей); 5) объ ихъ дѣятельности; и 6) объ ихъ возмездіи.

Основу хорошаго врача составляеть шесть качествъ, по которымъ онъ долженъ быть всецёло мудрымъ, прямодушнымъ, исполненнымъ обётовъ, искуснымъ во внёшнихъ проявленіяхъ, старательнымъ въ своей дѣятельности и мудрымъ въ человѣческихъ наукахъ. Всецёло мудрымъ (почитается) тотъ, кто, въ силу обладанія обширнымъ умомъ, положительностью и мудростью знанія, во всей полнотѣ усвоилъ себѣ какъ пространныя, такъ и краткія, терапевтическія и хирургическія сочиненія; не боится запутаться, или стать въ тупикъ при всякаго рода практическихъ пріемахъ; умѣетъ поставить діагнозъ умомъ и имѣетъ нѣкоторый даръ предвѣщанія. Вышеизложенное почитается самымъ важнымъ изъ среды основъ.

Прямодушнымъ почитается тотъ, кто исполненъ буддійской святости, въ отношеніи а) руководящихъ основъ (для своей дѣятельности; б) дѣйствительной своей дѣятельности и в) результатовъ (своихъ дѣйствій). И во 1-хъ, кто, увидѣвъ страданія,

والتدييكيسون عددين. عندم جدوبه بويهم عطيم ل سيدهمديتم م سننيسون فعدوي ولا عوا عدوم مدين عدوم مدينمسر دمدر ن وهدسر عدين بعد م أديسر فيصور كيير توييون . سيرير ا ويسون extinging Julianted C polarismon. vocabounc - A of soming C gittented gil ginson المرابع عديم هم المحديد و عوديم المحديد المحديد المحديدة de de محدملامهم والم .. نحدون بسلام ودوروم منحل نصير يسين بينكو والا .. محدم ل منشوسين residence property despectation in institution interest ocher and THE THE BEACH MONTH ANGHOLDEN - BELTABORY TO BEAT OF MICH 1 3 tomped scother to recorded goth Bereden herhor on " they find got whitemen طعورون كول محدور مستوسو مدنيوسر دوهم ، وسكسيسم وبحدي بيكدركدون mongment : med ديتادير في سنيتسم ديهي ١٥٥٩ ، سير ١ ميروو seing purchasement 1 second 30 रम्पेय व नियम्बर्धाः क्रीदर्भ : 1

¹⁾ По списку Лобсанъ-Радсана: ना नटर र रही ज्ञानी किटरिन कि राजि

²⁾ Tamb же: Esteed of Goth קסף ההחוקל הסבסים? " בוא המים! Good ? ההחוקל הסבסים יים המים! הסופל יים המים! המים! המים! המים! המים! המים! "

³⁾ Tant we: hachered recented "

имѣетъ единое желаніе доставить пользу; — умиротвориль свой духъ, способный проявлять милосердіе къ доброму и гнѣвъ ко злому; а потому полагаетъ въ себѣ начало высшей святости боди въ стремленіи къ милосердію, состраданію, веселію и равнодушію. Дѣйствительная дѣятельность его такова, что онъ постоянно сочувствуетъ благу другихъ и безмѣрно принимаетъ во вниманіе безконечность (людей и времени). Результатъ (его дѣятельности) тотъ, что онъ, относясь съ одобреніемъ къ врачеванію, не выражаетъ пристрастной мстительности. Если (врачъ) исполнится такихъ свойствъ, то онъ дѣлается дѣйствительнымъ помощникомъ, способнымъ животворно врачевать массы.

Учать, что для исполненія об'єтовъ необходимо выполнить шесть родовъ воззр'єній, два храненія и три знанія. (Врачь) долженъ хранить шесть об'єтовъ, по которымъ онъ взираетъ на учителя какъ на будду, на его наставленія — какъ на священное ученіе ришіевъ; на основы терапевтическаго и хирургическаго врачеванія — какъ на догматы религіознаго ученія; на братьевъ — какъ на друзей и родственниковъ; на больныхъ — какъ на своихъ д'єтей; на гной и кровь — какъ собаки и свиньи 1).

Во 2-хъ онъ долженъ хранить два воззрѣнія, по которымъ смотрѣть на учениковъ будды (ришіевъ) какъ на геніевъ хранителей врачебной науки и на медицинскіе инструменты — какъ на аттрибуты, которые держать въ своихъ рукахъ геніи-хранители.

Въ 3-хъ онъ долженъ признавать лѣкарственныя вещества за драгоцѣнность, за цѣлебный напитокъ, за жертвенную вещь; онъ долженъ знать, что лѣкарства, это — драгоцѣнность чинда-

По толкованію: «собаки и свиньи не отворачиваются отъ смрадныхъ гноя, крови и сукровицы, а лижутъ ихъ».

किर्मात न जा אים כך בתיובת פ פוקדה חבות, ז היול איבתרים " חבלים חבינת יסוונסל פור המושר מסקבת כ واعدمؤميتن والمعدلاء فيعدد فيعدد المعدود المعدود عدم وبحدود لا وبديا عود وستم ودوم المعدود المعدد على والمعدد المعدد المع مصليقهم والاصلحاص في ميل ميل ميلوكولولول .. عسويم عمام عدفين دن عددي وسكيتيميتيم .. عدومهور " ميدلمحديقومد ممكدعد م دستم عديد على عدوم فعدر عدرهم " وتعدوم دددر ل دو عواعد د Jemin -نامتوم د د در م بدرتمهم م بدرتمهم م موفق م ويهرا ميفو وسفيتسم بدر ه ، ومفيتين مر امتوم د .. 95770 سلمم في " عدم ما من ديد المناهد عديم ومد و المناهد والمناهد والمنا عدمكيين ربيع ميكوركيو ، موجع فوجع ل معتويتسون عميدم ربيع ميكوركيو ، مين عن وي 350 بحقوم عدم معمد " دروا محقوم عوى مسلمه و والهد مدسر ال والمدسلم " معلاء وهدسا " ودريلودرا وبعلمدرا ما معدررا ريسا عو " ودويسا ور ا 8 كمن -لودين المناه معلوا معلوا عصستم و اعدمو معمد والمعدور

¹⁾ Ho pyronucu Moscant-Pancana: Exml 9 mind of mongol of of the mind of the final of the mongol of the final of the final

мани, которая доставляетъ всѣ желаемыя потребности; долженъ знать, что это — нектаръ, уничтожающій болѣзни; долженъ знать, что это — вещи, которыми чествуются содержащіе науку врачеванія.

По началу нужно отыскать, найти и хранить эти лѣкарственныя драгоцѣнности; а во 2-хъ, приготовивъ надлежащимъ образомъ, освятить ихъ благословеніемъ. Почитая себя самого за Биндурья̀-гэрэльтӱ хана, сосудъ съ лѣкарствами — за священную чашу съ нектаромъ, должно призывать счастіе и святость (= благословеніе) врачей-рѝшіевъ.

Покланяюсь животворцу, царю врачей, побъдивъ (матеріальное начало) всецьло прешедшему (отъ міра), излічивающему бользни трехъ ядовъ, высокому Оточи-бурхану (буддь-врачу). лучезарному, обладающему цвътомъ голубоватаго лазурика и исполненному въ своемъ превращенномъ тълъ (божественныхъ) примёть и признаковъ, держащему въ правой рукт плодъ арура (Therminalia Chebula), а въ лѣвой священную чашу съ нектаромъ, - противодъйствіемъ недуговъ для удрученныхъ бользнями газовъ, желчи и слизей, буддѣ Биндурья гэрэльту. Покланяюсь держащимъ науку ришіевъ, которые, усвоивъ себъ высокіе предметы 18-ти знаній, нашли таинственныя средства, по которымъ они получили власть надъ годами жизни; и, при помощи ясновидьнія и милосердія, приводять въ равновьсіе стихін высшихъ одушевленныхъ существъ. Да освятится въ тебъ это лъкарство подобно нектару тэнгріевъ, верховной драгоцівности (чиндамани) драконовъ, и жизненнымъ сокамъ ришіевъ. Соблаговоли умиротворить въ спокойствіи 404 бользни газовъ, желчи и слизей; все, полагающее препону льтамъ жизни, и успокоить все, поставляющее преграды для духа, каковы, вредоносные 80,000 препятствій и 360 внезанныхъ препонъ. «Омъ намо бхагавади бхика-дзее гуру Биндурья барва радзая татагатайя арахади самньякъ самбуддая

م دوسي ولا .. فاحتوا دمنتم بعدم رشمكم بد دمورين المعدوفلم .. المستسر في دمدرالادفور عدو مسوعوديتم عدد معدد المحل در معصلهم مدى معوى م مواعدم معمل در معدويتسو ورا ، مواعدم المعددودهم مدى عبهما بيك دوم ، يامم المتما م المحدد مع المدين المكون ولا ، المهر المتمام م بدير الموريد שוברן פול .. ביניום אבני בבתניצבאבניבנן כ .. בונבציבניבונים נצובן .. מסמבונובני בינין בענותן שבונואין שבאונוני سعمامل بسيود السيومل فدرا ، فيفرا جارا ه) حدم وبالمد والاعدم والعد والاعدم سيمارا والمد " במהמפר הם הפתחים " היהול של של היהולה " שתייובריל באופאהראות היקראקום כן הבבלה שם המלשת פברו פונים בי יי عدوم و بيسجوم و عدود مدود مدود مستم و ويدسي منامم عدد عوددويو ، عدود أمدوم مر بعددشواعو .. سنهم و مخدمهد بهم الموسد بهدك معيمتهم .. ددددا وطعدا مدومههوي ويد دورين ١ ه) محمر شيودر ودكوردمكن وكعد ولا علمه وهدو وردكودن ا وقدوكا فدعين ال ميكوريكين ١ The sunt I prepared you that and I again of several stand principle and of the several of وبي " عديدوك عنم عد عدسهم محدمادس فالمحتشر " من لادخر فاصلام عمدوم دستم

¹⁾ По рукописи Лобсанъ-Галсана: निर्णाहरण निर्णिकार नाप्टर्मकृत्वी

татайята: Омъ бхика-дзее бхика-дзее маха бхика-дзее ранзая самотагади сваха!»

Произнеся (эти тарни) семь разъ, помышляй, что ты сдѣлалъ (освящаемыя лѣкарства) цѣлебнымъ нектаромъ и думай, что, принеся жертвы содержащимъ знанія, ты, чрезъ воспріятіе таинственныхъ средствъ, уничтожилъ собственные недуги, также какъ и болѣзни, происходящія отъ злыхъ духовъ, а равно, чрезъ преподаніе (этихъ средствъ) больнымъ, уврачевалъ смертельное.

Исполненнымъ об'єтовъ (почитается тотъ врачъ), который будучи въ состояніи низпослать благословеніе (на л'єкарства), совершаетъ счастіе и доброд'єтель.

Для (врача), искуснаго во внѣшней дѣятельности (существуеть), три (особенности, обусловливаемыя его) тѣломъ, языкомъ и мыслію. Въ силу искусства въ рукахъ, онъ ловокъ въ приготовленіи лѣкарствъ и производствѣ хирургическихъ операцій; пріятными рѣчами онъ способенъ возбудить энергію у больного; въ силу сообразительности, свободенъ отъ неопредѣленностей и обладаетъ ясностью представленій. Усвоившій это дѣлается господиномъ всѣхъ искусныхъ врачей.

Стараніе въ дёлахъ (относится) до дёлъ собственныхъ и чужихъ. Стараніе, относящееся до личныхъ дёлъ (состоитъ въ томъ, чтобы) а) изучать основы, б) полагаться на благопріятствующія обстоятельства, в) оказывать вниманіе друзьямъ и г) доводить до конца изученіе.

Основу составляеть то, чтобы до конца изучить письмо и чтеніе; этимъ обусловливается все возможное и невозможное.

Надежда на учителя, представляющаго собою благопріятствующее для сего обстоятельство, (выясняется разсмотр'єніем'є) его отличительных свойствъ; б) способовъ, въ которыхъ должна обнаруживаться надежда на него и в) необходимостью

朝京京: 型 كما المحاصية ، فعلاميم لا المحافي فعلاق عمل المعددي المحسول دل عمم عمل المعدرون بالعافيسر عدين ويتعدون عصربهدمون دن عصم عمل ودكفير بمخصفسين ، عدفسون عمين عدفسون عدنو المراهالكيد بستمدعدي ميدم" ، ديين ممدرين مستدوون المدكون مايمر" مدنو المحدة موديون محدم و وسكس تسمسه .. عيم عيدلم مدريون محديم و किक्निरिक्ति वा : आराम אבלין ל אבלבר אין פ נציבל שבענל נוסצפון .. פאניל שביים שנים שוובר ביניל תצירן נצים שפולבן كمل لي عدين عدول والمصر بمديل وولايم ، عمول مر عديم كمن ليعدين عدن البيلانية کمن بومرسس معدون عمقمدسن ،، عبدته ي بيشن عن معنيسان جدوفه هم نمدم جهجدي ،، عود عدد الله المسمور عمدي متعدور " فيد عمد و عوا من دمور د معتر و عمديسون عصوريا وي موسعدهم و عصمهدع د مهدم عدلسو ، محدم عصستموه مع ديهما معل عباول و محتوا عمر" ، دوريهميتهاعو .. سعر وسدديتهاسو معل عها क दिम्पूर्मिति । दर्शिम्पूर्म (heparged :: 聖る: 重

¹⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: Стортос дог состоя с "

²⁾ Тамъ же прибавляется: ठालीए रही नती अनेही नटरिए नते अरही ठ दर्शनाती नटरिली ए दर्जनावनी स्टब्लिएक्ट "

полагаться. Отличительныя свойства (учителя, на котораго должно полагаться, состоять въ томъ, что онъ) чрезвычайно мудръ, исполненъ обътовъ, великодушенъ, безхитростенъ, и сострадателенъ; на таковыхъ-то, достойныхъ уваженія и должно полагаться. Способъ, которымъ должно полагаться (состоить въ томъ, чтобы, безъ всякихъ сомнѣній вручивъ (ему) свой умъ, какъ предъ нимъ, такъ и за глазами его, выполнять (рекомендуемыя имъ) дѣянія, соотвѣтственно его указаніямъ; согласовать всѣ свои поступки съ его воззрѣніями и продолжать (это) постоянно, въ теченіе долгаго времени, съ цѣлью — отблагодарить его. Необходимость полагаться (обусловливается тѣмъ), что скоро выучишься и сдѣлаешься мудрымъ.

Выраженіе вниманія къ учителю (состоить въ томъ, чтобы) не проявлять небрежности въ отвѣтахъ, вопросахъ, усвоеніи и обдумываніи; такъ какъ это является основною препоною (для обученія).

Доведеніе изученія до конца (обозначаеть) отрѣшеніе отъ всякихъ сомиѣній, изучая все, что должно быть осмотрѣно, прослушано и воспринято.

Стараніе по отношенію къ чужимъ дѣламъ (состоить въ томъ, чтобы во 1-хъ) не опускать удобнаго случая, замедляя (выполненіе) необходимо потребнаго для больныхъ, и во 2-хъ старательно производить терапевтическое и хирургическое врачеваніе своевременно, съ заботливостью, подобно подвергшемуся угрозѣ смертною казнью, если онъ на стѣнѣ прольетъ чашку съ масломъ 1).

¹⁾ Примъръ этой сосредоточенной заботливости излагается въ сочинении «Ринчэнъ-бумби». Разсказывается, что одинъ изъ индійскихъ хановъ пригласилъ къ себъ ламу, — проповъдника ученія будды, для выслушанія отъ него наставленій, объщая вслъдъ за симъ ввести въроученіе будды во всей своей странъ. Сознавая высокое значеніе выпавшей на его долю задачи,

הינים " של בחודש כ בחוד שבו שבו שבות המולשל וישמות שמולשונים וי הפולשל היישו של בחודש בי שבו שבו שבות המולשל היישור היישור בי של ביישור ביישו מסברקליווספר ביפניים שיניספר שיניספר ביבניפט ווי טיבית שיניטין שביתי"ו שם שבינים ביישיים של בייביתיין عدنو .. وديور و خوم دورم هيريكو ويا ديدميرين وتمتوي .. عسوم ا عدنو ييتنهمو محتور دموريم هدي ويدمسسو .. درمين المدرون المدرون من المدسون عصم عمل ومدين مدني عدد الهنام المنمسون عدوسون ومن المدولة والمعلم من علمهم والكدين والى مادويس المادي والمدويس المادور والمراجع المادور الماديد ا عددورور محلق والسلكسون ، ولاددا مدنو طعدورا المحسون وورم بيلام وإعدو، محدون هدن والعددون مدنو المداعدون الالمام المستحسون والأ .. المسكنيسيون المدادون كفال خيوسان المحيو المحيون .. دستم في طعام الميواهو المروعيون المون ، هييا المكري هيولي المدون هيول عليم المدن فلاهلاق في ولادوله " مديكم فوهم في مدول م ريعدا جو معيدر و فعفوردو " مدينمسم عديمسم في مهرهها عمدي ا عدني بدعد عددين هن .. بي وبمعيسكسمن دعدميكندا م فين عميم دمني دمدع دمد ومكمديوم Прогрессированіе въ правилахъ человѣческихъ наукъ (подразумѣваетъ: а) человѣческія науки, б) высшее (религіозное) ученіе и в) общее (какъ мірское, такъ и религіозное) ученіе. И прежде всего, — если (врачъ) достигнетъ совершенства въ изученіи, если будетъ возбуждать въ больномъ радость ласкою и подчинять себѣ (больного) суровыми мѣрами, — онъ достигнетъ исполненія своихъ желаній. б) Если (врачъ) смиритъ себя по правиламъ высочайшаго религіознаго ученія, если онъ будетъ легко вступать въ дружескія отношенія и знать умѣренность, то онъ доставитъ пользу и себѣ и другимъ. в) По общему ученію, если (врачъ) будетъ милосердно принимать бѣдныхъ и немощныхъ, то онъ исполнитъ дѣла, необходимыя какъ для высшихъ, такъ и для него самого; если онъ достигнетъ совершенства въ 6-ти стяжаніяхъ, то плоды его несомнѣнны.

лама шель, погрузившись въ обсуждение предстоящей ему проповъди. Между тъмъ ханъ, желая почтить проповъдника, вышелъ къ нему на встръчу въ сопровождении войскъ и окруженный своими лучшими музыкантами и пѣвицами. Послъ обычныхъ привътствій, ханъ спросиль ламу, какъ понравились ему музыка и привътственныя пъсни пъвицъ? «Я не слыхалъ ихъ!» Отвъчаль лама. Оскорбленный такимъ невниманіемъ ханъ тотчась же собраль совъть для обсужденія поступка ламы и опредъленія, какому именно наказанію должень онь быть подвергнуть? На совъть этомъ старьйшій и мудрьйшій изъ ханскихъ министровъ, вопреки убъжденіямъ хана, заявиль ему, что лама не можеть быть почитаемъ виновнымъ, такъ какъ человъкъ, погруженный въ свое дёло и внимательно обдумывающій его, не можетъ слышать ничего посторонняго. Чтобы проверить это положение, ханъ тотчасъ же позваль одного изъ своихъ внимательнёйшихъ и вёрнёйшихъ слугъ, налижь полную чашку масла и приказаль ему пронести эту чашку по городской стънъ, пригрозивъ, что если онъ прольетъ хотя бы одну каплю изъ этой чашки, то будетъ немедленно казненъ. Слуга принялъ чашку и направился по стънъ, построенной въ одинъ кирпичъ. Когда слуга сдълалъ уже половину своей дороги, ханъ приказаль палить въ него холостыми зарядами изъ пушекъ. Громъ пушечныхъ выстреловъ потрясалъ воздухъ и слуга почти скрылся отъ взоровъ хана въ пороховомъ дыму, но тъмъ не менће онъ превозмогъ всћ трудности и черезъ нѣкоторое время предсталъ передъ ханомъ и подалъ ему такую же полную чашку, какую получилъ изъ рукъ хана. «Не испугали ли тебя пушки?» спросилъ у слуги ханъ. — «Я не слыхаль ихъ выстреловь», отвечаль ему слуга и этимъ ответомъ подтвердилъ мићніе министра и доказалъ невинность ламы. По заключенію академика С. Ольденбурга, это — новъйшая версія старинной буддійской легенды.

Musimon on Tit 4557 - Charles thin! 出力 yeberio क्रिल : 3: 1) 3 न्यान व Juin. " Samuel 勇 朝 Pulso. 如 7 市 男子了 وستسكمن امتنعر 我 Sums, 好 party damps trues الماعط و ميتطيسا find 3 1 دمديد 立 重 Part? 130 .\$ 3

Если (врачъ) усвоитъ себѣ три основныхъ болѣзненпыхъ начала ¹), десять подлежащихъ поврежденію основныхъ силъ организма ²) и отличительныя свойства противодѣйствующихъ лѣкарствъ, то это и почитается истиннымъ свойствомъ (врача).

Сильному въ траневтическомъ врачеваніи, съ цѣлью, исцѣляя болѣзни, вспомощъствовать физическому существу человѣка и (некусному) въ хирургическихъ операціяхъ при болѣзняхъ, спасающему одушевленныхъ существъ подобно отцу, оказывають почести ханы, дѣлая его верховнымъ человѣкомъ.

Различіе врачей таково: въ числѣ врачей (различаются): высочайшіе, особенные и обыкновенные.

Тотъ, который излѣчиваетъ три яда и болѣзни причинъ и слѣдствій, есть — высочайшій врачъ (= будда).

Особенные врачи, это — риши ³), исполнившіеся милосердія и высшей премудрости, способной уразумѣвать постороннее.

Въ средѣ обыкновенныхъ врачей (различаются) два разряда: къ лучшимъ врачамъ (причисляются): а) принадлежащіе къ излюбленному роду, б) достигшіе совершенства (знаній), послѣдуя (за высшими) и в) пріобрѣтшіе опытность во врачебной дѣятельности; эти три отдѣла (врачей являются) друзьями одушевленныхъ существъ; тѣ же, которые, въ силу желанія (пищи и

^{1) (№} тоже что ¬Є¬¬¬ п Подъ именемъ «трехъ основныхъ болѣзненныхъ началъ разумѣются газы, желчь и слизи. См. о семъ ч. І-ая гл. III, стр. 31-ая.

²⁾ Ученіе о «десяти подлежащих в поврежденію», т. е. «семи основных в силах в организма» и «трех в нечистотах в» см. ч. ІІ-ая, гл. V-ая, стр. 87.

³⁾ Монгольское жорский жений и нашего текста есть дословный переводъ тибетскаго 55 % и соотвътствуетъ санскритскому «риши».

SECULO CORDIGIO - MEDICALIZACIONES ACTUAL OF CONTRACT - CHICAGO - AND THE PROPERTY - TO CAN فالمداعة عدية علام عديد المداعة المدا طالهامان الماريسيدس عول محدمودسدر " وتعمر مو محكم لا لمحل يالايم محويفد مو مضدور الميكور المكومير" لا معرمسور مستسما عددي علاموا ما عدل من عدوي ع عدم المعالم المعاددون ، مستسمى دمهم عدويم في مدوي عدوي المداسيسي عدني عربيد عيدن . عهدد عبيدلم عدولم هدولم مع يسمير عدلمار . عمستم هدمد عديم منه م عددهمهم عدين ، عدمستون معدومهم عددن عمل علي ، عصنهم على دستم عصم د عمين الم وهدوهدون ولا عدوم المعلى على المحمد المحم بيلكو عواصو و وهدم درسم م معدم" ال معيسم عصور عدفدو " معدمة و ميكومسهم عددور عدم علام" الله عودو علمونون علام علين " فعدون عمدين وجملون كمن عمديدر الم " عواصد في غدامن لي عندسون

одежды), тотчасъ же принимаютъ на себя видъ врача, суть враги жизни, за всёмъ тёмъ они прославляются и какъ высшіе, и какъ ничтожные.

Врачъ, принадлежащій къ благородному происхожденію, (бываетъ) исполненъ разума, вѣренъ своимъ обѣтамъ, мудръ въ пониманіи смысла основъ, свѣдущъ въ таинственномъ смыслѣ наставленій; пріобрѣтя практическую опытность, онъ руководствуется преимущественно священнымъ ученіемъ (и является) оставившимъ плотскія пожеланія, кроткимъ, искуснымъ въ дѣятельности, милосердымъ къ одушевленнымъ существамъ, столь же рачительно помышляющимъ о пользѣ другихъ, какъ и о собственной пользѣ, не запутывающимся во всякаго рода терапевтическомъ и хирургическомъ врачеваніи; таковъ — высшій, лучшій врачъ. Проповѣдано, что онъ — единая надежда всѣхъ одержимыхъ недугами одушевленныхъ существъ, преемникъ основъ (врачеванія) ришіевъ, держащихъ врачебную науку, и перерожденецъ животворящаго царя врачей.

Чуждый сего, не им'єющій ни рода, ни происхожденія, послідній и порочный врачь, не пользующійся подобно лисиців, захватившей царскій тронь, ни чьимь уваженіемь, не понимающій основного смысла (врачебной науки), такой врачь, подобно тому, какъ показывають вещи слішымь, не въ состояніи различить рода болізни и средствъ врачеванія.

Врачъ, не пріобрѣтшій опытности въ осмотрѣ, будетъ ошибаться въ признакахъ и средствахъ врачеванія болѣзни, подобно выступившему въ дорогу несвѣдущему человѣку.

Врачъ, незнакомый со способами изслѣдованія, подобно заблудившемуся въ степи безъ проводника, не узнаетъ физіогноміи ни одной болѣзни.

Врачь, не знающій пульса и мочи, подобно птицелову, не умінощему пустить ловчую птицу, не сможеть сказать о

سلوكودتتوس فيمديسو" المحيق بيلكري معتم ميكن ، معتميسدا معيق بيلكري معتمت بيلكو ، محليق معيوق وين المعلم ميل المحوي من محدوق من مسمهم فين منهمسهم ميل ، مهاعم و ودعم ن موهدي و لا مع ميون ر مهمدو .. ول ١ مع عبين دورد عودر والسدو ، والساح وورم عمر عدور عبد عبير ، وحديد عبد عدور والسلوم عبد ، والعد و التعرب معدودة ل معدود المستعد ، دينسو جدديندو دل معدو يلفده جائم ميتر ، مندييتر معدول دينسيد ييشو ، مهاعدا ولا دمهيع مدني بيود عمل ممكودي ، حلام في حوام بيتني ميتن مدني ، دستمس ي عني محدثي مسسلهم فدني ، منشسون مدني مستنا المديد والمدر موروس موروس موروس والمراب موروس مو عملمدين هيومدان ويدهمن يوف ، ديدميدد عدن عواصع و عدين المحيو ويدميون ، عدفيري ديهودين را عديو ييلدون المحادث المحادث المستحد المحادث المحاد مندور وي مددور ، المقدم مولو و مدوو ميشود منع مين ، الدوست من الدوست ميا مياوسو دل مدوو ميشون ميشو ، عددين على مورود المدين عدر عدر المدين على الم عديد عدد عدد المدين على المدين ا بيكو .. عصوى مدم ميددعو ميشو ميكمن هو وهمون .. دميسون دميم ن عصو ميكمون عمم ميدن سدسرشون

бользни, принадлежить ли она къ разряду повышенной, или пониженной температуръ.

Врачъ, не умѣющій разсказать болѣзни по признакамъ, подобно главѣ (собранія), не способному произнести рѣчь, приходить въ замѣшательство самъ и пріобрѣтаетъ дурную славу.

Врачъ, не знающій правиль врачеванія, подобень стрѣляющему въ мишень въ темнотѣ и (даваемыя имъ) противодѣйствующія (средства) не попадутъ на болѣзненные процессы.

Врачъ, не знакомый съ діэтою въ отношеніи пищи и образа дѣятельности, подобно утратившему свое правленіе въ пользу врага, способствуеть подъему болѣзни и разрушаетъ жизненныя силы организма.

Врачъ, не свёдущій въ составленіи успокаивающихъ болёзнь микстуръ, подобно земледёльцу, не знающему своей пашни, возбуждаеть энергію болёзни, въ силу недостаточности, излишества, или неправильности врачеванія.

Врачъ, не умѣющій дать (надлежащее) слабительное, производить несоотвѣтствіе между болѣзнью и жизненными силами организма; подобно теченію воды по песчаной горѣ.

Врачъ, не имѣющій у себя хирургическихъ инструментовъ и лѣкарственныхъ снадобій, подобно богатырю, лишенному меча и панцыря, не подавитъ вражескихъ силъ болѣзни.

Врачъ, не знакомый съ кровопусканіемъ и прижиганіями, подобно неосв'єдомленному вору, см'єшиваеть бол'єзни и способы врачеванія.

Поэтому то дурной врачъ, такъ какъ онъ все понимаетъ неправильно, неправильно и лѣчитъ. Будучи дьяволомъ, онъ только принимаетъ видъ врача, и входить въ соотношеніе съ нимъ не слѣдуетъ, такъ какъ держа петлю служителей владыки ада, онъ есть дѣйствительный передатчикъ жизни и позоритъ своихъ коллегъ по профессіи.

Въ деятельности врача (нужно различать) деятельность об-



יותה ליטט 1 くれなべろ 男 פעבה בסולתום " שונון ל שבובלם מן מוצינקוון THE SECTION אינטריפיבראיין כ שביבין שבין"ן בפניניביויבר פון " פין שביר שפינין כ מווחים 重 1 שמלמציות במנישות בים מיסב בלמנות בים בים ניסה ל ניון מישבנותם 202 870mad 2 = ± क्रिक्किकार्. 7 عياسيم عي دمعدد . عسرم ا بعذي وال الم بسموري م بيك ويوليكم .. مكون من مييا معيقتم مدوق دي عمر - CAROMO - Spende Oring Oring 市の五里 8 1000 如 3 क्राच्या : क्राक्ट्र arche arche =ज्याना चर्च Course. 1 " Lacento Stanford & Johnson Josephinal " and a क्रिक 3) אסבתרשם " שלושרקת 6 3 950000 COMPAN فمتحو و وتمكسيون ، عيدر 加 1 重: יין איניביינים ויי Decore. 1) = カマカつ क्रिक - Sylpano 如 Tombood? रम्प्रिकांक्य व 100000 Z BENEFIT OF THE OF 10017 SELPS SELPS 「送」 ま 1 型 aray B 型 पूर्व - अकिल cathoopho 1000 7000 Stall by 200 : 200 Set Say, 77 朝 好

¹⁾ Ho chucky Лобсанъ-Галсана: Tomic por nous off & Tope

²⁾ Tanto He: head time nous a Retained " The head of Area ?

³⁾ По списку Лобсанъ-Галсана: Сто с толоно толо толос "

щую и исключительную. Къ первой относятся деянія, совершаемыя тёломъ, языкомъ и мыслію. Тёломъ онъ, собравъ лекарства и хирургическіе инструменты, долженъ употреблять ихъ при всякаго рода пользованіи больныхъ; діятельность языкомъ (выражается) въ разсказт по признакамъ (о болтзии). Если онъ поняль бользнь, то должень опредылять, указывая на признаки (громко), подобно тому, какъ трубять въ раковину (для призыва) къ собранію, или давая слово вылечить, или опред'вляя время смерти. Если врачъ не поняль болѣзни надлежащимъ образомъ, то онъ долженъ ставить прогнозъ какъ бы змѣинымъ языкомъ и, пользуясь хорошими и дурными приметами, направлять на то, что показываеть болье счастливый исходь; или же обстоятельно разъяснивъ то, что согласуется (съ дъйствительностью), и то, что согласуется съ его личнымъ решеніемъ и показаніями больного, долженъ устраниться, не закрывая дверей области возможнаго. И прежде всего когда то, что чувствуеть больной, и то, что устанавливаетъ врачъ, взаимно согласуется, объ этомъ должно говорить ясно; во 2-хъ, если больной будеть подозр'ввать, что онъ отравленъ, а при разъяснении прочаго такое подозрѣніе не будеть согласоваться, то должно говорить, соглашаясь (во мибніи съ больнымъ), а бользнь льчить ту, которая существуеть въ дъйствительности. Въ 3-хъ, такъ какъ излъчимые и смертельные недуги, будутъ ли они сильны, или незначительны, являются какимъ либо образомъ смертельными, или какимъ либо образомъ изл'вчимыми въ силу таинственныхъ предопредвленій судьбы, дъяній и добродьтелей (больного), то не должно ставить предсказаній о бользии съ особенною ясностью. Хотя бы недугь быль и великъ, говори, что онъ возможенъ для излъченія и хотя будетъ извъстно, что бользнь совершенно ничтожна, говори, что необходима осторожность. Вообще, приводя въ согласование все, случающееся у мірскихъ людей и непогрѣшительно заботясь о дъніяхъ духа, должно обдумывать все (до мелочи).

مدنق وسيوم بنوير بامتيمو و بويكيكي وين مديمهو .. بومكيتيق مديدون عواعدا عيد بودر د درسكم " وامكيس علادراق محدوق درم دس مدعد بعودم ، در بودد معدم م عدراً ودير في اعدوء مع معروي ، حليهاي المؤهم معروي حليهاي المؤهر على على على المعراد فيالي على المعرود في معرود في المعرود في المعرود في معرود في المعرود في ا שבינים שם יבושארקים יי מי בתין שופים הקירופר שותר פת יבושו יי מי יבושנים ר יוקים שם מיבויים والمدركو وال محدول ، ديدمكم مدكدية وديم في فر فيسم و دويهكمسمية ، بسمديم م محديد و معيو عدينون عميكم كي ويل بعد عدين عديم م عديك ، ومهريسم عدني عمدوم عسيمهن بعدون هم سيتن روى محدوره .. وحدور وحدين مدكرودم م المعلى المعيو ميكسو دل معدم ، دعهما مدن هوعدون الاباط المسابية والمحتسر والمحتصرون والا معصالات ميال مع عصل المدن عدن على المحتد الما المحتم عدد المحتدد المح مدوريون داحدين ما مدويع ن مدوره ، ديساستين عبيدسين مييستهمع دوردما ميسق ديوردمان ممتنين على معدريونا سفروديم ن التحديد بالتدم ل بينسكسو " مجاسم عو حديم مدي بحديم عهديسم ديهفير فتحوير " محديم بحدرياً وبعدي ، مسعن معتدن م معدن ا مدني منه منهم فدي معدنسمن زورم ، معرباً مثل مشتعدهم وحمتو واسح وعستدي عدوعدع ..

Исключительная д'ятельность (врача) состоить въ воззр'вніи, созерцаніи и поступкахъ. Что касается воззр'вній, то, понимая вс'в вообще явленія срединнымъ образомъ и отбросивъ крайности, происходящія отъ недостаточности, излишества или неправильности, — смотр'єть истинно срединнымъ образомъ, это — самое лучшее воззр'вніе.

Что касается созерцанія, то надлежить почитать главнымъ, чтобы, пребывая въ области 4-хъ безконечныхъ, не уклоняться въ сторону 4-хъ неправильныхъ ошибочностей.

Что до поступковъ, то изъ среды долженствующаго быть оставленнымъ и воспринятымъ, отбросивъ грѣховное и покинувъ ярость, небреженіе, невниманіе, грѣховныя и дурныя дѣянія, должно проявлять дѣянія милостыни, обѣтовъ, терпѣнія и старанія.

Возмездіе врача (разсматривается) двояко: въ этой жизни и по достиженіи конца.

Возмездіе при существующихъ обстоятельствахъ то, что въ этой жизни врачь исполнится спокойствія, радостей и наслажденій своею властью, а равно богатствомъ своихъ имуществъ. Такъ какъ все это доставятъ ему лѣкарства, то онъ далѣе долженъ сообщать знаніе своего искусства людямъ, причемъ даже и (своихъ) мучителей уравнивать со своими братьями и врачевать ихъ, поставляя діагнозъ и надлежаще согласуя со своими поступками. Черезъ это онъ получить добрую славу. Желанныя пища и богатства придутъ сами собою. По нынѣшнимъ временамъ надлежитъ знать, что слѣдуетъ быть осмотрительнымъ. Надлежитъ говорить о пищѣ и имуществѣ, а равно получать ихъ въ потребное время; если допустить промедленіе, то (паціенты), забывъ оказанное благодѣяніе, и не поблагодарятъ.

Возмездіе врача по достиженіи конца (жизни) состоитъ въ томъ, что люди, которые, оставивъ хитрость, ложь и всякія по-

مددوم بنعير ومهدوق بدنامه بدويقد دم بدديقدموم عمم منشسه بهدو مو وتمدم بدريقون هيدا، : " الوموري فيون مريدون في مردون المردون المردون

المحمر" ما وستتحييم ودوسي شووم د وبوعددهم عوبمور مينشسين فمن محصوفهميعدم مدني بر جدود المعدود عدسا في محدم في ممكوسي ربير " مديد فعديد عديد معدما ما دعودسير معدما ما ديسار معيسرا هن " ربير مخدر ביפסלים שבת"ל בבינתלבינים בן בינון .. שייפטר פרין שותביני כ שבונים פוסבם .. שיוויושם שבלנון של שוובצינים אבינים שבייניקים יו שבייניקים אם בר כר שבייניקים אם מחבר וושר כר שביים שביים מחבר מחבר שביים שביים שביים אביים שביים אביים שביים אות ביים שביים שביים אות ביים שביים שביים שביים אות ביים שביים في مورد من المردد مورد عمل المردد و ال عدلار د ودور کمی بیکدرکت و ویندردی ودور د مو سر ا موی بیکی نسیدرمو بستیم دورد ا وی معديد على المعدد المعد

فاحد المور مدور ما المورد ما المورد و ودفورد معتد معتد من منو مر مود و عوا " مدر وها معتود عا

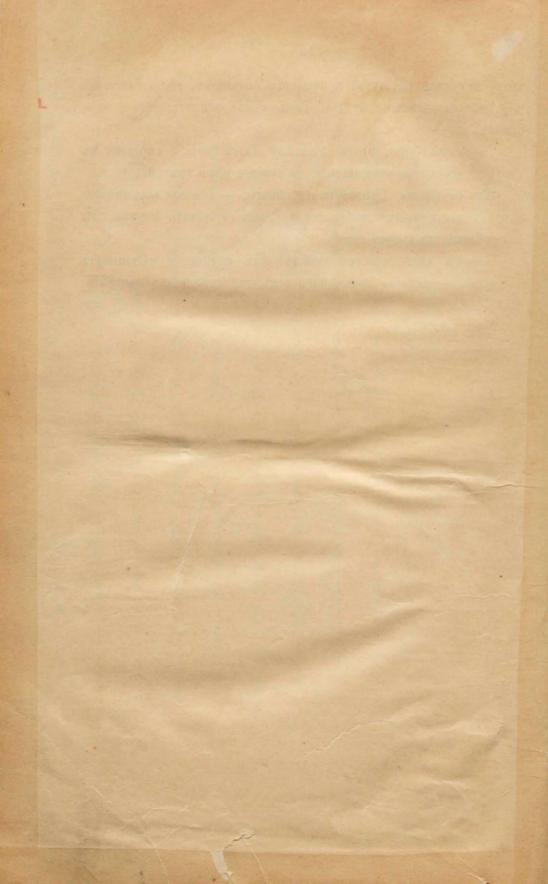
хоти, вступили (на путь) врачеванія больныхъ, направятся въ царство высочайшаго будды. Такъ училъ животворецъ и царь врачей.

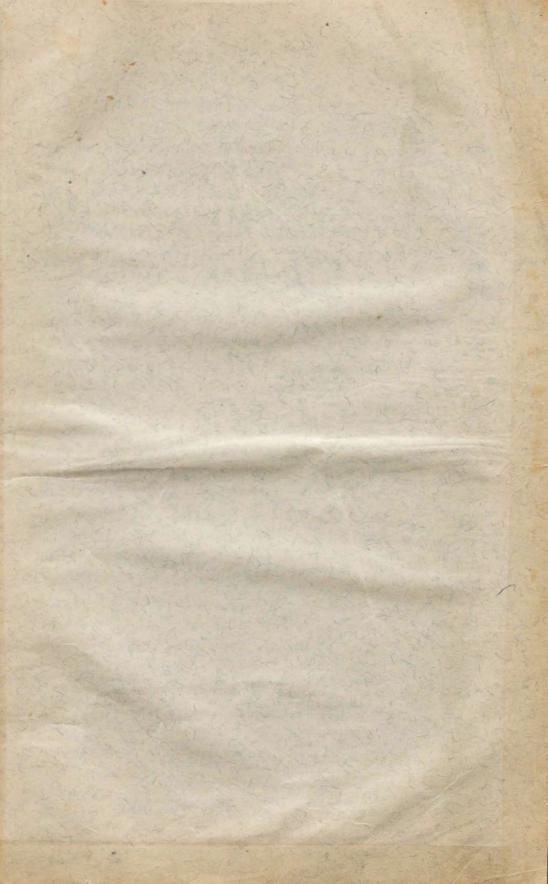
Такъ сказавши, этотъ Ухагану бэлгэ-биликъ скрылся въ ушнишѣ (костяное возвышеніе) на темени царя врачей.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава тридцать первая, объ излъчивающемъ недуги врачь.

Конецъ дидактической основы изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій».

Мангаламъ!





20.

Цвна 5 руб. 50 коп.; Prix 12 Mrk.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ: и. и. Глазунова и К. Л. Рикиера въ С.-Петербургъ, Н. П. Карбасникова въ С.-Петербургъ, Москвъ, Варшавъ и Вильнъ, Н. Я. Оглоблина въ С.-Петербургъ и Кіевъ, Н. Киммеля въ Ригъ, Фоссъ (Г. В. Зоргенфрей) въ Лейнцигъ, Люзакъ и Комп. въ Лондонъ.

Commissionnaires de l'Académie Impériale des Sciences: J. Glasounof et C. Ricker à St.-Pétersbourg, N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou, Varsovie et Vilna, N. Oglobline à St.-Pétersbourg et Kief, N. Kymmel à Riga, Voss'Sortiment (G. W. Sorgenfrey) à Leipsic, Luzac & Cie, à Londres.

